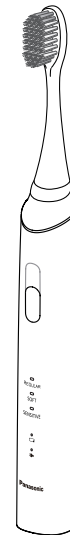


# Panasonic

## Operating Instructions (Household use) Sonic Vibration Toothbrush Model No. EW-DC12



<b>English</b>	<b>3</b>	<b>Português</b>	<b>131</b>	<b>Česky</b>	<b>255</b>
<b>Deutsch</b>	<b>23</b>	<b>Svenska</b>	<b>153</b>	<b>Slovensky</b>	<b>275</b>
<b>Français</b>	<b>45</b>	<b>Dansk</b>	<b>173</b>	<b>Magyar</b>	<b>295</b>
<b>Italiano</b>	<b>67</b>	<b>Norsk</b>	<b>193</b>	<b>Română</b>	<b>317</b>
<b>Español</b>	<b>87</b>	<b>Suomi</b>	<b>213</b>	<b>Türkçe</b>	<b>339</b>
<b>Nederlands</b>	<b>109</b>	<b>Polski</b>	<b>233</b>		

Operating Instructions  
(Household use) Sonic Vibration Toothbrush  
Model No. EW-DC12

## Contents

<b>Safety precautions.....</b>	<b>6</b>	<b>Frequently Asked Questions.....</b>	<b>17</b>
<b>Important information .....</b>	<b>10</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>18</b>
<b>Parts identification .....</b>	<b>10</b>	<b>Battery life .....</b>	<b>20</b>
<b>Charging.....</b>	<b>11</b>	<b>Disposal of the appliance .....</b>	<b>20</b>
<b>Before use .....</b>	<b>12</b>	<b>Specifications .....</b>	<b>21</b>
<b>Using.....</b>	<b>13</b>	<b>Changing the brush head (sold separately).....</b>	<b>21</b>
<b>Tips on usage .....</b>	<b>14</b>		
<b>After use.....</b>	<b>15</b>		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

**Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.**

## WARNING

English

- Be sure to switch off the appliance and remove the power plug from a household outlet before performing any maintenance. Failure to do so may result in electric shock.
- Do not wash the charger.  
Doing so may result in electric shock.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the charger should be scrapped.
- Toothbrushes can be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use anything other than the supplied charger for any purpose. Also, do not use any other product with the charger. (See page 10.)
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.






## Safety precautions



To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

### Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.

 <b>DANGER</b>	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
 <b>WARNING</b>	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
 <b>CAUTION</b>	Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

The following symbols are used to classify and describe types of instructions to be observed.

	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.
	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.

## WARNING

### ► Preventing accidents

**Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.**



-Doing so may cause an accident or injury due to accidental ingestion of removable parts.

### ► Power supply

**Do not connect or disconnect the charger to a household outlet with a wet hand.**



-Doing so may cause electric shock or injury.

**Do not immerse the charger (except the main unit guide) in water or wash with water.**

**Do not place the charger over or near water filled sink or bathtub.**

**Do not use when the charger is damaged or when the fitting into the household outlet is loose.**



**Do not damage, modify, or forcibly bend, pull, or twist the cord. Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.**

-Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

**Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.**



-Exceeding the rating by connecting too many power plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.



## WARNING



Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the charger.

**Fully insert the power plug.**

- Failure to do so may cause fire or electric shock.



Always unplug the power plug from a household outlet when cleaning the charger.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.



Regularly clean the power plug to prevent dust from accumulating.

- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

► **In case of an abnormality or malfunction**  
Immediately stop using and remove the charger if there is an abnormality or malfunction.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or malfunction cases>



• The main unit, charger or cord is deformed or abnormally hot.

• The main unit, charger or cord smells of burning.

• There is abnormal sound during use or charging of the main unit.

- Immediately request inspection or repair to an authorized service centre.

► **This appliance**

This appliance has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire or apply heat.



**Do not charge, use or leave in high temperature environment.**

- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.



**Do not modify or repair.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

- Contact an authorized service centre for repair (battery change, etc.).



**Never disassemble except when disposing of the appliance.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.



## CAUTION

► **Protecting your teeth and gums**

Do not use the appliance with toothpaste that contains a high abrasive content, such as toothpaste for removing tar or for whitening. Do not apply the brush head strongly against teeth or gums, or use it continuously against the same spot.



**Do not apply the plastic part of the main unit or brush head to teeth.**

Do not let anyone who cannot operate the appliance by themselves use it.

**People with low sensitivity in their mouth should not use the appliance.**

- Doing so may cause injury or damage to teeth and gums.



## CAUTION



**People who may have periodontal disease, or concerned about symptoms within their mouth should consult a dentist before use.**

- Failure to do so may cause injury or damage to teeth and gums.

### ► This appliance



**Never use for a purpose other than cleaning your teeth.**

- Doing so may cause an accident or injury.



**Do not share your brush head with your family or other people.**

- Doing so may result in infection or inflammation.

### ► Note the following precautions



**Do not drop or subject to shock.**

- Doing so may cause injury.



**Do not wrap the cord around the charger when storing.**

- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.



**Do not allow metal objects or trash to adhere to the power plug.**

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



**Disconnect the charger from the household outlet when not charging.**

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.



**Disconnect the charger by holding the power plug instead of the cord.**

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

## Handling of the removed battery when disposing


### **DANGER**

The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other appliance.

Do not charge the battery after it has been removed from the appliance.

Do not throw into fire or apply heat.

Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.

 Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.

Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.


Do not use or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.

**Never peel off the tube.**


-Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

### **WARNING**

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.


 -The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

If the battery fluid leaks out and comes in contact with the eyes, do not rub the eyes, and thoroughly rinse with clean water, such as tap water.

 -Failure to do so may cause eye injury. Consult a physician immediately.

### **CAUTION**

If the battery fluid leaks out and comes in contact with the skin or clothes, rinse off with clean water, such as tap water.

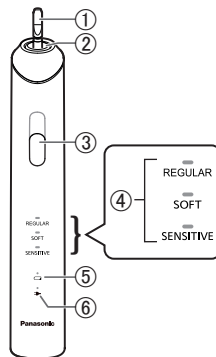
 -Failure to do so may cause inflammation.

## Important information

- This appliance shall be kept away from area of high temperature or direct sunlight.
- When you first begin using the appliance, you may experience slight bleeding of the gums even though your gums may be healthy. This is because your gums are receiving stimulation by the appliance for the first time. The bleeding should stop after one or two weeks of use. Bleeding that persists for more than two weeks may be indication of an abnormal condition of your gums, such as periodontal disease. In this case, stop using the appliance and consult your dentist.
- Charge the appliance correctly according to these Operating Instructions. (See pages 11 and 12 “Charging”.)
- This appliance contains battery that is only replaceable by skilled persons. Please contact an authorized service centre for the details of repair.

## Parts identification

A



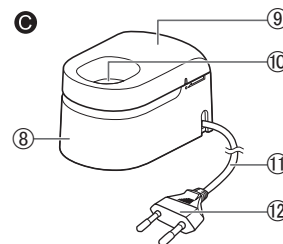
### A Main unit

- ① Toothbrush shaft
- ② Waterproof rubber seal
- ③ Power switch  
(Power off/on/mode selection)
- ④ Mode indicator
- ⑤ Battery capacity lamp (☐)
- ⑥ Charge status lamp (➡)

B



C



### B Extra-fine brush

- ⑦ Identification ring

### C Charger (RE8-57)

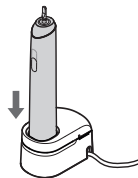
- ⑧ Charging stand
- ⑨ Main unit guide
- ⑩ Charging section
- ⑪ Cord
- ⑫ Power plug

# Charging

**Preparation** Place the charger on a horizontal and stable surface

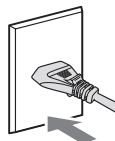
**1 Insert the main unit straight into the charging section with the front side facing forward.**

- Charging cannot start when the main unit is tilted or the bottom of the main unit is not in contact with the charging section.






**2 Insert the power plug into the household outlet.**

- Charging is completed after approx. 17 hours.  
(The charging time may differ with the battery capacity.)



## Display while charging

While charging	After charging is completed	Abnormal charging
 The charge status lamp (➡) glows.	 The charge status lamp (➡) turns off.	 The charge status lamp (➡) will blink twice every second.

(● : Glows / ✨ : Blinks / ○ : Turns off)

- If the charge status lamp (➡) is blinking rapidly (twice every second) or does not glow even after several minutes, the main unit may not be inserted into the charging section properly.  
Make sure that the main unit guide is attached to the charging stand properly.
- How to check that charging is completed:  
Insert the main unit again after removing it from the charging section.  
If the charge status lamp (➡) glows and then turns off after 5 seconds, charging is completed.

### 3 Disconnect the power plug from the household outlet after charging is completed.

(For safety and energy saving)


- Charging the battery for more than 17 hours will not damage the main unit.

#### ► Operating time after a full charge

Mode	Operating time
REGULAR SOFT SENSITIVE	Approx. 90 minutes

(The operating time may vary depending on the ambient temperature and use conditions.)


#### About the charging reminder function


- If the power switch is turned off when the battery is low, the main unit beeps and the battery capacity lamp blinks.
- The battery capacity lamp () turns off after blinking for approx. 5 seconds.



( : Blinks)

#### Notes

- When charging the main unit for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the charging time may change or the charge status lamp () may not glow for a few minutes. It will eventually glow if kept connected.

- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
- Charging may not be possible with any charger other than the one supplied (RE8-57) even if the charge status lamp () is glowing.
- The battery will deteriorate if not used for over 6 months, so make sure to perform a full charge at least once in 6 months.

### Before use

This toothbrush is an electric toothbrush with sonic vibration\* of approximately 31 000 horizontal brush strokes/minute.

\* Sonic vibration in acoustic wave range

#### ► About soft start function

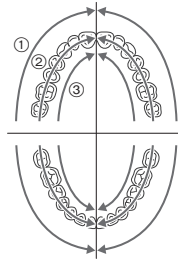
The product will gradually reach the selected speed and vibration approximately 2 seconds after it starts operating.

This function helps to prevent toothpaste from spattering and get accustomed to the high speed vibration.

### ► About the 30-second brushing notification timer function

The toothbrush will pause once at 30-second intervals to indicate the brushing time. The toothbrush pauses twice at 2-minute intervals then starts again.

- Divide your teeth into 4 parts (upper and lower, left and right), and brush one part in order such as “① front of the teeth”, “② biting plane of the teeth”, and “③ back of the teeth” spending 30 seconds.



By brushing the above 4 parts for 30 seconds each (about 2 minutes), you can evenly brush your teeth without missing any spots in your mouth.

### ► Mode memory function

The mode used last is memorized. The toothbrush operates in the mode last used when the power switch is turned on.

Example: When the power switch is turned off after using in the “REGULAR” mode (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ), it will start from the “REGULAR” mode (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) when the power switch is turned on the next time.

## Using

- The appliance may not operate in an ambient temperature approximately 5 °C or lower.
- Do not put the main unit in contact with hair care products, hand creams, etc. (Doing so may damage the exterior.)

### 1 Install the brush head onto the toothbrush shaft properly.

- Ensure that the direction is correct. Align the front of the main unit and the front of the brush head.
- Do not attach the brush head by twisting it into place. (Doing so may damage the brush head and main unit.)
- The toothbrush shaft will move when a force is applied. This is required for operation, and is not a malfunction.
- There is a small gap between the brush head and the main unit (a few mm). This is necessary for operation and is not a malfunction.



### 2 Place the toothbrush in your mouth.

- Apply a small amount of toothpaste.
- To avoid spattering of toothpaste, put the brush head in your mouth before turning the power on.



### 3 Press the power switch to turn on the main unit.

- Move the brush head with the bristles lightly touching your teeth.
- When first using this appliance, some people may experience a tickling or tingling sensation caused by the sonic vibrations.

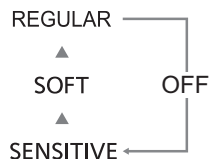
The sensation should subside after you use the toothbrush several more times.

- If you press the toothbrush too hard against your teeth, the operating power of the toothbrush may be weakened and the sound may change.

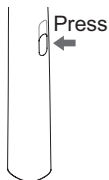
### 4 Select the mode.

- If you want to change the mode, press the power switch.

The mode indicator (→) of the selected mode glows.



- When you feel REGULAR mode is too stimulating, selecting SOFT mode is recommended.
- Use the SENSITIVE mode when your gums are swollen, bleeding or exceptionally sensitive.



- In the same mode, if you press the power switch after more than 5 seconds upon startup, the power is turned off. If you press the power switch within 5 seconds upon startup, the mode is changed.

### 5 Turn off the main unit when you have finished brushing.

- Turn off the main unit before removing it from your mouth to prevent saliva from spattering.

## Tips on usage

### Brushing



#### Extra-fine brush

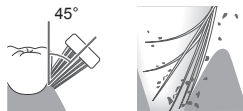
It is used to brush periodontal pockets, the boundary between the teeth and gums, etc. (It is also used to brush the tooth surface and biting surface.)

### How to apply / move the toothbrush

- Apply the bristles of the brush lightly against the teeth and move the toothbrush slowly.

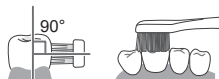
### Periodontal pockets and the boundary between the teeth and gums

- Use the extra-fine brush to brush these areas.
- Place the brush head at a 45° angle.
- Apply the ends of bristles lightly against the teeth and move the toothbrush slowly.



### Front surface and the biting surface of teeth

- Apply the brush head at a 90° angle.



### For the back of the front teeth or misaligned teeth

- Place the brush head vertically.
- Move toothbrush to match the angle of the teeth.



## After use

### Cleaning the brush head and the main unit

#### 1 Remove the brush head.

- Remove the brush head straight from the toothbrush shaft.



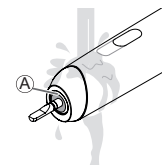
#### 2 Wash the brush head under running water.

- Thoroughly rinse the inner and bottom of brush head.
- Do not forcefully pull or force apart the bristles on the brush head. (Doing so may cause the bristles to fall off.)
- Do not wash with water over 80 °C. (Doing so may damage the brush head.)



#### 3 Wash the main unit under running water.

- Do not damage or rub the waterproof rubber seal (A) with hard materials.
- Do not immerse the main unit in water long time. (Otherwise, the water may seep into the main unit.)
- Do not wash with water over 40 °C. (Doing so may damage the main unit.)



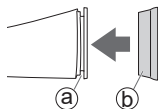
#### 4 Wipe off the water on the brush head and main unit.

- Do not charge while it is wet.  
(Doing so may cause soiling.)

##### If the identification ring comes off

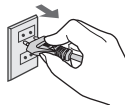
As shown in the right figure, install the identification ring with its convex part (b) aligned with the concave part (a) of the brush head.

- Do not forcefully pull the identification ring.  
(Doing so may cause damage.)
- Using the toothbrush without the identification ring has no effect on its performance.



##### Cleaning the charger

1. Disconnect the power plug from the household outlet.
2. Slide and remove the main unit guide.

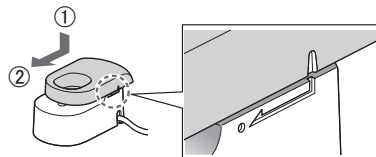


3. Wash the main unit guide with running water before wiping remaining water off.
  - Except for the main unit guide, all other parts cannot be washed with water.
4. Wipe off the dirt on the bottom of the charger with soft cloth.

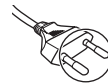


##### ▶ Attaching the main unit guide.

- ① Align the main unit guide with the specified line of the charging stand.
- ② Slide the main unit guide until it clicks into place.



Wipe the prongs of the power plug with a dry cloth about once every 6 months.



## Frequently Asked Questions

Question	Answer
Why does the toothbrush temporarily stop every 30 seconds?	▶ The toothbrush will notify you of the elapsed brushing time every 30 seconds. (See page 13.)
Will the battery deteriorate if not used for an extended period of time?	▶ The battery will deteriorate if not used for over 6 months, so make sure to perform a full charge at least once every 6 months.
Can I charge the appliance after every use?	▶ The battery used is a lithium-ion, so charging after every use will have no effect on battery life.

## Troubleshooting

English

	Problem	Possible cause	Action
While charging	The charge status lamp (➡) does not glow when charging starts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You have just purchased the toothbrush or have not used it for a while.</li> </ul>	<p>The charge status lamp (➡) may not glow for several minutes after starting to charge it, but it will glow if you continue to charge it. If the charge status lamp (➡) does not glow after a while, consult with an authorized service centre for repair.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>The main unit is not attached to the charging section.</li> </ul>	<p>Check that the main unit guide has been attached to the charging stand properly. (See page 16.)</p>
	The charge status lamp (➡) is blinking rapidly. (Twice every second)	<ul style="list-style-type: none"> <li>The temperature is too low or high while charging.</li> </ul>	<p>Charge the toothbrush within the recommended charging temperature of 5 °C to 35 °C. If the charge status lamp (➡) blinks even when charging within the recommended temperature range, please contact an authorized service centre for repair.</p>
	The toothbrush can only be used for a few minutes, even if it is charged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The main unit cannot be inserted straight on the charger.</li> </ul>	<p>Insert the main unit so the bottom of it contacts the charging section of the charger, and confirm that the charge status lamp (➡) glows. (See page 11.)</p>
	The battery capacity lamp (⇐) turns off without blinking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The battery has reached the end of its life (approx. 3 years).</li> </ul>	<p>Replace the battery. (See page 20.) Please contact your dealer or Service Centre.</p>

	Problem	Possible cause	Action
While using	The toothbrush stops operating every once in a while.	▶ The “30-second brushing notification timer function” is in operation. (See page 13.)	This is not a malfunction. Continue using it.
	The vibration increases gradually when pressing the power switch.	▶ The “Soft start function” is in operation. (See page 12.)	
	The toothbrush shaft moves.	▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶	This is the normal condition. (See page 13.)
	The toothbrush does not operate.	▶ The battery has reached the end of its life (approx. 3 years).	▶ Replace the battery. (See page 20.) Please contact your dealer or Service Centre.
▶ The appliance is used in a temperature condition of approximately 5 °C or lower.		▶ Do not use the appliance in temperature conditions of approximately 5 °C or lower.	

If the problems still cannot be solved, contact your dealer or a service centre authorized by Panasonic for repair.

## Battery life

Approximately 3 years. The battery may have reached its operating life if the usage frequency decreases drastically, even after a full charge.  
(The operating life of the battery may differ depending on usage or storage conditions.)

## Disposal of the appliance

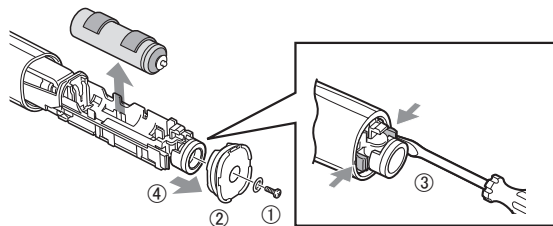
**Remove the built-in rechargeable battery before disposing the appliance.**

- The battery is to be disposed of safely.
- This figure must only be used when disposing the appliance, and must not be used to repair it.
- If you dismantle the appliance yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

### How to remove the battery

- Remove the main unit from the charger.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ④ to disassemble the main unit and remove the battery with a screwdriver.

- Take care not to short-circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



### For environmental protection and recycling of materials

This appliance contains a Lithium-ion battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.


## Specifications

Power source	See the name plate on the product (Automatic voltage conversion)
Charging time	Approx. 17 hours (Room temperature: 5 °C - 35 °C)
Airborne Acoustical Noise	60 (dB (A) re 1 pW)

This product is intended for household use only.

## Changing the brush head (sold separately)

- Replacing the brush head each 3 months is recommended.
- Titled or worn bristle will not produce ideal effect.
- Damaged brush head as a result of masticating will harm your teeth and gum. Replace the damaged one.
- Replacement parts are available at your dealer or an authorized service centre.
- Optional brush heads with identification ring to allow several people to share the main unit.

Part number	Replacement brush for EW-DC12	
WEW0917	Extra-fine brush	

## Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local authority.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### Note for the battery symbol (bottom symbol)

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



# Panasonic

Deutsch

Betriebsanleitung  
(Private Verwendung) Schallzahnbürste  
Modellnr. EW-DC12

## Inhalt

<b>Sicherheitsvorkehrung .....</b>	<b>26</b>	<b>Häufig gestellte Fragen.....</b>	<b>38</b>
<b>Wichtige Informationen.....</b>	<b>30</b>	<b>Fehlersuche .....</b>	<b>39</b>
<b>Bezeichnung der Bauteile.....</b>	<b>31</b>	<b>Akkulebensdauer.....</b>	<b>41</b>
<b>Aufladen .....</b>	<b>31</b>	<b>Entsorgung des Geräts.....</b>	<b>41</b>
<b>Vor der Verwendung.....</b>	<b>33</b>	<b>Spezifikationen .....</b>	<b>42</b>
<b>Verwendung .....</b>	<b>34</b>	<b>Auswechseln des Bürstenkopfs (separat erhältlich) .....</b>	<b>42</b>
<b>Tipps zur Handhabung.....</b>	<b>35</b>		
<b>Nach dem Gebrauch.....</b>	<b>36</b>		

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Panasonic-Produkts entschieden haben.

**Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.**

## WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie eine Wartung durchführen. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Waschen Sie das Ladegerät nicht. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.
- Das Stromversorgungskabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss das Ladegerät entsorgt werden.
- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden oder von Personen, denen entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen fehlen. Voraussetzung ist, dass sie dabei beaufsichtigt werden oder ihnen eine Einweisung gegeben wurde, wie sie das Gerät sicher verwenden können, und die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät. Verwenden Sie auch keine anderen Produkte mit dem mitgelieferten Ladegerät. (Siehe Seite 31.)
- Das folgende Symbol zeigt an, dass ein spezielles abnehmbares Netzteil für den Anschluss des elektrischen Gerätes an das Versorgungsnetz erforderlich ist. Die Typenbezeichnung des Netzteils ist neben dem Symbol angegeben.



## Sicherheitsvorkehrung

Um das Risiko von Verletzungen, Tod, elektrischem Schlag, Brand und Sachschäden zu reduzieren, beachten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen.

### Erklärung der Symbole

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Größe der Gefahr, Verletzung und Schäden am Eigentum zu beschreiben, die verursacht werden, wenn die Beschreibung nicht beachtet wird und ein unsachgemäßer Gebrauch erfolgt.



## GEFAHR

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt.



## WARNUNG

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen könnte.



## VORSICHT

Bezeichnet eine Gefahr, die zu kleineren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Art der Anleitungen, die beachtet werden müssen, zu klassifizieren und zu beschreiben.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen speziellen Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der nicht ausgeführt werden darf.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen bestimmten Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der befolgt werden muss, um das Gerät sicher zu betreiben.



## WARNUNG

### ► Unfälle vermeiden

**Nicht in Reichweite von Kindern oder Kleinkindern lagern. Vermeiden Sie eine Benutzung des Gerätes durch Kinder oder Kleinkinder.**



- Ansonsten kann es zu Unfällen oder Verletzungen durch die versehentliche Einnahme abnehmbarer Teile kommen.

### ► Stromversorgung

**Stecken Sie das Ladegerät nicht mit nassen Händen in die Netzsteckdose bzw. ziehen Sie es nicht mit nassen Händen ab.**



- Sonst kann es zu einem elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.



## WARNUNG

**Tauchen Sie das Ladegerät (mit Ausnahme der Hauptgeräteführung) nicht unter Wasser und waschen Sie es nicht mit Wasser ab.**


**Stellen Sie das Ladegerät nicht über oder in die Nähe eines mit Wasser gefüllten Waschbeckens oder einer Badewanne.**

 **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladegerät beschädigt ist bzw. der Netzstecker nur lose in die Steckdose eingesteckt ist.**


**Das Kabel darf weder beschädigt, abgeändert, übermäßig verbogen, gezogen oder verdreht werden. Stellen Sie auch nichts Schweres auf das Kabel und klemmen Sie es nicht ein.**

- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.


**Nicht auf eine Art verwenden, welche die Nennleistung der Steckdose oder der Kabel übersteigt.**

 - Wird die Nennleistung überschritten, weil zu viele Netzstecker in einer Steckdose stecken, kann dies zu Brand durch Überhitzung führen.


**Stellen Sie immer sicher, dass das Produkt mit einer elektrischen Stromquelle verwendet wird, die der auf dem Ladegerät vermerkten Nennleistung entspricht.**

 **Stecken Sie den Netzstecker vollständig ein.**  
- Andernfalls kann es zu Brand oder einem elektrischem Schlag kommen.

**Trennen Sie immer den Netzstecker von der Steckdose, wenn Sie das Ladegerät reinigen.**

 - Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.


**Reinigen Sie den Netzstecker regelmäßig, um eine Ansammlung von Staub zu vermeiden.**

 - Andernfalls kann es aufgrund eines Isolationsfehlers durch Feuchtigkeit zu einem Brand kommen.

**► Im Falle einer Anomalie oder Fehlfunktion Stoppen Sie sofort den Gebrauch und entfernen Sie das Ladegerät, wenn sich das Gerät ungewöhnlich verhält oder ein Fehler auftritt.**

- Andernfalls kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

**<Anomalität oder Störungsfälle>**

 **• Das Hauptgerät, das Ladegerät oder das Kabel sind deformiert oder werden ungewöhnlich heiß.**

**• Das Hauptgerät, das Ladegerät oder das Kabel riechen verbrannt.**

**• Während des Gebrauchs oder Aufladens ist im Hauptgerät ein ungewöhnlicher Ton zu hören.**

- Fordern Sie umgehend eine Überprüfung oder Reparatur bei einem autorisierten Kundenzentrum an.

## **WARNUNG**

### ► **Dieses Gerät**

Dieses Gerät enthält einen internen, wiederaufladbaren Akku. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer und setzen Sie es keiner Hitze aus. Es darf nicht in einer Umgebung mit hohen Temperaturen geladen, verwendet oder aufbewahrt werden.



- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Zündung oder Explosion.

**Nicht verändern oder reparieren.**

- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.



- Zur Reparatur setzen Sie sich mit einem autorisierten Kundenzentrum in Verbindung (Akku austausch, usw.).

**Legen Sie niemals das Gerät, außer wenn Sie es entsorgen.**



- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

## **VORSICHT**

### ► **Schäden an Zähnen und Zahnfleisch vermeiden**

Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit einer Zahnpasta, die viele Putzkörper enthält, wie etwa weißmachende oder Bleichzahnpasta.

Drücken Sie die Zahnbürste nicht zu fest gegen Zähne oder Zahnfleisch und vermeiden Sie zu langes Putzen derselben Stelle.



Achten Sie darauf, das Plastikteil des Hauptgerätes oder des Bürstenkopfes nicht gegen Zähne und Zahnfleisch zu drücken. Lassen Sie Personen, die das Gerät nicht selbst bedienen können, dieses nicht verwenden.

**Personen mit sehr empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch sollten das Gerät nicht benutzen.**

- Es kann sonst zu Schäden an Zähnen und Zahnfleisch kommen.

**Personen, die unter Parodontose leiden oder krankheitsähnliche Symptome in ihrem Mund festgestellt haben, sollten vor Gebrauch einen Zahnarzt konsultieren.**



- Ansonsten kann es zu Verletzungen an Zähnen und Zahnfleisch kommen.

### ► **Dieses Gerät**

Verwenden Sie die Zahnbürste ausschließlich zur Reinigung Ihrer Zähne.



- Ansonsten kann es zu Unfällen und Verletzungen kommen.



## VORSICHT

Verwenden Sie den Bürstenkopf nicht gemeinsam mit Ihrer Familie oder anderen Personen.



- Ansonsten kann es zu Infektionen oder Entzündungen kommen.

### ▶ Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen



**Nicht das Gerät und Adapter fallen lassen und setzen Sie sie keinen Schlägen aus.**

- Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.



**Achten Sie beim Aufbewahren darauf, das Kabel nicht zu fest um das Ladegerät zu wickeln.**

- Andernfalls kann es passieren, dass das Netzkabel unter der Last bricht und es so zu einem Brand durch Kurzschluss kommt.



**Achten Sie darauf, dass keine Metallobjekte oder Schmutz am Netzstecker anhaften.**

- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.

**Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie nicht aufladen.**



- Eine Nichtbefolgung kann einen elektrischen Schlag oder Brand aufgrund eines elektrischen Leckstroms durch die Verschlechterung der Isolierung verursachen.

**Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts den Netzstecker und ziehen Sie nicht am Netzkabel.**



- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu elektrischen Schlägen oder Brand kommen.

## Handhabung des ausgebauten Akkus beim Entsorgen



## GEFAHR

Der Akku ist ausschließlich für die Benutzung mit diesem Gerät bestimmt. Verwenden Sie den Akku nicht für andere Geräte.

Laden Sie den Akku nicht mehr auf, nachdem er entfernt wurde.

Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und setzen Sie ihn nicht Hitze aus.

Schlagen Sie nicht auf den Akku, bauen Sie ihn nicht um oder auseinander und durchstechen Sie sie nicht mit einem Nagel.



Lassen Sie die positiv und negativ geladenen Pole nicht mittels metallener Objekte miteinander in Berührung kommen.

Bewahren Sie keinen metallenen Schmuck oder Haarnadeln in der Nähe des Akkus auf. Verwenden oder belassen Sie den Akku nicht an Orten, wo er hohen Temperaturen ausgesetzt werden kann, wie etwa unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe anderer Wärmequellen.

**Ziehen Sie niemals die Hülsen ab.**

- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Zündung oder Explosion.



## WARNUNG

**Nach der Entfernung des Akkus bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern auf.**



- Es können körperliche Schäden verursacht werden, wenn der Akku verschluckt wird. Sollte es dazu kommen, verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.

**Wenn Batterieflüssigkeit ausläuft und mit den Augen in Berührung kommt, die Augen nicht reiben sondern gründlich mit klarem Wasser wie Leitungswasser abspülen.**



- Andernfalls kann es zu Augenverletzungen kommen.  
Verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.



## VORSICHT

**Wenn Batterieflüssigkeit ausläuft und mit Haut oder Kleidung in Berührung kommt, mit klarem Wasser wie Leitungswasser abspülen.**



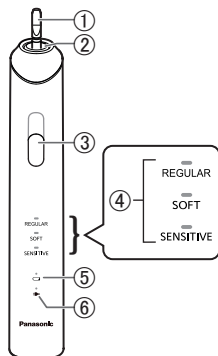
- Andernfalls kann es zu Entzündungen kommen.

## Wichtige Informationen

- Dieses Gerät sollte von Bereichen mit hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung ferngehalten werden.
- Wenn Sie damit beginnen das Gerät zu verwenden, kann es vorkommen, dass das Zahnfleisch leicht anfängt zu bluten, selbst wenn es gesund ist. Dies kommt daher, weil Ihr Zahnfleisch zum ersten Mal eine Stimulierung durch das Gerät bekommt. Das Bluten sollte etwa nach ein oder zwei Wochen regelmäßigen Gebrauchs aufhören. Blutet es nach mehr als zwei Wochen immer noch, kann dies ein Hinweis darauf sein, dass Ihr Zahnfleisch nicht gesund bzw. entzündet ist. Unterbrechen Sie in diesem Fall den Gebrauch des Geräts und suchen Sie erst einmal Ihren Zahnarzt auf.
- Laden Sie das Gerät korrekt entsprechend dieser Bedienungsanleitung auf. (Siehe Seiten 31 und 32 „Aufladen“.)
- Dieses Gerät enthält einen Akku, der nur von Fachpersonal ausgetauscht werden kann. Kontaktieren Sie bitte ein autorisiertes Kundenzentrum für die Einzelheiten zur Reparatur.

## Bezeichnung der Bauteile

A



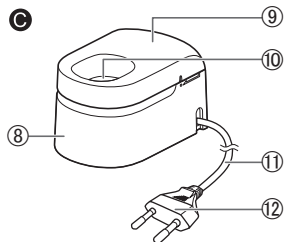
### A Hauptgerät

- ① Bürstenstiel
- ② Wasserfeste Gummidichtung
- ③ Netzschalter (Strom ein/aus/Moduswahl)
- ④ Modus-Anzeige
- ⑤ Akkustärke-Lampe ( )
- ⑥ Ladestatus-Kontrollleuchte (→)

B



C



### B Bürste mit besonders feinen Borsten

- ⑦ Identifikationsring

### C Ladegerät (RE8-57)

- ⑧ Ladeständer
- ⑨ Hauptgeräteführung
- ⑩ Aufladeteil
- ⑪ Netzkabel
- ⑫ Netzstecker

## Aufladen

### Vorbereitung

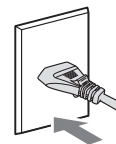
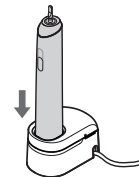
Stellen Sie die Ladestation auf eine ebene horizontale Fläche

### 1 Setzen Sie das Hauptgerät mit seiner Vorderseite nach vorne gerichtet aufrecht in das Aufladeteil.

- Der Ladevorgang kann nicht erfolgen, wenn das Hauptgerät schief steht oder wenn seine Unterseite keinen Kontakt zum Aufladeteil hat.

### 2 Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

- Der Ladevorgang ist nach etwa 17 Stunden abgeschlossen. (Die Ladezeit kann geringer ausfallen, je nach Akkukapazität.)



Deutsch

**Anzeige während des Ladevorgangs**

Beim Aufladen	Nach Abschluss des Ladevorgangs	Abnormaler Ladevorgang
Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) leuchtet.	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) erlischt.	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) blinkt zweimal pro Sekunde.

(● : Leuchtet / : Blinkt / ○ : Wird ausgeschaltet)

- Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) rasch blinkt (zweimal pro Sekunde) oder auch nach mehreren Minuten nicht leuchtet, wurde das Hauptgerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß in das Aufladeteil eingesetzt. Vergewissern Sie sich, dass die Hauptgeräteführung korrekt an der Ladestation befestigt ist.
- Prüfung auf abgeschlossenen Ladevorgang: Setzen Sie das Hauptgerät erneut auf das Aufladeteil, nachdem Sie es davon abgenommen haben. Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) leuchtet und nach 5 Sekunden wieder erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

**3 Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.**

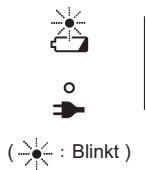
- (Aus Sicherheitsgründen und um Energie zu sparen)
- Ein Laden des Akkus von mehr als 17 Stunden verursacht keine Schäden am Hauptgerät.
- **Betriebszeit nach einer Vollladung**

Modus	Betriebszeit
REGULAR	Ca. 90 Minuten
SOFT	
SENSITIVE	

(Die Betriebszeit kann je nach Umgebungstemperatur und Nutzungsbedingungen unterschiedlich sein.)

**Informationen zur Lade-Erinnerungsfunktion**

- Wenn der Netzschalter ausgeschaltet und die Akkukapazität niedrig ist, ertönt ein Signalton im Hauptgerät, und die Akkustärke-Lampe blinkt.
- Die Akkustärke-Lampe (↔) erlischt, nachdem sie ca. 5 Sekunden lang geblinkt hat.



**Hinweise**

- Beim erstmaligen Laden des Hauptgeräts, oder wenn es seit mehr als 6 Monaten nicht verwendet wurde, kann sich die Ladezeit ändern oder die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) für ein paar Minuten nicht leuchten. Sie leuchtet schließlich, wenn das Gerät weiterhin angeschlossen bleibt.

- Die empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden ist 5 °C – 35 °C. Bei extrem hohen oder tiefen Temperaturen wird der Akku möglicherweise überhaupt nicht oder nicht richtig geladen.
- Das Gerät kann möglicherweise nicht mit anderen Modellen als dem mitgelieferten Ladegerät (RE8-57) aufgeladen werden, selbst wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➔) leuchtet.
- Die Akkuleistung wird beeinträchtigt, wenn das Gerät länger als 6 Monate nicht verwendet wird, weshalb Sie nicht versäumen dürfen, es mindestens einmal in 6 Monaten aufzuladen.

## Vor der Verwendung

Diese Zahnbürste ist eine elektrische Zahnbürste mit einer Schallvibration\* von ca. 31.000 Bürstenbewegungen/Minute.

\* Schallvibration im akustischen Wellenbereich

### ► Softstartfunktion

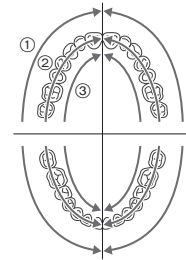
Das Produkt erreicht die gewählte Geschwindigkeit und Vibration allmählich erst etwa 2 Sekunden nach dem Einschalten.

Diese Funktion verhindert, dass Zahnpasta spritzt; sie trägt außerdem dazu bei, sich mit der Hochfrequenzvibration vertraut zu machen.

### ► 2-Minuten-Timer mit 30-Sekunden-Intervallen

Die Zahnbürste pausiert einmal kurz in 30-Sekunden-Intervallen, um die Putzzeit anzuzeigen. Alle 2 Minuten pausiert sie kurz zweimal, um die Gesamtputzzeit anzuzeigen. Dann startet sie erneut.

- Teilen Sie Ihre Zähne in 4 Teile ein (oberer und unterer, linker und rechter) und bürsten Sie jeden Teil in der gleichen Reihenfolge wie „① Vorderseite der Zähne“, „② Beißebene der Zähne“ und „③ Rückseite der Zähne“, indem Sie 30 Sekunden dafür aufwenden. Durch Bürsten der obigen 4 Bereiche für je 30 Sekunden (etwa 2 Minuten), können Sie Ihre Zähne gleichmäßig bürsten, ohne Stellen in Ihrem Gebiss auszulassen.



Deutsch

### ► Modusspeicherfunktion

Der zuletzt verwendete Modus wird gespeichert.

Die Zahnbürste wird beim Drücken des Netzschalters mit dem zuletzt verwendeten Modus betrieben.

Beispiel: Wenn das Gerät nach Verwendung im Modus „REGULAR“ (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) ausgeschaltet wird, wird es beim nächsten Drücken des Netzschalters mit dem Modus „REGULAR“ (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) gestartet.

## Verwendung

Deutsch

- Das Gerät funktioniert bei einer Umgebungstemperatur unter 5 °C möglicherweise nicht.
- Bringen Sie das Hauptgerät nicht mit Haarpflegeprodukten, Handcremes, usw. in Berührung.  
(Dadurch kann das Äußere beschädigt werden.)

### 1 Setzen Sie den Bürstenkopf fest auf den Zahnbürstenstiel.

- Achten Sie darauf, dass die Ausrichtung korrekt ist. Richten Sie die Vorderseite des Hauptgeräts an der Vorderseite des Bürstenkopfs aus.
- Sie dürfen den Bürstenkopf nicht durch Drehen am Gerät befestigen. (Andernfalls kann der Bürstenkopf und das Hauptgerät beschädigt werden.)
- Der Zahnbürstenstiel wird bei Kraftanwendung nachgeben. Dies ist notwendig für den Gebrauch und stellt keine Fehlfunktion dar.



- Es entsteht ein kleiner Spalt zwischen dem Bürstenkopf und dem Hauptgerät (wenige mm). Dies ist notwendig für den Gebrauch und stellt keine Fehlfunktion dar.



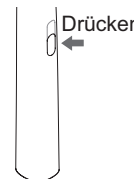
### 2 Stecken Sie die Zahnbürste in den Mund.

- Tragen Sie eine kleine Menge Zahncreme auf.
- Stecken Sie die Zahnbürste in den Mund, bevor Sie das Gerät einschalten. Dadurch wird verhindert, dass die Zahncreme herumspritzt.



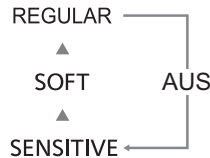
### 3 Drücken Sie den Netzschalter, um das Hauptgerät einzuschalten.

- Bewegen Sie den Bürstenkopf so, dass die Borsten Ihre Zähne leicht berühren.
- Wenn Sie dieses Gerät zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass Sie ein Kitzeln oder Kribbeln verspüren, was durch die Schallvibrationen ausgelöst wird. Dieses Gefühl sollte verschwinden, nachdem Sie die Zahnbürste mehrmals verwendet haben.
- Wenn Sie die Zahnbürste zu fest gegen Ihre Zähne drücken, kann die Betriebsleistung abnehmen und sich das Geräusch ändern.



#### 4 Wählen Sie einen Modus aus.

- Wenn Sie den Modus ändern möchten, betätigen Sie den Netzschalter.  
Die Modus-Anzeige (⇌) des gewählten Modus leuchtet.



- Wenn Sie den Modus REGULAR als zu stimulierend empfinden, wird empfohlen, den Modus SOFT zu wählen.
- Verwenden Sie den Modus SENSITIVE, wenn Ihr Zahnfleisch geschwollen ist, anfängt zu bluten oder übermäßig empfindlich ist.
- Wenn Sie im gewählten Modus den Netzschalter nach Ablauf von mehr als 5 Sekunden nach dem Einschalten drücken, schaltet sich das Gerät aus. Wenn Sie den Netzschalter innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten drücken, wird der Modus geändert.

#### 5 Schalten Sie das Hauptgerät aus, wenn Sie mit Putzen fertig sind.

- Schalten Sie das Hauptgerät aus, bevor Sie es aus Ihrem Mund nehmen, um ein Herumspritzen von Speichel zu vermeiden.

## Tipps zur Handhabung

### Bürstenköpfe

#### Bürste mit besonders feinen Borsten

Sie wird zum Bürsten der Zahnfleischtaschen verwendet, also der Zwischenräume zwischen Zahn und Zahnfleisch, usw.

(Sie wird auch zum Bürsten der Zahnflächen und Kauflächen verwendet.)



### Ihre Zahnbürste richtig anwenden/bewegen

- Drücken Sie die Borsten der Bürste leicht gegen Ihre Zähne und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.

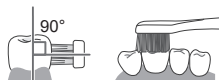
### Zahnfleischtaschen und Zwischenräume zwischen Zahn und Zahnfleisch

- Verwenden Sie die Bürste mit den besonders feinen Borsten, um diese Bereiche zu reinigen.
- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 45° an.
- Drücken Sie die Borstenspitzen sanft gegen Ihre Zähne und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.



### Vorderseite und Kauflächen der Zähne

- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 90° an.



### Für die Hinterseite der Vorderzähne oder für Zahnfehlstellungen

- Setzen Sie den Bürstenkopf vertikal an.
- Halten Sie die Zahnbürste so, dass sie dem Winkel der Zähne entspricht.



## Nach dem Gebrauch

### Reinigen des Bürstenkopfes und des Hauptgeräts

#### 1 Entfernen Sie den Bürstenkopf.

- Entfernen Sie den Bürstenkopf gerade vom Bürstenstiel.



#### 2 Waschen Sie den Bürstenkopf unter fließendem Wasser aus.

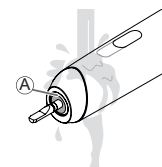
Spülen Sie sorgfältig den inneren Bereich und die Unterseite des Bürstenkopfs ab.

- Ziehen Sie nicht an den Borsten des Bürstenkopfs und drücken Sie diese nicht gewaltsam auseinander. (Es können sonst Borsten herausfallen.)
- Waschen Sie ihn nicht mit Wasser ab, das heißer als 80 °C ist. (Sonst kann der Bürstenkopf beschädigt werden.)



#### 3 Waschen Sie das Hauptgerät unter fließendem Wasser ab.

- Beschädigen oder scheuern Sie die wasserfeste Gummidichtung (A) nicht mit harten Gegenständen.
- Tauchen Sie das Hauptgerät nicht längere Zeit unter Wasser. (Andernfalls kann Wasser in das Hauptgerät eindringen.)
- Waschen Sie es nicht mit Wasser ab, das heißer als 40 °C ist. (Sonst kann das Hauptgerät beschädigt werden.)



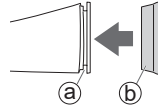
#### 4 Wischen Sie das Wasser vom Bürstenkopf und vom Hauptgerät ab.

- Laden Sie das Gerät nicht auf, während es feucht ist. (Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen.)

### Wenn sich der Identifikationsring löst

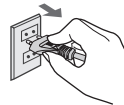
Befestigen Sie den Identifikationsring mit seinem konvexen Teil (b) so, dass dieser am konkaven Teil (a) des Bürstenkopfs ausgerichtet ist (wie in der rechten Abbildung dargestellt).

- Ziehen Sie nicht mit Gewalt am Identifikationsring. (Sonst kann dieser beschädigt werden.)
- Eine Verwendung der Zahnbürste ohne den Identifikationsring hat keine Auswirkung auf ihre Leistung.



### Reinigen des Ladegeräts

1. Trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose.



2. Verschieben Sie die Hauptgeräteführung und nehmen Sie sie ab.



3. Waschen Sie die Hauptgeräteführung unter fließendem Wasser ab und wischen Sie danach das verbleibende Wasser ab.



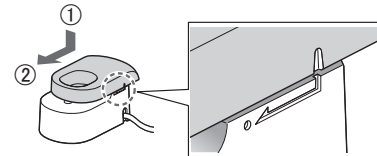
- Mit Ausnahme der Hauptgeräteführung dürfen alle anderen Teile nicht mit Wasser abgewaschen werden.

4. Wischen Sie Schmutz an der Unterseite des Ladegeräts mit einem weichen Tuch ab.

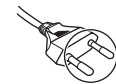


### ► Befestigen der Hauptgeräteführung.

- ① Richten Sie die Hauptgeräteführung an der gekennzeichneten Linie der Ladestation aus.
- ② Schieben Sie die Hauptgeräteführung hinauf, bis sie einrastet.



Wischen Sie die Zacken des Netzsteckers alle 6 Monate mit einem trockenen Tuch ab.



## Häufig gestellte Fragen

Deutsch

Frage	Antwort
Warum stoppt die Zahnbürste vorübergehend alle 30 Sekunden?	▶ Die Zahnbürste erinnert Sie alle 30 Sekunden an die abgelaufene Putzzeit. (Siehe Seite 33.)
Wird die Akkuleistung beeinträchtigt, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird?	▶ Die Akkuleistung wird beeinträchtigt, wenn das Gerät länger als 6 Monate nicht verwendet wird, weshalb Sie nicht versäumen dürfen, ihn alle 6 Monate mindestens einmal zu laden.
Kann ich das Gerät nach jedem Gebrauch aufladen?	▶ Da es sich um einen Lithium-Ionen-Akku handelt, kann ein regelmäßiges Aufladen die Lebensdauer des Akkus nicht beeinträchtigen.

# Fehlersuche

	Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Beim Aufladen	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet nicht, wenn der Ladevorgang beginnt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sie haben die Zahnbürste gerade gekauft oder Sie haben sie länger nicht benutzt.</li> <li>➤ Das Hauptgerät ist nicht am Aufladeteil befestigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) bleibt beim Aufladen möglicherweise einige Minuten lang dunkel, leuchtet aber dann auf, wenn Sie den Ladevorgang fortsetzen. Sollte die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) weiterhin nicht leuchten, wenden Sie sich zur Reparatur bitte an ein autorisiertes Kundenzentrum.</li> <li>➤ Überprüfen Sie, ob die Hauptgeräteführung korrekt an der Ladestation befestigt wurde. (Siehe Seite 37.)</li> </ul>
	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) blinkt schnell. (Zweimal pro Sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Die Temperatur beim Aufladen ist zu niedrig oder zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Laden Sie die Zahnbürste innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs von 5 °C bis 35 °C auf. Sollte die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) blinken, obwohl Sie bei einer Temperatur innerhalb des empfohlenen Bereichs aufladen, wenden Sie sich zur Reparatur bitte an ein autorisiertes Kundenzentrum.</li> </ul>
	Die Zahnbürste kann auch voll aufgeladen nur für einige Minuten verwendet werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Das Hauptgerät steht nicht gerade auf der Ladestation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stellen Sie das Hauptgerät so auf, dass seine Unterseite mit dem Aufladeteil der Ladestation in Berührung kommt, und überprüfen Sie, ob die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) aufleuchtet. (Siehe Seite 32.)</li> </ul>
	Die Akkustärke-Lampe (◀) schaltet sich aus ohne zu blinken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer (ca. 3 Jahre) erreicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ersetzen Sie den Akku. (Siehe Seite 41.) Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen Kundendienst.</li> </ul>



Deutsch



## Akkulebensdauer

Ca. 3 Jahre. Der Akku hat möglicherweise das Ende seiner Lebensdauer erreicht, wenn die Betriebszeit auch bei voller Ladung drastisch nachlässt. (Die Akkulebensdauer kann abhängig von den Anwendungs- und Aufbewahrungsbedingungen variieren.)

## Entsorgung des Geräts

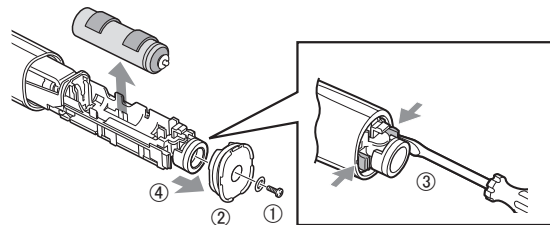
**Entfernen Sie den eingebauten wiederaufladbaren Akku vor der Entsorgung des Geräts.**

- Der Akku muss vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Diese Abbildung darf nur so verwendet werden, wenn man das Gerät entsorgt. Sie darf nicht verwendet werden, um es zu reparieren.
- Wenn Sie das Gerät selbst auseinandernehmen, ist es nicht mehr wasserfest, was zu einer Fehlfunktion führen kann.

### So entfernen Sie den Akku

- Nehmen Sie das Hauptgerät vom Ladegerät ab.
- Drücken Sie den Netzschalter, um den Strom einzuschalten und lassen Sie ihn dann eingeschaltet, bis der Akku vollständig entladen ist.
- Führen Sie Schritte ① bis ④ aus, um das Hauptgerät mit einem Schraubendreher zu zerlegen und den Akku herauszunehmen.

- Achten Sie darauf, die Plus- und Minuskontakte des entfernten Akkus nicht kurzzuschließen, und isolieren Sie die Kontakte, indem Sie Klebeband darüber kleben.



### Umweltschutz und Recycling

Dieses Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.


## Spezifikationen

Stromversorgung	Siehe Namensschild auf dem Produkt (automatische Spannungskonvertierung)
Ladezeit	Ca. 17 Stunden (Raumtemperatur: 5 °C - 35 °C)
Durch die Luft übertragener akustischer Schall	60 (dB (A) re 1 pW)

Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Verwendung vorgesehen.

## Auswechseln des Bürstenkopfs (separat erhältlich)

- Es wird empfohlen, den Bürstenkopf alle 3 Monate auszutauschen.
- Verbogene oder abgenutzte Borsten erzielen keinen idealen Effekt.
- Ein durch Kauen beschädigter Bürstenkopf schädigt Ihre Zähne und das Zahnfleisch. Tauschen Sie den beschädigten Bürstenkopf aus.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler oder über ein autorisiertes Kundenzentrum.
- Optionale Bürstenköpfe sind mit einem Identifikationsring ausgestattet, damit mehrere Personen das Hauptgerät teilen können.

Artikelnummer	Ersatzbürstenkopf für EW-DC12	
WEW0917	Bürste mit besonders feinen Borsten	

## Entsorgung von Altgeräten und Batterien Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Endnutzer sind in Deutschland gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien an einer geeigneten Annahmestelle verpflichtet. Batterien können im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



## Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.



# Panasonic

Mode d'emploi

Brosse à dents électrique à vibration sonore (Utilisation domestique)

Modèle No EW-DC12

Français

## Table des matières

<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>48</b>	<b>Foire aux questions</b> .....	<b>60</b>
<b>Informations importantes</b> .....	<b>52</b>	<b>Dépannage</b> .....	<b>61</b>
<b>Identification des pièces</b> .....	<b>53</b>	<b>Durée de vie de la batterie</b> .....	<b>63</b>
<b>Charge</b> .....	<b>53</b>	<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>63</b>
<b>Avant utilisation</b> .....	<b>55</b>	<b>Spécifications</b> .....	<b>64</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>56</b>	<b>Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)</b> .....	<b>64</b>
<b>Conseils d'utilisation</b> .....	<b>57</b>		
<b>Après utilisation</b> .....	<b>58</b>		

Merci d'avoir choisi ce produit Panasonic.

**Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire toutes les instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.**

## AVERTISSEMENT

- Assurez-vous d'éteindre l'appareil et de retirer la fiche d'alimentation de la prise murale avant de procéder à toute maintenance. Sinon, ceci pourrait entraîner un choc électrique.

- Ne pas laver le chargeur.

Ceci pourrait entraîner un choc électrique.

- Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, le chargeur doit être mis au rebut.

- Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions leur ont été données concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils comprennent les dangers impliqués.

- Les procédures de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser un chargeur autre que le chargeur fourni pour charger le produit. Et ne pas utiliser un autre produit avec le chargeur fourni. (Voir page 53.)
- Le symbole suivant indique qu'une unité d'alimentation électrique détachable spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil électrique au réseau d'alimentation. La référence du type d'unité d'alimentation électrique est indiquée près du symbole.



## Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de blessure, de choc électrique, d'incendie ou de dégâts à la propriété, respectez toujours les consignes de sécurité suivantes.

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés pour répertorier et décrire le niveau de risque, de blessures et de dommages à la propriété pouvant être causés lorsque les consignes sont ignorées et que l'appareil n'est pas utilisé de manière conforme.



## DANGER

Signale un danger potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



## AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



## ATTENTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures mineures ou des dégâts matériels.

Les symboles suivants sont utilisés pour répertorier et décrire le type de consignes à observer.



Ce symbole est utilisé pour avertir les utilisateurs qu'il s'agit d'une procédure de fonctionnement spécifique qui ne doit pas être effectuée.



Ce symbole est utilisé pour avertir les utilisateurs qu'il s'agit d'une procédure de fonctionnement spécifique qui doit être suivie afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité.



## AVERTISSEMENT

### ► Prévention des accidents

**Ne pas ranger l'appareil dans un endroit à portée des enfants et ne pas les laisser l'utiliser.**



- Ceci risque de provoquer un accident ou des blessures en raison de l'ingestion accidentelle de pièces démontables.

### ► Alimentation

**Ne pas brancher ou débrancher le chargeur d'une prise murale avec les mains humides.**



- Ceci pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.



## AVERTISSEMENT

**Ne pas immerger le chargeur (à l'exception du guide de l'appareil principal) dans l'eau ni le laver à l'eau.**

**Ne pas mettre le chargeur au-dessus ou à proximité d'une baignoire ou d'un évier rempli d'eau.**



**Ne pas utiliser lorsque le chargeur est endommagé ou lorsque le raccord dans la prise de courant domestique est desserré.**

**Ne pas endommager, modifier, plier de force, tirer ou entortiller le cordon d'alimentation. Et ne pas placer d'objet lourd sur le cordon d'alimentation, ni le pincer.**

- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

**Ne pas utiliser une tension nominale supérieure à celle de la prise ou du câble secteur.**



- Dépassez la tension nominale en connectant trop de fiches d'alimentation dans une prise de secteur peut entraîner un incendie dû à une surchauffe.

**Assurez-vous de toujours faire fonctionner le produit par le biais d'une source d'alimentation électrique dont la tension correspond à la tension nominale indiquée sur le chargeur.**



**Insérez entièrement la fiche d'alimentation.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.

**Toujours débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant lors du nettoyage du chargeur.**



- Sinon, ceci pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.

**Nettoyez régulièrement la fiche d'alimentation pour éviter l'accumulation de poussière.**



- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie dû à un défaut d'isolement provoqué par l'humidité.

### ► En cas d'anomalie ou de défaillance

**Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et retirer le chargeur en cas d'anomalie ou de défaillance.**

- Sinon, ceci pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.

**<En cas d'anomalie ou de défaillance>**



• **L'unité principale, le chargeur ou le cordon est déformé ou anormalement chaud.**

• **L'unité principale, le chargeur ou le cordon sent le brûlé.**

• **Un bruit anormal est constaté au cours de l'utilisation ou de la charge de l'appareil principal.**

- Faire immédiatement vérifier ou réparer l'appareil auprès d'un un centre de service agréé.

## AVERTISSEMENT

### ► Cet appareil

Cet appareil dispose d'une batterie rechargeable intégrée. Ne pas la jeter au feu ou la soumettre à une source de chaleur. Ne pas la charger, ni l'utiliser ou la laisser dans un environnement à température élevée.



- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

**Ne pas modifier, ni réparer l'appareil.**



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.  
- Contacter un centre de service agréé pour les réparations (remplacement de la batterie, etc.).

**Ne jamais démonter cet appareil, sauf lors de sa mise au rebut.**



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

## ATTENTION

### ► Protection des dents et des gencives

Ne pas utiliser l'appareil avec un dentifrice trop abrasif, tel qu'un dentifrice anti-taches ou pour le blanchiment.

Ne pas appliquer fortement la tête de la brosse à dents contre les dents ou la gencive, ni l'utiliser en continu sur le même point.



Ne pas appliquer la partie en plastique de l'appareil principal ou de la tête de brosse à dents sur les dents.

Ne pas laisser l'appareil à la portée de personnes ne sachant pas l'utiliser.

**Les personnes ayant une faible sensibilité de la bouche ne doivent pas utiliser l'appareil.**

- Ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou les gencives.

**Les personnes qui peuvent avoir une maladie parodontale ou qui s'inquiètent des symptômes à l'intérieur de leur bouche doivent consulter un dentiste avant utilisation.**



- Sinon ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou gencives.

### ► Cet appareil

**Ce produit est destiné uniquement à se brosser les dents.**





- Si l'appareil est utilisé dans le cadre d'un autre usage, ceci risque de provoquer un accident ou des blessures.


## ATTENTION

-  **Ne pas partager la tête de la brosse à dents avec votre famille ou d'autres personnes.**  
- Cela pourrait entraîner une infection ou une inflammation.


### ► Précautions à prendre

-  **Ne pas le laisser tomber ou le soumettre à un choc.**  
- Ceci pourrait provoquer des blessures.


-  **Ne pas enrouler étroitement le cordon autour du chargeur avant de le ranger.**  
- Ceci pourrait rompre le fil du cordon d'alimentation avec la charge, et causer un incendie dû à un court-circuit.

-  **Ne pas laisser des objets en métal ou de déchets en contact avec la fiche d'alimentation.**  
- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

### **Débranchez le chargeur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en charge.**

-  - Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à une fuite électrique résultant d'une détérioration de l'isolement.

### **Débranchez le chargeur en tenant la fiche d'alimentation plutôt que le cordon.**

-  - Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

## Gestion de la batterie retirée lors de la mise au rebut

## DANGER


**La batterie rechargeable s'utilise uniquement avec cet appareil. Ne pas utiliser la batterie avec un quelconque autre appareil.**

**Ne pas recharger la batterie une fois qu'elle a été retirée de l'appareil.**

**Ne pas la jeter au feu ou la soumettre à une source de chaleur.**

**Ne pas la soumettre à un choc, la démonter, la modifier ou la percer avec un clou.**

**Ne pas laisser les bornes positives et négatives de la batterie entrer en contact l'une avec l'autre via des objets en métal.**

 **Ne pas ranger ou transporter la batterie avec des bijoux métalliques, comme des colliers ou des épingles à cheveux.**

**Ne pas utiliser ou laisser la batterie dans un endroit où elle sera exposée à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'autres sources de chaleur.**

**Ne jamais enlever la protection de la batterie.**

- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.



## AVERTISSEMENT

**Une fois la batterie rechargeable retirée, ne pas la laisser à portée des enfants ou des nourrissons.**



- En cas d'absorption accidentelle, la batterie est nocive pour le corps. En pareil cas, consulter un médecin immédiatement.

**Si le liquide en provenance de la batterie fuit et entre en contact avec les yeux, ne pas frotter et rincer soigneusement avec de l'eau propre, comme l'eau du robinet.**



- Le non-respect de cette consigne peut causer des lésions oculaires.  
Consultez immédiatement un médecin.



## ATTENTION

**Si du liquide en provenance de la batterie fuit et entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincer à l'eau propre, comme l'eau du robinet.**



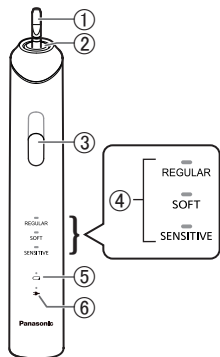
- Le non-respect de cette consigne peut provoquer une inflammation.

## Informations importantes

- Cet appareil doit être tenu à l'écart des lieux à température élevée ou en plein soleil.
- Lorsque vous commencez à utiliser l'appareil, vous pouvez être victime d'un léger saignement des gencives, même si celles-ci sont saines. Cela est dû au fait que vos gencives sont stimulées pour la première fois par l'appareil. Ce saignement devrait s'arrêter après une ou deux semaines d'utilisation. Un saignement qui persiste pendant plus de deux semaines peut être un signe de mauvais état de vos gencives, comme par exemple une maladie parodontale. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre dentiste.
- Recharger l'appareil correctement conformément à ses consignes d'utilisation. (Voir « Charge » aux pages 53 et 54.)
- Cet appareil contient une pile qui ne peut être remplacée que par du personnel qualifié. Veuillez contacter un centre de service agréé pour les détails de la réparation.

## Identification des pièces

**A**



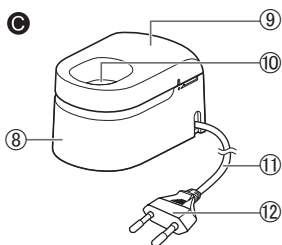
### **A** Appareil principal

- ① Axe de la brosette
- ② Joint en caoutchouc étanche
- ③ Bouton de mise en marche (mode régulier, doux, sensible)
- ④ Indicateur de mode
- ⑤ Témoin d'autonomie de la batterie (↔)
- ⑥ Témoin d'état de charge (→)

**B**



**C**



### **B** Brossette extra fine

- ⑦ Anneau d'identification de couleur

### **C** Chargeur (RE8-57)

- ⑧ Socle de charge
- ⑨ Guide de l'appareil principal
- ⑩ Section de charge
- ⑪ Cordon d'alimentation
- ⑫ Fiche d'alimentation

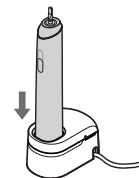
## Charge

### Préparation

Placer le chargeur sur une surface horizontale et stable

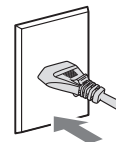
### 1 Insérez l'appareil principal directement dans la section de charge avec la face avant tournée vers l'avant.

- La charge ne peut pas commencer si l'appareil principal est incliné ou si le fond de l'appareil principal n'est pas en contact avec la section de charge.






### 2 Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

- La charge est terminée après environ 17 heures. (La durée de charge peut être différente avec la capacité de la batterie.)



Français

## Affichage pendant la charge

Pendant la charge	Une fois la charge terminée	Anomalie de charge
		
Le témoin d'état de charge (➔) s'allume.	Le témoin d'état de charge (➔) s'éteint.	Le témoin d'état de charge (➔) clignotera deux fois par seconde.

(● : S'allume / ✨ : Clignote / ○ : S'éteint)

- Si le témoin d'état de charge (➔) clignote rapidement (deux fois par seconde) ou ne s'allume pas même après plusieurs minutes, l'appareil principal pourrait ne pas être bien inséré dans la section de charge. Veillez à ce que le guide de l'appareil principal soit correctement fixé au socle de charge.
- Pour vérifier si la charge est terminée : Insérez à nouveau l'appareil principal après l'avoir retiré de la section de charge. Si le témoin d'état de charge (➔) s'allume et s'éteint 5 secondes après, la charge est terminée.

### 3 Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant de la maison une fois la charge terminée.

(Pour la sécurité et l'économie d'énergie)

- Charger la batterie pendant plus de 17 heures n'endommagera pas l'appareil principal.

#### ► Durée de fonctionnement après une charge complète

Mode	Durée de fonctionnement
REGULAR SOFT SENSITIVE	Environ 90 minutes

(Le temps de fonctionnement peut varier en fonction de la température ambiante et des conditions d'utilisation.)

#### À propos de la fonction de rappel de la charge

- Si l'interrupteur d'alimentation est éteint lorsque la batterie est faible, l'appareil principal émet un signal sonore et le témoin d'autonomie de la batterie clignote.
- Le témoin d'autonomie de la batterie (⏻) s'éteint après avoir clignoté pendant environ 5 secondes.



( ✨ : Clignote )

## Remarques

- Lorsque vous chargez l'appareil principal pour la première fois ou s'il n'a pas été utilisé pendant plus de 6 mois, la durée de charge peut changer ou le témoin d'état de charge (➔) peut ne pas s'allumer pendant quelques minutes. Il s'éclaire finalement s'il reste connecté.
- La température ambiante recommandée pour recharger va de 5 °C à 35 °C. La batterie peut ne pas se charger correctement ou ne pas se charger du tout en cas de températures extrêmement basses ou élevées.
- La charge peut ne pas être possible avec tout autre chargeur que celui fourni (RE8-57) même si le témoin d'état de charge (➔) s'allume.
- La batterie se détériorera si elle n'est pas utilisée pendant plus de 6 mois, il faut donc veiller à effectuer une charge complète au moins une fois en 6 mois.

## Avant utilisation

Cette brosse à dents est une brosse à dents électrique émettant des vibrations soniques\* d'environ 31 000 coups de brosse/minute.

\* Vibration sonique dans une plage d'ondes acoustiques

### ► À propos de la fonction de démarrage progressif

Ce produit atteint progressivement la vitesse et les vibrations sélectionnées environ 2 secondes après le début du fonctionnement.

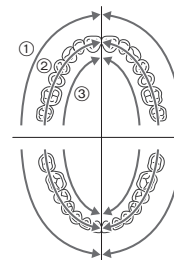
Cette fonction permet d'empêcher le dentifrice d'éclabousser ; elle permet également de s'habituer aux vibrations à grande vitesse.

### ► À propos de la fonction de notification de durée de brossage de 30 secondes

La brosse à dents marque un temps d'arrêt une fois toutes les 30 secondes pour indiquer la durée de brossage. L'appareil principal marque un temps d'arrêt deux fois toutes les 2 minutes puis reprend.

- Divisez vos dents en 4 parties (haut et bas, gauche et droite), et brossez une partie dans un ordre tel que « ① avant de la dent », « ② plan de morsure de la dent » et « ③ arrière de la dent » pendant ces 30 secondes.

En brossant chacune des 4 parties ci-dessus pendant 30 secondes (environ 2 minutes), vous pouvez vous brosser les dents uniformément sans manquer certaines zones de votre bouche.



### ► Fonction de mémoire du mode

Le dernier mode utilisé est mémorisé.

La brosse à dents fonctionne dans le dernier mode utilisé lorsque l'interrupteur d'alimentation est allumé.

Exemple : Lorsque l'interrupteur d'alimentation est éteint après l'utilisation du mode « REGULAR »

( $\overline{\text{REGULAR}}$ ), il démarrera à partir du mode « REGULAR » ( $\overline{\text{REGULAR}}$ ) lorsque l'interrupteur d'alimentation est allumé la prochaine fois.

## Utilisation

- Cet appareil peut ne pas fonctionner dans une température ambiante d'environ 5 °C ou moins.
- Ne mettez pas l'appareil principal en contact avec des produits de soins capillaires, des crèmes pour les mains, etc.

(Cela pourrait endommager l'extérieur.)

### 1 Installez correctement la tête de la brosse sur l'axe de la brosse à dents.

- Assurez-vous que la direction est correcte. Alignez l'avant de l'appareil principal et l'avant de la tête de la brosse.
- Ne fixez pas la tête de la brosse en la tournant en place.  
(Cela pourrait endommager la tête de brosse et l'appareil principal.)
- L'axe de la brosse à dents se déplace lorsqu'une force est appliquée. Cela est nécessaire au fonctionnement et ne constitue pas un dysfonctionnement.



- Il y a un petit espace entre la tête de la brosse et l'appareil principal (quelques mm). Cela est nécessaire au fonctionnement et ne constitue pas un dysfonctionnement.



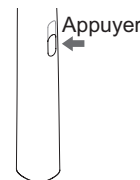
### 2 Placez la brosse à dents dans votre bouche.

- Appliquez une petite quantité de dentifrice.
- Pour éviter les éclaboussures de dentifrice, mettez la tête de la brosse dans votre bouche avant d'allumer l'appareil.



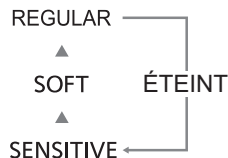
### 3 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour allumer l'appareil principal.

- Déplacez la tête de la brosse avec les poils touchant légèrement vos dents.
- Lors de la première utilisation de cet appareil, certaines personnes peuvent éprouver une sensation de chatouillement ou de picotement causée par les vibrations sonores. La sensation devrait s'atténuer quand vous aurez utilisé la brosse à dents plusieurs fois de plus.
- Si vous pressez la brosse à dents trop fort contre vos dents, la puissance de fonctionnement de la brosse à dents peut être affaiblie et le son peut changer.



#### 4 Sélectionnez le mode.

- Si vous voulez changer de mode, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.  
L'indicateur (—) du mode sélectionné s'allume.



- Lorsque vous estimez que le du mode REGULAR est trop stimulant, il est recommandé de sélectionner le mode SOFT.
- Utilisez le mode SENSITIVE lorsque vos gencives sont enflées, saignent ou sont exceptionnellement sensibles.
- Dans le même mode, si vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation après plus de 5 secondes du démarrage, l'alimentation est coupée. Si vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation dans les 5 secondes qui suivent le démarrage, le mode est modifié.

#### 5 Éteignez l'unité principale lorsque vous avez terminé le brossage.

- Éteignez l'appareil principal avant de le retirer de votre bouche pour éviter les éclaboussures de salive.

## Conseils d'utilisation

### Brossage



#### Brossette extra fine

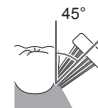
Elle est utilisé pour brosser les poches parodontales, la limite entre les dents et les gencives, etc.  
(Elle est également utilisée pour brosser la surface des dents et la surface de mastication.)

### Comment appliquer / déplacer la brosse à dents

- Appliquez les poils de la brosse légèrement contre les dents et déplacez la brosse à dents lentement.

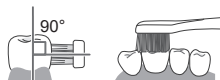
### Les poches parodontales et la limite entre les dents et les gencives

- Utilisez la brosse extra-fine pour brosser ces zones.
- Placez la tête de la brosse à un angle de 45°.
- Appliquez les extrémités des poils légèrement contre les dents et déplacez la brosse à dents lentement.



### La surface avant et la surface de mastication des dents

- Appliquez la tête de la brosse à un angle de 90°.



### Pour l'arrière des dents de devant ou les dents mal alignées

- Placez la tête de la brosse à la verticale.
- Déplacez la brosse à dents pour qu'elle corresponde à l'angle des dents.



## Après utilisation

### Nettoyage de la tête de la brosse et de l'appareil principal

#### 1 Retirez la tête de la brosse.

- Retirez la tête de la brosse directement de l'axe de la brosse à dents.



#### 2 Lavez la tête de la brosse sous l'eau courante.

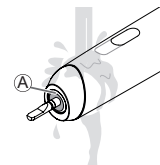
Rincez soigneusement l'intérieur et le bas de la tête de la brosse.

- Ne pas tirer sur les poils de la tête de brosse et ne les écarter pas de force. (Cela pourrait entraîner le détachement des poils.)
- Ne pas laver avec de l'eau chaude dépassant 80 °C. (Cela pourrait endommager la tête de la brosse.)



#### 3 Lavez l'appareil principal sous l'eau courante.

- Ne pas endommager ni frotter le joint en caoutchouc étanche (A) avec des matières dures.
- Ne pas plonger l'appareil principal dans l'eau pendant une longue période. (Sinon, l'eau pourrait s'infiltrer dans l'appareil principal.)
- Ne pas laver avec de l'eau chaude dépassant 40 °C. (Cela pourrait endommager l'appareil principal.)



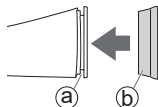
#### 4 Essuyez l'eau sur la tête de la brosse et l'appareil principal.

- Ne rechargez pas tant qu'il y a de l'humidité. (Ceci pourrait provoquer des salissures.)

### Si l'anneau d'identification de couleur se détache

Comme indiqué sur la figure de droite, installez l'anneau d'identification de couleur de façon à ce que sa partie convexe (b) soit alignée sur la partie concave (a) de la tête de la brosse.

- Ne tirez pas avec force sur l'anneau d'identification de couleur. (Ceci pourrait provoquer des dommages.)
- L'utilisation de la brosse à dents sans l'anneau d'identification de couleur n'a aucun effet sur ses performances.



### Nettoyage du chargeur

1. Déconnectez la fiche d'alimentation de la prise de courant.



2. Faites glisser le guide de l'appareil principal pour le retirer.

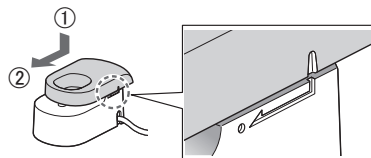


3. Lavez le guide de l'appareil principal à l'eau courante avant d'essuyer l'eau restante.
  - À part le guide de l'appareil principal, aucune autre pièce ne peut être lavée à l'eau.
4. Essuyez la saleté présente sur la partie inférieure du chargeur avec un chiffon doux.

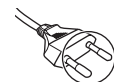


### ► Fixation du guide de l'appareil principal.

- ① Alignez le guide de l'appareil principal avec la ligne spécifiée du socle de charge.
- ② Faites glisser le guide de l'appareil principal jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.



Essuyez les broches de la fiche d'alimentation avec un chiffon sec environ une fois tous les 6 mois.



## Foire aux questions

Question	Réponse
Pourquoi la brosse à dents s'arrête-t-elle temporairement toutes les 30 secondes ?	▶ La brosse à dents vous avertira du temps de brossage écoulé toutes les 30 secondes. (Voir page 55.)
La batterie se détériorera-t-elle si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée ?	▶ La batterie se détériorera si elle n'est pas utilisée pendant plus de 6 mois, il faut donc veiller à effectuer une charge complète au moins une fois tous les 6 mois.
Puis-je recharger l'appareil après chaque utilisation ?	▶ La batterie utilisée est une batterie lithium-ion, donc la recharge de l'appareil après chaque utilisation n'aura aucun effet sur la durée de vie de la batterie.

# Dépannage

	Problème	Cause possible	Action
Pendant la charge	Le témoin d'état de charge (➔) ne s'allume pas lorsque la charge commence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vous venez d'acheter la brosse à dents ou vous ne l'avez pas utilisée depuis un certain temps.</li> <li>▶ L'appareil principal n'est pas fixé à la section de charge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Le témoin d'état de charge (➔) pourrait ne pas s'allumer pendant plusieurs minutes après le début de la charge, mais il s'allumera si vous continuez de charger l'appareil. Si le témoin d'état de charge (➔) ne s'allume pas après un moment, contactez un centre de service agréé pour les réparations.</li> <li>▶ Vérifiez si le guide de l'appareil principal a été correctement fixé au socle de charge. (Voir page 59.)</li> </ul>
	Le témoin d'état de charge (➔) clignote rapidement. (Deux fois par seconde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La température est trop basse ou trop élevée pendant la charge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Chargez la brosse à dents en respectant la température de charge recommandée de 5 °C à 35 °C. Si le témoin d'état de charge (➔) clignote même lorsque la charge respecte la plage de température, contactez un centre de service agréé pour les réparations.</li> </ul>
	La brosse à dents ne peut être utilisée que pendant quelques minutes, même si elle est chargée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'appareil principal ne peut pas être inséré directement sur le chargeur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insérez l'appareil principal de manière à ce que le bas de celui-ci soit en contact avec la section de charge du chargeur, et assurez-vous que le témoin d'état de charge (➔) s'allume. (Voir page 54.)</li> </ul>
	Le témoin d'autonomie de la batterie (↵) s'éteint sans clignoter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La batterie a atteint la fin de sa durée de vie (environ 3 ans).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remplacez la batterie. (Voir page 63.)</li> <li>▶ Veuillez contacter votre revendeur ou un centre de service.</li> </ul>



## Durée de vie de la batterie

La batterie a peut-être atteint sa durée de vie si la fréquence d'utilisation diminue considérablement, même après une charge complète.  
(La durée de vie de la batterie peut varier en fonction des conditions d'utilisation ou de rangement.)

## Mise au rebut de l'appareil

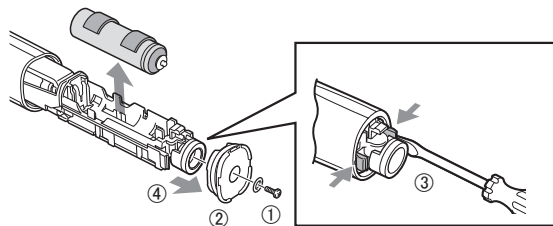
**Retirez la batterie rechargeable intégrée avant la mise au rebut de l'appareil.**

- La batterie doit être éliminée en toute sécurité.
- Cette illustration peut uniquement être utilisée lors de la mise au rebut de l'appareil, et ne doit pas être utilisée pour sa réparation.
- Si vous démontez vous-même l'appareil, il ne sera plus étanche, ce qui pourrait engendrer son dysfonctionnement.

### Comment retirer la batterie

- Retirez l'appareil principal du chargeur.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche pour mettre l'appareil sous tension, puis laissez-le sous tension jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée.
- Effectuez les étapes ① à ④ pour démonter l'appareil principal et retirez la batterie avec un tournevis.

- Faites attention à ne pas court-circuiter les bornes positive et négative de la batterie retirée et isolez-les en appliquant du ruban adhésif.



### Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Cet appareil contient une batterie au lithium-ion. Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit prévu à cet effet, s'il en existe dans votre pays.

## Spécifications


Source d'alimentation	Voir la plaque signalétique sur le produit (Conversion de tension automatique)
Durée de charge	Environ 17 heures (Température ambiante : 5 °C - 35 °C)
Bruit émis	60 (dB (A) re 1 pW)

Ce produit est destiné à une utilisation domestique uniquement.

Français

## Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)

- Il est recommandé de remplacer la tête de la brosse tous les 3 mois.
- Une brosse aux poils courbés ou usés ne produira pas l'effet escompté.
- Une tête de brosse endommagée par la mastication pourrait abîmer vos dents et vos gencives. Remplacez la tête endommagée.
- Les pièces de rechange sont disponibles chez votre fournisseur ou dans un centre de service.
- Têtes de brosse optionnelles avec anneau d'identification de couleur pour permettre à plusieurs personnes de partager l'appareil principal.

Numéro de pièce	Brosse de remplacement pour EW-DC12	
WEW0917	Brossette extra fine	

**L'élimination des équipements et des piles/  
batteries usagés**  
**Applicable uniquement dans les pays membres de  
l'Union européenne et les pays disposant de  
systèmes de recyclage.**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles/batteries, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles/batteries et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur. En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales. Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Note relative au pictogramme à apposer  
sur les piles/batteries (pictogramme du  
bas)**

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



# Panasonic

Istruzioni d'uso

(Uso domestico) Spazzolino a vibrazione sonora

N. di modello EW-DC12

## Indice

<b>Precauzioni di sicurezza.....</b>	<b>70</b>	<b>Domande frequenti.....</b>	<b>82</b>
<b>Informazioni importanti.....</b>	<b>74</b>	<b>Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>83</b>
<b>Identificazione parti.....</b>	<b>75</b>	<b>Durata della batteria.....</b>	<b>85</b>
<b>Caricare.....</b>	<b>75</b>	<b>Smaltimento dell'apparecchio.....</b>	<b>85</b>
<b>Prima dell'uso.....</b>	<b>77</b>	<b>Caratteristiche tecniche.....</b>	<b>86</b>
<b>Uso.....</b>	<b>78</b>	<b>Sostituzione della testina (venduta separatamente).....</b>	<b>86</b>
<b>Suggerimenti per l'uso.....</b>	<b>79</b>		
<b>Dopo l'uso.....</b>	<b>80</b>		

italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

**Prima di utilizzare questa unità, leggere le presenti istruzioni per intero e conservarle per eventuale consultazione futura.**

## AVVERTENZA

- Prima di eseguire interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa a parete. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare scosse elettriche.
- Non lavare il caricabatteria.  
Ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, il caricabatteria dovrà essere rottamato.
- Gli spazzolini non possono essere utilizzati da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza e delle necessarie conoscenze, se non sotto supervisione o dietro istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo e a condizione che ne comprendano i relativi rischi.

- Senza supervisione, i bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione del dispositivo.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria in dotazione per caricare il prodotto. Inoltre, non utilizzare altri prodotti con il caricabatteria in dotazione.  
(Far riferimento alla pagina 75.)
- Il seguente simbolo indica la necessità di disporre di una specifica unità di alimentazione staccabile per collegare l'apparecchio elettrico alla presa di corrente. Il tipo di unità di alimentazione di riferimento è indicato accanto al simbolo.



## Precauzioni di sicurezza

Per ridurre il rischio di lesioni, decesso, scosse elettriche, incendi e danni a oggetti, osservare sempre seguenti le precauzioni di sicurezza.

### Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il livello di rischio, di lesioni e di danni a oggetti causati in caso di mancato rispetto delle indicazioni e di uso improprio.



## PERICOLO

Denota un rischio potenziale che comporta gravi lesioni o decesso.



## AVVERTENZA

Denota un rischio potenziale che potrebbe portare a gravi lesioni o al decesso.



## ATTENZIONE

Denota un rischio che potrebbe provocare lesioni di minore entità o danni alle cose.

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il tipo di istruzioni da osservare.



Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da non eseguire.



Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da seguire per consentire il funzionamento sicuro dell'unità.



## AVVERTENZA

### ► Prevenzione degli incidenti

**Tenere fuori dalla portata di bambini e neonati. Non lasciare che ci giochino.**



- La mancata osservanza di questa precauzione può causare incidenti o infortuni dovuti all'ingestione accidentale delle parti rimovibili.

### ► Alimentazione elettrica



**Non collegare né scollegare il caricabatteria a una presa a parete con le mani bagnate.**

- Potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.



## AVVERTENZA

Non immergere il caricabatteria (ad eccezione della guida all'unità principale) in acqua né lavarlo con acqua.

Non posizionare il caricabatteria sopra o in prossimità di lavabi o vasche da bagno piene d'acqua.



Non utilizzare quando il caricatore è danneggiato o quando la spina di alimentazione si muove liberamente all'interno della presa elettrica.

Non danneggiare, modificare, piegare forzatamente, tirare o attorcigliare il cavo. Inoltre, non collocare oggetti pesanti sul cavo, né schiacciarlo.

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di un cortocircuito.

Non utilizzarlo in modo tale da superare la corrente nominale della presa a muro o del cablaggio.



- Il superamento della corrente nominale mediante l'uso di un numero eccessivo di spine di alimentazione su una presa a muro potrebbe causare incendi dovuti al surriscaldamento.

Verificare sempre che l'apparecchio sia alimentato da una fonte elettrica il cui voltaggio corrisponda a quello indicato sul caricabatteria.



Inserire completamente la spina di alimentazione.

- Altrimenti, potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

Scollegare sempre la spina di alimentazione da una presa domestica durante la pulizia del caricatore.



- Altrimenti, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

Pulire regolarmente la spina dell'apparecchio per evitare l'accumulo di polvere.



- Altrimenti si possono causare incendi a causa di un mancato isolamento dovuto all'umidità.

► In caso di una anomalia o malfunzionamento  
Nel caso di un'anomalia o di un guasto, interrompere immediatamente l'uso e rimuovere il caricabatteria.

- Altrimenti, si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o infortuni.

<Casi di anomalie o guasti>

• L'unità principale, il caricabatteria o il cavo sono deformati o caldi in modo anomalo.

• L'unità principale, il caricabatteria o il cavo emanano odore di bruciato.

• Durante l'uso o la ricarica dell'unità principale, si avverte un rumore anomalo.

- Rivolgersi immediatamente ad un centro di assistenza autorizzato per un controllo o una riparazione.

## AVVERTENZA

### ► Quest'apparecchio

Quest'apparecchio è dotato di una batteria ricaricabile incorporata. **Non gettarla nel fuoco né applicare calore. Non caricare, usare o lasciare in un ambiente a temperatura elevata.**



- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

### Non modificarlo né ripararlo.

- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.



- Per la riparazione (sostituzione della batteria ecc.), contattare un centro di assistenza autorizzato.

### Non smontare mai l'apparecchio fatta eccezione per il caso in cui si procede al suo smaltimento.



- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

## ATTENZIONE

### ► Protezione di denti e gengive

Non utilizzare l'apparecchio con dentifrici ad elevato contenuto di agenti abrasivi, quali ad esempio dentifrici antitartaro o sbiancanti. Non esercitare pressione eccessiva contro denti o gengive con la testina dello spazzolino né utilizzarlo per lungo periodo sullo stesso punto.



Non appoggiare sui denti la parte in plastica dell'unità principale o la testina dello spazzolino.

Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non sono in grado di usarlo da sole.

I soggetti con elevata sensibilità orale non dovrebbero utilizzare quest'apparecchio.

- Potrebbe altrimenti causare lesioni o danni a denti e gengive.

Le persone che possono avere malattie parodontali o sono interessate da sintomi

all'interno della loro bocca devono consultare un dentista prima dell'uso.



- Potrebbe causare lesioni o danni a denti e gengive.

### ► Quest'apparecchio

Non utilizzare per scopi diversi dalla pulizia dei denti.




- Così facendo possono verificarsi incidenti o lesioni.


## **ATTENZIONE**

 **Non condividere la testina dello spazzolino con familiari o altre persone.**  
-Ciò potrebbe causare infezioni o infiammazioni.


### ► **Osservare le seguenti avvertenze**

 **Non farlo cadere né sottoporlo a urti.**  
-Così facendo si possono provocare lesioni.


**Non avvolgere il cavo attorno al caricabatteria quando si ripone l'apparecchio.**

 -Così facendo si potrebbe rompere il filo all'interno del cavo e si potrebbero causare incendi dovuti a cortocircuiti.


**Non lasciare che oggetti metallici o rifiuti aderiscano alla spina di alimentazione.**

 -Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di un cortocircuito.

**Scollegare il caricatore dalla presa domestica quando l'apparecchio non è in carica.**

 -Altrimenti potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di dispersioni elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento.

**Scollegare il caricatore trattenendo la spina di alimentazione invece del cavo.**

 -Altrimenti, si potrebbero causare scosse elettriche o incendi dovuti a cortocircuiti.

## **Gestione della batteria rimossa durante lo smaltimento**

## **PERICOLO**


La batteria ricaricabile va usata esclusivamente con questo apparecchio. Non utilizzare la batteria con altri prodotti.

Non caricare la batteria dopo che è stata rimossa dal prodotto.

Non gettarla nel fuoco né scaldarla.

Non colpire, smontare, modificare né perforare con un chiodo.

Non lasciare che i poli positivo e negativo della batteria entrino a contatto l'uno con l'altro mediante oggetti metallici.

 Non trasportare né conservare la batteria insieme a bigiotteria in metallo come collane e spille per capelli.

Non usare e non lasciare la batteria in luoghi in cui è esposta a temperature elevate come ad esempio in punti sotto la luce diretta del sole o vicino ad altre fonti di calore.

Non rimuovere la pellicola esterna.

-Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.



## AVVERTENZA

**Una volta rimossa la batteria ricaricabile, non tenerla a portata di mano di bambini e neonati.**



- Se ingerita accidentalmente, la batteria può arrecare danni alla persona. Se ciò avviene, consultare immediatamente un medico.

**Se dalla batteria fuoriesce fluido e questo entra in contatto con gli occhi, non strofinarli e sciacquare bene con acqua fresca come acqua corrente.**



- Altrimenti si potrebbero causare lesioni agli occhi.  
Consultare immediatamente un medico.



## ATTENZIONE

**Se dalla batteria fuoriesce fluido e questo entra in contatto con la pelle o i vestiti, sciacquare con acqua fresca come acqua corrente.**

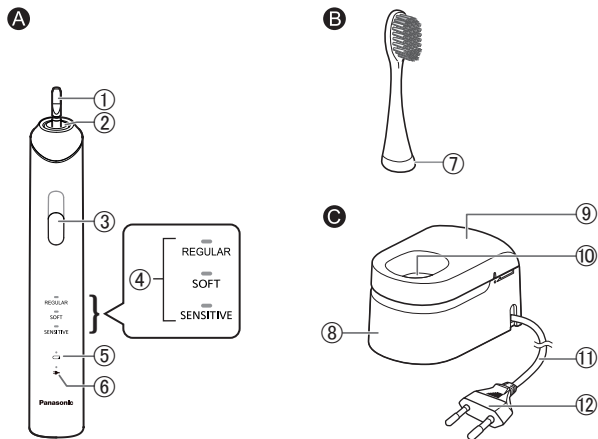


- Altrimenti si potrebbero causare infiammazioni.

## Informazioni importanti

- Tenere l'apparecchio lontano da aree esposte a temperature elevate o alla luce solare diretta.
- Quando si inizia a usare l'apparecchio può verificarsi un lieve sanguinamento delle gengive anche se queste sono perfettamente sane. Ciò avviene perché le gengive vengono sottoposte per la prima volta alla stimolazione dell'apparecchio. Il sanguinamento dovrebbe scomparire dopo una o due settimane d'uso. Se il sanguinamento persiste per oltre due settimane, ciò potrebbe indicare una condizione anomala delle gengive, come ad esempio la piorrea. In questo caso, interrompere l'uso dell'apparecchio e rivolgersi a un dentista.
- Caricare l'apparecchio correttamente secondo queste istruzioni d'uso. (Vedere pagina 75 e 76 "Caricare".)
- Quest'apparecchio contiene la batteria che è sostituibile solo da personale specializzato. Contattare un centro di manutenzione autorizzato per le informazioni sulla riparazione.

## Identificazione parti



### A Unità principale

- ① Corpo dello spazzolino
- ② Guarnizione in gomma impermeabile
- ③ Interruttore di accensione (Spento/acceso/ selezione spento/ acceso/selezione modalità)
- ④ Spia della modalità
- ⑤ Spia della capacità della batteria (←)
- ⑥ Spia stato della carica (⇒)

### B Testina con setole extra sottili

- ⑦ Anello di identificazione

### C Caricabatteria (RE8-57)

- ⑧ Base di carica
- ⑨ Guida all'unità principale
- ⑩ Sezione di caricamento
- ⑪ Cavo
- ⑫ Spina di alimentazione

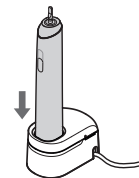
## Caricare

### Preparazione

Posizionare il caricatore su una superficie orizzontale e stabile

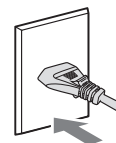
### 1 Inserire l'unità principale direttamente nella sezione di caricamento con il lato anteriore rivolto in avanti.

- La ricarica non può essere eseguita se l'unità principale è inclinata o la parte inferiore dell'unità principale non è a contatto con la sezione di caricamento.






### 2 Inserire la spina di alimentazione nella presa domestica.

- Il caricamento è completato dopo 17 ore circa. (Il tempo di carica potrebbe differire dalla capacità della batteria.)



Italiano

## Display durante il caricamento

Durante la carica	Dopo che il caricamento è completo	Caricamento anomalo
		
La spia di stato della carica (➔) si illumina.	La spia di stato della carica (➔) si spegne.	La spia di stato della carica (➔) lampeggerà due volte al secondo.

(● : Acceso /  : Lampeggiante / ○ : Spegnimento)

- Se la spia di stato della carica (➔) lampeggia rapidamente (due volte al secondo) o non si illumina dopo alcuni minuti, l'unità principale potrebbe non essere inserita correttamente nella sezione di caricamento.  
Assicurarsi che la guida all'unità principale sia fissata correttamente al supporto di ricarica.
- Come controllare che il caricamento è stato completato: Reinserire l'unità principale dopo averla rimossa dalla sezione di caricamento.  
Se la spia dello stato di caricamento (➔) si accende e poi si spegne dopo circa 5 secondi, la ricarica è stata completata.

### 3 Scollegare la spina di alimentazione dalla presa domestica dopo che il caricamento è completo.

(Per sicurezza e per risparmio energetico)

- Caricare la batteria per più di 17 ore non danneggerà l'unità principale.

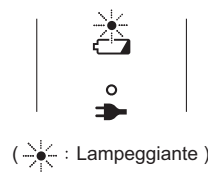
#### ► Tempo di funzionamento dopo una carica completa

Modalità	Tempo di funzionamento
REGULAR	90 minuti circa
SOFT	
SENSITIVE	

(Il tempo di funzionamento può variare a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni di utilizzo.)

#### Informazioni sulla funzione di promemoria di ricarica

- Se l'interruttore di alimentazione viene spento quando la batteria è scarica, l'unità principale emette un segnale acustico e la spia della capacità della batteria lampeggia.
- La spia della capacità della batteria (↔) si spegne dopo aver lampeggiato per ca. 5 secondi.



## Note

- Se si carica l'unità principale per la prima volta o se non è stato utilizzato per più di 6 mesi, il tempo di carica potrebbe cambiare o La spia di stato della carica (➔) potrebbe non accendersi per qualche minuto. Alla fine s'illuminerà se rimane collegato.
- La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è 5 °C – 35 °C. La batteria potrebbe non caricarsi correttamente o non caricarsi affatto a temperature estremamente basse o alte.
- La ricarica potrebbe non essere possibile con qualsiasi caricatore diverso da quello fornito (RE8-57) anche se la spia dello stato di carica (➔) è accesa.
- La batteria si deteriora se non viene utilizzata per più di 6 mesi, quindi assicurati di eseguire una carica completa almeno una volta ogni 6 mesi.

## Prima dell'uso

Questo spazzolino è uno spazzolino elettrico con vibrazione sonora\* pari a circa 31 000 movimenti al minuto.

\* Vibrazione sonora in intervallo di onde acustiche

### ► Informazioni sulla funzione avvio delicato

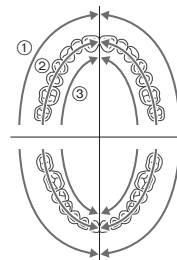
Il prodotto raggiungerà gradualmente la velocità e la vibrazione selezionate, dopo circa 2 secondi dall'avvio del funzionamento.

Questa funzione aiuta a prevenire lo spazzolino da denti dallo schizzare e abituarsi alla vibrazione ad alta velocità.

### ► Informazioni sulla funzione timer di notifica di lavaggio di 30 secondi

Lo spazzolino si fermerà una volta ogni 30 secondi per indicare il tempo di spazzolamento. L'unità principale si fermerà due volte al raggiungimento dei 2 minuti, quindi riprende a funzionare.

- Dividere i denti in 4 zone (superiore e inferiore, destra e sinistra) e lavare seguendo ad esempio la sequenza “① parte anteriore dei denti”, “② superficie di masticatura dei denti” e “③ parte posteriore dei denti” per un totale di 30 secondi. Spazzolando le 4 parti sopra specificate per 30 secondi ciascuna (circa 2 minuti), è possibile pulire i denti in maniera uniforme senza tralasciare alcun punto all'interno della bocca.



### ► Modalità funzione memoria

La modalità usata l'ultima volta è memorizzata.

Lo spazzolino funziona nell'ultima modalità utilizzata quando si accende l'interruttore di alimentazione.

Esempio: Quando l'interruttore di alimentazione viene spento dopo l'uso in modalità “REGULAR” (REGULAR), partirà dalla modalità “REGULAR” (REGULAR) quando l'interruttore di alimentazione viene acceso la volta successiva.

## Uso

- L'apparecchio potrebbe non funzionare se la temperatura ambiente è di circa 5 °C o inferiore.
- Non mettere l'unità principale a contatto con prodotti per la cura dei capelli, creme per le mani, ecc. (Ciò potrebbe danneggiare l'esterno.)

### 1 Installare correttamente la testina dello spazzolino sull'asta dello spazzolino.

- Assicurati che la direzione sia corretta.

Allineare la parte anteriore dell'unità principale e la parte anteriore della testina.

- Non attaccare la testina ruotandola in posizione.

(Ciò potrebbe danneggiare la testina e l'unità principale.)

- L'asta dello spazzolino si muoverà quando viene applicata una forza. Ciò è necessario per il funzionamento e non è un malfunzionamento.



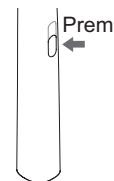
### 2 Introdurre lo spazzolino in bocca.

- Applica una piccola quantità di dentifricio.
- Per evitare schizzi di dentifricio, mettere la testina in bocca prima di accendere lo strumento.



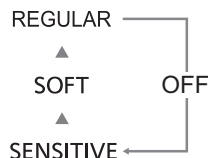
### 3 Premere l'interruttore di alimentazione per accendere l'unità principale.

- Muovi la testina con le setole che toccano leggermente i denti.
- Quando si utilizza questo apparecchio per la prima volta, alcune persone potrebbero provare una sensazione di solletico o formicolio causata dalle vibrazioni sonore. La sensazione dovrebbe diminuire dopo aver usato lo spazzolino più volte.
- Se si preme lo spazzolino con troppa forza contro i denti, la potenza operativa dello spazzolino potrebbe diminuire e il suono potrebbe cambiare.



#### 4 Seleziona la modalità.

- Se si desidera modificare la modalità, premere l'interruttore di alimentazione.  
L'indicatore della modalità (→) della modalità selezionata si accende.



- Quando ritieni che la modalità REGULAR sia troppo stimolante, si consiglia di selezionare la modalità SOFT.
- Usa la modalità SENSITIVE quando le gengive sono gonfie, sanguinanti o eccezionalmente sensibili.
- Nella stessa modalità, se si preme l'interruttore di alimentazione dopo più di 5 secondi all'avvio, l'alimentazione viene disattivata. Se si preme l'interruttore di alimentazione entro 5 secondi all'avvio, la modalità viene modificata.

#### 5 Al termine dell'uso, spegnere l'unità principale.

- Spegnere l'unità principale prima di rimuoverla dalla bocca per evitare schizzi di saliva.

## Suggerimenti per l'uso

### Spazzolamento



#### Testina con setole extra sottili

Viene utilizzato per spazzolare le tasche parodontali, il confine tra i denti e le gengive, ecc.

(Viene anche usato per spazzolare la superficie del dente e la superficie mordace.)

### Come applicare / spostare lo spazzolino da denti

- Applicare leggermente le setole dello spazzolino sui denti e muovere lo spazzolino lentamente.

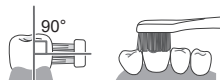
### Tasche parodontali e confine tra denti e gengive

- Usa il pennello extra fine per spazzolare queste aree.
- Posiziona la testina a un angolo di 45°.
- Applicare leggermente le estremità delle setole dello spazzolino sui denti e muovere lo spazzolino lentamente.



### Superficie anteriore e superficie mordace dei denti

- Applicare la testina a un angolo di 90°.



### Per la parte posteriore dei denti anteriori o denti disallineati

- Posizionare la testina dello spazzolino verticalmente.
- Spostare lo spazzolino da denti in modo che corrisponda all'angolo dei denti.



## Dopo l'uso

### Pulizia della testina e dell'unità principale

#### 1 Rimuovere la testina dello spazzolino.

- Rimuovere la testina dello spazzolino direttamente dall'asta dello spazzolino da denti.



#### 2 Lavare la testina sotto l'acqua corrente.

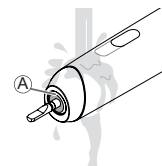
Risciacquare accuratamente l'interno e il fondo della testina.

- Non tirare o allontanare con forza le setole sulla testina. (Ciò potrebbe causare la caduta delle setole.)
- Non lavare con acqua più calda di 80 °C. (Ciò potrebbe danneggiare la testina dello spazzolino.)



#### 3 Lavare l'unità principale sotto l'acqua corrente.

- Non danneggiare o strofinare la guarnizione in gomma impermeabile (A) con materiali duri.
- Non immergere l'unità principale in acqua per molto tempo. (In caso contrario, l'acqua potrebbe penetrare nell'unità principale.)
- Non lavare con acqua più calda di 40 °C. (Ciò potrebbe danneggiare la testina dell'unità principale.)



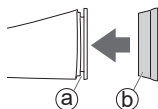
#### 4 Rimuovere l'acqua dalla testina e dall'unità principale.

- Non caricare l'unità mentre è bagnata.  
(Altrimenti potrebbero formarsi depositi.)

##### Se l'anello di identificazione si stacca

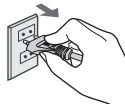
Come mostrato nella figura a destra, installare l'anello di identificazione con la sua parte convessa (b) allineata con la parte concava (a) della testina.

- Non tirare con forza l'anello di identificazione.  
(Farlo potrebbe provocare danni.)
- L'uso dello spazzolino da denti senza l'anello di identificazione non ha alcun effetto sulle sue prestazioni.



##### Pulizia del caricabatteria

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa domestica.



2. Far scorrere e rimuovere la guida all'unità principale.



3. Lavare la guida all'unità principale con acqua corrente ed eliminare le gocce d'acqua rimaste.



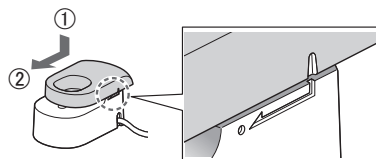
- Ad eccezione della guida all'unità principale tutte le altre parti non possono essere lavate con acqua.

4. Rimuovere la sporcizia nella parte inferiore del caricabatteria con un panno morbido.

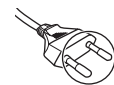


##### ► Attaccare l'unità principale.

- ① Allineare la guida all'unità principale con la linea specificata del supporto di ricarica.
- ② Far scorrere la guida all'unità principale finché non scatta in posizione.



Pulire i poli della spina di alimentazione con un panno asciutto circa una volta ogni 6 mesi.



## Domande frequenti

Domanda	Risposta
Perché lo spazzolino da denti si ferma temporaneamente ogni 30 secondi?	▶ Lo spazzolino da denti ti avviserà del tempo di spazzolamento trascorso ogni 30 secondi. (Far riferimento alla pagina 77.)
La batteria si deteriora se non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato?	▶ La batteria si deteriora se non viene utilizzata per più di 6 mesi, quindi assicurati di eseguire una carica completa almeno una volta ogni 6 mesi.
Posso caricare l'apparecchio dopo ogni utilizzo?	▶ La batteria utilizzata è agli ioni di litio, quindi la ricarica dopo ogni utilizzo non avrà alcun effetto sulla durata della batteria.

italiano

## Risoluzione dei problemi

	Problema	Possibile causa	Azione
Durante la carica	La spia dello stato di carica (➔) non si accende quando inizia la carica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hai appena acquistato lo spazzolino da denti o non lo usi da tempo.</li> <li>▶ L'unità principale non è collegata alla sezione di caricamento.</li> </ul>	<p>La spia dello stato di carica (➔) potrebbe non accendersi per diversi minuti dopo aver iniziato a caricarla, ma si accenderà se si continua a caricarla. Se la spia dello stato di carica (➔) non si accende dopo un po', consultare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</p> <p>Controllare che la guida all'unità principale sia fissato correttamente al supporto di ricarica. (Far riferimento alla pagina 81.)</p>
	La spia di stato della carica (➔) lampeggia rapidamente. (Due volte al secondo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La temperatura è troppo alta o troppo bassa durante la carica.</li> </ul>	<p>Caricare lo spazzolino da denti entro la temperatura di caricamento consigliata compresa tra 5 °C e 35 °C. Se la spia dello stato di carica (➔) lampeggia anche durante la ricarica entro l'intervallo di temperatura consigliato, contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</p>
	Lo spazzolino può essere utilizzato solo per pochi minuti, anche se è carico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'unità principale non può essere inserita direttamente sul caricatore.</li> <li>▶ La batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile (ca. 3 anni).</li> </ul>	<p>Inserire l'unità principale in modo che la parte inferiore sia in contatto con la sezione di ricarica del caricabatterie e verificare che la spia dello stato di carica (➔) si accenda. (Far riferimento alla pagina 76.)</p> <p>Sostituire la batteria. (Far riferimento alla pagina 85.) Rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.</p>
	La spia della capacità della batteria (↔) si spegne senza lampeggiare.		

Italiano



## Durata della batteria

Circa 3 anni. La batteria può raggiungere la fine della sua vita utile se la frequenza di utilizzo si riduce drasticamente, anche dopo una carica completa. (La vita utile della batteria può variare a seconda delle condizioni di utilizzo e di conservazione.)

## Smaltimento dell'apparecchio

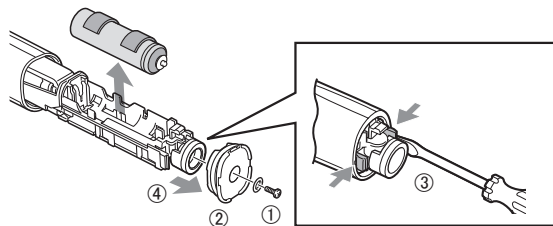
### Rimozione della batteria ricaricabile incorporata.

- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.
- Questa figura va utilizzata soltanto quando si getta l'apparecchio e non va utilizzata per ripararlo.
- Se si smonta l'apparecchio da soli, non è più resistente all'acqua, e ciò può provocare malfunzionamenti.

### Come rimuovere la batteria

- Rimuovere l'unità principale dal caricatore.
- Premere l'interruttore di accensione per accendere l'apparecchio e tenerlo acceso finché la batteria non è completamente scarica.
- Eseguire i passaggi da ① a ④ per smontare l'unità principale e rimuovere la batteria con un cacciavite.

- Prestare attenzione a non mettere in corto circuito i poli positivo e negativo della batteria rimossa e isolare i terminali applicando del nastro su di essi.



### Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclo dei materiali

Questo apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.

Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza.


## Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Vedere l'etichetta del prodotto (Conversione tensione automatica)
Tempo di carica	Circa 17 ore (Temperatura ambiente: 5 °C - 35 °C)
Rumore acustico nell'aria	60 (dB (A) re 1 pW)

Il prodotto è progettato solo per uso domestico.

## Sostituzione della testina (venduta separatamente)

- Si consiglia di sostituire la testina dello spazzolino ogni 3 mesi.
- Setole piegate o rovinate non garantiscono un funzionamento ottimale del prodotto.
- Una testina dello spazzolino danneggiata perché masticata causa problemi a denti e gengive. Sostituire la testina danneggiata.
- Le parti di ricambio sono acquistabili rivolgendosi a un rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato.
- Testine opzionali con anello di identificazione per consentire a più persone di condividere l'unità principale.

Numero parte	Testina sostitutiva per EW-DC12	
WEW0917	Testina con setole extra sottili	

## Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate

### Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

### Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



# Panasonic

Instrucciones de funcionamiento  
(Uso doméstico) Cepillo dental de vibración sónica  
Modelo n.º EW-DC12

## Contenido

<b>Precauciones de seguridad.....</b>	<b>90</b>	<b>Preguntas más frecuentes.....</b>	<b>102</b>
<b>Información importante .....</b>	<b>94</b>	<b>Solución de problemas .....</b>	<b>103</b>
<b>Identificación de las piezas .....</b>	<b>95</b>	<b>Vida de la batería .....</b>	<b>105</b>
<b>Carga .....</b>	<b>95</b>	<b>Eliminación del aparato .....</b>	<b>105</b>
<b>Antes de usarlo.....</b>	<b>97</b>	<b>Especificaciones .....</b>	<b>106</b>
<b>Uso.....</b>	<b>98</b>	<b>Cambio del cabezal del cepillo (vendido por separado).....</b>	<b>106</b>
<b>Consejo para el uso .....</b>	<b>99</b>		
<b>Tras el uso.....</b>	<b>100</b>		

Español

Gracias por comprar este producto Panasonic.

**Antes de poner esta unidad en funcionamiento, lea las instrucciones en su totalidad y guárdelas para su uso en el futuro.**

## ADVERTENCIA

- Asegúrese de apagar el aparato y de desconectar la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento. De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica.
- No lave el cargador.  
Si lo hace, podría producirse una descarga eléctrica.
- El cable de alimentación no puede sustituirse. Si el cable está dañado, todo el cargador debe desecharse.
- Los cepillos de dientes pueden ser utilizados por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y/o experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión o se les han dado instrucciones acerca del uso seguro de este aparato y entienden los peligros existentes.

- La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar el producto. Asimismo, no utilice otros productos con el cargador suministrado. (Consulte la página 95.)
- El siguiente símbolo indica que se necesita una unidad de alimentación para conectar el aparato eléctrico a la red de suministro. La referencia de tipo de unidad de alimentación está marcada cerca del símbolo.



## Precauciones de seguridad

Para reducir el riesgo de sufrir lesiones, descargas eléctricas, o incluso el fallecimiento, y de provocar un incendio o daños en la propiedad, cumpla siempre las precauciones de seguridad que figuran a continuación.

### Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el nivel de peligro, lesión y daño a la propiedad que pueden provocarse debido al incumplimiento de las instrucciones y al uso indebido.



## PELIGRO

Denota un peligro potencial que resultará en una lesión grave o la muerte.



## ADVERTENCIA

Denota un peligro potencial que podría resultar en una lesión grave o la muerte.



## PRECAUCIÓN

Denota un peligro que podría resultar en una lesión leve o daños a la propiedad.

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el tipo de instrucciones que deben cumplirse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que no debe realizarse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que debe seguirse para hacer funcionar la unidad de forma segura.



## ADVERTENCIA

### ► Prevención de accidentes

**Guárdelo fuera del alcance de los niños o bebés. No les permita utilizarlo.**



- De lo contrario, podría provocar un accidente o lesiones debido a una ingestión accidental de las piezas extraíbles.

### ► Fuente de poder

**No conecte ni desconecte el cargador de una toma de corriente con las manos mojadas.**



- Si lo hiciera, podría sufrir una descarga eléctrica o una lesión.



## ADVERTENCIA

No sumerja el cargador (excepto la guía de la unidad principal) en agua ni lo lave.

No coloque el cargador encima o cerca de un fregadero o una bañera con agua.



No utilice el aparato si el cargador está dañado o si la clavija de alimentación está floja.

No estropee, altere, retuerza, doble ni tire del cable. Asimismo, no coloque objetos pesados encima del cable ni lo comprima.

- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

**No lo utilice de manera que supere la capacidad nominal de la toma de corriente o del cableado.**



- Superar el valor nominal al conectar demasiados clavija del cable de alimentación a una toma de corriente puede causar un incendio debido al sobrecalentamiento.

**Asegúrese siempre de que el producto se utiliza con una fuente de alimentación eléctrica que coincida con la tensión nominal indicada en el cargador.**



**Introduzca completamente la clavija del cable de alimentación.**

- De lo contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**Desenchufe siempre la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente al limpiar el cargador.**



- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o una lesión.

**Limpie el enchufe regularmente para prevenir que se acumule polvo.**



- De lo contrario, podría producirse un incendio a causa de problemas de aislamiento provocados por la humedad.

### ► En caso de anomalía o error

**Deje de utilizar de inmediato el cargador y desconéctelo en caso de anomalía o error.**

- De lo contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica o una lesión.

**<Situaciones de anomalía o error>**

• **La unidad principal, el cargador o el cable están deformados o excesivamente calientes.**

• **La unidad principal, el cargador o el cable desprenden olor a quemado.**

• **Se produce un ruido extraño durante la utilización o la carga procedente de la unidad principal.**

- Solicite inmediatamente una revisión o reparación a un centro de servicio autorizado.

## ADVERTENCIA

### ► Este aparato

Este aparato tiene una batería recargable integrada. No lo arroje al fuego ni le aplique calor. No cargue, utilice o lo deje en un entorno a alta temperatura.



-De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

### No lo modifique ni lo repare.

-De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.



-Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación (cambio de batería, etc.).

### Nunca lo desmonte, excepto cuando se deshaga del aparato.



-De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.

## PRECAUCIÓN

### ► Cómo evitar lesiones en dientes y encías

No use el aparato con pasta dentífrica con un contenido abrasivo elevado, como la pasta dentífrica para eliminar el sarro o para blanquear.

No ejerza fuerza excesiva al aplicar el cabezal del cepillo contra los dientes o las encías ni lo utilice de forma continuada en el mismo punto.



No aplique la parte de plástico de la unidad principal o del cabezal del cepillo en los dientes.

No permita que las personas que no puedan utilizar el aparato lo utilicen.

Las personas con un grado reducido de sensibilidad en su boca no deberían usar el aparato.

-De lo contrario, podrían producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.

Las personas que tengan enfermedades periodontales, o que estén preocupadas de sus síntomas en la boca deben consultar a un dentista antes de utilizarlo.



-De lo contrario, podría producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.

### ► Este aparato

Jamás lo utilice para otro propósito distinto a la limpieza de los dientes.



-De lo contrario, puede causar accidentes o lesiones.



## PRECAUCIÓN

**No comparta el cabezal del cepillo con la familia u otras personas.**



-De lo contrario podría sufrir infecciones o inflamación.

### ► Tenga en cuenta las siguientes precauciones

**No permita que el aparato sufra caídas e impactos.**



-De lo contrario, puede provocar lesiones.

**No enrolle el cable con excesiva fuerza en el cargador al guardarlo.**



-Si lo hiciera, el hilo del cable podría romperse a causa de la tensión y podría producirse un incendio a causa de un cortocircuito.

**No permita que objetos metálicos o suciedad se introduzcan en la clavija de alimentación.**



-De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

**Desconecte el cargador de la toma de corriente cuando no lo esté cargando.**



-De lo contrario, podría provocar descarga eléctrica o un incendio debido a una fuga eléctrica resultante de un deterioro del aislamiento.

**Desconecte el cargador sujetando la clavija de alimentación en lugar del cable.**



-De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

## Manipulación de la batería extraída para la eliminación



## PELIGRO

**La batería recargable debe utilizarse exclusivamente con este aparato. No utilice la batería con otros productos.**

**No cargue la batería una vez retirada del producto.**

**No la arroje al fuego ni le aplique calor. No la golpee, desmonte, modifique o perforo con un clavo.**

**No permita que los terminales positivo y negativo de la batería entren en contacto entre ellos a través de objetos metálicos.**



**No transporte ni almacene la batería junto con joyas metálicas como por ejemplo collares u horquillas para el pelo.**

**No utilice ni deje la batería allí donde quede expuesta a temperaturas elevadas, como por ejemplo bajo la luz solar directa o cerca de otras fuentes de calor.**

**No pele el tubo.**

-De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.



## ADVERTENCIA

**Tras retirar la batería recargable, manténgala fuera del alcance de los bebés y los niños.**



- La batería produciría lesiones corporales si se ingiriera accidentalmente. Si esto sucediera, consulte con un médico inmediatamente.

**Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera y entra en contacto con los ojos, no se frote y enjuague los ojos con abundante agua del grifo.**



- De lo contrario, podría provocar lesiones oculares.  
Consulte con un médico inmediatamente.



## PRECAUCIÓN

**Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera y entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague con agua del grifo.**

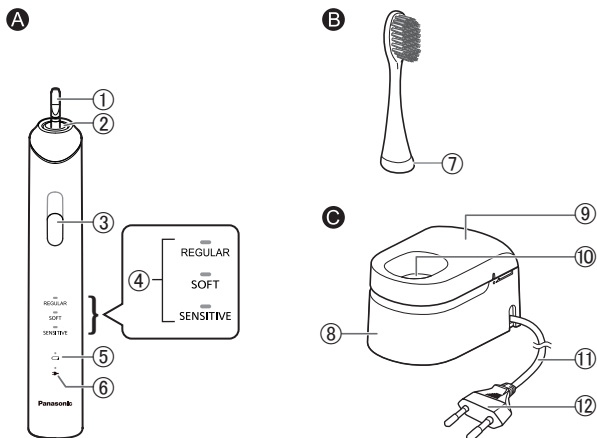


- De lo contrario, podría provocar inflamaciones.

## Información importante

- Este aparato debe mantenerse alejado de zonas expuestas a temperaturas elevadas o a la luz directa del sol.
- Cuando empiece a usar el aparato, podría experimentar un ligero sangrado de las encías a pesar de que sus encías podrían estar saludables. Esto se debe a que sus encías están recibiendo estímulo del aparato por primera vez. El sangrado no debería durar más de dos semanas. El sangrado que persiste más de dos semanas podría ser una indicación de una condición anormal de sus encías, como la enfermedad periodontal. En este caso, deje de usar el aparato y consulte con su dentista.
- Cargue el aparato correctamente según estas instrucciones de funcionamiento. (Consulte las páginas 95 y 96 "Carga".)
- Este aparato contiene una batería que puede ser reemplazada solamente por personal cualificado. Póngase en contacto con un centro de servicios autorizado para obtener información sobre su reparación.

## Identificación de las piezas



### A Unidad principal

- ① Eje del cepillo
- ② Sello de goma resistente al agua
- ③ Interruptor de encendido (Apagado/encendido/selecciónapagado/encendido/selección de modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Luz de capacidad de la batería (↔)

- ⑥ Luz indicadora de la carga (⇒)

### B Cepillo extrafino

- ⑦ Anillo de identificación

### C Cargador (RE8-57)

- ⑧ Base de carga
- ⑨ Guía de la unidad principal
- ⑩ Sección de carga
- ⑪ Cable
- ⑫ Clavija del cable de alimentación

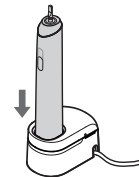
## Carga

### Preparación

Coloque el cargador en una superficie horizontal y estable

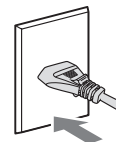
### 1 Introduzca la unidad principal recta en la sección de carga con la parte delantera hacia arriba.

- La carga no se puede realizar si la unidad principal está inclinada o la parte inferior de la unidad principal no está en contacto con la sección de carga.






### 2 Introduzca la clavija de alimentación en la toma de corriente.

- La carga está completa después de unas 17 horas. (El tiempo de carga puede cambiar según la capacidad de la batería.)



Español

## Mostrar mientras carga

Durante la carga	Una vez que se ha completado la carga	Carga anormal
		
La luz del estado de la carga (➔) se ilumina.	La luz del estado de la carga (➔) se apaga.	La luz del estado de la carga (➔) parpadeará dos veces por segundo.

(● : Brilla /  : Parpadea / ○ : Se apaga)

Español

- Si la luz del estado de la carga (➔) parpadea rápidamente (dos veces por segundo) o no se ilumina incluso después de varios minutos, la unidad principal puede que no se haya introducido en la sección de carga correctamente. Asegúrese de que la guía de la unidad principal esté bien puesta en el soporte de carga.
- Cómo comprobar que la carga está completa: Introduzca la unidad principal de nuevo después de quitarla de la sección de carga. Si la luz del estatus de carga (➔) se ilumina y luego se apaga después de 5 segundos, la carga está completa.

## 3 Desconecte la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente cuando se haya completado la carga.

(Por seguridad y para ahorrar energía)

- Cargar la batería durante más de 17 horas no dañará la unidad principal.

### ► Tiempo de funcionamiento después de una carga completa

Modo	Tiempo de operación
REGULAR	Aproximadamente 90 minutos
SOFT	
SENSITIVE	

(El tiempo de funcionamiento puede variar dependiendo de la temperatura ambiente y de las condiciones de uso.)

### Sobre la función de recordatorio de carga

- Si el interruptor de corriente está apagado cuando la batería está baja, la unidad principal pita y la luz indicadora de la capacidad de la batería parpadea.



- La luz de la capacidad de la batería (↔) se apaga después de parpadear durante unos 5 segundos.

( : Parpadea)

## Notas

- Cuando cargue la unidad principal por primera vez o cuando no lo haya utilizado durante más de 6 meses, el tiempo de carga puede cambiar o la luz indicadora del estado de la carga (➔) podría no iluminarse durante unos minutos. Finalmente se iluminará si se mantiene conectado.
- La temperatura ambiente recomendada para la carga es de 5 °C – 35 °C. Puede que la batería no se cargue correctamente o nada debido a temperaturas altas o extremadamente bajas.
- Puede que la carga no sea posible con cualquier cargador que no sea el proporcionado (RE8-57) incluso si la luz indicadora del estado de carga (➔) está encendida.
- La batería se deteriorará si no se usa por más de 6 meses, así que asegúrese de realizar una carga completa por lo menos una vez cada 6 meses.

## Antes de usarlo

Este cepillo de dientes es un cepillo de dientes eléctrico con vibración sónica\* de aproximadamente 31 000 golpes de cepillo por minuto.

\* Vibración sónica en el rango de onda acústica

### ► Acerca de la función de inicio suave

Este producto alcanzará gradualmente la velocidad seleccionada y la vibración de 2 segundos aproximadamente una vez inicie la operación.

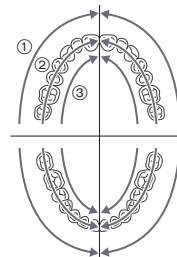
Esta función ayuda a prevenir que la pasta de dientes salpique y permite acostumbrarse a la alta velocidad de vibración.

### ► Acerca de la función del temporizador de notificación de 30 segundos de cepillado

El cepillo de dientes se detendrá una vez a intervalos de 30 segundos para indicar el tiempo de cepillado. La unidad principal se detendrá dos veces a intervalos de 2 minutos y después se iniciará de nuevo.

- Divida su dentadura en 4 partes (superior e inferior, izquierda y derecha) y cepille cada parte en orden, como “① parte frontal de la dentadura”, “② plano de mordedura de la dentadura” y “③ parte posterior de la dentadura” durante 30 segundos.

Al cepillar las 4 partes anteriores durante 30 segundos cada una (aproximadamente 2 minutos), puede cepillar de manera uniforme sus dientes sin dejarse ningún punto de la boca.



### ► Modo de memoria de función

Se guarda el modo memorizado por última vez. El cepillo de dientes opera en el modo que se usó por última vez cuando el interruptor de corriente está encendido.

Ejemplo: Cuando el interruptor de encendido está apagado después de usar el modo “REGULAR” (REGULAR), empezará desde el modo “REGULAR” (REGULAR) cuando el interruptor de encendido se encienda la próxima vez.

## Uso

- Puede que el aparato no funcione en una temperatura ambiente de 5 °C aproximadamente o inferior.
- No ponga la unidad principal en contacto con productos para el cuidado del pelo, cremas de manos, etc. (Hacerlo podría dañar el exterior.)

### 1 Instale el cabezal del cepillo en el eje del cabezal del cepillo correctamente.

- Asegúrese de que la dirección sea la correcta.  
Alinee la parte delantera de la unidad principal y la parte delantera del cabezal del cepillo.
- No coloque el cabezal de cepillo girándolo para ponerlo en su lugar. (Hacerlo podría dañar el cabezal del cepillo y la unidad principal.)
- El eje del cabezal del cepillo se moverá cuando se aplica demasiada fuerza. Esto es necesario para su funcionamiento y no es un mal funcionamiento.



- Hay un pequeño espacio entre el cabezal del cepillo y la unidad principal (unos mm). Esto es necesario para su operación y no es un mal funcionamiento.



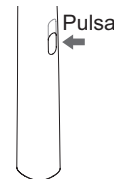
### 2 Introduzca el cepillo de dientes en la boca.

- Aplique una pequeña cantidad de pasta de dientes.
- Para evitar salpicar pasta de dientes, ponga el cabezal del cepillo en su boca antes de encenderlo.



### 3 Pulse el interruptor de encendido para encender la unidad principal.

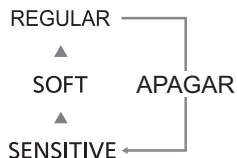
- Mueva el cabezal del cepillo con las cerdas ligeramente tocando sus dientes.
- Cuando use el aparato por primera vez, algunas personas pueden experimentar una sensación de cosquilleo provocada por las vibraciones sónicas. Esta sensación debería desaparecer cuando haya usado el cepillo de dientes unas cuantas veces.
- Si pulsa el cepillo de dientes con demasiada fuerza en sus dientes, se puede debilitar la potencia de funcionamiento del cepillo de dientes y puede cambiar el sonido.



#### 4 Seleccione el modo.

- Si quiere cambiar el modo, pulse le interruptor de encendido.

Se ilumina el modo indicador (⇒) del modo seleccionado.



- Cuando sienta que el modo REGULAR es demasiado estimulante, se recomienda seleccionar el modo SOFT.
- Use el modo SENSITIVE cuando sus encías estén inflamadas, sangren o estén especialmente sensibles.
- En el mismo modo, si pulsa el interruptor de encendido durante más de 5 segundos al inicio, se apaga. Si pulsa el interruptor de encendido 5 segundos después de iniciarlo, el modo cambia.

#### 5 Apague la unidad principal cuando termine de lavarse los dientes.

- Apague la unidad principal antes de quitarlo de la boca para evitar que salpique saliva.

## Consejo para el uso

### Cepillado



#### Cepillo extrafino

Se usa para cepillar bolsas periodontales, el límite entre los dientes y las encías, etc. (También se utiliza para cepillar la superficie de los dientes y la superficie cortante.)

### Cómo aplicar/mover el cepillo de dientes

- Aplicar las cerdas del cepillo ligeramente contra los dientes y mover el cepillo de dientes lentamente.

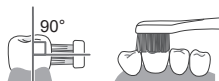
### Las bolsas periodontales y el límite entre los dientes y las encías

- Use el cepillo extra fino para cepillar estas áreas.
- Coloque el cabezal del cepillo en un ángulo de 45°.
- Aplique las puntas de las cerdas ligeramente en los dientes y mueva el cepillo de dientes lentamente.



## La superficie delantera y la superficie cortante de los dientes

- Aplique el cabezal del cepillo en un ángulo de 90°.



## Para la parte posterior de los dientes y los dientes mal alineados

- Coloque el cabezal del cepillo verticalmente.
- Mueva el cepillo de dientes para que coincida con el ángulo de los dientes.



## Tras el uso

### Limpeza del cabezal de cepillo y la unidad principal

#### 1 Desmonte el cabezal del cepillo.

- Quite el cabezal del cepillo recto del eje del cepillo de dientes.



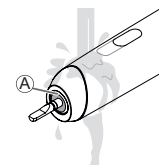
#### 2 Limpie el cabezal del cepillo en agua corriente.

- Limpie a fondo la parte interior e inferior del cabezal del cepillo.
- No tire o separe con fuerza las cerdas del cabezal del cepillo. (Hacerlo podría provocar que las cerdas se cayesen.)
- No lo limpie con agua más caliente que 80 °C. (Hacerlo podría dañar el cabezal del cepillo)



#### 3 Limpie la unidad principal en agua corriente.

- No dañe o frote el sello de goma resistente al agua (A) con materiales duros.
- No sumerja la unidad principal en agua durante mucho tiempo. (De lo contrario, podría entrar agua en la unidad principal.)
- No lo lave con agua de más de 40 °C. (De lo contrario, se podría dañar la unidad principal.)



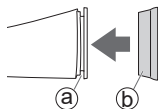
#### 4 Limpie el agua del cabezal del cepillo y la unidad principal.

- No recargar mientras esté mojado.  
(De lo contrario, pueden producirse manchas.)

##### Si el anillo de identificación se sale

Como se muestra en la figura de la derecha, instale el anillo de identificación con su parte convexa (b) alineada con la parte cóncava (a) del cabezal del cepillo.

- No tire del anillo de identificación.  
(De lo contrario, podría provocar daños.)
- Usar el cepillo de dientes sin el anillo de identificación no tiene ningún efecto en su rendimiento.



##### Limpieza del cargador

1. Desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente.



2. Deslice y extraiga la guía de la unidad principal.



3. Lave la guía de la unidad principal con agua del grifo y seque el agua.
  - Excepto la guía de la unidad principal, los demás elementos no pueden limpiarse con agua.

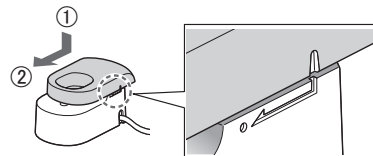


4. Elimine el polvo de la parte inferior del cargador con un paño suave.

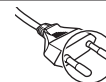


##### ► Colocar la guía de la unidad principal.

- ① Alinear la guía de la unidad principal con la línea específica del soporte de carga.
- ② Deslizar la guía de la unidad principal hasta que haga clic en su sitio.



Limpie las puntas de la clavija de alimentación con un paño seco una vez cada 6 meses.



## Preguntas más frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿Por qué el cepillo de dientes para temporalmente cada 30 segundos?	▶ El cepillo de dientes le notificará del tiempo de cepillado que pase cada 30 segundos. (Consulte la página 97.)
¿Se deteriorará la batería si no utilizo el aparato durante un período de tiempo prolongado?	▶ La batería se deteriorará si no se usa por más de 6 meses, así que asegúrese de realizar una carga completa por lo menos una vez cada 6 meses.
¿Puedo cargar el aparato después de cada uso?	▶ La batería que se usa es una batería de litio-ion, así que cargarla después de cada uso no afectará la vida útil de la batería.

## Solución de problemas

	Problema	Causa posible	Acción
Durante la carga	La luz indicadora del estado de carga (➡) no se enciende cuando se inicia la carga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Acaba de comprar el cepillo de dientes o no lo ha utilizado durante un tiempo.</li> <li>▶ La unidad principal no está colocada en la sección de carga.</li> </ul>	<p>La luz indicadora del estado de carga (➡) puede que no se encienda durante unos minutos después de empezar a cargarla, pero se encenderá de nuevo si continúa con la carga. Si la luz indicadora de la carga (➡) no se enciende después de un rato, consulte con un centro de servicio autorizado para su reparación.</p> <p>Compruebe que la guía de la unidad principal haya sido colocada al soporte de carga adecuadamente. (Consulte la página 101.)</p>
	La luz indicadora del estado de la carga (➡) parpadea rápidamente. (Dos veces por segundo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La temperatura es demasiado baja o demasiado alta mientras se carga.</li> </ul>	<p>Cargue el cepillo de dientes dentro de la temperatura de carga recomendada de 5 °C a 35 °C. Si la luz indicadora del estado de carga (➡) parpadea incluso cuando carga con el rango de temperatura recomendado, póngase en contacto con un centro de servicios autorizado para su reparación.</p>
	El cepillo de dientes solamente se puede usar durante unos minutos, incluso si se carga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ No se puede introducir la unidad principal directamente en el cargador.</li> <li>▶ La batería ha alcanzado el fin de su vida útil (aprox. 3 años).</li> </ul>	<p>Introduzca la unidad principal para que la parte inferior haga contacto con la sección de carga del cargador, y confirme que la luz indicadora del estado de carga (➡) se ilumina. (Consulte la página 96.)</p> <p>Cambie la batería. (Consulte la página 105.) Póngase en contacto con su distribuidor o Centro de servicios.</p>
	La luz de la capacidad de la batería (↔) se apaga sin parpadear.		



## Vida de la batería

Aproximadamente 3 años. La batería puede haber alcanzado su vida útil de funcionamiento si la frecuencia de uso disminuye radicalmente, incluso después de una carga completa.

(La vida operativa de la batería puede variar en función del uso y las condiciones de almacenamiento)

## Eliminación del aparato

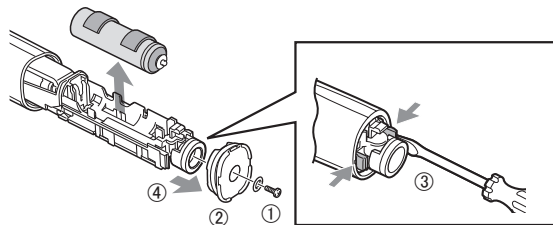
**Extraiga la batería recargable incorporada antes de desechar el aparato.**

- Es posible deshacerse de la batería de forma segura.
- Esta figura solo debe utilizarse en el momento de desechar el aparato; no debe utilizarse para repararlo.
- Si desmonta usted mismo el aparato, este dejará de ser hermético, lo que puede provocar un funcionamiento incorrecto.

### Cómo quitar la batería

- Retire la unidad principal del cargador.
- Pulse el interruptor de encendido para encender el aparato y déjelo encendido hasta que la batería este completamente descargada.
- Realice los pasos del ① al ④ para desmontar la unidad principal y retirar la batería con un destornillador.

- Evite que se produzca un cortocircuito en los terminales positivo y negativo de la batería extraída y aisle los terminales colocando cinta adhesiva sobre los mismos.



### Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Este dispositivo contiene una batería de ion de litio. Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno, en su país.

Español

## Especificaciones


Fuente de alimentación	Ver la placa de identificación sobre el producto (Conversión de voltaje automática)
Tiempo de carga	Aprox. 17 horas (Temperatura ambiente: 5 °C - 35 °C)
Ruido Acústico Aéreo	60 (dB (A) re 1 pW)

Este producto está destinado solamente para su uso doméstico.

Español

## Cambio del cabezal del cepillo (vendido por separado)

- Recomendamos sustituir el cabezal del cepillo cada 3 meses.
- Si las cerdas están dobladas o gastadas, el resultado no será óptimo.
- Un cabezal del cepillo dañado a causa de la masticación puede provocar lesiones en los dientes y las encías. Sustituya el cabezal dañado.
- Reemplace las partes que están disponibles en su proveedor o un centro de servicio autorizado.
- Cabezales de cepillo opcionales con anillos de identificación para permitir que varias personas compartan la misma unidad.

Número de pieza	Cepillo de repuesto para EW-DC12
WEW0917	Cepillo extrafino 

## Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. En España, los usuarios están obligados a entregar las pilas en los correspondientes puntos de recogida. En cualquier caso, la entrega por los usuarios será sin coste alguno para éstos. El coste de la gestión medioambiental de los residuos de pilas y baterías está incluido en el precio de venta. Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



## Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.



# Panasonic

Gebruiksaanwijzing  
(Huishoudelijk gebruik) Tandeborstel met sonische vibraties  
Model Nr. EW-DC12

## Inhoud

<b>Veiligheidsmaatregelen.....</b>	<b>112</b>	<b>Veelgestelde vragen.....</b>	<b>124</b>
<b>Belangrijke informatie.....</b>	<b>116</b>	<b>Problemen oplossen.....</b>	<b>125</b>
<b>De onderdelen.....</b>	<b>117</b>	<b>Levensduur van de batterij.....</b>	<b>127</b>
<b>Opladen.....</b>	<b>117</b>	<b>Verwijdering van het apparaat.....</b>	<b>127</b>
<b>Voor het gebruik.....</b>	<b>119</b>	<b>Specificaties.....</b>	<b>128</b>
<b>Gebruik.....</b>	<b>120</b>	<b>De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht).....</b>	<b>128</b>
<b>Tips voor gebruik.....</b>	<b>121</b>		
<b>Na gebruik.....</b>	<b>122</b>		

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Panasonic product.

**Lees voor gebruik van dit apparaat deze instructies en bewaar ze om ze later te raadplegen.**

## WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat het apparaat uit staat en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u onderhoud pleegt. Nalaten hiervan kan leiden tot een elektrische schok.
- Was de adapter niet. Als u dat wel doet, kan dat leiden tot een elektrische schok.
- Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer is beschadigd, dient de adapter te worden weggegooid.
- Tandborstels kunnen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis als ze supervisie of aanwijzingen hebben gekregen betreffende het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen die ermee gepaard gaan.

- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder supervisie.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik nooit iets anders dan de bijgeleverde adapter om het product op te laden. Gebruik ook geen ander product met de bijgeleverde adapter. (Zie pagina 117.)
- Het volgende symbool geeft aan dat een specifieke, afneembare voeding nodig is om het elektrische apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten. Het type voeding staat naast het symbool aangegeven.



## Veiligheidsmaatregelen

Hanteer altijd de volgende veiligheidsmaatregelen om het risico op letsel, dood, elektrische schokken, brand en beschadiging aan eigendommen te voorkomen.

### Verklaring van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt voor het beschrijven en indelen van het niveau van gevaar, letsel en schade aan eigendommen wat kan ontstaan wanneer deze maatregelen niet worden nageleefd en het apparaat verkeerd wordt gebruikt.



## GEVAAR

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood leidt.



## WAARSCHUWING

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



## OPGELET

Duidt een gevaar aan dat tot licht letsel of eigendomsschade kan leiden.

De volgende symbolen worden gebruikt om het soort na te leven instructies te beschrijven en in te delen.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die niet mag worden uitgevoerd.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die moet worden uitgevoerd om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken.



## WAARSCHUWING

### ► Ongevallen voorkomen

**Buiten het bereik van kinderen bewaren. Laat hen het apparaat niet gebruiken.**



-Dit kan leiden tot een ongeluk of letsel als gevolg van het per ongeluk inslikken van verwijderbare onderdelen.

### ► Stroomvoorziening

**Steek de adapter niet in een stopcontact of trek deze er niet uit met een natte hand.**



-Anders kan dit elektrische schokken of letsel veroorzaken.



## WAARSCHUWING

Dompel de adapter (behalve de geleider van het hoofdapparaat) niet in water of was hem niet met water af.

Plaats de adapter niet boven of in de buurt van een met water gevulde wastafel of badkuip.

Gebruik het product niet wanneer de adapter beschadigd is of wanneer de aansluiting op het stopcontact los zit.



Het snoer niet beschadigen, wijzigen, of met kracht buigen, trekken of wringen. Zorg er ook voor dat het snoer niet bekneeld raakt door er bijvoorbeeld zware voorwerpen op te plaatsen.

- Anders kan dit leiden tot brand of elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.

Niet gebruiken op een manier waarop het vermogen van het stopcontact of de huisbedrading wordt overschreden.



- Het nominale vermogen overschrijden door teveel stekkers op één stopcontact aan te sluiten, kan door overhitting tot brand leiden.

Zorg ervoor dat het product wordt aangesloten op een voedingsbron die overeenkomt met de nominale spanning die vermeld wordt op de adapter.



Steek de stekker volledig in het stopcontact.  
- Nalaten hiervan kan leiden tot brand of een elektrische schok.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de oplader reinigt.



- Doet u dit niet dan kan dit een elektrische schok of letsel veroorzaken.

Reinig de stekker regelmatig om te voorkomen dat zich stof opstapelt.



- Indien u dit niet doet, kan dit brand veroorzaken door een gebrekkige isolatie die veroorzaakt wordt door vochtigheid.

### ► Bij een afwijking of storing

Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en verwijder de adapter bij een ongebruikelijke situatie of een defect.

- Indien u dit niet doet, kan dit brand, elektrische schokken of letsels veroorzaken.

<Ongebruikelijke situatie of defect>



• Het hoofdapparaat, de adapter of snoer is vervormd of abnormaal heet.

• Het hoofdapparaat, de adapter of snoer ruikt verbrand.


• Er is een abnormaal geluid bij het gebruik of het opladen van het hoofdapparaat.

- Laat het apparaat onmiddellijk controleren of repareren door een erkende reparateur aan.

## **WAARSCHUWING**

### ► Dit apparaat


Dit apparaat heeft een ingebouwde, herlaadbare batterij. Gooi de batterij niet in het vuur en stel de batterij niet bloot aan hitte.

 **Niet opladen, gebruiken of achterlaten in omgevingen met hoge temperaturen.**


- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

**Niet wijzigen of repareren.**

- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.

 - Neem voor reparatie (batterij vervangen, enz.) contact op met een erkende reparateur.

**Nooit demonteren, tenzij bij het weggooien van het apparaat.**

 - Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.

## **OPGELET**

### ► De tanden en het tandvlees beschermen

Gebruik het apparaat niet met tandpasta met een sterk schurende inhoud, zoals tandpasta voor het verwijderen van tandplak of om de tanden wit te maken.

Druk de borstelkop niet krachtig op de tanden of het tandvlees of gebruik deze niet continu op dezelfde plaats.

 Gebruik het harde plastic gedeelte van het hoofdapparaat of de borstelkop niet tegen de tanden.

Laat niemand het apparaat gebruiken die het niet zelf kan bedienen.

**Mensen met een lage gevoeligheid in hun mond morgen geen gebruik maken van het apparaat.**

- Dit doen kan leiden tot letsel aan de tanden en het tandvlees.

**Mensen die parodontale aandoeningen hebben of zich zorgen maken over de symptomen in hun mond, moeten voor het gebruik van dit apparaat een tandarts raadplegen.**

- Dit niet doen kan letsel of schade aan de tanden en tandvlees veroorzaken.


### ► Dit apparaat

 **Nooit voor een ander doel gebruiken dan voor het poetsen van uw tanden.**

- Dit doen kan leiden tot ongeval of letsel.


## **OPGELET**

**Deel uw borstelkop niet met leden van uw gezin of anderen.**


-  - Hierdoor kunnen infecties of ontstekingen ontstaan.

### ► **Let op de volgende voorzorgsmaatregelen**


**Laat het apparaat niet vallen of stel het niet bloot aan schokken.**

-  - Dit kan letsel veroorzaken.


**Wikkel het snoer bij het opbergen niet te strak rond de adapter.**

-  - Indien u dit doet, kan de draad in het snoer bij belasting breken, hetgeen brand kan veroorzaken door kortsluiting.


**Laat vuil of metalen voorwerpen zich niet aan de stekker hechten.**

-  - Anders kan dit leiden tot brand of elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.

**Trek de oplader uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt opgeladen.**

-  - Anders kan dit elektrische schok of brand veroorzaken, door elektrische lekkage als gevolg van beschadiging van de isolatie.

**Trek de adapter eruit door hem vast te pakken in plaats van het netsnoer.**

-  - Indien u dit niet doet, kan dit elektrische schokken of brand door kortsluiting veroorzaken.

**Omgaan met de verwijderde batterij om te worden ingeleverd voor recycling**


## **GEVAAR**

**De oplaadbare batterij kan uitsluitend met dit apparaat worden gebruikt. Gebruik de batterij niet met andere producten.**

**Laad de batterij niet op nadat deze uit het apparaat werd verwijderd.**

**Gooi de batterij niet in het vuur en stel de batterij niet bloot aan hitte.**

**Geef geen harde klap op de batterij, demonteer de batterij niet, breng er geen wijzigingen op aan en maak ook geen gat in de batterij met bijvoorbeeld een spijker.**

-  **Laat de positieve en negatieve polen van de batterij niet met elkaar in contact komen via metalen voorwerpen.**

**Vervoer of bewaar de batterij niet samen met metalen juwelen, zoals halskettingen en haarspelden.**

**De batterij mag niet worden gebruikt of achtergelaten waar deze wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht of in de buurt van andere warmtebronnen.**

**Verwijder nooit het omhulsel van de batterij.**

- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.



## WAARSCHUWING

**Na het verwijderen van de oplaadbare batterij, moet deze buiten het bereik van kinderen en peuters worden bewaard.**



- De batterij is schadelijk voor het lichaam als deze per ongeluk wordt ingeslikt. Als dit gebeurt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

**Als de batterijvloeistof lekt en met de ogen in aanraking komt, moet u niet in de ogen wrijven maar grondig spoelen met schoon water, zoals kraanwater.**



- Indien u dit niet doet, kan dit oogletsel veroorzaken.  
Raadpleeg onmiddellijk een arts.



## OPGELET

**Als de batterijvloeistof lekt en met de huid of kleding in aanraking komt, moet u deze afspoelen met schoon water, zoals kraanwater.**



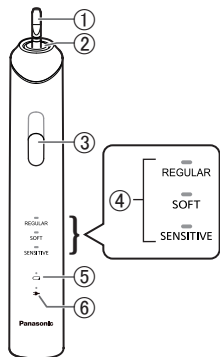
- Indien u dit niet doet, kan dit ontsteking veroorzaken.

## Belangrijke informatie

- Dit apparaat uit de buurt van omgevingen met een hoge temperatuur of direct zonlicht houden.
- Wanneer u het apparaat, voor de eerste keer gebruikt kan uw tandvlees licht bloeden, ondanks dat uw tandvlees gezond is. Dit komt omdat uw tandvlees voor de eerste keer door het apparaat gestimuleerd wordt. Het bloeden stopt na een of twee weken gebruik. Als de bloeding langer dan twee weken aanhoudt, wijst dat op een afwijkende conditie van uw tandvlees, zoals periodontale aandoeningen. Stop in dat geval met het apparaat en raadpleeg uw tandarts.
- Laad het apparaat volgens deze gebruiksaanwijzing correct op. (Zie pagina's 117 en 118 "Opladen".)
- Dit apparaat bevat batterijen die alleen door vakmensen kunnen worden vervangen. Neem contact op met een erkend servicecentrum voor de details van de reparatie.

## De onderdelen

A



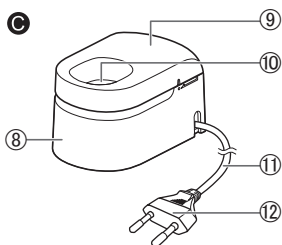
### A Hoofdapparaat

- ① Tandborstelkop
- ② Waterdichte rubberen afdichting
- ③ Stroomschakelaar (aan-/uitknop/standkeuze)
- ④ Standindicator
- ⑤ Lampje voor batterijcapaciteit (↔)
- ⑥ Lampje voor oplaadstatus (→)

B



C



### B Extra fijn borsteltje

- ⑦ Herkenningring

### C Adapter (RE8-57)

- ⑧ Oplaadvoetstuk
- ⑨ Geleider van het hoofdapparaat
- ⑩ Laadgedeelte
- ⑪ Netsnoer
- ⑫ Stekker

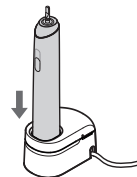
## Opladen

### Vorbereiding

Plaats de oplader op een horizontaal en stabiel oppervlak

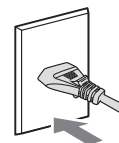
### 1 Steek het hoofdapparaat recht in het laadgedeelte met de voorkant naar voren.

- Het apparaat kan niet worden opladen als het hoofdapparaat gekanteld is of als de bodem van het hoofdapparaat niet in contact is met het laadgedeelte.






### 2 Steek de stekker in het stopcontact.

- Het opladen is na ongeveer 17 uur voltooid. (Afhankelijk van de batterijcapaciteit kan de oplaadtijd afwijken.)



Nederlands

## Tijdens het opladen weergeven

Tijdens opladen	Nadat het opladen voltooid is	Abnormaal opladen
		
Het lampje voor de oplaadstatus (➔) gloeit.	Het lampje voor de oplaadstatus (➔) gaat uit.	Het lampje voor de oplaadstatus (➔) zal twee keer elke seconde knipperen.

(● : Gloeit / ✨ : Knippert / ○ : Gaat uit)

- Als het lampje voor de oplaadstatus (➔) snel knippert (twee keer per seconde) of ook na enkele minuten niet oplicht, kan het zijn dat het hoofdapparaat niet goed in het laadgedeelte wordt geplaatst. Zorg ervoor dat de geleider van het hoofdapparaat op de juiste manier op de oplaadstandaard is bevestigd.
- Hoe te controleren of het opladen is voltooid: Plaats het hoofdapparaat opnieuw nadat u het van het laadgedeelte heeft verwijderd. Als het lampje voor de oplaadstatus (➔) gloeit en na vijf seconden weer uitgaat, dan is het opladen voltooid.

## 3 Trek de stekker altijd uit het stopcontact nadat het opladen voltooid is.

(Voor de veiligheid en de energiebesparing)

- Het hoofdapparaat wordt niet beschadigd als u de batterij meer dan 17 uur gaat opladen.

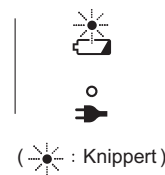
### ► Gebruiksduur na een volledige oplading

Modus	Gebruiksduur
REGULAR	Ongeveer 90 minuten
SOFT	
SENSITIVE	

(De gebruiksduur kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gebruiksomstandigheden.)

## Over de herinneringsfunctie voor het opladen

- Als de stroomschakelaar wordt uitgeschakeld wanneer de batterij bijna leeg is, geeft het hoofdapparaat een pieptoon en knippert het lampje voor de batterijcapaciteit.
- Het lampje voor de batterijcapaciteit (⚡) gaat na ongeveer 5 seconden knipperen uit.



## Opmerkingen

- Wanneer het hoofdapparaat voor het eerst wordt opgeladen of wanneer het meer dan zes maanden niet werd gebruikt, dan kan de oplaadtijd veranderen of het lampje voor de oplaadstatus (→) gloeit de eerste paar minuten misschien niet op. Het zal uiteindelijk gaan gloeien als de aansluiting intact blijft.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het opladen is 5 °C – 35 °C. Bij extreem hoge of lage temperaturen is het mogelijk dat de batterij niet goed of helemaal niet wordt opgeladen.
- Het opladen is misschien niet mogelijk met een andere dan de meegeleverde oplader (RE8-57) ook als het lampje voor de oplaadstatus (→) gloeit.
- De kwaliteit van de batterij neemt af als deze 6 maanden niet wordt gebruikt, dus zorg ervoor dat de batterij minstens eenmaal elke 6 maanden volledig wordt opgeladen.

## Voor het gebruik

Deze tandenborstel is een elektrische tandenborstel met sonische vibratie\* met ongeveer 31.000 horizontale borstelbewegingen/minuut.

\* Sonische vibratie in een akoestisch golfbereik

### ► Over de soft-startfunctie

Het product zal ongeveer 2 seconden nadat het aan is gezet geleidelijk de gekozen snelheid en vibratie bereiken.

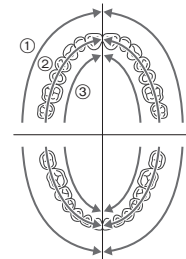
Deze functie helpt te voorkomen dat de tandpasta gaat spatten en om te wennen aan de hoge snelheidstrillingen.

### ► De 30 seconden timer functie

De tandenborstel pauzeert elke 30 seconden één keer om de tijd van het poetsen aan te geven. Het hoofdapparaat pauzeert na twee minuten tweemaal en begint vervolgens opnieuw.

- Verdeel uw tanden in 4 delen (boven en onder, links en rechts), en poets elk deel in volgorde zoals “① voorkant van de tanden”, “② bijtgedeelte van de tanden”, en “③ achterkant van de tanden”, gedurende 30 seconden.

Door de vier bovenstaande delen 30 seconden elk te poetsen (ongeveer 2 minuten), kunt u uw tanden gelijkmatig poetsen zonder plekjes in uw mond te missen.



### ► Geheugenfunctie van de modus

De laatst gebruikte modus wordt opgeslagen.

De tandenborstel werkt in de laatst gebruikte modus wanneer de stroomschakelaar wordt ingeschakeld.

Voorbeeld: Wanneer de stroomschakelaar wordt uitgeschakeld na gebruik van de “REGULAR” modus

( $\overline{\text{REGULAR}}$ ), zal het apparaat weer opstarten in de

“REGULAR” modus ( $\overline{\text{REGULAR}}$ ) wanneer de

stroomschakelaar de volgende keer wordt ingeschakeld.

## Gebruik

- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur van ongeveer 5 °C of lager.
- Breng het hoofdapparaat niet in contact met haarproducten, handcrèmes, enz. (Dit zou kunnen resulteren dat de buitenkant beschadigd wordt.)

### 1 Installeer de borstelkop op de juiste wijze op de tandenborstelas.

- Zorg ervoor dat de richting juist is. Lijn de voorkant van het hoofdapparaat uit met de voorkant van de borstelkop.
- Bevestig de borstelkop niet door hem op zijn plaats te draaien. (Dit zou kunnen resulteren dat de borstelkop en het hoofdapparaat beschadigd wordt.)
- De tandenborstelas zal bewegen wanneer er kracht wordt uitgeoefend. Dit is noodzakelijk voor de werking en geldt niet als storing.



- Er is een kleine opening tussen de borstelkop en het hoofdapparaat (een paar mm). Dit is nodig voor de werking en geldt niet als storing.



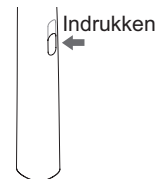
### 2 Plaats de tandenborstel in uw mond.

- Breng een kleine hoeveelheid tandpasta aan.
- Om spatten van de tandpasta te voorkomen, kunt u de borstelkop in uw mond plaatsen, voordat u de stroom inschakelt.



### 3 Druk op de stroomschakelaar om het hoofdapparaat in te schakelen.

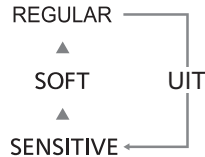
- Beweeg de borstelkop met de borstelharen lichtjes tegen de tanden.
- Bij het eerste gebruik van dit apparaat kunnen sommige mensen een kriebelend of tintelend gevoel krijgen, veroorzaakt door de sonische trillingen. Dit gevoel zou moeten verdwijnen nadat u de tandenborstel een paar keer hebt gebruikt.
- Als u de tandenborstel te hard tegen uw tanden drukt, kan het operationele vermogen van de tandenborstel verzwakken en kan het geluid veranderen.



#### 4 Selecteer de modus.

- Druk op de stroomschakelaar om de modus te wijzigen.

De indicator voor de modus (→) van de geselecteerde modus gloeit.



- Wanneer u voelt dat de REGULAR modus te stimulerend is, wordt aangeraden om de SOFT modus te selecteren.
- Gebruik de SENSITIVE modus wanneer uw tandvlees gezwollen, bloedend of uitzonderlijk gevoelig is.
- Als u in dezelfde modus de stroomschakelaar langer dan 5 seconden na het opstarten indrukt, dan schakelt het apparaat uit. Als u binnen 5 seconden na het opstarten de stroomschakelaar indrukt, wordt de modus gewijzigd.

#### 5 Zet het hoofdapparaat uit wanneer u klaar bent met poetsen.

- Schakel het hoofdapparaat uit voordat u het uit uw mond haalt om te voorkomen dat uw speeksel gaat spatten.

## Tips voor gebruik

### Poetsen



#### Extra fijn borsteltje

Het apparaat wordt gebruikt voor het poetsen van parodontale pockets, de grens tussen de tanden en het tandvlees, enz. (Het wordt ook gebruikt om het tand- en het bijtoppervlak te borstelen.)

### Hoe de tandenborstel aan te brengen / te bewegen

- Breng de borstelharen licht tegen de tanden aan en beweeg de tandenborstel langzaam.

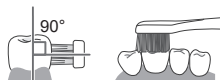
### Parodontale pockets en de grenstussen de tanden en het tandvlees

- Gebruik de extra fijne borstel om deze gebieden te poetsen.
- Breng de borstelkop in een hoek van 45° aan.
- Breng de einden van de borstelharen licht tegen de tanden aan en beweeg de tandenborstel langzaam.



### Voorzijde en het bijtoppervlak van de tanden

- Breng de borstelkop in een hoek van 90° aan.



### Voor de achterkant van de voortanden of verkeerd uitgelijnde tanden

- Plaats de borstelkop verticaal.
- Beweeg de tandenborstel naar de hoek van de tanden.



## Na gebruik

### De borstelkop en het hoofdapparaat reinigen

#### 1 Verwijder de borstelkop.

- Verwijder de borstelkop recht uit de tandenborstelas.



#### 2 Reinig de borstelkop onder stromend water.

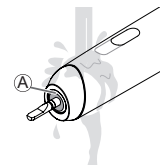
Spoel de binnen- en onderkant van de borstelkop grondig af.

- Trek de borstelharen op de borstelkop niet met geweld uit elkaar of forceer deze niet. (Dit zou kunnen resulteren dat de borstelharen eruit vallen.)
- Reinig de tandenborstel niet met water dat warmer is dan 80 °C. (Dit zou kunnen resulteren dat de borstelkop beschadigd wordt.)



#### 3 Reinig het hoofdapparaat onder stromend water.

- Beschadig of wrijf de waterdichte rubberen afdichting (A) niet met harde materialen.
- Dompel het hoofdapparaat niet te lang onder in water. (Anders kan het water in het hoofdapparaat doordringen.)
- Reinig de tandenborstel niet met water dat warmer is dan 40 °C. (Dit zou kunnen resulteren dat het hoofdapparaat beschadigd wordt.)



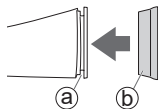
#### 4 Veeg het water op de borstelkop en het hoofdapparaat af.

- Niet opladen als de tandenborstel nog nat is. (Als u beide niet afveegt, kan dat vuilophoping veroorzaken.)

## De herkenningring raakt los

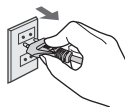
Installeer de herkenningring, zoals aangegeven in de rechter afbeelding, met zijn convexe zijde (b) uitgelijnd met de concave zijde (a) van de borstelkop.

- Trek niet met geweld aan de herkenningring. (Dit zou kunnen resulteren in schade.)
- Het gebruik van de tandenborstel zonder de herkenningring heeft geen invloed op de werking van het apparaat.



## De adapter reinigen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.



2. Verschuif en verwijder de geleider van het hoofdapparaat.



3. Reinig de geleider van het hoofdapparaat met stromend water alvorens het resterende water af te drogen.

- Met uitzondering van de geleider van het hoofdapparaat, kunnen alle andere onderdelen niet met water gereinigd worden.

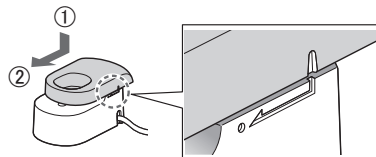


4. Verwijder het vuil van de bodem van de adapter met een zachte doek.

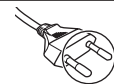


### ► Bevestiging van de geleider van het hoofdapparaat.

- ① Lijn de geleider van het hoofdapparaat uit met de aangegeven lijn van de laadstandaard.
- ② Schuif de geleider van het hoofdapparaat op zijn plaats tot die vastklikt.



Veeg de punten van de stekker ongeveer elke 6 maanden met een droge doek af.



## Veelgestelde vragen

Vraag	Antwoord
Waarom stopt de tandenborstel tijdelijk om de 30 seconden?	▶ De tandenborstel waarschuwt u elke 30 seconden over de verstreken poetstijd. (Zie pagina 119.)
Wordt de batterij beschadigd wanneer deze voor een langere tijd niet gebruikt wordt?	▶ De kwaliteit van de batterij neemt af als deze 6 maanden niet wordt gebruikt, dus zorg ervoor dat u de batterij minstens eenmaal elke 6 maanden volledig wordt opgeladen.
Kan ik het apparaat na elk gebruik opladen?	▶ In het apparaat wordt een lithium-ion-batterij gebruikt, het opladen na elk gebruik heeft dus geen effect op de levensduur van de batterij.

## Problemen oplossen

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Tijdens opladen	Het lampje voor de oplaadstatus (➡) gloeit niet als het opladen begint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ U heeft de tandenborstel net gekocht of al een tijdje niet meer gebruikt.</li> <li>▶ Het hoofdapparaat is niet bevestigd aan het laadgedeelte.</li> </ul>	<p>Het lampje voor de oplaadstatus (➡) gloeit na het begin van het opladen misschien een paar minuten niet, maar het zal gaan gloeien als u doorgaat met het laden. Als het lampje voor de oplaadstatus (➡) na een tijdje niet gloeit, neem dan voor reparatie contact op met een erkend servicecentrum.</p> <p>Controleer of het laadgedeelte goed is bevestigd aan de oplaadstandaard. (Zie pagina 123.)</p>
	Het lampje voor de oplaadstatus (➡) blinkt snel. (Twee keer elke seconde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ De temperatuur is tijdens het opladen te laag of te hoog.</li> </ul>	<p>Laad de tandenborstel binnen de aanbevolen oplaadtemperatuur van 5 °C tot 35 °C op. Als het lampje voor de oplaadstatus (➡) ook binnen de aanbevolen oplaadtemperatuur blinkt, neem dan voor reparatie contact op met een erkend servicecentrum.</p>
	De tandenborstel kan slechts enkele minuten worden gebruikt, ook als deze opgeladen is.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Het hoofdapparaat kan niet recht op de oplader worden geplaatst.</li> </ul>	<p>Plaats het hoofdapparaat zo dat de onderkant ervan in contact komt met het laadgedeelte van de oplader en controleer of het lampje voor de oplaadstatus (➡) gloeit. (Zie pagina 118.)</p>
	Het lampje voor de batterijcapaciteit (↔) gaat uit zonder te blinken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ De batterij heeft het einde van de levensduur bereikt (ongeveer 3 jaar).</li> </ul>	<p>Vervang de batterij. (Zie pagina 127.)</p> <p>▶ Neem contact op met uw dealer of servicecentrum.</p>

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Tijdens gebruik	De tandenborstel stopt af en toe met werken.	▶ De “30 seconden timer” staat aan. (Zie pagina 119.)	▶ Dit is geen storing. U kunt de tandenborstel verder gebruiken.
	Bij het indrukken van de stroomschakelaar neemt de vibratie geleidelijk toe.	▶ De “Soft start functie” staat aan. (Zie pagina 119.)	
	De tandenborstelas beweegt.	▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶	Dit is een normale toestand. (Zie pagina 120.)
	De tandenborstel werkt niet.	▶ De batterij heeft het einde van de levensduur bereikt (ongeveer 3 jaar).	▶ Vervang de batterij. (Zie pagina 127.) ▶ Neem contact op met uw dealer of servicecentrum.
▶ Het apparaat wordt bij een referentietemperatuur van ongeveer 5 °C of lager gebruikt.		▶ Gebruik het apparaat niet bij een referentietemperatuur van ongeveer 5 °C of lager.	

Als de problemen nog steeds niet zijn opgelost, neem contact op met uw dealer of met een door Panasonic erkend service center voor reparatie.

## Levensduur van de batterij

Ongeveer 3 jaar. Het is mogelijk dat het einde van de levensduur van de batterij is bereikt als de gebruiksduur van het apparaat drastisch is verlaagd, zelfs nadat de batterij volledig is opgeladen. (De levensduur van de batterij kan verschillen afhankelijk van het gebruik of de opslagvoorwaarden)

## Verwijdering van het apparaat

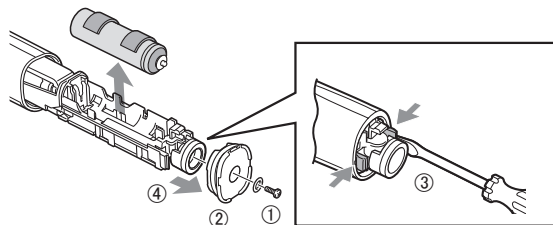
**Verwijder eerst de ingebouwde oplaadbare batterij voordat uw het apparaat verwijderd.**

- De batterij moet veilig worden opgeruimd.
- Deze afbeelding dient alleen gebruikt te worden voor het inleveren van het apparaat en mag niet worden gebruikt om het te repareren.
- Als u het apparaat zelf demonteert, is deze niet meer waterdicht, wat storingen kan veroorzaken.

### De batterij verwijderen

- Koppel het hoofdapparaat af van de adapter.
- Druk op de stroomschakelaar om de spanning in te schakelen en houd de spanning ingeschakeld totdat de batterij volledig ontladen is.
- Voer de stappen ① t/m ④ uit om het apparaat te demonteren en verwijder de batterij met een schroevendraaier.

- Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de verwijderde batterij niet worden kortgesloten en isoleer de contactpunten door er tape op te plakken.



### Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Dit apparaat bevat een lithium-ionbatterij. Zorg ervoor dat de batterij op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt, indien er één is in uw land, wordt ingeleverd.


## Specificaties

Stroomvoorziening	Zie het naamplaatje op het product (automatische spanningsomzetting)
Oplaadtijd	Ongeveer 17 uur (Kamertemperatuur: 5 °C - 35 °C)
Door de lucht verspreid akoestisch geluid	60 (dB (A) re 1 pW)

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht)

- Het wordt aangeraden om de borstelkop elke 3 maanden te vervangen.
- Wijde haren of versleten borstels geven niet het ideale resultaat.
- Beschadigde borstelkoppen door erop te bijten zijn slecht voor uw tanden en tandvlees. Vervang de beschadigde.
- Vervangingsonderdelen zijn beschikbaar bij uw dealer of bij een erkend service center.
- Optionele borstelkoppen met herkenningring, zodat meerdere personen het hoofdapparaat samen kunnen gebruiken.

Onderdeelnummer	Vervangingsborstel voor EW-DC12	
WEW0917	Extra fijn borsteltje	

**Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen.  
Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle  
systemen.**



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



**Let op: het batterij symbool  
(Onderstaand symbool)**

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.





# Panasonic

Instruções de Funcionamento  
Escova de vibração sonora (Utilização doméstica)  
Modelo n.º EW-DC12

## Índice

---

<b>Precauções de segurança.....</b>	<b>134</b>	<b>Perguntas Frequentes.....</b>	<b>146</b>
<b>Informação importante.....</b>	<b>138</b>	<b>Resolução de problemas.....</b>	<b>147</b>
<b>Identificação das peças .....</b>	<b>139</b>	<b>Vida útil da bateria.....</b>	<b>149</b>
<b>Carregamento .....</b>	<b>139</b>	<b>Eliminação do aparelho .....</b>	<b>149</b>
<b>Antes de utilizar.....</b>	<b>141</b>	<b>Especificações.....</b>	<b>150</b>
<b>Utilização.....</b>	<b>142</b>	<b>Substituir a cabeça da escova (vendida em separado) .....</b>	<b>150</b>
<b>Dicas de uso .....</b>	<b>143</b>		
<b>Após a utilização .....</b>	<b>144</b>		

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

**Antes de utilizar este aparelho, leia estas instruções completamente e guarde-as para futuras consultas.**

131

Português

## ADVERTÊNCIA

- Não se esqueça de desligar o aparelho e remover a ficha de alimentação da tomada elétrica antes de executar qualquer ação de manutenção. Não o fazer pode resultar em choque elétrico.
- Não lave o carregador.  
Fazê-lo pode resultar em choque elétrico.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se danificar o cabo, deve eliminar o carregador.
- As escovas dentais podem ser utilizadas por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize qualquer outro carregador além do fornecido para carregar o produto. Não utilize qualquer outro produto com o carregador fornecido. (Veja a pág. 139.)
- O símbolo seguinte significa que é necessária uma fonte de alimentação amovível específica para ligar o aparelho à corrente elétrica. A referência do tipo de fonte de alimentação está indicada junto do símbolo.



## Precauções de segurança

Para reduzir o risco de ferimentos, morte, choque elétrico, incêndio e danos materiais, respeite sempre as precauções de segurança apresentadas em seguida.

### Explicação dos símbolos

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o nível de perigo, ferimentos e danos materiais causados quando as instruções não são respeitadas e o aparelho é utilizado incorretamente.



## PERIGO

Indica um perigo potencial que resultará em ferimentos graves ou morte.



## ADVERTÊNCIA

Indica um perigo potencial que poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



## CUIDADO

Indica um perigo que poderá resultar em ferimentos menores ou danos materiais.

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o tipo de instruções a respeitar.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que não deve ser realizado.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que tem de ser seguido para utilizar o aparelho em segurança.



## ADVERTÊNCIA

### ► Prevenção de acidentes

**Não o guarde ao alcance de crianças ou bebês. Não os deixe utilizar o aparelho.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou ferimentos devido à ingestão acidental de peças removíveis.

### ► Alimentação elétrica

**Não ligue nem desligue o carregador de uma tomada elétrica com uma mão molhada.**




- Fazê-lo pode causar choque elétrico ou lesões.



## ADVERTÊNCIA

**Não mergulhe o carregador (exceto a guia da unidade principal) em água ou a lave usando água.**


**Não coloque o carregador sobre ou perto de um lavatório ou uma banheira com água.**

 **Não use quando o carregador esteja danificado ou quando o encaixe na tomada de parede esteja largo.**


**Não danifique, não modifique, não dobre com força, não puxe, nem torça o cabo. Não coloque qualquer objeto pesado sobre o cabo nem o trilhe.**

- Fazê-lo pode causar choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.


**Não utilize o aparelho de forma que exceda a potência nominal da tomada elétrica ou da instalação elétrica.**

 - Exceder a potência nominal ao ligar demasiadas fichas de alimentação à tomada elétrica poderá causar um incêndio devido a sobreaquecimento.


**Certifique-se sempre de que o produto é utilizado numa fonte de alimentação que corresponda à tensão nominal indicada no carregador.**

 **Introduza totalmente a ficha de alimentação.**  
- Não o fazer pode causar incêndio ou choque elétrico.

**Desligue sempre a ficha de alimentação de uma tomada elétrica quando limpar o aparelho.**

 - Não o fazer pode causar choque elétrico ou lesões.


**Limpe regularmente a ficha de alimentação para impedir a acumulação de pó.**

 - Não o fazer pode causar incêndio devido a falha de isolamento provocada por humidade.

**► Em caso de anormalidade ou falha Pare imediatamente de utilizar o carregador e remova-o se ocorrer alguma anormalidade ou falha.**

- Não o fazer pode causar incêndio, choque elétrico ou lesões.

**<Casos de anormalidade ou falha>**

 • **A unidade principal, o carregador ou o cabo apresenta deformação ou calor anormal.**

• **A unidade principal, o carregador ou o cabo emite um odor a queimado.**

• **É emitido um som anormal durante a utilização ou carregamento da unidade principal.**

- Solicite imediatamente a inspeção ou reparação a um centro de assistência autorizado.

## **ADVERTÊNCIA**

### ► Este aparelho

Este aparelho possui uma bateria recarregável incorporada. Não deite a bateria para o fogo nem a aqueça. Não a carregue, utilize ou deixe exposta num ambiente com altas temperaturas.



- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

**Não modifique nem repare o aparelho pelos seus próprios meios.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.  
- Contacte um centro de assistência autorizado para reparar o aparelho (substituição da bateria, etc.).

**Nunca desmonte o aparelho, exceto quando proceder à sua eliminação.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

## **CUIDADO**

### ► Proteger os seus dentes e as suas gengivas

Não use o aparelho com pasta de dentes que contenha um elevado conteúdo abrasivo, tal como pasta de dentes para remover o tártaro ou para branqueamento.

Não aplique demasiada força com a cabeça da escova nos dentes ou gengivas nem a utilize continuamente na mesma área.



Não toque com a peça de plástico da unidade principal ou com a cabeça da escova nos dentes.

**Não permita que ninguém que não consiga operar o aparelho de forma independente o use.**

**As pessoas com uma sensibilidade reduzida na boca não devem usar o aparelho.**

- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.

**As pessoas que possam ter doença periodontal, ou estejam preocupadas com os sintomas dentro da sua boca, devem consultar um dentista antes da sua utilização.**



- Se não o fizerem, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.

### ► Este aparelho


**A escova não deve ser utilizada para outros fins que não lavar os seus dentes.**




- Caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou ferimentos.


## CUIDADO


**A cabeça da escova não deve ser usada pelos seus familiares ou outras pessoas.**


-  - Tal poderia provocar uma infeção e/ou uma inflamação.


### ► Note as seguintes precauções

-  **Não deixe cair nem sujeite o aparelho a choques.**  
- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.

-  **Não enrole o cabo demasiado apertado à volta do carregador quando o arrumar.**  
- Fazê-lo pode causar quebras nos fios do cabo devido ao esticamento e pode causar incêndio devido a um curto-circuito.

-  **Não permita que objetos metálicos ou lixo se colem à ficha de alimentação.**  
- Fazê-lo pode causar choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.

-  **Desligue o carregador da tomada elétrica quando não estiver a carregar.**  
- Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a fuga elétrica resultante da deterioração do isolamento.

-  **Desligue o carregador segurando na ficha de alimentação e não no cabo.**  
- Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.


## Manuseamento da bateria removida ao eliminá-la

## PERIGO

**A bateria recarregável destina-se a ser utilizada apenas com este aparelho. Não use a bateria com outros aparelhos. Não carregue a bateria depois de esta ter sido retirada do aparelho.**

**Não deite a bateria para o fogo nem a aqueça. Não bata, desmonte, modifique nem perfure com um prego.**

**Evite que os terminais positivo e negativo da bateria entrem em contacto através de objetos metálicos.**

-  **Não transporte nem guarde a bateria juntamente com peças metálicas, tal como colares e ganchos de cabelo. Não utilize nem deixe a bateria em locais onde fique exposta a altas temperaturas, tais como sob a luz direta do sol ou próximos de outras fontes de calor.**

**Nunca retire o revestimento do tubo.**

- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.



## ADVERTÊNCIA

**Depois de retirar a bateria recarregável, mantenha-a fora do alcance de crianças e bebês.**



- A bateria irá prejudicar o organismo se for ingerida acidentalmente. Se isso acontecer, consulte imediatamente um médico.

**Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria e este entrar em contacto com os olhos, não esfregue os olhos e enxague abundantemente**



**com água limpa, como a água da torneira.**

- Se não o fizer, poderão ocorrer ferimentos nos olhos.

Consulte imediatamente um médico.



## CUIDADO

**Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria e este entrar em contacto com a pele ou o vestuário, enxague com água limpa, como a água da torneira.**

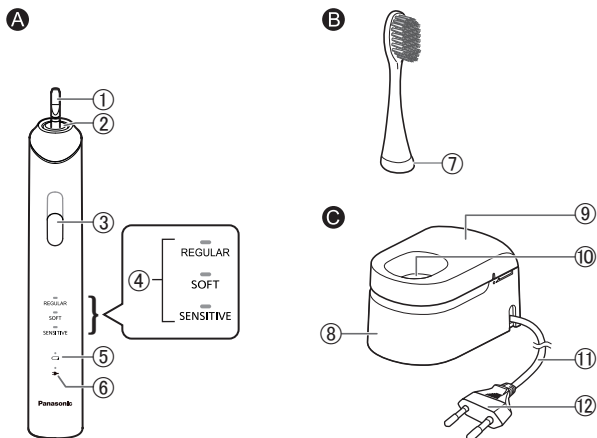


- Se não o fizer, poderá ocorrer uma inflamação.

## Informação importante

- Este aparelho deve ser mantido afastado de zonas onde esteja exposto a temperaturas elevadas ou à luz solar direta.
- Quando começar a usar o aparelho, poderá sentir um ligeiro sangramento das gengivas, mesmo que as suas gengivas estejam saudáveis. Isto deve-se à estimulação das gengivas recebida pelo aparelho pela primeira vez. O sangramento deve parar após uma ou duas semanas de utilização. Se o sangramento persistir durante mais de duas semanas, tal poderá ser indicativo de uma condição anormal das suas gengivas, tal como a doença periodontal. Neste caso, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu dentista.
- Carregue o aparelho corretamente, de acordo com as Instruções de Funcionamento. (Consulte as páginas 139 e 140 “Carregamento”).
- Este aparelho contém uma bateria que é substituível apenas por pessoas devidamente qualificadas. Contacte um centro de assistência autorizado para obter as informações de reparação.

## Identificação das peças



### A Unidade principal

- ① Eixo da escova
- ② Vedante de borracha à prova de água
- ③ Interruptor de ligar (seleção de desligado/ligado/modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Luz de capacidade da bateria (☐)
- ⑥ Luz indicadora de carga (➡)

### B Escova extrafina

- ⑦ Anel de identificação

### C Carregador (RE8-57)

- ⑧ Base de carregamento
- ⑨ Guia da unidade principal
- ⑩ Secção de carregamento
- ⑪ Cabo
- ⑫ Ficha de alimentação

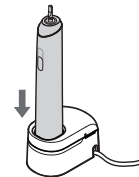
## Carregamento

### Preparação

Coloque o carregador sobre uma superfície horizontal e estável

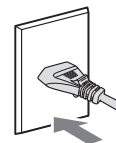
### 1 Insira a unidade principal dentro da secção de carregamento com o lado frontal voltado para a frente.

- O carregamento não pode ser efetuado quando a unidade principal estiver inclinada ou a parte inferior da unidade principal não estiver em contacto com a secção de carregamento.







### 2 Insira a ficha de alimentação na tomada elétrica.

- O carregamento é concluído após, aproximadamente, 17 horas. (O tempo de carregamento poderá variar consoante a capacidade da bateria.)



## Visor ao carregar

Durante o carregamento	Após o carregamento estar concluído	Carregamento anormal
		
A luz indicadora de carga (➔) acende-se.	A luz indicadora de carga (➔) apaga-se.	A luz indicadora de carga (➔) irá piscar duas vezes por segundo.

(● : Acende-se /  : Pisca / ○ : Desliga-se)

- Se a luz indicadora de carga (➔) estiver a piscar rapidamente (duas vezes por segundo) ou não ficar acesa após alguns minutos, a unidade principal poderá não estar inserida corretamente na secção de carregamento. Certifique-se de que o guia da unidade principal está encaixada corretamente no suporte de carregamento.
- Como verificar se o carregamento se encontra concluído: Insira novamente a unidade principal após a remover da secção de carregamento. Se o indicador do estado de carga (➔) acender e, em seguida, se desligar após aproximadamente 5 segundos, o carregamento está concluído.

## 3 Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica após o carregamento estar concluído. (Para segurança e poupança de energia)

- Carregar a bateria durante mais de 17 horas não irá danificar a unidade principal.

### ► Tempo de funcionamento após um carregamento completo

Modo	Tempo de funcionamento
REGULAR SOFT SENSITIVE	Aprox. 90 minutos

(O tempo de funcionamento poderá variar consoante a temperatura ambiente e as condições de utilização.)

## Sobre a função de lembrete do carregamento

- Se o interruptor de funcionamento estiver desligado quando a bateria está fraca, a unidade principal irá emitir um sinal sonoro e a luz de capacidade da bateria irá ficar intermitente.
- A luz de capacidade da bateria (↵) apaga-se após ficar intermitente durante aproximadamente 5 segundos.



( : Pisca)

## Notas

- Quando carregar a unidade principal pela primeira vez, ou quando esta não tiver sido utilizada há mais de 6 meses, o tempo de carregamento poderá mudar ou a luz de indicadora de carga (➔) poderá não acender-se durante alguns minutos. Irá eventualmente brilhar se a ficha continuar ligada.
- A temperatura ambiente recomendada para o carregamento é de 5 °C – 35 °C. A bateria poderá não ser carregada corretamente ou não carregar de todo em condições de temperaturas extremamente baixas ou elevadas.
- O carregamento poderá não ser possível com qualquer outro carregador que não o fornecido (RE8-57), mesmo se a luz indicadora de carga (➔) estiver acesa.
- A bateria irá deteriorar-se caso não seja usada durante mais de 6 meses portanto, certifique-se de que efetua uma carga completa pelo menos uma vez a cada 6 meses.

## Antes de utilizar

Esta escova de dentes é uma escova de dentes elétrica com vibração sónica\* de aproximadamente 31 000 escovadelas horizontais de escova/minuto.

\* Vibração sónica na gama de ondas acústicas

### ► Acerca da função de arranque suave

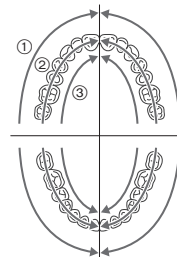
O produto irá gradualmente atingir a velocidade e vibração selecionadas, aproximadamente 2 segundos após o início do funcionamento.

Esta função ajuda a evitar que a pasta de dentes espirre e se acostume à vibração de alta velocidade.

### ► Sobre a função de notificação de duração de 30 segundos do temporizador

A escova de dentes faz uma pausa a cada 30 segundos para indicar o tempo de escovagem. A unidade principal faz duas pausas em intervalos de 2 minutos e, em seguida, retoma o funcionamento.

- Divida os dentes em 4 partes (superiores e inferiores, do lado esquerdo e direito) e escove seguindo uma ordem como “① parte da frente do dente”, “② plano de mordedura” e “③ parte de trás do dente”, por 30 segundos. Ao escovar durante os 4 períodos de 30 segundos cada indicados acima (aproximadamente 2 minutos), consegue escovar os dentes por igual sem descurar qualquer zona da sua boca.



### ► Função da memória do modo

O modo utilizado pela última vez é memorizado.

A escova de dentes opera no último modo utilizado quando o interruptor de funcionamento for ligado.

Exemplo: Quando o interruptor de funcionamento for desligado utilizando o modo “REGULAR” (REGULAR), esta irá ser iniciada no modo “REGULAR” (REGULAR) quando o interruptor de funcionamento for ligado da próxima vez.

## Utilização

- O aparelho poderá não funcionar em ambientes com uma temperatura inferior igual ou inferior a 5 °C.
- Não coloque a unidade principal em contacto com produtos para o cabelo, cremes para as mãos, etc. (Caso contrário poderá danificar o exterior.)

### 1 Instale corretamente a cabeça da escova no eixo da escova de dentes.

- Certifique-se de que a direção é a correta.

Alinhe a parte da frente da unidade principal e a parte da frente da cabeça da escova.

- Não encaixe a cabeça da escova ao torce-la para a colocar na respetiva posição.

(Caso contrário poderá danificar a cabeça da escova e a unidade principal.)

- O eixo da escova de dentes irá deslocar-se quando é aplicada uma força. Isto é exigido para o funcionamento e não é uma avaria.



- Existe uma pequena folga entre a cabeça da escova e a unidade principal (alguns mm). Isto é necessário para o funcionamento e não é uma avaria.



### 2 Coloque a escova de dentes na sua boca.

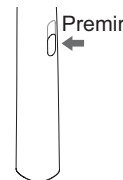
- Aplique uma pequena quantidade de pasta de dentes.
- Para evitar salpicos de pasta de dentes, coloque a cabeça da escova na sua boca antes de ligar a alimentação.



### 3 Prima o interruptor de funcionamento para ligar a unidade principal.

- Desloque a cabeça da escova com as cerdas a tocar ligeiramente nos seus dentes.
- Ao utilizar este aparelho pela primeira vez, algumas pessoas poderão sentir uma sensação de cócegas ou formigueiro causada pelas vibrações sónicas.

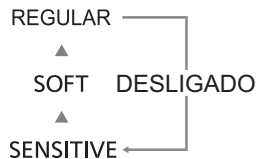
A sensação deverá diminuir após usar a escova de dentes algumas vezes mais.



- Se pressionar a escova de dentes com demasiada força contra os seus dentes, a potência de funcionamento da escova de dentes poderá ser enfraquecida e o som poderá mudar.

#### 4 Selecionar o modo.

- Se pretender mudar o modo, prima o interruptor de funcionamento. O indicador de modo (→) do modo selecionado acende-se.



- Quando sentir que o modo REGULAR for demasiado estimulante, é recomendado que seleccione o modo SOFT.
- Use o modo SENSITIVE quando as suas gengivas estiverem inchadas, sangrarem ou excepcionalmente sensíveis.
- Do mesmo modo, se premir o botão de funcionamento após mais de 5 segundos após o arranque, a alimentação é desligada. Se premir o botão de funcionamento no espaço de 5 segundos após o arranque, o modo é alterado.

#### 5 Desligue a unidade principal quando terminar a escovagem.

- Desligue a unidade principal antes de a remover da sua boca, de forma a evitar salpicar saliva.

## Dicas de uso

### Escovagem

#### Escova extrafina

Esta é usada para escovar as bolsas periodontais, o limite entre os dentes e as gengivas, etc.  
(Esta também é usada para escovar a superfície dos dentes e a superfície de mordedura.)

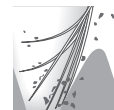
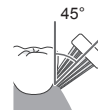


### Como aplicar/deslocar a escova de dentes

- Coloque as cerdas da escova levemente contra os dentes e desloque a escova de dentes lentamente.

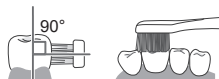
### As bolsas periodontais e o limite entre os dentes e as gengivas

- Use a escova extra fina para escovar estas áreas.
- Coloque a cabeça da escova a um ângulo de 45°.
- Coloque as extremidades das cerdas levemente contra os dentes e desloque a escova de dentes lentamente.



## Superfície frontal e superfície de mordedura dos dentes

- Coloque a cabeça da escova num ângulo de 90°.



## Da parte posterior dos dentes frontais ou dentes desalinhados

- Coloque a cabeça da escova verticalmente.
- Desloque a escova de dentes de forma a corresponder ao ângulo dos dentes.



## Após a utilização

### Limpar a cabeça da escova e a unidade principal

#### 1 Remova a cabeça da escova.

- Remova a cabeça da escova diretamente do eixo da escova de dentes.



#### 2 Lave a cabeça da escova sob água corrente.

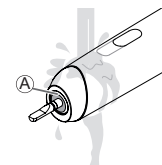
Enxague minuciosamente a parte interior e inferior da cabeça da escova.

- Não puxe com força ou separe à força as cerdas presentes na cabeça da escova. (Se o fizer poderá causar a queda das cerdas.)
- Não lave com água quente a uma temperatura superior a 80 °C. (Caso contrário poderá danificar a cabeça da escova.)



#### 3 Lave a unidade principal sob água corrente.

- Não danifique ou fricção o vedante de borracha à prova de água (A) com materiais duros.
- Não mergulhe a unidade principal em água durante um longo período de tempo. (Se o fizer a água poderá infiltrar-se dentro da unidade principal.)
- Não lave com água quente a uma temperatura superior a 40 °C. (Caso contrário poderá danificar a unidade principal.)



#### 4 Limpe a água presente na cabeça da escova e a unidade principal.

- Não carregue o aparelho quando molhado. (Caso contrário, poderão sujar-se.)

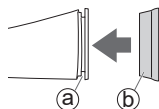
##### Se o anel de identificação se descolar

Como apresentado na figura à direita, instale o anel de identificação com a respetiva peça convexa (b) alinhada com a peça côncava (a) da cabeça da escova.

- Não puxe o anel de identificação com força.

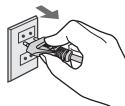
(Se o fizer poderá causar danos.)

- Utilizar a escova de dentes sem o anel de identificação não tem qualquer efeito sobre o seu desempenho.



##### Limpar o carregador

1. Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.



2. Faça deslizar e remova o guia da unidade principal.



3. Lave o guia da unidade principal com água corrente, antes de limpar a água remanescente.

- Com a exceção da guia da unidade principal, todas as outras peças não podem ser lavadas com água.

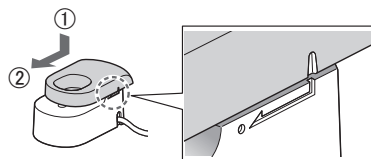


4. Limpe a sujidade na parte inferior do carregador com um pano macio.

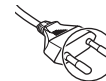


##### ► Encaixe a guia da unidade principal.

- ① Alinhe a guia da unidade principal com a linha especificada do suporte de carregamento.
- ② Faça deslizar a guia da unidade principal até esta emitir um som de clique quando na posição correta.



Limpe os pinos da ficha de alimentação com um pano seco cerca de uma vez a cada 6 meses.



Português

## Perguntas Frequentes

Pergunta	Resposta
Porque motivo para temporariamente a escova de dentes a cada 30 segundos?	▶ A escova de dentes irá notificá-lo/a do tempo de escovagem decorrido de 30 em 30 segundos. (Veja a pág. 141.)
Irá a bateria deteriorar-se caso não seja usado durante um período de tempo?	▶ A bateria irá deteriorar-se caso não seja usada durante mais de 6 meses portanto, certifique-se de que efetua uma carga completa pelo menos a cada 6 meses.
Posso carregar o aparelho após cada utilização?	▶ A bateria usada é de íões de lítio, por conseguinte carregar após cada utilização não terá qualquer efeito sobre a vida útil da bateria.

## Resolução de problemas

	Problema	Causas possíveis	Ação
Durante o carregamento	A luz indicadora de carga (➔) não se acende quando o carregamento é iniciado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Acabou de adquirir a escova de dentes ou não a utilizou durante algum tempo.</li> <li>▶ A unidade principal não está encaixada na secção de carregamento.</li> </ul>	<p>A luz indicadora de carga (➔) poderá não acender-se durante alguns minutos após ter começado o carregamento, mas irá acender-se se continuar com o carregamento. Caso a luz indicadora de carga (➔) não se acender durante algum tempo, consulte um centro de assistência autorizado para reparação.</p> <p>Verifique se a guia da unidade principal foi encaixada corretamente no suporte de carregamento. (Veja a pág. 145.)</p>
	A luz indicadora de carga (➔) está a piscar rapidamente. (Duas vezes por segundo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A temperatura é demasiado baixa ou alta durante o carregamento.</li> </ul>	<p>Carregue a escova de dentes dentro da temperatura de carregamento recomendada de 5 °C a 35 °C. Se a luz indicadora de carga (➔) ficar intermitente, mesmo quando estiver a carregar dentro do intervalo de temperatura recomendado, por favor contacte um centro de assistência autorizado para reparação.</p>
	A escova de dentes pode ser usada apenas durante alguns minutos, mesmo se estiver carregada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A unidade principal não pode ser inserida diretamente no carregador.</li> </ul>	<p>Insira a unidade principal para que a respetiva parte inferior entre em contacto com a secção de carregamento do carregador e confirme que a luz indicadora de carga (➔) se acende. (Veja a pág. 140.)</p>
	A luz de capacidade da bateria (⚡) apaga-se sem ficar intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A bateria atingiu o fim de sua vida útil (aprox. 3 anos).</li> </ul>	<p>Substitua a bateria. (Veja a pág. 149.)</p> <p>▶ Contacte o seu revendedor ou Centro de Assistência.</p>

	Problema	Causas possíveis	Ação
Durante a utilização	A escova de dentes para de funcionar após algum tempo.	A “função de notificação de duração de 30 segundos do temporizador” está em funcionamento. (Veja a pág. 141.)	Isto não é uma avaria. Continue a utilizá-la.
	A vibração aumenta gradualmente ao premir o interruptor de funcionamento.	A “Função de arranque suave” está em funcionamento. (Veja a pág. 141.)	
	O eixo da escova de dentes desloca-se.	▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶	Esta é uma condição normal. (Veja a pág. 142.)
	A escova de dentes não funciona.	A bateria atingiu o fim de sua vida útil (aprox. 3 anos).	▶ Substitua a bateria. (Veja a pág. 149.) ▶ Contacte o seu revendedor ou Centro de Assistência.
O aparelho é utilizado em condições de temperatura de aproximadamente 5 °C ou inferior.		▶ Não utilize o aparelho em condições de temperatura de aproximadamente 5 °C ou inferior.	

Se ainda assim não conseguir resolver os problemas, contacte o seu revendedor ou um centro de assistência autorizado pela Panasonic para reparação.

## Vida útil da bateria

Aproximadamente 3 anos. A bateria pode ter atingido o fim de sua vida útil se a frequência de utilização diminuir drasticamente, mesmo após uma carga total. (A vida útil da bateria pode variar consoante as condições de utilização e armazenamento.)

## Eliminação do aparelho

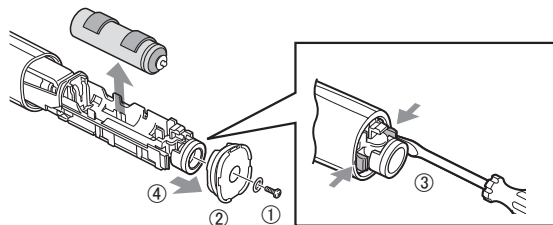
**Remova a bateria recarregável incorporada antes de eliminar o aparelho.**

- A bateria deve ser eliminada com segurança.
- Este diagrama deve ser utilizado apenas aquando da eliminação do aparelho e não deve ser utilizado para o reparar.
- Se desmontar o aparelho sozinho, este deixará de ser à prova de água, o que poderá provocar problemas de funcionamento.

### Como remover a bateria

- Remova a unidade principal do carregador.
- Prima o interruptor de funcionamento para ligar o aparelho e mantenha o aparelho ligado até que a bateria esteja completamente descarregada.
- Realize os passos de ① a ④ para desmontar a unidade principal e, em seguida, retire a bateria com uma chave de fendas.

- Tenha cuidado para não provocar um curto-circuito nos terminais positivo e negativo da bateria removida e isole os terminais com fita adesiva.



### Para proteção ambiental e reciclagem dos materiais

Este aparelho contém uma bateria iónica de lítio. Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado pelas autoridades, se tal existir no seu país.


## Especificações

Fonte de alimentação	Ver a placa identificatoria sobre o produto (Conversão automática de voltagem)
Tempo de carregamento	Aprox. 17 horas (Temperatura ambiente: 5 °C - 35 °C)
Ruído acústico aéreo	60 (dB (A) re 1 pW)

Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica.

## Substituir a cabeça da escova (vendida em separado)

- É recomendável substituir a cabeça da escova a cada 3 meses.
- Cerdas inclinadas ou desgastadas não produzem o efeito ideal.
- Uma cabeça da escova danificada como resultado de mastigação será prejudicial para os seus dentes e gengivas. Substitua-a se estiver danificada.
- As peças de substituição encontram-se disponíveis no seu revendedor, ou num centro de assistência autorizado.
- Cabeças de escova opcionais com anel de identificação de forma a permitir que várias pessoas partilhem a unidade principal.

N.º de referência	Escova de substituição para a EW-DC12
WEW0917	Escova extrafina 

## Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem



Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrónicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.

De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.



## Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.



# Panasonic

Bruksanvisning  
(Hushållsbruk) Sonic Vibration Eltandborste  
Modellnr. EW-DC12

## Innehåll

<b>Säkerhetsföreskrifter .....</b>	<b>156</b>	<b>Efter användning .....</b>	<b>165</b>
<b>Viktig information .....</b>	<b>160</b>	<b>Frågor och svar .....</b>	<b>167</b>
<b>Beskrivning av delarna .....</b>	<b>160</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>168</b>
<b>Laddning .....</b>	<b>161</b>	<b>Batterilivstid.....</b>	<b>170</b>
<b>Innan användning.....</b>	<b>162</b>	<b>Kassering av apparaten .....</b>	<b>170</b>
<b>Användning.....</b>	<b>163</b>	<b>Specifikationer.....</b>	<b>171</b>
<b>Tips för användning .....</b>	<b>164</b>	<b>Byta borsthuvud (säljs separat).....</b>	<b>171</b>

Tack för att du köpt denna produkt från Panasonic.

**Läs igenom denna bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.**

## **VARNING**

- Se till att stänga av apparaten och ta bort strömkontakten från vägguttaget innan du utför något underhåll. I annat fall finns risk för elektrisk stöt.
- Tvätta inte laddaren.  
Det kan leda till elektrisk stöt.
- Strömsladden kan inte bytas ut. Om sladden skadas bör laddaren kasseras.
- Tandborstar kan användas av barn och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller brist på erfarenhet eller kunskap, om de fått instruktioner eller övervakning avseende säker användning av apparaten och förstår de innebörande riskerna.

- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av vuxen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Använd bara den medföljande laddaren för att ladda produkten. Använd inte heller några andra produkter med den medföljande laddaren. (Se sidan 160.)
- Följande symbol indikerar att en specifik löstagbar strömförsörjningsenhet krävs för att ansluta den elektriska apparaten till elförsörjningen. Typpreferensen för strömförsörjningsenheten är markerad nära symbolen.



## Säkerhetsföreskrifter

För att minska risken för personskada, dödsfall, elstöt, brand och skada på egendom, måste du alltid följa säkerhetsföreskrifterna nedan.

### Förklaring av symboler

Följande symboler används för att klassificera och beskriva nivån av fara, personskada och egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsföreskriften inte åtföljs och apparaten används på ett felaktigt sätt.



## FARA

Betecknar en potentiell risk som kommer att resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.



## VARNING

Betecknar en potentiell risk som kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.



## FÖRSIKTIGHET

Betecknar en fara som kan resultera i en mindre personskada eller skada på egendom.

Följande symboler används för att klassificera och beskriva den typ av instruktioner som ska beaktas.



Denna symbol används för att uppmärksamma användaren på en specifik användningsprocedur som inte får utföras.



Denna symbol används för att uppmärksamma användaren på en specifik användningsprocedur som måste utföras för säker användning av apparaten.



## VARNING

### ► Förhindra olyckor

**Apparaten ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inga barn använda apparaten.**



- Då kan det inträffa en olycka eller personskada genom att avtagbara delar sväljs av misstag.

### ► Strömförsörjning

**Anslut eller koppla inte bort laddaren till/från ett vägguttag med blöta händer.**




- Det kan leda till elektrisk stöt eller personskador.


## **VARNING**

Sänk inte ned laddaren (förutom insatsen till huvudenheten) i vatten och tvätta inte med vatten.


Placera inte laddaren över eller nära ett vattenfyllt tvättställ eller badkar.

-  Använd inte laddaren när den är skadad eller när kontakten som sätts i vägguttaget är lös. Se till att sladden inte skadas, modifieras eller böjs, kläms eller tvinnas. Placera heller inte något tungt på sladden så att den kläms.
- Det kan leda till elektrisk stöt eller brand på grund av kortslutning.

Använd inte apparaten på ett sätt som överskrider graderingen för nätströmmen eller sladdragningen.

-  - Att överskrida graderingen genom att ansluta alltför många strömkontakter till ett och samma vägguttag kan orsaka brand pga. överhettning.


Se alltid till att produkten drivs av en strömkälla som motsvarar laddarens märkspänning.

-  Sätt i strömkontakten ordentligt.
- I annat fall kan brand eller elektrisk stöt uppstå.

Koppla alltid bort strömkontakten från vägguttaget inför rengöring av laddaren.

-  - I annat fall kan elektrisk stöt eller personskador uppstå.


Rengör regelbundet strömkontakten för att förhindra att damm samlas.

-  - Underlåtenhet att göra detta kan orsaka brand pga. isolering som skadas av fukt.

► I händelse av onormalt tillstånd eller fel Avbryt användningen omedelbart och ta bort laddaren i händelse av ett onormalt tillstånd eller fel.

- I annat fall kan brand, elektrisk stöt eller personskador uppstå.

<Orsaker till onormala tillstånd eller fel>

-  • Huvudenheten, laddaren eller sladden är deformerad eller onormalt het.
- Huvudenheten, laddaren eller sladden luktar bränt.
- Det hörs konstiga ljud under användning eller laddning av huvudenheten.
- Begär genast en kontroll eller reparation på ett auktoriserat servicecenter.


► Denna apparat

Denna apparat har ett inbyggt laddningsbart batteri. Kasta inte i eld eller utsätt för värme.

-  Apparat får inte laddas, användas eller lämnas på mycket varma ställen.

- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.

Modifiering eller reparation är inte tillåtet.

-  - Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada.
- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation (batteribyte osv.).



## VARNING



Apparaten får aldrig monteras isär, med undantag för vid kassering.

- Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada.



## FÖRSIKTIGHET

### ► Skydda tänderna och tandköttet

Använd inte apparaten med tandkräm som innehåller hårt slipande medel, såsom tandkräm för att ta bort tjära eller för blekning. Tryck inte borsthuvudet hårt mot tänder eller tandkött, och håll heller inte kvar tandborsten på ett och samma ställe en längre stund.



Använd inte huvudenhetens eller borsthuvudets plastdel mot tänderna.

Låt ingen som inte kan hantera apparaten själv använda den.

Personer med svag känsel i munnen bör inte använda apparaten.

- Då kan det uppstå personskada eller skada på tänder och tandkött.

**Personer med parodontal sjukdom, eller är oroliga över symtom i munnen bör kontakta en tandläkare innan användning.**



- I annat fall kan det uppstå personskada eller skada på tänder och tandkött.

### ► Denna apparat

Använd aldrig tandborsten för något annat ändamål än att borsta tänderna.



- Om du gör det kan det orsaka en olycka eller personskada.



Dela inte borsthuvudet med din familj eller andra personer.

- Det kan leda till infektioner eller inflammationer.

### ► Observera följande försiktighetsåtgärder



Apparaten får inte tappas eller utsättas för stötar.

- Detta kan orsaka personskada.



Linda inte sladden hårt runt laddaren vid förvaring.

- Det kan göra att ledningarna i sladden går av och leda till en brand orsakad av kortslutning.



Låt inte metallföremål eller skröp fastna i strömkontakten.

- Det kan leda till elektrisk stöt eller brand på grund av kortslutning.

**Koppla bort laddaren från vägguttaget när den inte laddas.**



- Om du inte gör detta kan det resultera i elstöt eller brand pga. läckström orsakad av försämrad isolering.



**Håll i strömkontakten för att koppla bort laddaren och inte i strömsladden.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller brand pga. kortslutning.

## Hantering av urtaget batteri vid kassering

### **FARA**

Det laddningsbara batteriet är endast till för användning i denna apparat. Använd inte batteriet med andra produkter.

Ladda inte batteriet när det har tagits bort från produkten.

Kasta inte i eld eller applicera värme.

Slå inte på, ta isär, modifiera eller punktera batteriet med en nål.

 Låt inte batteriets positiva och negativa poler komma i kontakt med varandra genom något metallföremål.

Bär inte eller förvara inte batteriet tillsammans med metallsmücken, såsom halsband och hårnålar.


Använd inte eller lämna inte batteriet där det utsätts för höga temperaturer, som t.ex. i direkt solljus eller nära andra värmekällor.

Ta aldrig av höljet på batteriet.


- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.

### **VARNING**

Efter att du tagit bort batteriet, förvara det inte inom räckhåll för barn och spädbarn.

 - Batteriet orsakar skador på kroppen om du råkar svälja det. Om detta inträffar, kontakta läkare omedelbart.

Om batterivätska läcker ut och kommer i kontakt med ögonen, gnid inte ögonen och skölj ordentligt med rent vatten, så som kranvatten.

 - I annat fall kan det resultera i ögonskada. Kontakta läkare omedelbart.

### **FÖRSIKTIGHET**

Om batterivätska läcker ut och kommer i kontakt med hud eller kläder, skölj med rent vatten, så som kranvatten.

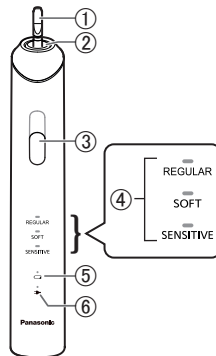
 - I annat fall kan det orsaka inflammation.

## Viktig information

- Denna apparat ska hållas borta från områden med hög temperatur eller direkt solljus.
- När du först börjar att använda apparaten kan du uppleva viss blödning i tandkötet även om ditt tandkött är friskt. Detta beror på att ditt tandkött stimuleras av apparaten för första gången. Det bör sluta blöda efter en eller två veckors användning. Om det fortsätter blöda efter mer än två veckor kan det vara en indikation på ett avvikande tillstånd för tandkötet, såsom parodontal sjukdom. I detta fall ska du sluta använda apparaten och rådgröra med din tandläkare.
- Ladda apparaten på ett korrekt sätt enligt denna bruksanvisning. (Se sidorna 161 och 162 "Laddning".)
- Denna apparat innehåller ett batteri som endast kan bytas ut av kvalificerade personer. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för information om reparation.

## Beskrivning av delarna

A



### A Huvudenheten

- ① Tandborst skaft
- ② Vattentät gummitätning
- ③ Strömbrytare  
(Val av ström av/på)
- ④ Lägesindikator
- ⑤ Batterikapacitetslampa  
(☐)
- ⑥ Laddningsstatuslampa  
(➔)

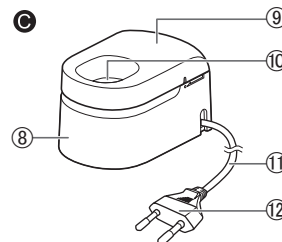
B



### B Extra fin borste

- ⑦ Identifieringsring

C



### C Laddare (RE8-57)

- ⑧ Laddningsstativ
- ⑨ Insats till huvudenhet
- ⑩ Laddningsdel
- ⑪ Strömsladd
- ⑫ Strömkontakt

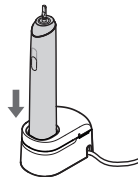
# Laddning

## Förberedelse

Placera laddaren på en horisontell och stabil yta

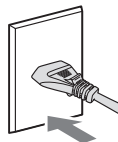
### 1 Sätt i huvudenheten rakt ner i laddningsdelen med framsidan vänd framåt.

- Laddning kan inte påbörjas om huvudenheten är snedställd eller om botten på huvudenheten inte är i kontakt med laddningsdelen.



### 2 Sätt i strömkontakten i vägguttaget.

- Laddningen är färdig efter cirka 17 timmar.  
(Laddningstiden kan variera beroende på batterikapaciteten.)



## Indikation under laddning

Under pågående laddning	Efter laddning är färdig	Avvikande laddning
Laddningsstatuslampan (➔) lyser.	Laddningsstatuslampan (➔) stängs av.	Laddningsstatuslampan (➔) blinkar två gånger per sekund.

(● : Lyser / ✨ : Blinkar / ○ : Släcks)

- Om laddningsstatuslampan (➔) blinkar snabbt (två gånger per sekund) eller inte lyser även efter flera minuter så är huvudenheten kanske inte rätt isatt i laddningsdelen.  
Se till att insatsen till huvudenheten är ordentligt isatt i laddningsstativet.
- Hur man kontrollerar att laddningen är färdig:  
Sätt i huvudenheten igen efter att du har tagit bort den från laddningsdelen.  
Om laddningsljusindikatorn (➔) lyser och släcks efter ungefär 5 sekunder, så är laddningen färdig.

### 3 Koppla bort strömkontakten från vägguttaget efter laddning är färdig.

(Av säkerhetsskäl och för att spara på energi)

- Att ladda batteriet mer än 17 timmar kommer inte att skada huvudenheten.

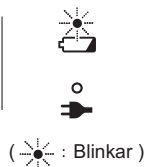
#### ► Drifftid efter full laddning

Läge	Drifftid
REGULAR SOFT SENSITIVE	Cirka 90 minuter

(Drifftiden kan variera beroende på omgivningstemperatur och användningsförhållanden.)

#### Om laddningspåminnefunktionen

- Om strömbrytaren stängs av när batterinivån är låg piper huvudenheten till och batterikapacitetslampan blinkar.
- Batterikapacitetslampan (☞) stängs av efter att ha blinkat i cirka 5 sekunder.



(☞) : Blinkar )

#### Anmärkningar

- När du laddar huvudenheten för första gången eller när den inte har varit i bruk under mer än 6 månader, kan det bli så att laddningstiden förändras eller laddningsstatuslampan (☞) inte lyser under några minuter. Den kommer så småningom att lysa om den hålls ansluten.

- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C – 35 °C. Batteriet kanske inte laddas ordentligt eller inte alls under extremt låga eller höga temperaturer.
- Laddning kanske inte är möjlig med en annan laddare än den som medföljer (RE8-57) även om laddningsstatuslampan (☞) lyser.
- Batteriet kommer att försämrats om det inte används under mer än 6 månader, så se till att göra en full laddning åtminstone en gång var 6:e månad.

### Innan användning

Denna tandborste är en elektrisk tandborste med ljudvibration\* på cirka 31 000 borstningar i sidled/minut.  
\* Ljudvibration i det akustiska ljudområdet

#### ► Om mjukstartsfunktionen

Produkten kommer successivt öka till den valda hastigheten och vibrationen cirka 2 sekunder efter att den har startat.

Denna funktion hjälper till för att förhindra att tandkräm skvätter runt och att den vänjer sig vid höghastighetsvibrationen.

#### ► Om 30-sekunderstimern för meddelande av borstningstid

Tandborsten kommer att stanna en gång med 30 sekunders mellanrum för att indikera borstningstiden. Huvudenheten stannar två gånger med 2 minuters mellanrum och startar sedan igen.

- Dela in din mun i 4 områden (övre och nedre, vänster och höger) och borsta ett område i ordningen “① framkanten på tänderna”, “② bitytan på tänderna” och “③ baksidan på tänderna” under 30 sekunder.

Genom att borsta varje av ovan 4 områden under 30 sekunder (ca 2 minuter) kan du borsta dina tänder utan att missa någon plats i din mun.

#### ► Lägesminnesfunktion

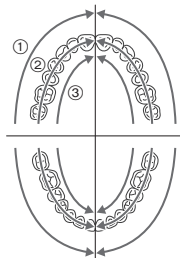
Läget som senast användes har sparats i minnet.

Tandborsten körs i det läge som senast användes när strömbrytaren slås på.

Exempel: När strömbrytaren slås av efter användning i läget “REGULAR” ( REGULAR ), kommer den starta i läget “REGULAR” ( REGULAR ) när strömbrytaren slås på nästa gång.

## Användning

- Apparaten kanske inte fungerar i en omgivningstemperatur på cirka 5 °C eller lägre.
- Låt inte huvudenheten komma i kontakt med hårvårdsprodukter, handkrämer, osv. (Gör du det kan utsidan skadas.)



## 1 Montera borsthuvudet på tandborstskaftet ordentligt.

- Se till att riktningen är korrekt. Rikta in framsidan av huvudenheten med framsidan av borsthuvudet.
- Sätt inte fast borsthuvudet genom att vrida det på plats. (Gör du det kan borsthuvudet och huvudenheten skadas.)
- Tandborstskaftet kommer röra på sig när man trycker mot det. Detta krävs för att den ska fungera och är inte ett funktionsfel.
- Det finns ett litet mellanrum mellan borsthuvudet och huvudenheten (några mm). Detta är nödvändigt för att den ska fungera och är inte ett funktionsfel.



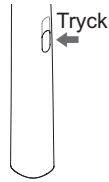
## 2 Placera tandborsten i munnen.

- Lägg på lite tandkräm.
- För att undvika att det stänks tandkräm, sätt in borsthuvudet i munnen innan du slår på tandborsten.



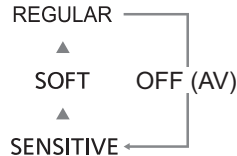
### 3 Tryck på strömbrytaren för att slå på huvudenheten.

- Rör borsthuvudet och låt borsten vidröra tänderna lätt.
- När denna apparat används för första gången kan vissa personer uppleva en kittlande eller stickande känsla som orsakas av ljudvibrationerna. Denna känsla bör avta efter att du använt tandborsten några gånger till.
- Om du trycker tandborsten för hårt mot tänderna kan driftkraften hos tandborsten bli svagare och ljudet bli svagare.



### 4 Välj läge.

- Om du vill ändra läge, tryck på strömbrytaren. Lägesindikatorn (→) för det valda läget lyser.



- När du känner att läget REGULAR stimulerar för mycket rekommenderas att läget SOFT väljs.
- Använd läget SENSITIVE när ditt tandkött är svullet, blöder eller är speciellt känsligt.
- Om du i samma läge trycker på strömbrytaren efter mer än 5 sekunder efter uppstart kommer strömmen slås av. Om du trycker på strömbrytaren inom 5 sekunder efter uppstart kommer läget att ändras.

### 5 Stäng av huvudenheten när du har borstat klart.

- Stäng av huvudenheten innan du tar bort den från munnen för att förhindra att det stänks saliv.

## Tips för användning

### Borstning



#### Extra fin borste

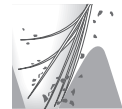
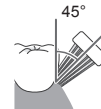
Det används för att borsta parodontala fickor, gränsen mellan tänderna och tandköttet, etc. (Det används också för att borsta tandytan och bitytan.)

### Hur tandborsten ska appliceras/röras

- Tryck borsten lätt mot tänderna och rör tandborsten långsamt.

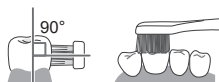
### Parodontala fickor och gränsen mellan tänderna och tandköttet

- Använd en extra fin borste för att borsta dessa områden.
- Placera borsthuvudet i 45° vinkel.
- Tryck borsten ändrar lätt mot tänderna och rör tandborsten långsamt.



## Framsidan och bitytan på tänderna

- Applicera borsthuvudet i 90° vinkel.



## För baksidan av framtänderna eller snedställda tänder

- Placera borsthuvudet vertikalt.
- Flytta tandborsten så att du matchar tändernas vinkel.



## Efter användning

### Rengöring av borsthuvud och huvudenheten

#### 1 Ta bort borsthuvudet.

- Ta bort borsthuvudet rakt ut från tandborstskaftet.



#### 2 Tvätta borsthuvudet under rinnande vatten.

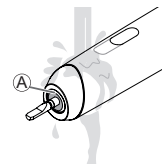
Skölj noggrant insidan och botten av borsthuvudet.

- Dra inte ut eller tvinga isär borsten på borsthuvudet. (Gör du det kan det leda till att borsten faller av.)
- Tvätta inte med vatten som är varmare än 80 °C. (Gör du det kan borsthuvudet skadas.)



#### 3 Tvätta huvudenheten under rinnande vatten.

- Skada inte eller skrubba den vattentäta gummitätningen (A) med hårda material.
- Sänk inte ned huvudenheten i vatten under längre tid. (Då kan vattnet sippra in i huvudenheten.)
- Tvätta inte med vatten som är varmare än 40 °C. (Gör du det kan huvudenheten skadas.)



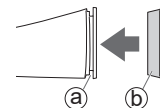
#### 4 Torka av vattnet på borsthuvudet och huvudenheten.

- Ladda inte när den fortfarande är våt. (Detta kan orsaka nedsmutsning.)

### Om identifieringsringen ramlar av

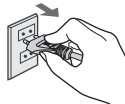
Montera identifieringsringen med dess konvexa del (b) i linje med den konkava delen (a) av borsthuvudet, såsom det visas på den högra bilden.

- Dra inte hårt i identifieringsringen. (Gör du detta kan det orsaka skada.)
- Att använda tandborsten utan identifieringsringen påverkar inte dess funktion.



## Rengöra laddaren

1. Ta bort strömkontakten från vägguttaget.



2. För ut och ta bort insatsen till huvudenheten.



3. Tvätta insatsen till huvudenheten med rinnande vatten innan du torkar av vatten som finns kvar.
  - Med undantag för insatsen till huvudenheten kan ingen av komponenterna tvättas med vatten.

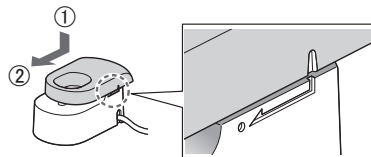


4. Torka bort smutsen på undersidan av laddaren med en mjuk trasa.

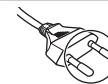


## ► Sätta fast insatsen till huvudenheten.

- ① Rikta in insatsen till huvudenheten med den angivna linjen på laddningsstativet.
- ② För in insatsen till huvudenheten tills det klickar till.



Torka stiften på strömkontakten med en torr trasa ungefär var 6:e månad.



## Frågor och svar

Fråga	Svar
Varför stannar tandborsten tillfälligt var 30:e sekund?	▶ Tandborsten meddelar dig om hur länge du borstat var 30:e sekund. (Se sidan 162.)
Kommer batteriet försämrats om apparaten inte används under en längre tid?	▶ Batteriet kommer försämrats om det inte används under 6 månader, så se till att göra en full laddning åtminstone en gång var 6:e månad.
Kan jag ladda apparaten efter varje användning?	▶ Batteriet som används är ett litiumjonbatteri, så att ladda efter varje användning kommer inte att påverka batteriets livslängd.

# Felsökning

	Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Under pågående laddning	Laddningsstatuslampan (➔) lyser inte när laddning startar.	▶ Du har precis köpt tandborsten eller har inte använt den på ett tag.	▶ Laddningsstatuslampan (➔) kanske inte lyser i ett flertal minuter efter att du har börjat att ladda den, men kommer att lysa om du fortsätter ladda den. Om laddningsstatuslampan (➔) fortfarande inte lyser efter en stund, kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.
		▶ Huvudenheten sitter inte fast i laddningsdelen.	▶ Kontrollera att insatsen till huvudenheten har satts fast ordentligt på laddningsstativet. (Se sidan 166.)
	Laddningsstatuslampan (➔) blinkar snabbt. (Två gånger per sekund)	▶ Temperaturen är för låg eller hög vid laddning.	▶ Ladda tandborsten i en rekommenderad laddningstemperatur av 5 °C till 35 °C. Om laddningsstatuslampan (➔) blinkar även när du laddar inom det rekommenderade temperaturintervallet, kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.
	Tandborsten kan endast användas under några minuter, även om den är laddad.	▶ Huvudenheten kan inte sättas in rakt ner i laddaren.	▶ Sätt in huvudenheten så att dess botten har kontakt med laddningsdelen av laddaren, och bekräfta att laddningsstatuslampan (➔) lyser. (Se sidan 161.)
Batterikapacitetslampan (☐) stänger av sig utan att blinka.	▶ Batteriet har nått slutet på dess livstid (cirka 3 år).	▶ Byt ut batteriet. (Se sidan 170.) ▶ Kontakta din återförsäljare eller serviceverkstad.	



## Batterilivstid

Cirka 3 år. Batteriet har kanske nått dess livstid om användningsfrekvensen minskar dramatiskt efter en full laddning.

(Batteriets användbara livstid kan variera beroende på användnings- eller förvaringsförhållanden)

## Kassering av apparaten

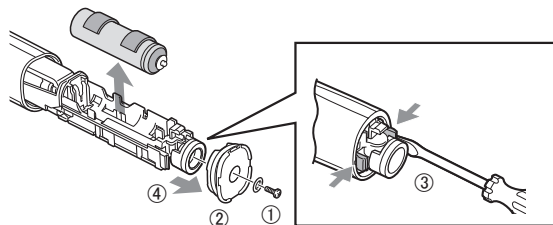
**Ta bort det inbyggda uppladdningsbara batteriet innan du kasserar apparaten.**

- Batteriet måste kasseras säkert.
- Denna figur får endast användas när du kasserar apparaten och får inte användas för att reparera den.
- Om du monterar ned apparaten själv är den inte längre vattentät, vilket kan leda till funktionsfel.

### Hur man tar bort batteriet

- Ta bort huvudenheten från laddaren.
- Tryck på strömbrytaren för att slå på strömmen och låt sedan strömmen vara på till dess att batteriet är helt urladdat.
- Utför stegen ① till ④ för att ta isär huvudenheten och ta bort batteriet med en skruvmejsel.

- Var försiktig så att inte plus- och minuspolerna på borttagna batterier kortsluts och isolera polerna genom att sätta tejp på dem.



### Miljöskydd och återvinningsbara material

Denna apparat innehåller ett litiumjon batteri. Var noga med att lämna batteriet på en återvinningsstation eller på annan plats där men vet hur man tar hand om batteriavfall.


## Specifikationer

Strömförsörjning	Se namnbrickan på produkten (automatisk spänningskonvertering)
Laddningstid	Cirka 17 timmar (Rumstemperatur: 5 °C - 35 °C)
Luftburet ljud	60 (dB (A) re 1 pW)

Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet.

## Byta borsthuvud (säljs separat)

- Det rekommenderas att du byter borsthuvud var 3 månad.
- Sneda eller slitna borsthår ger inte önskad effekt.
- Borsthuvuden som skadats av tuggning kan skada tänderna och tandkötet. Byt ut det skadade borsthuvudet.
- Reservdelar finns tillgängliga hos din återförsäljare eller på ett auktoriserat servicecenter.
- Borsthuvuden med identifieringsring som tillval för att låta flera personer dela på samma huvudenhet.

Artikelnummer	Ersättningsborste för EW-DC12	
WEW0917	Extra fin borste	

## Avfallshantering av produkter och batterier Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor. För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att sortera korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun. Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.



### Notering till batterisymbolen (nedanför)

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.



# Panasonic

Brugsanvisning  
(Husholdningsbrug) Sonic Vibration Eltandbørste  
Modelnummer EW-DC12

## Indhold

<b>Sikkerhedsforanstaltninger ...</b>	<b>176</b>	<b>Ofte stillede spørgsmål.....</b>	<b>187</b>
<b>Vigtig information .....</b>	<b>180</b>	<b>Fejlfinding .....</b>	<b>188</b>
<b>Identifikation af dele .....</b>	<b>180</b>	<b>Batteri-levetid.....</b>	<b>190</b>
<b>Opladning.....</b>	<b>181</b>	<b>Bortskaffelse af apparatet .....</b>	<b>190</b>
<b>Før brug.....</b>	<b>182</b>	<b>Specifikationer.....</b>	<b>191</b>
<b>Brug .....</b>	<b>183</b>	<b>Udskiftning af børstehoved (sælges separat).....</b>	<b>191</b>
<b>Råd om brug .....</b>	<b>184</b>		
<b>Efter brug .....</b>	<b>185</b>		

Tak fordi du valgte dette Panasonic-produkt.

**Læs venligst alle instruktioner inden brug, og opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted.**

Dansk

173

## ADVARSEL

- Vær sikker på at apparatet er slukket og tag strømstik ud af stikkontakten inden udførelse af alle former for vedligeholdelse. Undladelse heraf kan medføre elektrisk stød.
- Vask ikke opladeren.  
Dette kan medføre elektrisk stød.
- Elledningen kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal opladeren kasseres.
- Tandbørster kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktioner i, hvordan de skal bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der kan opstå.

- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Brug aldrig andet end den tilhørende oplader til at oplade produktet. Desuden må den tilhørende oplader ikke anvendes til andre produkter. (Se side 180.)
- Det følgende symbol angiver, at der kræves en specifik aftagelig strømforsyning for at slutte det elektriske apparat til el-nettet. Strømforsyningens typereference er markeret i nærheden af symbolet.






## Sikkerhedsforanstaltninger



For at reducere risikoen for personskade, tab af menneskeliv, elektrisk stød, brand og tingsskade skal følgende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.

### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes til at klassificere og beskrive fareniveauet samt graden af person- eller tingsskade, der kan forekomme, hvis betegnelsen tilsidesættes, og der forekommer forkert anvendelse.

 <b>FARE</b>	Angiver en potentiel fare, der vil resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
 <b>ADVARSEL</b>	Angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
 <b>FORSIGTIG</b>	Angiver en fare, der kan resultere i mindre tilskadekomst eller tingsskade.

Følgende symboler anvendes til at klassificere og beskrive typen af anvisninger, der skal overholdes.

 Dette symbol bruges til at advare brugere om en bestemt anvendelsesmetode, der ikke må udføres.
 Dette symbol bruges til at advare brugere om en bestemt fremgangsmåde, der skal overholdes for at bruge apparatet på sikker vis.

## ADVARSEL

### ► Forebyggelse af uheld

**Må ikke opbevares inden for rækkevidde af børn eller babyer. Lad ikke børn bruge**



**produktet.**

- Dette kan resultere i en ulykke eller personskade på grund af utilsigtet indtagelse af aftagelige dele.

### ► Strømforsyning

**Opladeren må aldrig sættes i stikkontakten eller tages ud med våde hænder.**



- Dette kan resultere i elektrisk stød eller personskade.

**Nedsænk ikke opladeren (undtagen hovedenheden guide) i vand eller vask med vand.**

**Anbring ikke opladeren over eller i nærheden af en vask eller et badekar, der er fyldt med vand.**

**Brug den ikke, når opladeren er beskadiget, eller når monteringen i husstikkontakten er løs.**



**Brug ikke produktet, hvis opladeren er beskadiget, eller hvis stikkontakten sidder løs. Undgå at beskadige, modificere, bøje, trække eller sno ledningen. Ydermere må ledningen ikke klemmes eller ligge under noget tungt.**

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.



## ADVARSEL

Produktet må ikke anvendes på nogen måde der overstiger den angivne kapacitet for stikkontakten eller ledningsnettet.



- Hvis den angivne kapacitet overskrides ved, at der tilsluttes for mange strømstik til én stikkontakt, kan det forårsage brand som følge af overophedning.

Sørg altid for, at apparatet anvendes med en elektrisk strømkilde, der passer til den normerede spænding, som er angivet på opladeren.



Sæt strømstikket helt i.

- Undladelse heraf kan medføre brand eller elektrisk stød.

Tag altid stikket stikket ud lysnettet ved rengøring af opladeren.



- Undladelse heraf kan medføre elektrisk stød eller personskade.

Rengør regelmæssigt stikket at forhindre støv i at samle sig.



- Undladelse heraf kan resultere i brand som følge af isoleringsfejl forårsaget af fugt.

► I tilfælde af en uregelmæssighed eller fejl Afbryd omgående enhver anvendelse og fjern opladeren, hvis der forekommer en uregelmæssighed eller fejl.

- Undladelse heraf kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.

<Tilfælde af uregelmæssighed eller fejl>



• Hoveddelen, opladeren eller ledningen er deformet eller unormalt varm.

• Hoveddelen, opladeren eller ledningen lugter brændt.

• Der forekommer en unormal lyd ved anvendelse eller opladning af hovedenheden.

- Anmod omgående om eftersyn eller reparation til et autoriseret servicecenter.

► Dette apparat

Dette apparat har et indbygget, genopladeligt batteri. Må ikke brændes eller udsættes for varme. Må ikke oplades, anvendes eller opbevares ved høj temperatur miljø.



- Dette kan det resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.

Produktet må ikke ændres eller repareres.



- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

- Kontakt et autoriseret servicecenter for at få foretaget reparationer (udskiftning af batteri, m.m.).



## ADVARSEL



**Apparatet må aldrig skilles ad, på nær ved bortskaffelse.**

- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.



## FORSIGTIG

### ► Beskyttelse af dine tænder og gummer

Brug ikke apparatet med tandpasta, der indeholder et højt slibende indhold, såsom tandpasta til fjernelse af tjære eller til hvidtekalk.

Pres ikke børstehovedet hårdt imod tænder eller tankød, og anvend det ikke på samme sted hele tiden.



Anvend ikke hoveddelens plastikdel eller børstehovedet til tænderne.

Lad ikke nogen, der ikke selv kan betjene apparatet, bruge det.

Personer med lav følsomhed i munden bør ikke bruge apparatet.

- Dette kan resultere i personskade eller skade på tænder og tankød.

**Folk, der kan have paradentose, eller bekymrede symptomer inden for deres mund bør konsultere en tandlæge før brug.**



- Undladelse heraf kan resultere i personskade eller skade på tænder og tankød.

### ► Dette apparat



**Må aldrig anvendes til andre formål end rensning af dine tænder.**

- Dette kan resultere i en ulykke eller personskade.



**Del ikke dit børstehoved med din familie eller andre personer.**

- Gøres dette, kan det resultere i infektion eller betændelse.

### ► Bemærk følgende forholdsregler



**Må ikke tabes eller udsættes for stød.**

- Gøres dette, kan det resultere i personskade.



**Bind aldrig ledningen stramt rundt om opladeren under opbevaring.**

- Dette kan forårsage, at ledningstråden afbryder ved belastning, og kan resultere i brand som følge af kortslutning.



**Lad ikke metalgenstande eller papirkurven for at holde sig til strømstikket.**

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.



**Tag opladeren ud af stikkontakten husstand, når den ikke oplades.**

- Undladelse heraf kan forårsage elektrisk stød eller brand på grund af overgang som følge af isoleringsforringelse.



**Afbryd oplader ved at holde i strømstikket i stedet for ledningen.**

- Undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.

## Varetagelse af det udtagne batteri ved bortskaffelse

### **FARE**

Det genopladelige batteri må kun benyttes til dette apparat. Brug ikke batteriet til andre produkter.

Oplad ikke batteriet, efter det er blevet fjernet fra produktet.

Må ikke brændes eller udsættes for varme. Batteriet må ikke udsættes for vold, ej heller adskilles, ændres eller gennemhulles med et søm.

 Lad ikke de positive og negative poler på batteriet få kontakt med hinanden ved brug af metalgenstande.

Bær og opbevar ikke batteriet sammen med metalliske smykker, såsom halskæder og hårnåle.


Du må ikke bruge eller efterlade batteriet, hvor det kan blive udsat for høje temperaturer, såsom i direkte sollys eller i nærheden af andre varmekilder.

Fjern aldrig røret.

- Dette kan resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.

### **ADVARSEL**

Efter det genopladelige batteri er taget ud, må det ikke opbevares inden for for børn og spædbørns rækkevidde.

 - Batteriet vil skade kroppen, hvis det sluges ved et uheld. Hvis dette sker, skal en læge kontaktes med det samme.

Hvis batteriet lækker væske, og det kommer i kontakt med øjnene, må du ikke gnide dig i øjnene, men skylle omhyggeligt med rent vand som fx vand fra hanen.

 - Undladelse heraf kan resultere i øjenskader. Kontakt en læge med det samme.

### **FORSIGTIG**

Hvis batteriet lækker væske, og det kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der skylles med rent vand som fx vand fra hanen.

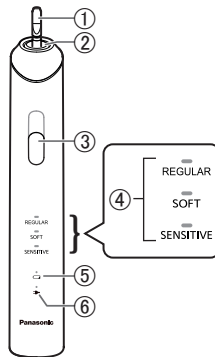
 - Undladelse heraf kan resultere i betændelse.

## Vigtig information

- Dette apparat skal holdes væk fra områder med høj temperatur eller direkte sollys.
- Første gang du begynder at bruge apparatet, kan du opleve let blødning i tandkødet, selvom dit tandkød kan være sundt. Dette skyldes, at dit tandkød modtager stimulering af apparatet for første gang. Blødningen bør stoppe efter en eller to ugers brug. Blødning som holder sig i mere end to uger kan være indikation på en unormal tilstand af tandkødet, såsom periodontal sygdom. I dette tilfælde skal du stoppe med at bruge apparatet og konsultere din tandlæge.
- Oplad apparatet korrekt i henhold til denne betjeningsvejledning. (Se side 181 og 182 "Opladning".)
- Dette apparat indeholder et batteri, som kun kan udskiftes af fagfolk. Du bedes kontakte et autoriseret servicecenter for nærmere oplysninger om reparation.

## Identifikation af dele

A



### A Hoveddel

- ① Tandbørsteskaft
- ② Vandtæt gummipakning
- ③ Afbryderknap (sluk/tænd/valg af funktion)
- ④ Tilstanden indikator
- ⑤ Lampe til batteri kapacitet (☐)
- ⑥ Lampe til opladningsstatus (➔)

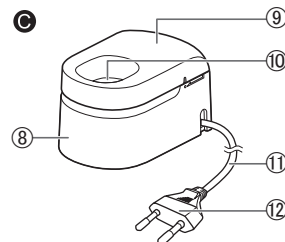
B



### B Ekstra fin børste

- ⑦ Identifikation ring

C



### C Oplader (RE8-57)

- ⑧ Opladeenhed
- ⑨ Hovedenheden guide
- ⑩ Opladning afsnit
- ⑪ Ledning
- ⑫ Strømsstik

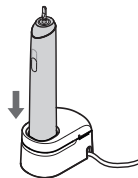
## Opladning

### Forberedelse

Opladeren på en vandret og stabil overflade

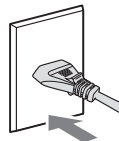
#### 1 Sæt hovedenheden lige ind i opladning afsnit med forsiden fremad.

- Opladning kan ikke starte, når hovedenheden vippes, eller bunden af hovedenheden ikke er i kontakt med opladning afsnit.






#### 2 Sæt strømstikket ind i en stikkontakt.

- Opladningen er færdig efter ca. 17 timer.  
(Opladningstiden kan variere med batterikapaciteten.)



## Display under opladning

Under opladning	Efter opladningen er færdig	Unormal opladning
		
Lampe til opladningsstatus (→) lyser.	Lampe til opladningsstatus (→) slukker.	Lampe til opladningsstatus (→) blinker to gange hvert sekund.

(● : Lyser / ✨ : Blinker / ○ : Slukker)

- Lampe til opladningsstatus (→) blinker hurtigt (to gange hvert sekund) eller ikke fluorescerende, selv efter adskillige minutter, kan hovedenheden ikke indsættes i opladning afsnit korrekt. Sørg for, at hovedenheden guide er fastgjort korrekt til opladeenhe.
- Sådan kontrolleres det, at opladningen har sluttet: Indsæt hovedenheden igen, når du har fjernet den fra opladning afsnit. Hvis lampe til opladningsstatus (→) lyser og derefter slukkes efter 5 sekunder, er opladningen afsluttet.

### 3 Træk stikket ud af stikkontakten husstand når opladningen er afsluttet.

(For sikkerhed og energibesparelse)

- Opladning af batteriet i mere end 17 timer vil ikke skade hovedenheden.

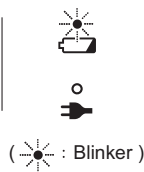
#### ► Driftstid efter en fuld opladning

Tilstand	Driftstid
REGULAR	Ca. 90 minutter
SOFT	
SENSITIVE	

(Driftstiden kan variere efter den omgivende temperatur og brugsforhold.)

#### Om opladning påmindelse funktion

- Hvis strømmen er slukket, når batteriet er lavt, hovedenheden bipper, og batteriets kapacitet blinker.
- Lampe til batteri kapacitet (☞) slukkes efter blinker i ca. 5 sekunder.



#### Noter

- Ved opladning af hovedenhed for første gang, når det ikke har været i brug i mere end seks måneder, kan opladningstiden ændre eller lampe til opladningsstatus (☞), kan ikke glød i et par minutter. Den fortsætter med at lyse, hvis enheden er tilsluttet.

- Den anbefalede omgivelsestemperatur til opladning er 5 °C – 35 °C. Batteriet kan ikke oplades korrekt, eller slet ikke under ekstrem lav eller høj temperatur.
- Opladning måske ikke muligt med nogen anden end den medfølgende oplader (RE8-57), selv om lampe til opladningsstatus (☞) er glødende.
- Batteriet vil blive forringet hvis den ikke bruges i over 6 måneder, så sørg for at udføre en fuld opladning mindst en gang i 6 måneder.

### Før brug

Denne tandbørste er en elektrisk tandbørste med sonisk vibration \* på ca. 31.000 vandrette penselslag / minut.

\* Sonisk vibration i akustisk bølgeområde

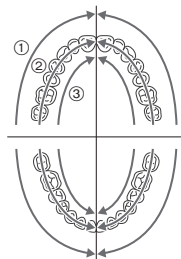
#### ► Om blød opstartsfunktion

Produktet når gradvist den valgte hastighed og vibration ca. 2 sekunder efter, at det begynder at køre. Denne funktion hjælper med at forhindre tandpasta i at sprøjte og vænne sig til vibrationer med høj hastighed.

#### ► Om 30-sekunders-signalet for at indikere børstetiden

Tandbørsten stopper hvert 30. sekund for at angive børstetiden. Hoveddelen stopper to gange med 2 minutters interval, og starter igen.

- Opdel dit tandsæt i fire dele (øvre og nedre, venstre og højre), og børst hver del i rækkefølgen “① tændernes yderside”, “② tyggefladerne”, og “③ tændernes inderside” og brug 30 sekunder på hver del. Ved at børste de 4 områder ovenfor i 30 sekunder hver (cirka 2 minutter), kan du børste dine tænder uden at mangle eventuelle områder i munden.



#### ► Tilstand hukommelsesfunktion

Den sidst anvendte tilstand huskes. Tandbørsten fungerer i tilstanden sidste bruges, når afbryderen er tændt. Eksempel: Når afbryderen er slukket efter brug i den “REGULAR” tilstand (REGULAR), vil det starte fra “REGULAR” tilstand (REGULAR), når der er tændt på den næste gang.

## Brug

- Apparatet kan ikke fungere i en omgivende temperatur på ca. 5 °C eller lavere.
- Sæt ikke hovedenheden i kontakt med hårplejeprodukter, håndcremer osv. (Det kan beskadige det ydre.)

### 1 Installer børstehovedet på tandbørsten aksel korrekt.

- Sørg for, at retningen er korrekt. Juster forsiden af hovedenheden og den forreste del af børstehovedet.
- Fastgør ikke børstehovedet ved at vride den på plads. (Det kan beskadige børstehovedet og hovedenheden.)
- Den tandbørste aksel vil bevæge sig, når en kraft påføres. Dette er nødvendigt for drift, og er ikke en fejl.
- Der er et lille mellemrum mellem børstehovedet og hovedenheden (nogle få mm). Dette er nødvendigt for drift og er ikke en fejl.



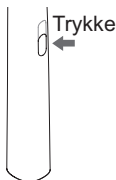
## 2 Placér tandbørsten i munden.

- Påfør en lille mængde tandpasta.
- For at undgå sprøjt af tandpasta, sætte børstehovedet i munden, før du tænder for strømmen.



## 3 Tryk på afbryderen for at tænde hovedenheden.

- Flyt børstehovedet med børster let at røre dine tænder.
- Når først at bruge dette apparat, kan nogle mennesker oplever en kildrende eller prikkende fornemmelse forårsaget af de lyd-mæssige vibrationer.

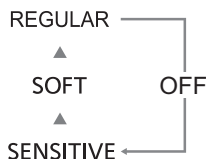


Den fornemmelse bør stilne når du har brugt de tandbørste adskillige flere gange.

- Hvis du trykker på tandbørsten for hårdt mod tænderne, kan det transporterende effekt af tandbørsten blive svækket, og lyden kan ændre sig.

## 4 Vælg tilstand.

- Hvis du ønsker at ændre tilstanden, tryk på afbryderen.  
Tilstanden indikator (⇒) af de udvalgte gløder tilstand.



- Når du føler REGULAR tilstand er også stimulerende, anbefales at vælge SOFT tilstand.
- Brug den "SENSITIVE" tilstand, når tandkødet er hævet, blødende eller usædvanligt følsomt.
- I den samme tilstand, hvis du trykker på afbryderen efter mere end 5 sekunder ved start, er strømmen slukket. Hvis du trykker på afbryderen inden for 5 sekunder ved start, er tilstanden ændres.

## 5 Sluk for hoveddelen når du er færdig med at børste tænderne.

- Sluk hovedenheden, før du fjerner den fra din mund til at forhindre spyt at sprøjte.

## Råd om brug

### Børstning

#### Ekstra fin børste

Det bruges til at børste periodontale lommer, grænsen mellem tænder og tandkød, etc. (Det er også bruges til at børste tandoverfladen og bidende overflade.)

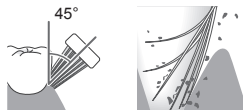


### Sådan ansøger / flytte tandbørsten

- Påfør hårene af børsten let mod tænderne og flytte tandbørsten langsomt.

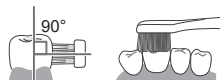
## Tandkødsblommer og grænsen mellem tænder og tandkød

- Brug det ekstra fin pensel til at børste disse områder.
- Placer børstehovedet i en 45° vinkel.
- Påfør enderne af børster let mod tænderne og flytte tandbørsten langsomt.



## Front overflade og den bidende overflade af tænderne

- Påfør børstehovedet i en 90° vinkel.



## Til bagsiden af fortænderne eller svarer til tænder

- Anbring børstehovedet lodret.
- Flyt tandbørste til at matche den vinkel af tænderne.



## Efter brug

### Rengøring af børstehoved og hoveddel

#### 1 Fjerne børstehovedet.

- Fjern børstehovedet lige fra tandbørsten akslen.



#### 2 Vask børstehovedet under rindende vand.

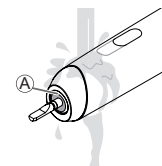
Skyl den indre og bunden af børstehovedet.

- Undgå at bruge magt trække eller tvinge hinanden børsterne på børstehovedet. (Dette kan medføre børstehårene at falde af.)
- Ikke vaskes med vand varmere end 80 °C. (Det kan beskadige børstehovedet.)



#### 3 Hovedenheden vask under rindende vand.

- Må ikke beskadiges eller gnide vandtæt gummipakning (A) med hårde materialer.
- Nedsænk ikke hovedenheden i vand i lang tid. (Ellers kan vandet sive ind i hovedenheden.)
- Ikke vaskes med vand er varmere end 40 °C. (Det kan beskadige hovedenheden.)



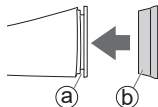
#### 4 Tør vandet på børstehovedet og hovedenheden.

- Oplad ikke tandbørsten mens den er våd.  
(Dette kan føre til, at den bliver tilsmudset.)

#### Hvis identifikationen ringen kommer ud

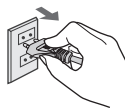
Som vist i figuren til højre, installere identifikation ring med sin konvekse del (b), Der flugter med den konkave del (a) af børstehovedet.

- Undgå at bruge magt trække identifikation ringen.  
(Dette kan medføre skader.)
- Anvendelse tandbørsten uden identifikation ring har ingen effekt på dens ydeevne.



#### Rengøring af opladeren

1. Træk stikket ud af stikkontakten husstand.



2. Skub og fjern hovedenheden guide.



3. Vask hovedenheden guide med rindende vand, inden du tørrer det resterende vand af.



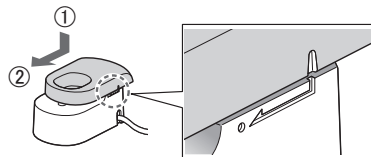
- Bortset fra hovedenheden guide kan alle andre dele ikke vaskes med vand.

4. Tør snavs af opladerens bund med en blød klud.

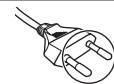


#### ► Montering af hovedenheden guide.

- ① Juster hovedenheden guide med den angivne linje på opladeenheden.
- ② Skub hovedenheden guide, indtil det klikker på plads.



Tør tænderne i stikket med en tør klud cirka en gang hver 6. måned.



## Ofte stillede spørgsmål

Spørgsmål	Svar
Hvorfor tandbørsten midlertidigt stoppe hver 30 sekunder?	▶ Tandbørsten vil underrette dig om den forløbne børstning tid hvert 30. sekund. (Se side 182.)
Vil batteriet forringes hvis den ikke bruges i en længere periode?	▶ Batteriet vil blive forringet hvis den ikke bruges i over 6 måneder, så sørg for at udføre en fuld opladning mindst en gang hver 6. måned.
Kan jeg oplade apparatet efter hver brug?	▶ Den brugte batteri er et lithium-ion, så opladning efter hver brug, vil have nogen effekt på batteriets levetid.

## Fejlfinding

	Problem	Mulig årsag	Handling
Under opladning	Lampe til opladningsstatus (➡) ikke lyser, når opladningen starter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Du har lige købt tandbørste eller ikke har brugt det i et stykke tid.</li> <li>▶ Hovedenheden er ikke knyttet til opladning afsnit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lampe til opladningsstatus (➡), kan ikke glød i flere minutter efter start at oplade det, men det vil lyse, hvis du fortsætter med at oplade den. Hvis lampe til opladningsstatus (➡) ikke lyser efter et stykke tid, rådføre sig med en autoriseret serviceværksted til reparation.</li> <li>▶ Kontroller, at hovedenheden guide er fastgjort korrekt til opladeenheden. (Se side 186.)</li> </ul>
	Lampe til opladningsstatus (➡) Blinker hurtigt. (To gange hvert sekund)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Temperaturen er for lav eller høj under opladning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Charge tandbørsten inden for det anbefalede opladning temperatur på 5 °C til 35 °C. Hvis ladetilstanden lampe (➡) blinker, selv når opladning inden for det anbefalede temperaturområde, skal du kontakte et autoriseret servicecenter til reparation.</li> </ul>
	Tandbørsten kan kun bruges i et par minutter, selvom det er opladet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hovedenheden kan ikke indsættes direkte på opladeren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sæt hovedenheden, så bunden af det kommer i kontakt med opladning afsnit af opladeren, og bekræfter, at afgiften status lampen (➡) gløder. (Se side 181.)</li> </ul>
	Batteriets kapacitet lampe (↔) slukker uden at blinke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Batteriet har nået enden på dets levetid (ca. 3 år).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Udskift batteriet. (Se side 190.)</li> <li>▶ Kontakt din forhandler eller servicecenter.</li> </ul>



## Batteri-levetid

Ca. 3 år. Batteriet har muligvis nået dets levetid, hvis anvendelsesfrekvensen falder drastisk, selv efter en fuld opladning.

(Driftstiden for batteriet kan muligvis variere afhængigt af brug eller opbevaringsforhold.)

## Bortskaffelse af apparatet

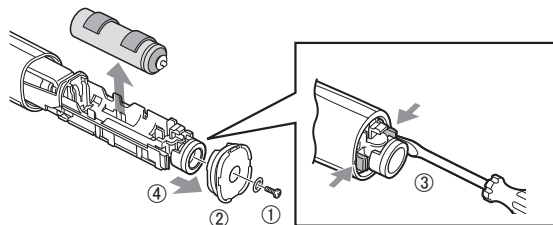
**Fjern det indbyggede batteri før hovedkomponenten kasseres.**

- Batteriet skal bortskaffes på sikker vis.
- Denne figur er kun relevant ved kassering af apparatet og må ikke benyttes til at reparere det.
- Hvis du selv adskiller dette apparat, vil det ikke længere være vandtæt, hvilket kan skabe fejlfunktionalitet.

### Sådan fjernes batteriet

- Fjern hovedenheden fra opladeren.
- Tænd for apparatet ved at trykke på afbryderknappen, og lad det være tændt, indtil batteriet er helt afladet.
- Udfør trin ① til ④ for at adskille hovedenheden og fjerne batteriet med en skrue-trækker.

- Sørg for, at du ikke kortslutter de positive og negative terminaler på batteriet, og isoler terminalerne ved at vikle tape omkring dem.



### For miljømæssig beskyttelse og genbrug af materialer

Dette apparat indeholder et litiumionbatteri. Sørg for, at batteriet bortskaffes på en officiel genbrugsstation, hvis en sådan findes i dit land.


## Specifikationer

Strømkilde	Se mærkepladen på produktet (Automatisk spændingskonvertering)
Opladningstid	Ca. 17 timer (Rumtemperatur: 5 °C - 35 °C)
Luftbåren akustisk støj	60 (dB (A) re 1 pW)

Dette produkt er kun beregnet til privat brug.

## Udskiftning af børstehoved (sælges separat)

- Det anbefales at udskifte børstehovedet hver tredje måned.
- Spaltede eller slidte børstehår fører ikke til den ideelle effekt.
- Ødelagt børstehoved forårsaget af tygning skader dine tænder og gummer. Udskift det ødelagte børstehoved.
- Reservedele fås hos din forhandler eller et autoriseret servicecenter.
- Valgfri børstehoveder med identifikation ring for at tillade flere personer at dele hovedenheden.

Delnummer	Udskiftningsbørste til EW-DC12	
WEW0917	Ekstra fin børste	

## Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

### Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)

Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.





Brukerinstruksjoner  
(Husholdningsbruk) Sonic Vibration Eltannbørste  
Modellnr. EW-DC12

## Innhold

<b>Sikkerhetsforholdsregler .....</b>	<b>196</b>	<b>Ofte stilte spørsmål .....</b>	<b>207</b>
<b>Viktig informasjon .....</b>	<b>200</b>	<b>Problemløsning .....</b>	<b>208</b>
<b>Identifikasjon av deler .....</b>	<b>200</b>	<b>Batteriets levetid .....</b>	<b>210</b>
<b>Lading .....</b>	<b>201</b>	<b>Avhending av apparatet .....</b>	<b>210</b>
<b>Før bruk .....</b>	<b>202</b>	<b>Spesifikasjoner .....</b>	<b>211</b>
<b>Ved hjelp av .....</b>	<b>203</b>	<b>Bytte børstehode (selges separat) .....</b>	<b>211</b>
<b>Tips for bruk .....</b>	<b>204</b>		
<b>Etter bruk .....</b>	<b>205</b>		

Takk for at du har kjøpt dette Panasonic-produktet.

**Før du begynner å bruke produktet ber vi deg lese godt igjennom denne informasjonen og ta vare på den for senere bruk.**

## ADVARSEL

Norsk

- Sørg for at du slår av apparatet og fjerner støpslet fra stikkontakten før du gjør noe vedlikehold. Elektrisk støt kan oppstå hvis du ikke gjør dette.
- Laderen skal ikke vaskes.  
Elektrisk støt kan oppstå hvis du gjør dette.
- Strømkabelen kan ikke erstattes. Hvis kabelen er skadet bør laderen kasseres.
- Tannbørster kan brukes av barn og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale funksjoner eller manglende erfaring og kunnskap når de får tilsyn og opplæring i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene.

- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten opplæring.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk noe annet enn den inkluderte laderen til å lade produktet. Du må heller ikke bruke noen andre produkter med laderen som er inkludert. (Se side 200.)
- Følgende symbol indikerer at en særskilt avtakbar strømforsyning kreves for å koble det elektriske apparatet til strømnettet. Typereferansen for strømforsyningsenhet er merket i nærheten av symbolet.






## Sikkerhetsforholdsregler

Norsk



For å redusere risiko for skade, død, elektrisk støt, brann, og skade på eiendom bør man alltid ta hensyn til følgende sikkerhetsforholdsregler.

### Symbolforklaring

Følgende symboler er brukt for å klassifisere og beskrive nivået for risiko, skade og skade på eiendom forårsaket når betegnelser blir ignorert og utstyret ikke brukes riktig.

 <b>FARE</b>	Betegner en potensiell risiko som medfører alvorlig skade eller død.
 <b>ADVARSEL</b>	Betegner en potensiell risiko som kan medføre alvorlig skade eller død.
 <b>FORSIKTIG</b>	Betegner en risiko som kan medføre lettere skade eller skade på eiendom.

Følgende symboler brukes for å klassifisere og beskrive hvilken type instruksjoner som skal følges.

	Dette symbolet brukes for å varsle brukerne om en bestemt prosedyre som ikke må utføres.
	Dette symbolet brukes for å varsle brukerne om en bestemt prosedyre som må følges for å bruke apparatet på en trygg måte.

## ADVARSEL

### ► Forhindre ulykker

**Ikke oppbevar batteriet tilgjengelig for spedbarn og små barn. Må heller ikke brukes av spedbarn og små barn.**



- Det kan føre til en ulykke eller skade på grunn av utilsiktet inntak av flyttbare deler.

### ► Strømforsyning

**Ikke koble laderen fra eller til en stikkontakt med en våt hånd.**



- Dette kan føre til elektrisk støt eller personskafe.

**Ikke senk laderen (bortsett fra ledelse av hoveddelen) vask i vann eller med vann.**

**Ikke plasser laderen over eller nær en vask eller badekar som er fylt med vann.**



**Ikke bruk hvis laderen er skadet eller hvis kontakten til husholdningsstikkkontakten er løs. Man må ikke ødelegge, endre, bøye med kraft, dra eller vri kabelen. Ikke sett noe tungt oppå eller klem kabelen.**

- Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.

**Ikke bruk på en måte som overbelaster strømmettet eller ledningsnettet.**



- Overbelastning av strømmettet ved å koble til for mange støpsler til en stikkontakt kan medføre brann grunnet overopphetning.



## ADVARSEL

Sørg alltid for at produktet brukes på en elektrisk strømkilde som samsvarer med den rangerte spenningen som er merket på laderen.



**Sett støpslet helt inn.**

-Elektrisk støt eller brann kan oppstå hvis du ikke gjør dette.

**Koble alltid støpselet fra stikkkontakten når adapteren rengjøres.**



-Hvis ikke kan dette medføre elektrisk støt eller skade.

**Jevnlig rengjør støpselet for å forhindre oppsamling av støv.**



-Hvis man unnlater å gjøre dette kan det forårsake brann på grunn av isolasjonsfeil som skyldes fuktighet.

► **I tilfelle en abnormalitet eller funksjonsfeil**  
Man må slutte å bruke og fjerne laderen umiddelbart dersom det oppstår en unormalitet eller feil.

-Hvis ikke kan dette medføre brann, elektrisk støt eller skader.

<Tilfeller med unormalitet og feil>



•Hoveddelen på apparatet, laderen eller kablen er ødelagt eller unormalt varm.

•Hoveddelen på apparatet, laderen eller kablen lukter brent.

•Det er en unormal lyd under bruk eller lading av hoveddelen på apparatet.

-Be om inspeksjon eller reparasjon umiddelbart til et autorisert servicecenter.

► **Dette apparatet**

**Dette apparatet har et innebygd batteri. Ikke kast i ild eller bruk varme. Ikke lad, bruk eller la det være i miljøer med høy temperatur.**



-Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

**Ikke gjør endringer eller reparasjoner på apparatet.**



-Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.

-Kontakt autorisert serviceverksted for reparasjoner (skifting batteri osv.).



## ADVARSEL

**Demonter aldri, bortsett fra når du kaster apparatet.**



- Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.



## FORSIKTIG

► **Beskytte tennene og tannkjøttet ditt**  
Ikke bruk apparatet med tannkrem som inneholder høyt slitende innhold, for eksempel tannkrem for fjerning av tjære eller for bleking.

Ikke press børstehodet mot tennene eller tannkjøttet eller hold den lenge på samme sted.



Ikke la plastdelen på hoveddelen eller børstehodet berøre tennene. Ikke la noen som ikke takler det apparatet bruk den alene. Personer med lav følsomhet i munnen skal ikke bruke dette apparatet.

- Hvis dette skjer kan det medføre skade eller ødeleggelse på tenner og tannkjøtt.

**Personer som lider av en tannkjøttsykdom, eller som er bekymret angående symptomer inne i munnen bør rådføre seg med en tannlege før bruk.**



- Hvis ikke kan dette medføre skade eller ødeleggelse på tenner og tannkjøtt.

### ► Dette apparatet

**Skal aldri brukes til annet enn til å pusse tennene.**



- Hvis man gjør det kan det medføre en ulykke eller skade.

**Ikke del børstehodet med familiemedlemmer eller andre personer.**



- Å gjøre dette kan føre til infeksjon eller betennelse.

### ► Vær obs på følgende forholdsregler

**Må ikke slippes i gulvet eller utsettes for støt.**



- Dette kan medføre skade.

**Ikke snurr kablen tett rundt laderen ved lagring.**



- Det kan medføre at kablen ryker grunnet belastningen, og det kan igjen medføre brann på grunn av kortslutning.

**Ikke tillat at metallgjenstander eller søppel fester seg til støpselet eller apparatpluggen.**



- Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.

**Koble laderen fra stikkkontakten når den ikke lader.**



- Hvis man ikke gjør det kan dette føre til elektrisk støt eller brann grunnet elektrisk lekkasje som følge av isolasjonsdefekt.

**Koble fra laderen ved å holde i støpselet i stedet for ledningen.**



- Hvis ikke kan dette medføre elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.

Håndtering av batteriet etter at det er tatt ut av apparatet, ved avhending

## FARE

Det oppladbare batteriet er kun til bruk på dette apparatet. Ikke bruk batteriet på andre produkter.

Ikke lad batteriet etter at det er fjernet fra produktet.

Må ikke kastes i åpne flammer eller tilføres varme.

Ikke slå, demonter, modifier eller punkter med en negl.

 Den positive og den negative polen må ikke komme i kontakt med hverandre eller i kontakt via andre metallgjenstander.

Batteriet skal ikke bæres eller lagres sammen med smykker av metall som for eksempel halskjeder og hårnåler.

Batteriet skal ikke brukes eller etterlates der det kan utsettes for høy temperatur, som for eksempel i direkte sollys eller nær varmekilder.

Den ytre emballasjen skal aldri tas av.

- Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

## ADVARSEL

Når man har tatt ut det oppladbare batteriet skal det lagres utilgjengelig for små barn og babyer.



- Batteriet er skadelig hvis det svelges. Hvis det skjer må man kontakte lege umiddelbart.

Hvis det lekker batterivæske og væsken kommer i kontakt med øynene, må du unngå å gni øynene og skylle dem grundig med rent vann, f.eks. springvann.



- Hvis ikke kan det medføre øyeskade. Kontakt lege umiddelbart.

## FORSIKTIG

Hvis det lekker batterivæske og væsken kommer i kontakt med hud eller klær, må du skylle med rent vann, f.eks. springvann.



- Hvis ikke kan det medføre betennelse.

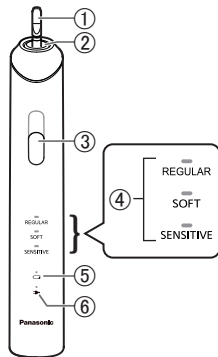
## Viktig informasjon

Norsk

- Dette apparatet må holdes borte fra områder med høye temperaturer eller direkte sollys.
- Hvis dette er første gang du bruker dette apparatet, Du kan ha lett blødende tannkjøtt, selv om tannkjøttet ditt kan være sunt. Dette er fordi tannkjøttet blir stimulert av de apparatet for første gang. Blødningen bør stoppe etter en eller to ukers bruk. Blødning som fortsetter i mer enn to uker kan indikere en unormal tilstand i tannkjøttet, for eksempel periodontal sykdom. I dette tilfellet, slutte å bruke apparatet og ta kontakt med tannlegen din.
- Lad enheten på rett måte i overensstemmelse med denne bruksanvisningen. (Se side 201 og 202 "Lading".)
- Dette apparatet inneholder batteri som kun kan skiftes ut av en kyndig person. Kontakt et autorisert servicesenter for reparasjon.

## Identifikasjon av deler

A



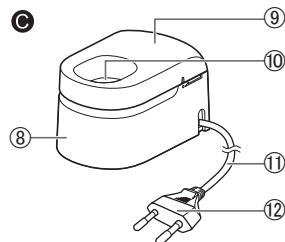
### A Hoveddel

- ① Børsteskaft
- ② Vanntett gummiforsegling
- ③ Strømbryter (strøm på/av / modusvalg)
- ④ Modusindikator
- ⑤ Batterikapasitetslampe (☐)
- ⑥ Ladestatuslampe (➔)

B



C



### B Ekstra fin børste

- ⑦ Identifikasjonsring

### C Lader (RE8-57)

- ⑧ Ladestativ
- ⑨ Ledelse av hoveddelen
- ⑩ Ladeseksjon
- ⑪ Strømkabel
- ⑫ Støpsel

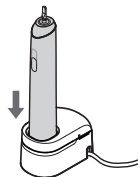
# Lading

## Forberedelse

Plasser laderen på en flat og stabil underflate

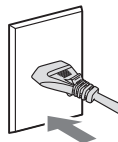
### 1 Sett hoveddelen direkte inn i ladeseksjon ansiktet fremover.

- Ladingen kan ikke startes hvis hoveddelen er vippt eller bunnen av hoveddelen ikke er i kontakt med ladeseksjonen.









### 2 Sett apparatpluggen inn i stikkontakten.

- Ladingen fullføres etter ca. 17 timer. (Ladetiden kan variere med batterikapasitet.)



## Visning under lading

Ved lading	Lading fullført	Unormal lading
 	 	 
Ladestatuslampen (➔) lyser.	Ladestatuslampen (➔) slås av.	Ladestatuslampen (➔) blinker to ganger hvert sekund.

(● : Lyser / ✨ : Blinker / ○ : Slår seg av)

- Dersom ladestatuslampen (➔) blinker raskt (to ganger hvert sekund) eller ikke lyser, selv etter flere minutter, kan det hende hoveddelen ikke har god nok kontakt med ladeseksjonen. Forsikre deg om at ledelse av hoveddelen er riktig festet til ladestativet.
- Slik kontrollerer du at lasteprosessen er fullført: Sett hoveddelen på plass igjen når du har fjernet den fra ladeseksjonen. Når ladestatuslampen (➔) lyser og slås av etter 5 sekunder, ladeprosessen er fullført.

### 3 Koble apparatpluggen fra stikkontakten etter at lading er fullført.

(Av sikkerhetsgrunner og spar energi)

- Lading av batteriet i mer enn 17 timer vil ikke skade hoveddelen.

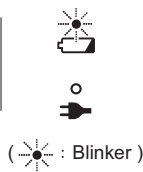
#### ► Driftstid etter full ladetid

Modus	Driftstid
REGULAR	Ca. 90 minutter
SOFT	
SENSITIVE	

(De operasjonstid kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og bruksforhold.)

#### Om påminnefunksjonen for lading

- Dersom strømbryteren er slått av når batteriet er lavt vil hoveddelen avgi lyd og batterikapasitetslampen blinker.
- Batterikapasitetslampen (☐) slås av etter å ha blinket i ca. 5 sekunder.



#### Merk

- Når du laster hoveddelen for første gang eller hvis den ikke har blitt brukt på mer enn 6 måneder, kan ladetiden endres eller ladestatuslampen (⇒) lyser kanskje ikke i noen minutter. Den vil lyse etterhvert dersom strømtilførselen beholdes.

- Anbefalt romtemperatur for lading er 5–35 °C. Det kan hende batteriet ikke lader ordentlig, eller ikke i det hele tatt under ekstremt høye eller lave temperaturer.
- Det er ikke sikkert at det er mulig å lade med noen annen lader enn den som medfølger (RE8-57), selv om ladestatuslampen (⇒) lyser.
- Batteriet blir dårligere hvis det ikke brukes i mer enn 6 måneder. Utfør derfor minst en fulladet ladingen gang i 6 måneder.

### Før bruk

Den tannbørsten er en elektrisk tannbørste med sonisk vibrasjon\* på omtrent 31 000 horisontale penselstrøk / minutt.

\* Sonisk vibrasjon i akustisk bølgespekter

#### ► Om myk startfunksjonen

Produktet vil gradvis nå den valgte hastigheten og vibrasjonen etter ca. 2 sekunder etter start. Denne funksjonen forhindrer at tannkrem spruter og blir vant til høyhastighetsvibrasjon.

#### ► Om funksjonen med varslingstimer for 30-sekunders pussing

Tannbørsten stopper med 30 sekunders mellomrom for å indikere hvor lenge du har pusset tennene. Hoveddelen stopper to ganger med 2 minutters mellomrom, for så å starte igjen.

- Del tennene inn i 4 deler (øvre og nedre, venstre og høyre), og bruk de 30 sekundene til å børste en del om gangen, som f.eks. slik:  
 “① tennenes forside”,  
 “② biteflatene” og “③ baksiden av tennene”.

Ved å pusse de 4 delene, som vist på bildet, i 30 sekunder hver (ca. 2 minutter) oppnår du en jevn tannpuss i hele munnen.

#### ► Modus hukommelse funksjon

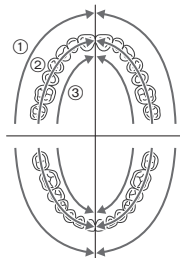
Den siste modusen som ble brukt er utenat.

Tannbørsten driftes i modusen som sist var i bruk sist strømbryteren ble slått på.

For eksempel: Når strømbryteren er slått av etter bruk i

“REGULAR” modus ( REGULAR ), vil den starte i

“REGULAR” modus ( REGULAR ) neste gang strømbryteren slås på.



## Ved hjelp av

- Apparatet kan ikke driftes i en omgivelsestemperatur som er ca. 5 °C eller lavere.
- Ikke utsett hoveddelen for hår vedlikehold produkter, håndkremer osv. (Dette kan medføre innvendig skade.)

### 1 Fest børstehodet ordentlig fast på tannbørsteskaftet.

- Sikre at retningen er korrekt. Sørg for at fronten på hoveddelen er på linje med fronten på børstehodet.
- Ikke fest børstehodet ved å vri det på plass. (Dette kan skade børstehodet og hoveddelen.)
- Tannbørsteskaftet vil bevege seg når kraft tilføres. Dette kreves for drift av tannbørsten og er ikke en feilfunksjon.
- Det er et lite mellomrom mellom børstehodet og hoveddelen (noen få mm.). Dette er nødvendig for drift av tannbørsten og er ikke en feilfunksjon.



**2 Ha tannbørsten i munnen.**

- Påfør en liten mengde tannkrem.
- For å unngå at tannkremen spruter, putt tannbørsten inn i munnen før du slår på apparatet.

**3 Trykk på strømbryteren på hoveddelen.**

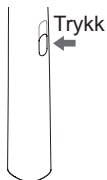
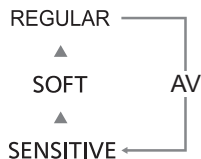
- Beveg børstehodet slik at det lett berører tennene dine.
- Ved første bruk av apparatet kan noen personer oppleve en litt kilende eller prikkende følelse forårsaket av de soniske vibrasjonene.

Følelsen bør avta ettersom du bruker tannbørsten flere ganger.

- Dersom du trykker tannbørsten for hardt mot tennene dine, kan tannbørstens drivkraft svekkes og lyden kan endres.

**4 Velg modusen.**

- Dersom du ønsker å bytte modus, trykk på strømbryteren.
- Modusindikatoren (→) for valgte modus lyser.



- Når du opplever REGULAR modus som overstimulerende, anbefales bruk av SOFT modus.
- Bruk SENSITIVE modus når tannkjøttet er irritert, blør eller spesielt sensitivt.
- Dersom du trykker på strømbryteren i samme modus i mer en 5 sekunder etter oppstart, vil det slås av. Dersom du trykker på strømbryteren innen 5 sekunder etter oppstart, endres modusen.

**5 Slå av hoveddelen på apparatet når du er ferdig med å børste.**

- Slå av hoveddelen før du tar den ut av munnen slik at ikke spytt spruter.

**Tips for bruk****Pussing****Ekstra fin børste**

Den benyttes til å børste peridontale lommer, overgangen mellom tennene og tannkjøttet osv.

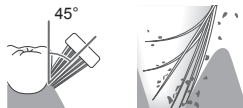
(Den brukes også på tannoverflaten og tyggeoverflaten.)

**Hvordan bruke/bevege tannbørsten**

- Beveg børsten lett mot tennene og beveg tannbørsten sakte.

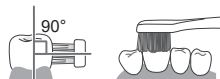
## Peridontale lommer og overgangen mellom tenner og tannkjøtt

- Bruk den ekstra fine børsten for å børste disse områdene.
- Beveg børstehodet i en 45° vinkel.
- Beveg børsteendene lett mot tennene og beveg tannbørsten sakte.



## Tennes utvendige flate og tyggeflate

- Beveg børstehodet i en 90° vinkel.



## For baksiden på framtennene eller ujevne tenner

- Plasser børsten hode vertikal.
- Beveg tannbørsten i samsvar med vinkelen på tennene.



## Etter bruk

### Rengjøring av børstehodet og hoveddelen

#### 1 Ta av børstehodet.

- Fjern børstehodet fra tannbørsteskaftet.



#### 2 Vask børstehodet under rennende vann.

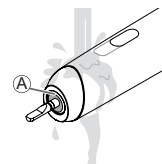
Skyll den indre og nedre delen av børstehodet godt.

- Ikke bruk kraft ved å dra eller bryte fra hverandre børstehårene på børstehodet. (Dette kan medføre at børstehårene faller av.)
- Ikke vask med vann som er varmere enn 80 °C. (Dette kan medføre skade på børstehodet.)



#### 3 Vask hoveddelen i rennende vann.

- Ikke skad eller gni den vanntette gummiforseglingen (A) med harde materialer.
- Ikke hold hovedenheten under vann i lengre tid. (Hvis dette gjøres kan vanne sile inn og skade hoveddelen.)
- Ikke vask med vann som er varmere enn 40 °C. (Dette kan medføre skade på hoveddelen.)



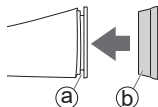
#### 4 Tørk av vannet på børstehodet og hoveddelen.

- Ikke lad den opp mens den er våt.  
(Resterende vann kan medføre tilsmussing.)

##### Dersom identifikasjonsringen faller av

Monter identifikasjonsringen med den konvekse delen (b) på linje med den konkave delen (a) på børstehodet, som vist i figuren på høyre side.

- Ikke bruk kraft til å dra i identifikasjonsringen.  
(Dette kan medføre skade.)
- Bruk av tannbørsten uten identifikasjonsring har ingen innvirkning på dens funksjonalitet.



##### Rengjøre laderen

1. Koble apparatpluggen fra stikkkontakten.



2. Skyv og fjern ledelse av hoveddelen.



3. Vask dem ledelse av hoveddelen med rennende vann før du tørker av det gjenværende vannet.



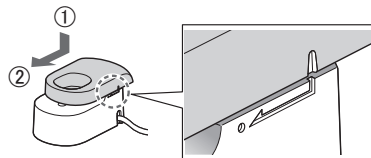
- Med unntak av ledelse av hoveddelen alle andre deler kan ikke vaskes med vann.

4. Tørk vekk smuss under laderen med en myk klut.

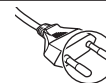


##### ► Festing av ledelse av hoveddelen.

- ① Juster guiden på hovedenheten ledelse av hoveddelen med den angitte linjen på ladestativet.
- ② Skyv ledelse av hoveddelen til den klikker på plass.



Tørk av utstikkerne på apparatpluggen med en tørr klut, sånn ca. hver 6. måned.



## Ofte stilte spørsmål

Norsk

Spørsmål	Svar
Hvorfor stopper tannbørsten midlertidig opp hvert 30. sekund?	▶ Tannbørsten vil varsle deg for hver forløpte børstetid hvert 30. sekund. (Se side 202.)
Vil batteriet forringes når apparatet ikke skal benyttes over en lengre tidsperiode?	▶ Batteriet vil forringes dersom det ikke tas i bruk på over 6 måneder. Husk derfor å gi en full opplading minst en gang hver 6. måned.
Kan jeg lade apparatet etter hvert bruk?	▶ Batteriet som benyttes er av typen litium-ion, dermed har lading etter hvert bruk ingen påvirkning på batterilevetiden.

## Problemløsning

Norsk

	Problem	Mulig årsak	Handling
Ved lading	Ladestatuslampen (➔) lyser ikke når ladingen starter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Du har akkurat kjøpt tannbørsten, eller du har ikke brukt den på en stund.</li> <li>▶ Hoveddelen er ikke koblet til ladeseksjon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Det kan hende at ladestatuslampen (➔) ikke lyser før etter flere minutter etter den har startet opplading, men den vil lyse ettersom du fortsetter å lade den. Dersom ladestatuslampen (➔) ikke lyser etter en stund, rådfør deg med et autorisert serviceverksted for reparasjon.</li> <li>▶ Sjekk om ledelse av hoveddelen er riktig festet til ladestativet. (Se side 206.)</li> </ul>
	Ladestatuslampen (➔) blinker raskt. (To ganger hvert sekund)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Temperaturen er for lav eller høy under lading.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lad tannbørsten innenfor den anbefalte ladetemperaturen på mellom 5 °C og 35 °C. Dersom ladestatuslampen (➔) blinker selv under lading innen det anbefalte temperaturområdet, vennligst kontakt et autorisert serviceverksted.</li> </ul>
	Tannbørsten kan kun benyttes i et par minutter, selv når den er fulladet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hoveddelen kan ikke settes rett på laderen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sett inn hoveddelen slik at bunnen på den kommer i kontakt med ladeseksjonen på laderen, og kontroller at ladestatuslampen (➔) lyser. (Se side 201.)</li> </ul>
	Batterikapasitetslampen (↵) slår seg av uten å blinke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Batteriet er utslitt (omtrent 3 år).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skift ut batteriet. (Se side 210.) Kontakt forhandleren eller et servicesenter.</li> </ul>



## Batteriets levetid

Ca. tre år. Batteriet kan ha nådd slutten av levetiden sin hvis brukstiden reduseres drastisk, selv etter en full opplading.  
(Batteriets levetid varierer avhengig av bruks- og lagringsforhold.)

## Avhending av apparatet

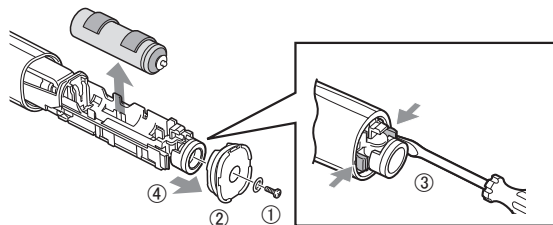
**Fjern det innebygde oppladbare batteriet før kasting av apparatet.**

- Batteriet må kasseres på en trygg måte.
- Denne figuren må kun benyttes dersom apparatet skal kastes og må ikke benyttes for reparasjon.
- Dersom du demonterer apparatet selv, vil den ikke lenger være vanntett, noe som kan føre til funksjonssvikt.

### Hvordan ta ut batteriet

- Fjern det hoveddelen fra laderen.
- Trykk på strømbryteren for å slå apparatet på, og la det være på helt til batteriet er fullstendig utladet.
- Utfør trinn ① til ④ for å demontere hovedenheten og ta ut batteriet med en skrutrekker.

- Pass på at du ikke kortslutter positive og negative terminaler på brukte batterier. Terminaler skal isoleres ved å bruke limbånd.



### Miljøvern og gjenbruk av materialer

Dette apparatet inneholder et litiumionbatteri. Vennligst sørg for at batteriet kasseres på et offentlig godkjent sted, hvis dette finnes i ditt land.


## Spesifikasjoner

Strømkilde	Se navneplaten på produktet (Automatisk spenningsomformer)
Ladetid	Omtrent 17 timer (Romtemperatur: 5 °C - 35 °C)
Luftbåren akustisk støy	60 (dB (A) re 1 pW)

Dette produktet er kun ment til husholdningsbruk.

## Bytte børstehode (selges separat)

- Det anbefales å skifte ut børstehodet hver tredje måned.
- Børstehår som er slitte eller brettet gir ikke en ideell effekt.
- Et børstehode som er skadet som følge av sammenpressing vil skade tennene og tannkjøttet ditt. Skift ut det skadede børstehodet.
- Reservedeler er tilgjengelige fra din forhandler eller et autorisert servicesenter.
- Valgfrie børstehoder med identifikasjonsring slik at flere personer kan dele på hoveddelen.

Delenummer	Ny børste for EW-DC12	
WEW0917	Ekstra fin børste	

## Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

### Bare for EU og land med retursystemer



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning. Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

### Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.





## Sisältö

<b>Turvatoimet.....</b>	<b>216</b>	<b>Usein kysytyt kysymykset.....</b>	<b>227</b>
<b>Tärkeää tietoa .....</b>	<b>220</b>	<b>Vianetsintä .....</b>	<b>228</b>
<b>Koneen osat .....</b>	<b>220</b>	<b>Akun kesto .....</b>	<b>230</b>
<b>Lataaminen.....</b>	<b>221</b>	<b>Laitteen hävitys .....</b>	<b>230</b>
<b>Ennen käyttöä.....</b>	<b>222</b>	<b>Tekniset tiedot .....</b>	<b>231</b>
<b>Käyttäminen .....</b>	<b>223</b>	<b>Harjaspään vaihtaminen</b>	
<b>Käyttövihjeitä.....</b>	<b>224</b>	<b>(uusi harjaspää myydään</b>	
<b>Käytön jälkeen .....</b>	<b>225</b>	<b>erikseen).....</b>	<b>231</b>

Kiitos että valitsit tämän Panasonic-tuotteen.

**Lue ohjeet kokonaan ennen laitteen käyttämistä ja säästä ne myöhempää käyttöä varten.**

## VAROITUS

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtapistoke pistorasiasta ennen kuin suoritat laitteelle mitään huoltotoimenpiteitä. Jos et tee näin, voi seurauksena olla sähköisku.
- Älä pese laturia.  
Se saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vioittunut, laturi tulee poistaa käytöstä.
- Hammasharjoja saavat käyttää lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan laitteen käytössä, ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä kunnossapitotoimia laitteelle ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Älä käytä muuta laturia kuin mukana toimitettua laturia tuotteen lataamiseen. Älä myöskään käytä muita tuotteita mukana toimitetun laturin kanssa.  
(Katso sivu 220.)
- Tämä symboli ilmaisee, että sähkölaitteen yhdistäminen verkkovirtaan vaatii erityisen irrotettavan verkkolaitteen. Verkkolaitteen tyyppiviite on merkitty lähelle symbolia.



## Turvatoimet

Jotta vältetään loukkaantumisen, hengen menetyksen, sähköiskun, tulipalon ja omaisuusvahinkojen vaaralta, seuraavia turvatoimia tulee aina noudattaa.

### Kuvakkeiden selitykset

Seuraavia kuvakkeita käytetään luokittelemaan ja kuvaamaan vaaran, loukkaantumisen ja omaisuuden vahingoittumisen taso, jos varoitukset jätetään huomiotta ja laitetta käytetään väärin.



## VAARA

Ilmaisee vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan johtavan mahdollisen vaaran.



## VAROITUS

Ilmaisee mahdollisen vaaran joka voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.



## HUOMIO

Ilmaisee vaaran joka voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen tai omaisuusvahingon.

Seuraavia kuvakkeita käytetään luokittelemaan ja kuvaamaan noudatettavien ohjeiden tyyppiä.



Tätä kuvaketta käytetään hälyttämään käyttäjiä tietystä käyttömenettelytavasta jota ei tule noudattaa.



Tätä kuvaketta käytetään hälyttämään käyttäjiä tietystä käyttömenettelytavasta jota tulee noudattaa yksikön turvallisen käytön varmistamiseksi.



## VAROITUS

### ► Onnettomuuksien estäminen

**Älä säilytä lasten ulottuvilla. Älä anna lasten käyttää laitetta.**



-Niin tekeminen voi aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen irrallisten osien vahingossa nielemisen takia.

### ► Virtalähde

**Älä liitä laturia pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta jos kätesi ovat märät.**



-Näin toimiminen voi aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.



## VAROITUS

Älä upota laturia (lukuun ottamatta pääyksikön opasta) veteen tai pese vedellä.


Älä aseta laturia vedellä täytetyn altaan tai ammeen yläpuolelle tai niiden lähelle.

 Älä käytä laitetta, mikäli laturi on vaurioitunut tai jos pistoke on löysällä.

Älä vahingoita, muunna, taivuta väkisin, vedä tai väännä johtoa. Älä myöskään laita mitään painavaa johdon päälle äläkä nipistä johtoa.

- Niin tekeminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

Älä käytä tavalla jossa pistorasian tai johdotuksen nimellisteho ylittyy.


 - Nimellistehon ylittäminen, joka johtuu siitä että liian monta virtapistoketta on yhdistetty yhteen pistorasiaan, voi aiheuttaa ylikuumenemisesta johtuvan tulipalon.

**Varmista aina, että tuotetta käytetään voimalähteellä, joka on yhteensopiva laturin nimellisjännitteen kanssa.**

 **Aseta virtapistoke kokonaan paikalleen.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

**Irrota virtapistoke talouden pistorasiasta aina ennen laturin puhdistusta.**

 - Tämän huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Puhdista säännöllisesti virtapistoke estääksesi pölyn kertymistä.**



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon kosteudesta johtuvan eristyshäiriön seurauksena.

► **Epänormaaliuden tai toimintahäiriön tapauksessa**

Jos laturin toiminta on tavallisuudesta poikkeavaa tai siihen tulee toimintahäiriö, lopeta sen käyttö välittömästi ja irrota verkkolaite.

- Tämän huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

<Poikkeavuus tai toimintahäiriöt>



- Pääyksikkö, laturi tai johto on epämuodostunut tai epätavallisen kuuma.
- Pääyksikkö, laturi tai johto haisee palaneelle.
- Latauksen aikana epänormaalia ääntä kuuluu pääyksiköstä.

- Ota heti yhteyttä valtuutettuun huolto- tai korjausliikkeeseen ja pyydä laitteen tarkistusta tai korjausta.

► **Tämä laite**

**Tässä laitteessa on sisäänrakennettu ladattava akku. Älä heitä avotuleen tai aseta allttiiksi kuumuudelle. Älä lataa, käytä tai jätä korkeisiin lämpötilaympäristöihin.**



- Niin toimiminen voi aiheuttaa ylikuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.



## VAROITUS

### Älä muuntele tai korjaa laitetta.

- Niin tekeminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.
- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjaamista varten (akun vaihto jne.).



### Älä pura laitetta koskaan, paitsi sitä hävittäessäsi.



- Niin tekeminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.



## HUOMIO

### ► Hammasten ja ikenien suojaaminen

Älä käytä laitetta hammastahnalla, joka sisältää runsaasti hankaavia ainesosia, kuten hammastahnaa tervan poistamista tai valkaisua varten.

Älä paina harjaspäätä voimakkaasti hampaita tai ikeniä vasten tai pidä sitä pitkään samassa kohdassa.



Älä paina päälaitteen tai harjaspään muovista osaa hampaisiin.

Älä anna kenenkään, jotka eivät pysty käyttämään laitetta itse, käyttämään sitä.

Ihmisten, joiden suussa on alhainen herkkyys, ei tule käyttää laitetta.

- Niin tekeminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai vaurioittaa hampaita ja ikeniä.

Henkilöiden, joilla saattaa olla parodontiitti tai ovat huolestuneita oireista suussaan, tulee keskustella hammaslääkärin kanssa ennen käyttöä.



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai vaurioittaa hampaita ja ikeniä.

### ► Tämä laite

Älä koskaan käytä harjaa muihin tarkoituksiin kuin hampaiden puhdistamiseen.



- Niin tekeminen voi aiheuttaa onnettomuuden tai loukkaantumisen.

Älä jaa harjaspäätä perheenjäsenten tai muiden ihmisten kanssa.



- Se saattaa aiheuttaa infektion tai tulehduksen.

### ► Huomioi seuraavat varoimet

Älä pudota laitetta tai altista sitä tärinälle.



- Niin tekeminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Älä kierrä johtoa laturin ympärille säilytyksen ajaksi.



- Niin tekeminen voi aiheuttaa johdon katkeamisen tai oikosulusta johtuvan tulipalon.

Älä salli metallisten kohteiden tai roskien liimautua virtapistokkeeseen.



- Niin tekeminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

Irrota laturi talouden virtapistorasiasta kun latausta ei suoriteta.



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon eristyksen heikkenemisestä aiheutuvan sähkövuodon vuoksi.

## HUOMIO

**Irrota laturi pitämällä kiinni virtapistokkeesta virtajohdon sijaan.**



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

## Poistetun akun käsittely hävittämisen yhteydessä

## VAARA

**Ladattava akku on tarkoitettu käytettäväksi vain tässä laitteessa. Älä käytä akkua muiden tuotteiden kanssa.**

**Älä lataa akkua sen jälkeen kun se on poistettu laitteesta.**

**Älä heitä tuleen tai altista kuumuudelle.**

**Älä lyö, pura, muuta tai lävistä naulalla.**

**Älä anna akun positiivisen ja negatiivisen navan olla yhteydessä metallisten esineiden kautta.**



**Älä kanna tai säilytä akkua yhdessä metallisten korujen, kuten kaulakorujen ja hiussolkien, kanssa.**

**Älä käytä tai jätä akkua paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle, äläkä lähelle muita lämmönlähteitä.**

**Älä koskaan kuori putkea.**

- Niin toimiminen voi aiheuttaa ylikuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.

## VAROITUS

**Pidä ladattava akku poissa lasten ja pikkulasten ulottuvilta poistamisen jälkeen.**



- Akku vaurioittaa elimistöä jos sen niellään vahingossa. Jos tämä tapahtuu, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

**Jos akkunestettä vuotaa ja joutuu kosketuksiin silmien kanssa, älä hankaa silmiä. Huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä.**



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa silmävamman.

Ota välittömästi yhteys lääkäriin.

## HUOMIO

**Jos akkunestettä vuotaa ja joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtelee puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä.**



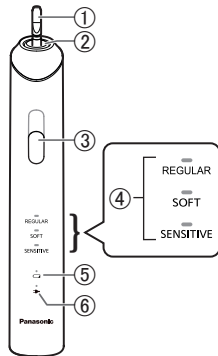
- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulehduksen.

## Tärkeää tietoa

- Tämä laite on pidettävä poissa korkeasta lämpötilasta tai suorasta auringonvalosta.
- Kun ensin alat käyttää laitetta, ikenet saattavat vuotaa hieman, vaikka ikenet olisivat terveitä. Tämä johtuu siitä, että laite stimuloi ikeniä ensimmäistä kertaa. Verenvuoto on lopetettava yhden tai kahden viikon käytön jälkeen. Verenvuoto, joka jatkuu yli kahden viikon ajan, voi olla merkki ikenien epänormaalista tilasta, kuten hampaanvierussairaudesta. Lopeta tällöin laitteen käyttö ja ota yhteys hammaslääkäriin.
- Lataa laite oikein näiden käyttöohjeiden mukaisesti. (Ks. sivut 221 ja 222 "Lataaminen".)
- Tämä laite sisältää akun, joka on vain osaavan ammattilaisen vaihdettavissa. Ota yhteyttä valtuutettuun palvelukeskukseen korjauksen osalta.

## Koneen osat

A



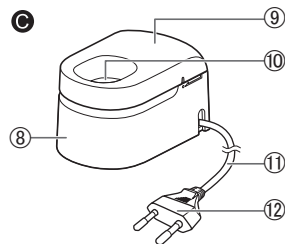
### A Päälaite

- ① Hammasharjan akseli
- ② Vesitiivis kumitiiviste
- ③ Käyttökytkin (virta pois/päälle/tilan valinta)
- ④ Toimintatilan ilmaisin
- ⑤ Akun kapasiteetin valo (☐)
- ⑥ Lataustilan valo (➔)

B



C



### B Erittäin hieno harja

- ⑦ Tunnisterengas

### C Laturi (RE8-57)

- ⑧ Latausteline
- ⑨ Pääyksikön opas
- ⑩ Latausosio
- ⑪ Virtajohto
- ⑫ Virtapistoke

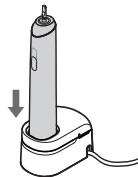
# Lataaminen

## Valmistelu

Aseta laturi tasaiselle ja vakaalle alustalle

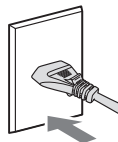
### 1 Aseta pääyksikkö suoraan latausosaan etupuoli eteenpäin.

- Latausta ei voida aloittaa, mikäli pääyksikkö on kallistettu tai pääyksikön pohja ei ole kosketuksissa latausosan kanssa.






### 2 Aseta virtapistoke talouden pistorasiaan.

- Lataus on valmis n. 17 tunnin kuluessa.  
(Latausaika voi vaihdella, akun kapasiteetista riippuen.)



## Näyttö latauksen aikana

Latauksen aikana	Latauksen päätyttyä	Epänormaali lataus
 Tarkista, että latauksen tilavalvo (➔) valaistuu.	 Tarkista, että latauksen tilavalvo (➔) kytkeytyy pois päältä.	 Latauksen tilavalvo (➔) vilkkuu kahdesti sekunnissa.

(● : Hehkuu / ☀ : Vilkkuu / ○ : Sammuu)

- Jos latauksen tilavalvo (➔) vilkkuu nopeasti (kahdesti sekunnissa) tai ei valaistu edes useiden minuuttien jälkeen, pääyksikköä ei voida asettaa latausosaan oikein.  
Varmista, että pääyksikön opas on liitetty lataustelineeseen oikein.
- Miten tarkistetaan latauksen valmistuminen:  
Aseta päälaitte takaisin paikalleen, kun olet poistanut sen latausosiosta.  
Latauksen tilavalvo (➔) hehkuu ja kytkeytyy pois päältä n. 5 sekunnin kuluttua, lataus on valmis.

### 3 Irrota virtajohto talouden virtapistorasiasta latauksen päätyttyä.

(Turvallisuutta ja energiansäästöä varten)

- Akun lataus yli 17 tunnin ajan ei vahingoita pääyksikköä.

#### ► Käyttöaika täyteen latauksen jälkeen

Tila	Käyttöaika
REGULAR	N. 90 minuuttia
SOFT	
SENSITIVE	

(Käyttöaika voi vaihdella riippuen ympäröivästä lämpötilasta ja käyttöolosuhteista.)

#### Tietoja koskien jäljellä olevaa lataustoimintoa

- Mikäli virtakytke on kytketty pois päältä akun ollessa alhainen, pääyksiköstä kuuluu äänimerkki ja akun kapasiteettilamppu vilkkuu.
- Akun kapasiteettilamppu (☐) kytkeytyy pois päältä n. 5 sekunnin vilkkumisen jälkeen.



(☐) : Vilkkuu )

#### Huomautuksia

- Ladattaessa pääyksikköä ensimmäistä kertaa tai kun sitä ei ole käytetty yli 6 kuukauteen, latausaika voi vaihdella tai latauksen tilavalvo (→) ei ehkä valaistu muutamaan minuuttiin. Se valaistuu jonkin ajan kuluessa, mikäli pidetään liitettynä.

- Suositeltu latauslämpötila on 5 °C – 35 °C. Akku ei ehkä lataudu oikein tai lainkaan äärimmäisen alhaisissa tai korkeissa lämpötiloissa.
- Lataus ei ehkä ole mahdollista muulla kuin toimitetulla laturilla (RE8-57), vaikka latauksen tilavalvo (→) valaistuu.
- Akku heikentyy, mikäli sitä ei käytetä yli 6 kuukauden ajalla, varmista suorittavasi täysi lataus ainakin 6 kuukauden välein.

### Ennen käyttöä

Tämä hammasharja on sähköhammasharja, jonka Sonic-värinä\* on noin 31 000 harjausliikettä minuutissa.  
\* Äänivärähtely akustisen aallon alueella

- **Tietoa pehmeän käynnistyksen toiminnosta**  
Laitte saavuttaa valitun nopeuden ja värisee vähitellen noin 2 sekuntia sen jälkeen, kun se alkaa toimia. Tämä toiminto estää hammastahnan roiskumisen ja totuttaa nopeaan värinään.

- **Tietoa 30 sekunnin harjausajan muistutustoiminnosta**

Hammasharja seisahtuu 30 sekunnin välein ja näyttää harjausajan. Päälaite seisahtuu kahdesti 2 minuutin välein ja käynnistyy sitten uudelleen.

- Jaa hampaasi 4 alueeseen (ylä- ja alahampaat, vasen ja oikea) ja harjaa jokainen alue aina järjestyksessä kuten “① hampaiden ulkopinnat”, “② hampaiden purupinnat” ja “③ hampaiden sisäpinnat” käyttäen tähän aikaa 30 sekuntia.

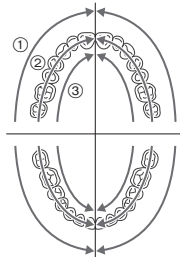
Harjaamalla kutakin 4 aluetta 30 sekuntia (noin 2 minuuttia) saat harjattua hampaasi tasaisesti, eikä mikään alue suussasi jää harjaamatta.

#### ► Tilan muisti-toiminto

Viimeinen käyttötila on tallennettu.

Hammasharja toimii viimeksi käytetyssä tilassa virtakytkimen ollessa kytkettynä päälle.

Esim.: Virtakytkimen ollessa kytkettynä pois päältä, kun on käyty ”REGULAR” -tilaa ( REGULAR ), se käynnistyy ”REGULAR” -tilassa ( REGULAR ), kun virtakytkin kytketään päälle seuraavan kerran.

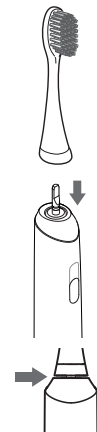


## Käyttäminen

- Laite ei ehkä toimi ympäröivissä lämpötiloissa, n. 5 °C tai alaisemmassa.
- Älä aseta päälaitetta kosketuksiin esimerkiksi hiustenhoitotuotteiden tai käsivoiteiden kanssa. (Näin tehden saatetaan vahingoittaa ulkopuolta.)

### 1 Asenna harjan pää hammasharjan varrelle oikein.

- Varmista, että suunta on oikea. Linjaa pääyksikön etuosa ja harjan pään etuosa.
- Älä liitä harjan päätä kiertämällä sitä paikalleen. (Näin tehden voidaan vahingoittaa harjan päätä ja pääyksikköä.)
- Harjan varsi liikkuu käytettäessä voimaa. Tätä vaaditaan käytössä, eikä kyseessä ole vikatila.
- On olemassa pieni väli harjan pään ja pääyksikön välillä (vain muutama mm). Tätä on tarvittavaa käytössä, eikä kyseessä ole vikatila.



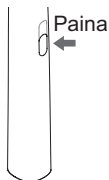
## 2 Pane hammasharja suuhusi.

- Käytä pientä hammastahnan määrää.
- Vältäaksesi hammastahnan roiskeita, aseta harjan pää suuhusi ennen kuin kytket virran päälle.



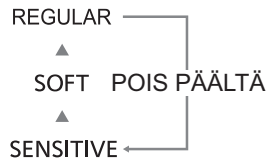
## 3 Laita pääyksikön virta päälle virtakytkintä painamalla.

- Siirrä harjan päätä harjasten koskiessa kevyesti hampaisiisi.
- Käyttäessä tätä laitetta ensimmäistä kertaa, jotkut henkilöt voivat kokea kutittavaa tai kihelmöivää tunnetta, joka on äänivärähtelyn aiheuttamaa. Tunne todennäköisesti häviää käytettyäsi hammasharjaa useita kertoja.
- Jos painat hammasharjaa liian voimakkaasti hampaitasi vasten, hammasharjan käyttöteho saattaa heiketä ja ääni voi muuttua.



## 4 Valitse tila.

- Jos haluat vaihtaa tilaa, paina virtakytkintä. Valitun tilan tilailmaisain (⇌) valaistuu.



- Kokiessasi REGULAR -tilan olevan liian kiihdyttävä, SOFT -tilan valintaa suositellaan.
  - Käytä SENSITIVE -tilaa, kun ikenesi ovat turvonneet, vuotavat tai ovat poikkeuksellisen herkkiä.
  - Samassa tilassa, mikäli painat virtakytkintä yli 5 sekunnin ajan käynnistäessä, virta kytkeytyy pois päältä. Jos painat virtakytkintä 5 sekunnin kuluessa käynnistyksen aikana, tilaa vaihdetaan.
- ## 5 Kytke virta pois pääyksiköstä, kun olet lopettanut harjaamisen.
- Kytke pääyksikkö pois päältä, ennen sen poistamista suustasi, jotta vältetään syljen roiskuminen.

## Käyttövihjeitä

### Harjaaminen

#### Erittäin hieno harja

Sitä käytetään periodontaalitaskujen, hampaiden ja ienen välisen rajan harjaamiseen, jne. (Sitä käytetään myös suun ja purentapinnan harjaamiseen.)

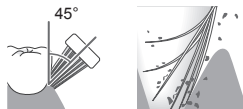


### Käyttötapa / liikuta hammasharjaa

- Käytä harjan harjaksia kevyesti hampaita vasten ja liikuta hammasharjaa hitaasti.

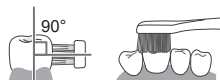
## Periodontaalitaskut ja hampaiden ja ienten välinen raja

- Käytä äärimmäisen hienoa harjaa näiden alueiden harjaamiseksi.
- Aseta harjan pää 45° kulmaan.
- Käytä harjasten päitä kevyesti hampaita vasten ja liikuta hammasharjaa hitaasti.



## Hampaiden etu- ja purupinta

- Käytä harjan päätä 90° kulmassa.



## Etuhampaiden takaosaa tai vääristyneitä hampaita varten

- Aseta harjan pää pystysuuntaisesti.
- Siirrä hammasharjaa vastaan hampaiden kulmaa.



## Käytön jälkeen

### Harjaspään ja päälaitteen puhdistaminen

#### 1 Irrota harjaspää.

- Poista harjapää suoraan hammasharjan varresta.



#### 2 Pese harjapää juoksevassa vedessä.

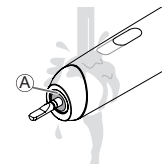
Huuhtele harjapään sisäosa ja pohja.

- Älä vedä väkisin irti harjaksia harjapäässä. (Näin tehden saatetaan aiheuttaa harjasten irtoaminen.)
- Älä pese kuumemmalla kuin 80 °C vedellä. (Näin tehden saatetaan vahingoittaa harjapäätä.)



#### 3 Pese pääyksikkö juoksevassa vedessä.

- Älä vahingoita tai hankaa vesitiivistä kumitiivistettä (A) kovilla materiaaleilla.
- Älä upota yksikköä veteen pikäksi ajaksi. (Muussa tapauksessa vettä saattaa päätyä pääyksikköön.)
- Älä pese kuumemmalla kuin 40 °C vedellä. (Näin tehden saatetaan vahingoittaa pääyksikköä.)



#### 4 Pyyhi vesi pois harjapäästä ja pääyksiköstä.

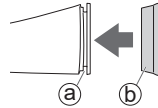
- Älä lataa, jos laite on märkä.  
(Niin tekeminen voi aiheuttaa likaantumista.)

##### Jos tunnisterengas irtoaa

Suomi

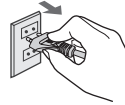
Kuten kuvassa oikealla, aseta tunnisterengas sen kuperalla puolella (b), linjattuna (a) harjapään koveralla puolella.

- Älä käytä voimaa tunnisterenkaasta vetämiseksi.  
(Tämä saattaa aiheuttaa vahinkoa.)
- Hammasharjan käyttö ilman tunnisterengasta ei tuota eroa sen suorituskyvyssä.



##### Laturin puhdistaminen

1. Irrota virtapistoke talouden seinäpistorasiasta.



2. Liu'uta ja irrota pääyksikön opas.



3. Pese pääyksikön opas juoksevilla vedellä ennen kuin pyyhit jäljelle jääneen veden pois.

- Mitään muita osia ei voi pestä vedellä lukuun ottamatta pääyksikön opasta.

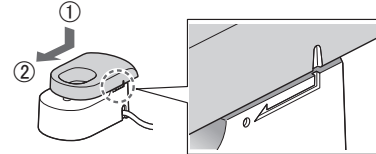


4. Pyyhi laturin pohjassa oleva lika pehmeällä liinalla.

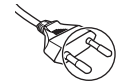


##### ► Pääyksikön oppaan kiinnittäminen.

- ① Kohdista pääyksikön opas lataustelineen määritettyyn linjaan.
- ② Liu'uta pääyksikön opas sisään kunnes se napsahtaa paikoilleen.



Pyyhi virtapistokkeen piikit kuivalla liinalla n. 6 kuukauden välein.



## Usein kysytyt kysymykset

Kysymys	Vastaus
Miksi hammasharja pysähtyy ajoittain n. 30 sekunnin välein?	▶ Hammasharja ilmoittaa sinulle kuluneesta harjausajasta 30 sekunnin välein. (Katso sivu 222.)
Heikkeneekö akku, mikäli on pitkään käyttämättömänä?	▶ Akku heikentyy, mikäli sitä ei käytetä yli 6 kuukauden ajalla, varmista suorittavasi täysi lataus ainakin 6 kuukauden välein.
Voinko ladata akun jokaisen käyttökerran jälkeen?	▶ Käytetty akku on litium-ioni, joten akun latauksella jokaisen käyttökerran jälkeen ei ole vaikutusta akun käyttöikään.

# Vianetsintä

Suomi

	Ongelma	Mahdollinen syy	Tehtävä asia
Latauksen aikana	Latauksen tilavalo (→) ei valaistu latauksen alkaessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Olet vasta hankkinut hammasharjan tai et ole käyttänyt sitä vähään aikaan.</li> <li>▶ Pääyksikköä ei ole liitetty latausosaan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Latauksen tilavalo (→) ei ehkä valaistu useaan minuuttiin latauksen aloittamisen jälkeen, mutta se valaistuu, mikäli jatkat latausta. Jos latauksen tilavalo (→) ei valaistu vähään aikaan, keskustele valtuutetun huoltokeskuksen kanssa korjauksen tarpeesta.</li> <li>▶ Tarkista, että pääyksikön opas on liitetty lataustelineeseen oikein. (Katso sivu 226.)</li> </ul>
	Latauksen tilavalo (→) vilkkuu nopeasti. (Kahdesti sekunnissa)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lämpötila on liian alhainen tai korkea ladatessa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lataa hammasharja suositellussa 5 - 35 °C latauslämpötilassa. Jos latauksen tilavalo (→) vilkkuu jopa ladatessa suositellulla lämpötila-alueella, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen korjauksia varten.</li> </ul>
	Hammasharjaa voidaan käyttää vain muutamien minuuttien ajan, kun se on ladattu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pääyksikköä ei voida asettaa suoraan telineelle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aseta pääyksikkö niin, että sen pohja koskee laturin latausosaan ja vahvista, että latauksen tilavalo (→) valaistuu. (Katso sivu 221.)</li> </ul>
	Akun kapasiteettivalo (☐) kytkeytyy pois päältä vilkkumatta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akku on tullut käyttöikänsä loppuun (noin 3 vuotta).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vaihda akku. (Katso sivu 230.)</li> <li>▶ Ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai huoltokeskukseen.</li> </ul>



## Akun kesto

Noin 3 vuotta. Akku on saattanut tulla käyttöikänsä loppuun, jos käyttöiä laskee merkittävästi täyden latauksen jälkeenkin.

(Akun käyttöikä saattaa vaihdella riippuen käytöstä ja säilytysolosuhteista)

## Laitteen hävitys

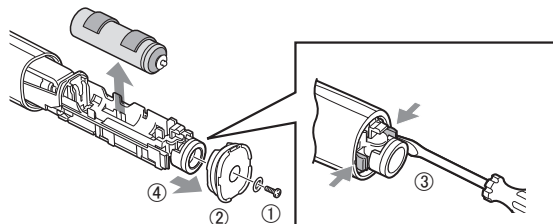
**Poista sisäänrakennettu akku ennen laitteen hävittämistä.**

- Akku on hävitettävä turvallisesti.
- Tätä lukua tulee käyttää vain laitetta hävittäessä, eikä tule käyttää sen korjaamiseksi.
- Jos purat laitteen itse, se ei tule enää olemaan vedenpitävä, joka voi aiheuttaa siihen vikatilan.

### Miten akku irrotetaan

- Irrota pääyksikkö laturista.
- Laita virta päälle painamalla virtakytkintä ja pidä virta päällä kunnes akku on purkautunut kokonaan.
- Suorittamalla vaiheet ① - ④ pura päälaitte ja irrota akku ruuvimeisselillä.

- Varo oikosulkemasta irrotetun akun positiivisia ja negatiivisia terminaleja, ja eristä terminaalit teipillä.



### Ympäristönsuojelu ja materiaalien kierrätys

Tämä laite sisältää litiumioniakun.

Varmista, että akku hävitetään paikallisten määräysten mukaisesti.


## Tekniset tiedot

Virtalähde	Katso tuotteen nimikyltti (automaattinen jännitteenvälitys)
Latausaika	Noin 17 tuntia (Huoneenlämpötila: 5 °C - 35 °C)
Ilmassa kantautuva melu	60 (dB (A) re 1 pW)

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

## Harjaspään vaihtaminen (uusi harjaspää myydään erikseen)

- Harjaspää on suositeltavaa vaihtaa 3 kuukauden välein.
- Rispaantuneet tai kuluneet harjakset eivät tehoa yhtä hyvin.
- Pureskelusta vahingoittunut harjaspää vahingoittaa hampaita ja ikeniä. Vaihda vahingoittunut uuteen.
- Vaihto-osat ovat saatavana myyntiliikkeestäsi tai valtuutetusta huoltokeskuksestasi.
- Valinnaiset harjapäät tunnustusrenkaalla mahdollistavat useiden henkilöiden jakavan pääyksikön.

Osanumero	Vaihtoharja malliin EW-DC12	
WEW0917	Erittäin hieno harja	

## Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille



Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/ tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita eikä paristoja ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.

Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusiointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti. Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon. Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.

### Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.





# Panasonic

Instrukcja obsługi  
(Do użytku domowego) Soniczna szczoteczka  
Nr modelu EW-DC12

Polski

## Spis treści

<b>Środki ostrożności</b> .....	<b>236</b>	Po użyciu.....	247
<b>Ważne informacje</b> .....	<b>241</b>	<b>Często zadawane pytania</b> .....	<b>249</b>
<b>Dane dotyczące części</b> .....	<b>241</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>250</b>
<b>Ładowanie</b> .....	<b>242</b>	<b>Żywotność akumulatora</b> .....	<b>252</b>
<b>Przed użyciem</b> .....	<b>243</b>	<b>Utylizacja urządzenia</b> .....	<b>252</b>
<b>Użycie</b> .....	<b>244</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>253</b>
<b>Wskazówki dotyczące użytkowania</b> .....	<b>246</b>	<b>Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie)</b> .....	<b>253</b>

Dziękujemy za wybór produktu Panasonic.

**Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.**

233

## OSTRZEŻENIE

- Przed konserwacją sprawdź, czy wyłączyłeś urządzenie i odłączyłeś wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie myj ładowarki. Może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Przewodu zasilającego nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu, ładowarkę należy wyrzucić.
- Szczoteczki do zębów mogą być używane przez dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i umiejętności, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją powiązane z tym ryzyko.

- Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie używaj innej ładowarki niż dostarczona do ładowania produktu. Ponadto, nie używaj innych produktów z dostarczoną ładowarką. (Patrz strona 241.)
- Poniższy symbol wskazuje, że określony odłączalny zasilacz jest wymagany w celu podłączenia urządzenia elektrycznego do sieci elektrycznej. Oznaczenie typu zasilacza znajduje się obok symbolu.






## Środki ostrożności

Aby zmniejszyć ryzyko urazu, utraty życia, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i uszkodzenia mienia, należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### Wyjaśnienie użytych symboli

Poniższe symbole klasyfikują i opisują poziom zagrożenia, rodzaj urazu oraz uszkodzenia własności w przypadku niezastosowania się do ostrzeżenia i nieprawidłowego użycia produktu.

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które spowoduje poważne uszkodzenie ciała lub śmierć.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które może spowodować poważne uszkodzenie ciała lub śmierć.
 <b>UWAGA</b>	Sygnalizuje zagrożenie, które może spowodować drobne urazy ciała lub szkody materialne.

Poniższe symbole klasyfikują i opisują typ instrukcji, których należy przestrzegać.



Ten symbol oznacza, że nie należy wykonywać określonej procedury.



Ten symbol oznacza, że procedura musi zostać wykonana, aby obsługa urządzenia była bezpieczna.



## OSTRZEŻENIE

### ► Zapobieganie wypadkom

**Nie należy przechowywać w miejscu dostępnym dla dzieci lub niemowląt. Nie wolno pozwolić, aby dzieci używały tego urządzenia.**



- Może to doprowadzić do wypadku lub urazów w wyniku przypadkowego poknięcia wymiennych części.

### ► Zasilanie

**Nie należy podłączać ani odłączać ładowarki od gniazda sieciowego mokrymi rękami.**



- Może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń.



## OSTRZEŻENIE

Nie zanurzaj ładowarki (z wyjątkiem przewodnicy jednostki głównej) w wodzie ani nie myj jej wodą.

Nie umieszczaj ładowarki na lub w pobliżu napełnionej umywalki lub wanny.



Nie używaj urządzenia, jeżeli ładowarka została uszkodzona lub wtyczka zasilania wetknięta do gniazdka jest poluzowana. Nie wolno uszkadzać, modyfikować ani na siłę wyginać, ciągnąć lub skręcać przewodu. Ponadto nie należy umieszczać żadnych ciężkich przedmiotów na przewodzie, ani go przyciskać.

- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.

**Nie należy używać urządzenia niezgodnie z parametrami domowej instalacji lub sieci elektrycznej.**



- Przekroczenie parametrów, poprzez podłączenie zbyt wielu wtyczek zasilania do jednego obwodu sieci lub gniazda elektrycznego, może spowodować pożar w wyniku przegrzania.

Należy zawsze zagwarantować, że produkt jest używany ze źródłem zasilania elektrycznego, które pasuje do napięcia znamionowego wskazanego na ładowarce.



**Wtyczkę zasilania należy podłączać całkowicie.**

- Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Przed czyszczeniem urządzenia zawsze wyjmuj wtyczkę zasilania z gniazdka.**



- Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń.

**Regularnie czyść wtyczkę zasilania z gromadzącego się na niej kurzu.**



- Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do pożaru w wyniku uszkodzenia izolacji spowodowanego wilgocią.



## OSTRZEŻENIE

### ► W przypadku nieprawidłowego działania lub usterki

Natychmiast zaprzestań używania ładowarki i odłącz ją, jeśli wystąpi nieprawidłowe działanie lub usterka.

- Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń.

<Przypadki nieprawidłowego działania lub usterek>



• Jednostka główna, ładowarka lub przewód są zdeformowane lub nietypowo gorące.

• Jednostka główna, ładowarka lub przewód pachną spalenizną.

• Występują nietypowe odgłosy podczas używania lub ładowania jednostki głównej.

- Natychmiast poproś o sprawdzenie problemu lub naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym.

### ► To urządzenie

To urządzenie posiada wbudowany akumulator. Nie wrzucaj go do ognia ani nie nagrzewaj. Nie ładuj, nie używaj ani nie pozostawiaj w miejscu o wysokiej temperaturze.



- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

**Nie należy modyfikować ani naprawiać urządzenia.**

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przeprowadzenia naprawy (wymiana akumulatora itp.).



**Demontuj urządzenie wyłącznie przed utylizacją.**

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.



## UWAGA

### ► Zapobieganie uszkodzeniom zębów i dziąseł

Nie używaj urządzenia z pastą do zębów z dużą ilością środka ściernego, jak pasta do zębów służąca do usuwania nikotyny lub wybielania.

Nie należy przyciskać zbyt mocno główek szczoteczki do zębów lub dziąseł ani przytrzymywać zbyt długo w tym samym miejscu.



Nie należy przykładać do zębów plastikowej części jednostki głównej lub główek szczoteczki. Nie udostępniaj urządzenia do użytku osobom, które nie mogą obsługiwać go samodzielnie.

Urządzenia nie powinny używać osoby o niskiej wrażliwości jamy ustnej.

- Może to spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.


## **UWAGA**

**Osoby z podejrzeniem choroby dziąseł lub obawiające się wystąpienia symptomów choroby w jamie ustnej powinny**

 **skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.**

- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.

### ► **To urządzenie**

 **Nie należy używać do celów innych niż do czyszczenia zębów.**

- Może to doprowadzić do wypadku lub urazów.

 **Nie udostępniaj główki szczoteczki członkom rodziny ani innym osobom.**


- Może to być przyczyną infekcji lub stanu zapalnego.

### ► **Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności**


 **Nie należy upuszczać urządzenia ani narażać na wstrząsy.**

- Może to spowodować uszkodzenie ciała.


**Nie owijać przewodu ciasno wokół ładowarki podczas przechowywania.**

 - Może to doprowadzić do pęknięcia drutu w przewodzie w wyniku przeciążenia i doprowadzić do pożaru w wyniku zwarcia.


**Nie pozwalaj, aby metalowe przedmioty lub śmieci przylegały do wtyczki zasilania.**

 - Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.

**Odcłaczaj zasilacz od gniazdka, kiedy nie używasz go do ładowania.**

 - W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru na skutek przebicia elektrycznego spowodowanego pogorszeniem stanu izolacji.

**Odcłaczaj ładowarkę od gniazdka, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód.**

 - W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru na skutek zwarcia.


## Postępowanie z wyjętym akumulatorem podczas utylizacji

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Akumulator jest przeznaczony do użytku wyłącznie z opisywanym urządzeniem. Nie używaj akumulatora z innymi produktami. Nie ładuj akumulatora po wyjęciu go z produktu.

Nie wrzucaj go do ognia i nie podgrzewaj. Nie uderzaj, nie rozbieraj, nie modyfikuj ani nie przebijaj ostrym narzędziem.

Nie pozwalaj, aby dodatni i ujemny styk akumulatora zetknęły się ze sobą poprzez inne metalowe obiekty.

 Nie przenoś ani nie przechowuj akumulatora wraz z metalową biżuterią, taką jak naszyjniki i spinki do włosów.


Nie używaj ani nie pozostawiaj akumulatora w miejscu, w którym będzie narażony na wysoką temperaturę, na przykład w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub innych źródeł ciepła.

Nigdy nie zdejmuj ochronnej powłoki akumulatora.


- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

### **OSTRZEŻENIE**

Po wyjęciu akumulatora nie przechowuj go w zasięgu niemowląt i małych dzieci.


 -Przypadkowe połknięcie akumulatora spowoduje uszkodzenie ciała. W takim przypadku natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Jeśli z akumulatora wycieknie ciecz i dostanie się do oczu, nie należy ich pocierać. Oczy należy dokładnie przepłukać czystą wodą, np.

 wodą bieżącą.  
- W przeciwnym razie mogą wystąpić urazy oka. Należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

### **UWAGA**

Jeśli z akumulatora wycieknie ciecz i zetknie się ze skórą lub ubraniem, należy ją dokładnie spłukać czystą wodą, np. wodą bieżącą.

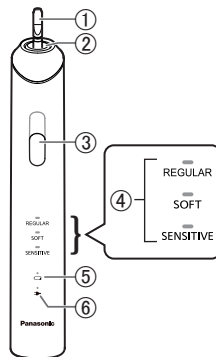
 - W przeciwnym razie może wystąpić zapalenie skóry.

## Ważne informacje

- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia może wystąpić lekkie krwawienie dziąseł, pomimo, że są zdrowe. Powoduje to fakt, że dziąsła po raz pierwszy są stymulowane urządzeniem. Krwawienie powinno ustać po jednym lub dwóch tygodniach użytkowania. Krwawienie utrzymujące się przez okres dłuższy niż dwa tygodnie może wskazywać na nieprawidłowy stan dziąseł, taki jak choroba przyzębia. W takim przypadku zaprzestań korzystania z urządzenia i skonsultuj się z dentystą.
- Ładuj urządzenie prawidłowo zgodnie z instrukcją obsługi. (Patrz strony 242 i 243 "Ładowanie".)
- Urządzenie zawiera akumulator, który wymienić może wyłącznie wykwalifikowany serwisant. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu ustalenia szczegółów naprawy.

## Dane dotyczące części

A



### A Jednostka główna

- ① Trzpień szczoteczki
- ② Wodoodporna uszczelka gumowa
- ③ Włącznik zasilania (włączenie/ wyłączenie zasilania/ wybór trybu)
- ④ Wskaźnik trybu pracy
- ⑤ Kontrolka pojemności akumulatora (←)
- ⑥ Kontrolka ładowania akumulatora (→)

B



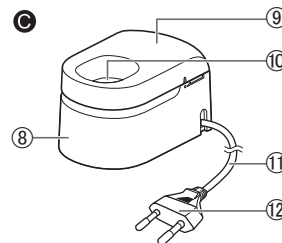
### B Szczoteczka precyzyjna

- ⑦ Pierścień identyfikacyjny

### C Ładowarka (RE8-57)

- ⑧ Podstawa ładująca
- ⑨ Prowadnica jednostki głównej
- ⑩ Sekcja ładująca
- ⑪ Przewód
- ⑫ Wtyczka zasilania

C



Polski

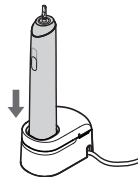
## Ładowanie

### Przygotowanie

Postaw podstawkę ładującą na płaskiej i stabilnej powierzchni

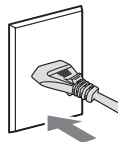
#### 1 Postaw jednostkę główną pionowo w sekcji ładującej, kierując przednią część urządzenia frontem do siebie.

- Ładowanie jest niemożliwe, gdy jednostka główna jest przechylona lub jej dolna część nie ma kontaktu z sekcją ładującą.






#### 2 Podłącz wtyczkę zasilania do gniazdka.

- Ładowanie trwa około 17 godzin (Czas ładowania zależy od pojemności akumulatora).



## Wyświetlacz podczas ładowania

Podczas ładowania	Gdy ładowanie zostanie zakończone	Nieprawidłowe ładowanie
 Kontrolka stanu ładowania (➔) świeci się.	 Kontrolka stanu ładowania (➔) wyłączona.	 Kontrolka stanu ładowania (➔) miga dwa razy na sekundę.

(● : Świeci się / ✨ : Miga / ○ : Wyłączona)

- Jeśli kontrolka stanu ładowania (➔) miga szybko (dwa razy na sekundę) lub nie świeci się nawet po kilku minutach, możliwe, że jednostka główna została nieprawidłowo postawiona w sekcji ładującej. Upewnij się, że prowadnica jednostki głównej została prawidłowo zamocowana do podstawki ładującej.
- Jak sprawdzić, czy ładowanie zostało zakończone: Po zdjęciu jednostki głównej z sekcji ładującej, ustaw ją ponownie na sekcji ładującej. Jeśli kontrolka stanu ładowania (➔) świeci się, a następnie po 5 sekundach wyłącza się, oznacza to, że jednostka jest naładowana.

### 3 Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka, gdy jednostka zostanie naładowana.

(Aby zwiększyć swoje bezpieczeństwo i ograniczyć pobór mocy)

- Ładowanie akumulatora dłużej niż 17 godzin nie uszkodzi jednostki głównej.

#### ► Czas pracy po pełnym naładowaniu

Tryb	Czas pracy
REGULAR SOFT SENSITIVE	Około 90 minut

(Czas pracy zależy między innymi od temperatury otoczenia i warunków użytkowania.)

#### Funkcja przypominania o ładowaniu

- Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przyciskiem zasilania przy niskim poziomie naładowania akumulatora, jednostka główna wyda sygnał dźwiękowy, a kontrolka pojemności akumulatora zacznie migać.
- Kontrolka pojemności akumulatora (☐) wyłączy się po miganiu przez około 5 sekund.



(☐) : Miga )

#### Uwagi

- Po pierwszym ładowaniu jednostki głównej lub po 6-miesięcznej przerwie w jego eksploatacji ładowanie może trwać dłużej, ewentualnie kontrolka stanu ładowania (➔) może zacząć świecić się dopiero po kilku minutach. Jeśli urządzenie pozostanie podłączone, dioda zaświeci się po pewnym czasie.
- Zalecana temperatura otoczenia przy ładowaniu wynosi 5 °C – 35 °C. W bardzo niskich i w bardzo wysokich temperaturach akumulator może ładować się nieprawidłowo lub nie ładować się wcale.
- Ładowanie ładowarką inną niż dołączona do produktu (RE8-57) może być niemożliwe nawet pomimo tego, że kontrolka stanu ładowania (➔) świeci się.
- Pojemność akumulatora po 6 miesiącach bez eksploatacji jednostki może spaść. Pamiętaj, aby w pełni naładować urządzenie przynajmniej raz na 6 miesięcy.

#### Przed użyciem

Soniczna szczoteczka do zębów jest elektryczną szczoteczka wykorzystującą wibracje soniczne\* zapewniające ok. 31 000 cykli szczoteczki na minutę.

\* Wibracje soniczne w zakresie fali akustycznej

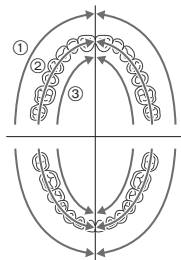
#### ► Informacje o “funkcji delikatnego uruchamiania”

Produkt stopniowo osiąga ustawioną prędkość i wibracje po ok. 2 sekundach od uruchomienia. Funkcja zapobiega rozchlapywaniu pasty i pomaga przyzwyczaić się do bardzo częstych wibracji.

### ► Informacje o funkcji 30-sekundowego czasomierza

Szczoteczka będzie zatrzymywała się w 30-sekundowych odstępach, wskazując czas czyszczenia. Jednostka główna zatrzymuje się dwukrotnie w 2-minutowych odstępach i ponownie uruchamia się.

- Podziel zęby na 4 części (górne i dolne, lewe i prawe) i szczotkuj jedną część w następującej kolejności “① przód zębów”, “② powierzchnia przeżuwiająca zębów” oraz “③ tył zębów” przez 30 sekund. Szczotkując powyższe 4 części przez 30 sekund każda (ok. 2 minut), szczotkowanie jest równomierne, minimalizując ryzyko pozostawienia niewyczyszczonych miejsc.



### ► Funkcja zapamiętywania trybu

Jednostka zapamiętuje ostatnio używany tryb. Po naciśnięciu przycisku zasilania szczoteczka uruchamia ostatnio używany tryb. Przykład: Jeśli wyłączysz urządzenie przyciskiem zasilania podczas korzystania z trybu “REGULAR” (REGULAR), jednostka po kolejnym naciśnięciu przycisku zasilania rozpocznie pracę w trybie “REGULAR” (REGULAR).

244

## Użycie

- Urządzenie może nie działać w temperaturze 5 °C lub niższej.
- Nie dopuść do kontaktu jednostki głównej z produktami do włosów, kremami do rąk itp. (Może to spowodować uszkodzenie zewnętrznej powłoki jednostki).

### 1 Prawidłowo załóż główkę szczoteczki na trzpień szczoteczki.

- Upewnij się, że została założona w prawidłowym kierunku. Wyrównaj przednią część jednostki głównej z przednią częścią główki szczoteczki.
- Podczas zakładania główki nie obracaj nią wokół jej osi. (Może to spowodować uszkodzenie główki lub jednostki głównej.)
- Trzpień szczoteczki poruszy się przy dociśnięciu. Jest to warunek prawidłowego działania urządzenia.



- Pomiedzy główką szczoteczki a jednostką główną pozostaje niewielka przerwa (kilka milimetrów). Jest to konieczne do prawidłowego działania urządzenia.



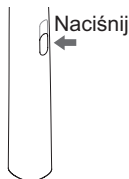
## 2 Umieść szczotkę w ustach.

- Wyciśnij na główkę trochę pasty do zębów.
- Aby nie rozchlapać pasty, włóż do ust główkę, a dopiero potem włącz szczoteczkę.



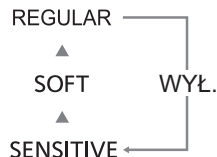
## 3 Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć jednostkę główną.

- Poruszaj główką, delikatnie dotykając jej włosiem zębów.
- Wibracje soniczne mogą łaskotać lub wywoływać uczucie mrowienia u osób, które nie korzystały wcześniej ze szczoteczek tego typu. Wrażenie zniknie po kilku kolejnych użyciach szczoteczki.
- Jeśli zbyt mocno przyciśniesz szczoteczkę do zębów, silnik może zwolnić, a emitowany przez urządzenie dźwięk może ulec zmianie.



## 4 Wybierz tryb.

- Jeśli chcesz zmienić tryb, naciśnij przycisk zasilania. Wskaźnik trybu pracy (⇌) wybranego trybu świeci się.



- Gdy tryb REGULAR okaże się zbyt intensywny, wybierz tryb SOFT.
- Korzystaj z trybu SENSITIVE, gdy masz spuchnięte, krwawiące lub nadwrażliwe dziąsła.
- Jeśli w tym samym trybie naciśniesz przycisk zasilania po upływie ponad 5 sekund od rozruchu, urządzenie zostanie wyłączone. Jeśli naciśniesz przycisk zasilania w ciągu 5 sekund po rozruchu, zostanie zmieniony tryb.

## 5 Po zakończeniu szczotkowania wyłącz jednostkę główną.

- Wyłącz jednostkę główną, zanim wyjmiesz główkę z ust, aby nie rozchlapać wokół śliny.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

### Czyszczenie



#### Szczoteczka precyzyjna

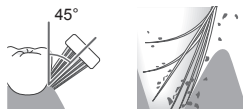
Służy do szczotkowania kieszonek dziąsłowych, to znaczy m.in. granicy pomiędzy zębami i dziąsłami. (Służy również do szczotkowania powierzchni zęba i powierzchni gryzącej.)

### Szczotkowanie / poruszanie szczoteczką

- Przyłóż lekko włosie główki do zębów i powoli przesuwaj szczoteczkę.

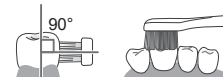
### Kieszonki dziąsłowe i granice pomiędzy zębami i dziąsłami

- Szczotkuj te obszary główką ekstra drobną.
- Przyłóż główkę szczoteczki pod kątem 45°.
- Przyłóż lekko końcówki włosia główki do zębów i powoli przesuwaj szczoteczkę.



### Przednia powierzchnia i powierzchnia gryząca zębów

- Szczotkuj główką szczoteczki przyłożoną pod kątem 90°.



### Tylna strona zębów przednich lub nierównych zębów

- Przyłóż główkę szczoteczki pionowo.
- Poruszaj szczoteczką zgodnie z kątem ułożenia zębów.



## Po użyciu

### Czyszczenie główki szczoteczki i jednostki głównej

#### 1 Zdejmij główkę szczoteczki.

- Zdejmij główkę szczoteczki z trzpienia szczoteczki.



#### 2 Umyj główkę szczoteczki pod bieżącą wodą.

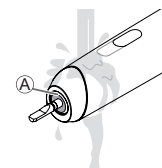
Dokładnie przepłucz wnętrze i dół główki szczoteczki.

- Nie rozciągaj ani nie rozdzielaj na siłę włosa główki szczoteczki. (Może to spowodować wypadanie włosa z główki.)
- Nie płucz pod wodą cieplejszą niż 40 °C. (Może to spowodować uszkodzenie główki szczoteczki.)



#### 3 Myj jednostkę główną pod bieżącą wodą.

- Uważaj, aby nie uszkodzić ani nie zdrapać gumowej uszczelki wodoodpornej (A) twardymi materiałami.
- Nie zanurzaj jednostki głównej na długo w wodzie. (W przeciwnym wypadku może dostać się do niej woda.)
- Nie płucz pod wodą cieplejszą niż 40 °C. (Może to spowodować uszkodzenie jednostki głównej.)



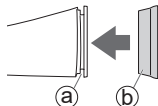
#### 4 Wytrzyj wodę z główki szczoteczki i jednostki głównej.

- Nie ładuj, gdy urządzenie jest mokre. (W przeciwnym razie mogą się zabrudzić.)

## Co zrobić, gdy pierścień identyfikacyjny odpadnie

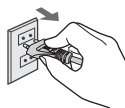
Zgodnie z rysunkiem po prawej zainstaluj pierścień identyfikacyjny, uprzednio wyrównując wypukłą część (b) z wklęsłą częścią (a) główki szczoteczki.

- Nie ciągnij na siłę pierścienia identyfikacyjnego. (Może to spowodować uszkodzenia.)
- Korzystanie ze szczoteczki bez pierścienia identyfikacyjnego nie ma wpływu na jej skuteczność.



## Czyszczenie ładowarki

1. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
2. Przesuń i zdejmij prowadnicę jednostki głównej.



3. Umyj prowadnicę jednostki głównej pod bieżącą wodą przed wytarciem z wody.

- Myj pod wodą wyłącznie prowadnicę jednostki głównej.

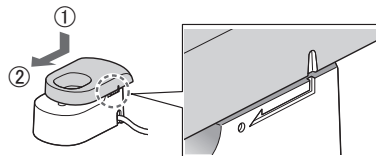


4. Zetrzyj brud ze spodu ładowarki za pomocą delikatnej ściereczki.

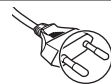


### ► Złóż prowadnicę jednostki głównej.

- ① Wyrównaj prowadnicę jednostki głównej z linią na podstawie ładującej.
- ② Przesuwaj prowadnicę jednostki głównej, aż się zatrzaśnie.



Wycieraj bolce wtyczki zasilania suchą ściereczką co 6 miesięcy.



## Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Dlaczego szczoteczka zatrzymuje się na chwilę co 30 sekund?	▶ Szczoteczka w ten sposób komunikuje 30 sekund szczotkowania, które upłynęło. (Patrz strona 244.)
Czy pojemność akumulatora spadnie w przypadku długiej przerwy w eksploatacji?	▶ Pojemność akumulatora po 6 miesiącach bez eksploatacji jednostki może spaść. Pamiętaj, aby w pełni ładować urządzenie przynajmniej raz na 6 miesięcy.
Czy mogę ładować urządzenie po każdym użyciu?	▶ Urządzenie zawiera akumulator litowo-jonowy. Ładowanie po każdym użyciu nie skróci okresu eksploatacji akumulatora.

## Rozwiązywanie problemów

	Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Polski Podczas ładowania	Kontrolka stanu ładowania (➔) nie świeci się po rozpoczęciu ładowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Możliwe, że szczoteczka została właśnie kupiona lub była nieużywana przez jakiś czas.</li> <li>▶ Jednostka główna jest nieprawidłowo ustawiona w sekcji ładującej.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrolka stanu ładowania (➔) może nie zaświecić się przez kilka minut od rozpoczęcia ładowania, ale zaświeci się, jeśli będzie ładowana odpowiedni czas. Jeśli kontrolka stanu ładowania (➔) po chwili nie zaświeci się, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu.</li> <li>▶ Sprawdź, czy prowadnica jednostki głównej jest prawidłowo zamocowana do podstawki ładującej. (Patrz strona 248.)</li> </ul>
	Kontrolka stanu ładowania (➔) miga szybko. (Dwa razy na sekundę)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Temperatura jest zbyt niska lub zbyt wysoka podczas ładowania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ładuj szczoteczkę w zalecanej temperaturze, tj. od 5 °C do 35 °C. Jeśli kontrolka stanu ładowania (➔) będzie migać pomimo prawidłowej temperatury podczas ładowania, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu.</li> </ul>
	Szczoteczki, nawet naładowanej, można używać tylko przez kilka minut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jednostki głównej nie można podłączyć bezpośrednio do ładowarki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Podłącz jednostkę główną tak, aby jej dolna część dotykała sekcji ładującej ładowarki.</li> <li>▶ Upewnij się, że kontrolka stanu ładowania (➔) świeci się. (Patrz strona 242.)</li> </ul>
	Kontrolka pojemności akumulatora (↔) wyłącza się i nie miga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akumulator osiągnął koniec okresu użytkowania (około 3 lata).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wymień akumulator. (Patrz strona 252.) Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.</li> </ul>



## Żywotność akumulatora

Okolo 3 lata. Akumulator mógł osiągnąć koniec okresu użytkowania, jeśli czas pracy urządzenia jest bardzo krótki nawet po całkowitym naładowaniu.

(Żywotność akumulatora może być różna w zależności od warunków użytkowania i przechowywania).

## Utylizacja urządzenia

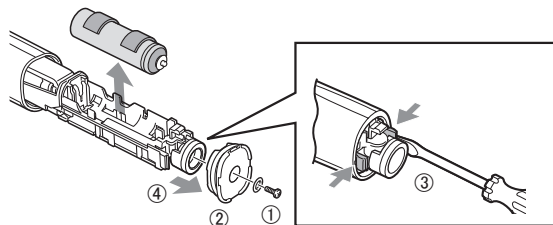
**Przed utylizacją upewnij się, że wbudowany akumulator został wyjęty.**

- Akumulator należy poddać utylizacji w bezpieczny sposób.
- Metoda przedstawiona na poniższej ilustracji powinna być używana tylko podczas utylizacji urządzenia, a nie do jego naprawy.
- Jeśli samodzielnie zdemontujesz urządzenie, przestanie być wodoodporne, przez co może dojść do awarii.

### Wymywanie wbudowanego akumulatora

- Zdejmij jednostkę główną z ładowarki.
- Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć zasilanie i nie wyłączaj go, aż bateria rozładuje się całkowicie.
- Korzystając z wkrętaka, wykonaj czynności od ① do ④, aby zdemontować główne urządzenie i usunąć akumulator.

- Zachowaj ostrożność, aby styki dodatnie i ujemne wyjętego akumulatora nie zostały zwarte. Zaizoluj złącza taśmą klejącą.



### Ochrona środowiska i recykling materiałów

To urządzenie zawiera akumulator litowo-jonowy. Prosimy o oddanie zużytej baterii do utylizacji w miejscu oficjalnie do tego wskazanym, jeżeli takie istnieje w Waszym kraju.


## Dane techniczne

Źródło zasilania	Patrz tabliczka znamionowa produktu (automatyczna zmiana napięcia zasilania)
Czas ładowania	Okolo 17 godzin (Temperatura w pomieszczeniu: 5 °C - 35 °C)
Poziom hałasu	60 (dB (A) re 1 pW)

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

## Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie)

- Zaleca się wymianę główki szczoteczki co 3 miesiące.
- Pochylone lub zużyte włosie nie pozwoli uzyskać idealnego efektu.
- Główka szczoteczki uszkodzona w wyniku żucia zrani zęby i dziąsła. Jeśli jest uszkodzona, należy ją wymienić.
- Części zamienne są dostępne u dystrybutora lub w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Dzięki opcjonalnym główkom szczoteczki z pierścieniami identyfikacyjnymi z jednej jednostki głównej może korzystać kilka osób.

Numer części	Zamienna szczoteczka dla EW-DC12	
WEW0917	Szczoteczka precyzyjna	

**Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii.**

**Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.**



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi. W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego. Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego. W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi. Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



**Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)**

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

# Panasonic

Provozní pokyny  
(Pro domácí použití) Sonický vibrační zubní kartáček  
Model č. EW-DC12

## Obsah

<b>Bezpečnostní opatření.....</b>	<b>258</b>	<b>Často kladené otázky .....</b>	<b>270</b>
<b>Důležité informace.....</b>	<b>262</b>	<b>Řešení potíží .....</b>	<b>271</b>
<b>Označení částí .....</b>	<b>263</b>	<b>Životnost baterie.....</b>	<b>273</b>
<b>Nabíjení.....</b>	<b>263</b>	<b>Likvidace spotřebiče .....</b>	<b>273</b>
<b>Před použitím.....</b>	<b>265</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>274</b>
<b>Při použití .....</b>	<b>266</b>	<b>Výměna hlavice kartáčku (prodává se samostatně) .....</b>	<b>274</b>
<b>Doporučení k používání .....</b>	<b>267</b>		
<b>Po použití .....</b>	<b>268</b>		

Česky

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku Panasonic.

**Před zahájením provozu tohoto přístroje si přečtěte všechny tyto pokyny a uložte si je pro budoucí použití.**

255

## VAROVÁNÍ

- Než začnete provádět jakoukoli údržbu spotřebiče, vypněte jej a odpojte napájecí vidlici z elektrické zásuvky. Nedodržením této podmínky může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku nemyjte.  
V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit. Je-li napájecí šňůra poškozena, nabíječka musí být zlikvidována.
- Zubní kartáčky smějí být používány dětmi stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít.

- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte žádnou jinou, než dodanou nabíječku k žádnému jinému účelu. Dodanou nabíječkou rovněž nenabíjejte žádný jiný výrobek. (Viz str. 263.)
- Následující symbol znamená, že k připojení elektrického spotřebiče k rozvodné síti je nutná specifická odnímatelná napájecí jednotka. Označení typu napájecí jednotky je vyznačené vedle symbolu.



## Bezpečnostní opatření

Pro snížení rizika zranění, úmrtí, úrazu elektrickým proudem, požáru a poškození majetku, vždy dodržujte následující bezpečnostní opatření.

### Vysvětlení použitých symbolů

Následující symboly jsou použity pro označení a popis stupně nebezpečí, zranění a poškození majetku, způsobené ignorováním upozornění a nesprávným používáním.



## NEBEZPEČÍ

Označuje potenciální riziko, které skončí vážným zraněním nebo úmrtím.



## VAROVÁNÍ

Označuje potenciální riziko, které může skončit vážným zraněním nebo úmrtím.



## UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečí, které může vest k lehkému zranění nebo k poškození majetku.

Následující symboly jsou používány pro klasifikaci a popis typů instrukcí, které je nutno dodržovat.



Tento symbol se používá pro upozornění uživatelů na konkrétní postup, který nesmí být prováděn.



Tento symbol se používá pro upozornění uživatelů na konkrétní postup, který musí být dodržen v zájmu bezpečného provozu zařízení.



## VAROVÁNÍ

### ► Prevence nehod

**Neskladujte v dosahu dětí nebo kojenců.**

**Nedovoďte jim přístroj používat.**



- To by mohlo způsobit nehodu nebo poranění z důvodu náhodného pořízení odnímatelných částí.

### ► Napájení

**Nabíječku do zásuvky nezapojte ani ji neodpojte mokřma rukama.**



- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zranění.



## VAROVÁNÍ

Nabíječku (kromě vodička hlavní jednotky) neponožujte do vody, ani ji vodou neoplachujte.

Nepokládejte nabíječku nad umyvadlo nebo vanu naplněné vodou ani do jejich blízkosti.

 Nabíječku nepoužívejte, pokud je poškozená, nebo pokud v elektrické zásuvce nesedí pevně.

Šňůru nepoškozujte, neupravujte, silou neohýbejte ani s ní nekrutíte. Na šňůru také nepokládejte nic těžkého ani ji neskřípejte.

- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.

Nepoužívejte způsobem přesahujícím jmenovité napětí nebo vedení zásuvky elektrické sítě.



- Překročení napětí připojením příliš mnoha napájecích vidlic k jedné zásuvce elektrické sítě může způsobit požár v důsledku přehřátí.

Vždy se ujistěte, zda je spotřebič provozován s využitím zdroje napájení odpovídajícího nominálnímu napětí vyznačenému na nabíječce.



Napájecí vidlici plně zasuňte do zásuvky.

- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár či úraz elektrickým proudem.



Při čištění nabíječky vždy odpojte napájecí konektor z elektrické zásuvky.

- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Zástrčku pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění prachu.



- Pokud tak neučiníte, může dojít ke vzniku požáru v důsledku závady izolace, způsobené vlhkostí.

► V případě abnormality nebo selhání Nabíječku přestaňte okamžitě používat a odpojte ji, pokud dojde k nějaké abnormalitě nebo selhání.

- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

<Případy abnormality nebo selhání>



• Hlavní jednotka, nabíječka nebo šňůra jsou zdeformované nebo abnormálně horké.

• Hlavní jednotka, nabíječka nebo šňůra zapáchají spáleninou.

• Během používání nebo nabíjení hlavní jednotky slyšíte abnormální zvuky.

- Okamžitě si vyžádejte kontrolu nebo opravu v autorizovaném servisním středisku.

## VAROVÁNÍ


### ► Tento spotřebič

Tento spotřebič má vestavěnou dobíjecí baterii. Nevhazujte ji do ohně a nevystavujte žáru. Spotřebič nenabíjejte, nepoužívejte ani

 jej neopouštějte v prostředí s vysokou teplotou.

- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

**Výrobek neopravujte ani neopravujte.**

 - Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

- Kvůli opravám (výměna baterie atd.) se obraťte na autorizované servisní středisko.

 **Spotřebič kromě likvidace nikdy nerozebírejte.**

- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

## UPOZORNĚNÍ

### ► Ochrana vašich zubů a dásní

Nepoužívejte spotřebič se zubní pastou vysokým obsahem brusných látek, jako je například zubní pasta pro odstraňování dehtu nebo pro bělení.

Hlavici kartáčku na zuby ani dásně silně netlačte, ani nepoužívejte pouze na jednom místě.

 **Plastové části hlavní jednotky nebo hlavice kartáčku nepoužívejte přímo na zuby.**

**Nedovolte spotřebič používat nikomu, kdo jej nedokáže ovládat sám.**

**Lidé velmi citlivými ústy by spotřebič používat neměli.**


- To může způsobit poranění nebo poškození zubů a dásní.

**Lidé, kteří mohou mít parodontální onemocnění nebo se obávají příznaků v ústech, by se měli před použitím poradit se zubním lékařem.**


- Nedodržení může vést ke zranění nebo poškození zubů a dásní.

### ► Tento spotřebič


**Nikdy nepoužívejte k jinému účelu, než je čištění zubů.**

 - Mohlo by tak dojít k nečekaným nehodám či potížím.


## UPOZORNĚNÍ

-  **HLAVICI KARTÁČKU NESDÍLEJTE ANI S ČLENY SVÉ RODINY ANI S JINÝMI LIDMI.**  
- Může to způsobit infekci nebo zánět.


### ▶ **Dodržujte následující bezpečnostní opatření**

-  **Přístroj nepouštějte na zem, ani jej nevystavujte nárazům.**  
- Mohlo by dojít ke zranění.


### **Při skladování šňůru nenamotávejte kolem adaptéru.**

-  - Takové počínání může způsobit zlomení drátů šňůry pod tlakem a následný požár v důsledku zkratu.


### **Nedovolte, aby k zástrčce přilnuly kovové předměty nebo smetí.**

-  - Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.

### **Pokud spotřebič nenabíjíte, odpojte nabíječku ze zásuvky.**

-  - Pokud tak neučiníte, můžete způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku probíjení elektřiny, způsobeného poškozením izolace.

### **Nabíječku odpojte uchopením za zástrčku a ne za kabel.**

-  - Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru v důsledku zkratu.

## Manipulace s vyjmutou baterií při likvidaci

## NEBEZPEČÍ

**Nabíjecí baterie je určena k použití výhradně pro tento přístroj. Nepoužívejte baterii s žádnými jinými výrobky.**

**Baterii nenabíjejte po jejím vyjmutí z výrobku. Nevhazujte ji do ohně a nevystavujte teplu. Baterii nedemontujte, neupravujte, nevystavujte úderům, ani neprorážejte hřebíkem.**

-  **Nepropojte vzájemně kladný a záporný pól baterie pomocí jiných kovových předmětů.**

**Baterii nepřpravujte ani neskladujte společně s kovovými šperky, jako jsou náhrdelníky a vlásenky.**

**Baterii nepoužívejte ani nenechávejte v místech, kde bude vystavena vysokým teplotám, jako je přímé sluneční záření nebo v blízkosti zdrojů tepla.**

**Nikdy trubici nezbavujte pláště.**

- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.



## VAROVÁNÍ

**Po vyjmutí z přístroje nenechávejte nabíjecí baterii v dosahu dětí či kojenců.**



-V případě náhodného požití baterie hrozí nebezpečí zranění. Pokud k tomu dojde, neprodleně se obraťte na lékaře.

**Pokud kapalina z baterie vytéká a dostane se do kontaktu s očima, oči si netřete a důkladně je vypláchněte čistou vodou, například kohoutkovou.**



-V opačném případě může dojít ke zranění očí. Neprodleně se obraťte na lékaře.



## UPOZORNĚNÍ

**Pokud kapalina z baterie vytéká a dostane se do kontaktu s pokožkou nebo oblečením, vypláchněte ji čistou vodou, například kohoutkovou.**



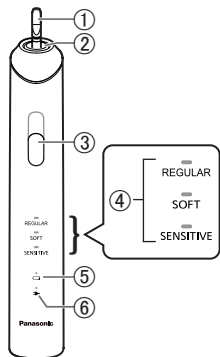
-V opačném případě může dojít k zánětu.

## Důležité informace

- Tento spotřebič je třeba uchovávat mimo oblasti s vysokou teplotou a mimo dosah přímého slunečního záření.
- Když začnete spotřebič používat, může docházet k mírnému krvácení z dásní, i když máte dásně zdravé. To je proto, že dásně zpočátku přijímají od spotřebiče stimulaci. Po jednom nebo dvou týdnech používání by mělo krvácení ustát. Krvácení, které přetrvává déle než dva týdny, může být indikací abnormálního stavu dásní, jako je parodontóza. V tomto případě přestaňte spotřebič používat a obraťte se na svého zubaře.
- Nabíjejte spotřebič v souladu s návodem k použití. (Viz strany 263 a 264 „Nabíjení“.)
- Spotřebič obsahuje baterii, kterou smí vyměnit pouze kvalifikované osoby. Pro více informací o opravě kontaktujte autorizovaný servis.

## Označení částí

**A**



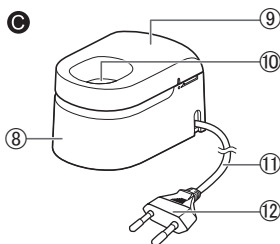
### **A** Hlavní jednotka

- ① Hřídél kartáčku
- ② Vodotěsné pryžové těsnění
- ③ Spínač (vypnuto/zapnuto/výběr režimu)
- ④ Indikátor režimu
- ⑤ Kontrolka kapacity baterie (◀)
- ⑥ Kontrolka stavu nabití (▶)

**B**



**C**



### **B** Extra jemný kartáček

- ⑦ Identifikační kroužek

### **C** Nabíječka (RE8-57)

- ⑧ Nabíjecí stojan
- ⑨ Vodičko hlavní jednotky
- ⑩ Nabíjecí sekce
- ⑪ Napájecí kabel
- ⑫ Zástrčka napájecího kabelu

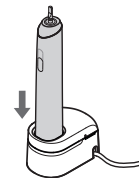
## Nabíjení

### Příprava

Nabíječku položte na vodorovnou a stabilní plochu

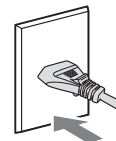
### 1 Hlavní jednotku vložte přímo do nabíjecí sekce přední stranou dopředu.

- Nabíjení nezačne, je-li hlavní jednotka nakloněná, nebo není-li spodní část hlavní jednotky v kontaktu s nabíjecí sekcí.






### 2 Zasuňte zástrčku do zásuvky.

- Nabíjení je skončeno přibližně po 17 hodinách. (V závislosti na kapacitě baterie se doba nabíjení může lišit.)



Česky

## Displej během nabíjení

Během nabíjení	Po ukončení nabíjení	Abnormální nabíjení
		
Kontrolka stavu nabíjení (➔) svítí.	Kontrolka stavu nabíjení (➔) zhasne.	Kontrolka stavu nabíjení (➔) dvakrát za sekundu bliká.

(● : Svítí / ✨ : Bliká / ○ : Nesvítí)

Česky

- Pokud kontrolka stavu nabíjení (➔) bliká rychle (dvakrát za sekundu) nebo se nerozsvítí ani po několika minutách, nemusí být hlavní jednotka do nabíjecí sekce vložena správně. Ujistěte se, že je vodičko hlavní jednotky k nabíjecímu stojanu připojeno správně.
- Jak ověřit, zda je nabíjení dokončeno: Hlavní jednotku nejprve z nabíjecí sekce vyjměte a znovu ji vložte. Pokud kontrolka stavu nabíjení (➔) svítí a po 5 sekundách se vypne, je nabíjení dokončeno.

### 3 Po dokončení nabíjení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

(Z bezpečnostních důvodů a kvůli úspoře energie)

- Nabíjení baterie delší než 17 hodin hlavní jednotku nepoškodí.

#### ► Provozní doba po úplném nabití

Režim	Provozní doba
REGULAR	Cca 90 minut
SOFT	
SENSITIVE	

(Provozní doba se může lišit v závislosti na okolní teplotě a podmínkách použití.)

#### O funkci připomenutí nabíjení

- Je-li hlavní vypínač ve stavu vybité baterie vypnutý, hlavní jednotka pípá a kontrolka kapacity baterie bliká.
- Kontrolka kapacity baterie (☞) bliká po dobu cca 5 sekund a vypne se.



(☞ : Bliká)

#### Poznámky

- Při prvním nabíjení hlavní jednotky nebo po provozní pauze delší než 6 měsíců se může doba nabíjení změnit nebo se kontrolka stavu nabíjení (➔) nemusí několik minut rozsvítit. Zůstane-li spotřebič připojený, kontrolka se nakonec rozsvítí.
- Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 °C – 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabíjet správně nebo vůbec.

- Nabíjení nemusí být možné s jakoukoli jinou než s dodanou nabíječkou (RE8-57), a to i v případě, že kontrolka stavu nabíjení (➔) svítí.
- Není-li spotřebič používán déle než 6 měsíců, kapacita baterie se zhorší, proto nezapomeňte nejméně jednou za 6 měsíců provést plné nabití.

## Před použitím

Tento kartáček na zuby je elektrickým zubním kartáčkem se sonickými vibracemi\* a cca 31 000 horizontálními tahy kartáčku za minutu.

\* Sonické vibrace v rozsahu akustických vln

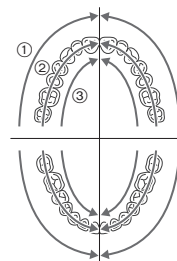
### ► O funkci jemného startu

Přibližně po 2 sekundách od spuštění produkt postupně dosáhne zvolené rychlosti a vibrací. Tato funkce zabraňuje rozstříkávání zubní pasty a pomáhá vám zvyknout si na vysokorychlostní vibrace.

### ► Informace o časovači hlášení 30 sekundového čištění

Zubní kartáček se zastaví po intervalu 30 sekund na znamení uplynulého času. Hlavní jednotka se zastaví dvakrát ve 2 minutových intervalech, potom se spustí znovu.

- Ústa si rozdělte na 4 části (horní a spodní, levou a pravou) a jednu část čistěte postupně, např. „① přední stranu zubů“, „② okluzní rovinu zubů“ a „③ zadní stranu zubů“, a to po dobu 30 sekund. Kartáčováním 4 částí po dobu 30 sekund (zhruba 2 minuty) dokážete své zuby rovnoměrně vyčistit, aniž byste v ústech vynechali některou část.



### ► Funkce paměti režimu

Naposledy použitý režim se uloží do paměti.

Po zapnutí zubní kartáček pracuje v naposledy použitým režimu.

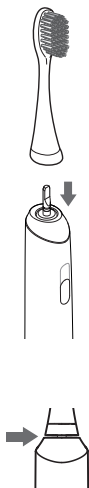
Příklad: Je-li hlavní vypínač vypnutý po použití v režimu „REGULAR“ ( REGULAR ), při příštím zapnutí hlavního vypínače se spustí z režimu „REGULAR“ ( REGULAR ).

## Při použití

- Při okolní teplotě přibližně 5 °C nebo nižší nemůže spotřebič fungovat.
- Nedovolte, aby hlavní jednotka přišla do styku s produkty péče o vlasy, krémy na ruce atd. (Mohlo by dojít k poškození povrchu.)

### 1 Hlavici kartáčku na hřidel zubního kartáčku nainstalujte správně.

- Ujistěte se o správném směru. Přední část hlavní jednotky zarovnejte s přední částí hlavice kartáčku.
- Hlavici kartáčku nenasazujte šroubovým pohybem. (Mohlo by dojít k poškození hlavy kartáčku a hlavní jednotky.)
- Při použití síly se hřidel zubního kartáčku pohne. Tato vlastnost je pro provoz nutná, nejedná se o závadu.
- Mezi hlavici kartáčku a hlavní jednotkou je malá mezera (několik mm). Tato vlastnost je pro provoz nutná, nejedná se o závadu.



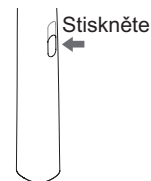
### 2 Vložte zubní kartáček do úst.

- Naneste malé množství zubní pasty.
- Pokud hlavici kartáčku před zapnutím napájení vložíte do úst, předejete rozstříkávání zubní pasty.



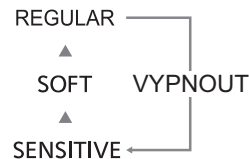
### 3 Pro zapnutí hlavní jednotky stiskněte hlavní vypínač.

- Hlavici kartáčku pohybujte tak, aby se štětiny lehce dotýkaly zubů.
- Při prvním použití spotřebiče mohou někteří lidé pociťovat lechtání nebo brnění způsobené sonickými vibracemi. Po několikerém použití zubního kartáčku by tento pocit měl odeznít.
- Pokud zubní kartáček tisknete proti zubům příliš silně, může být provozní výkon zubního kartáčku oslaben a zvuk se může změnit.



### 4 Vyberte režim.

- Pro změnu režimu stiskněte hlavní vypínač. Indikátor vybraného režimu (→) svítí.



- Máte-li pocit, že režim „REGULAR“ je příliš stimulující, doporučujeme zvolit režim „SOFT“.
- Máte-li dásně oteklé, pokud krvácí nebo jsou výjimečně citlivé, použijte režim „SENSITIVE“.
- Pokud ve stejném režimu stisknete vypínač po spuštění na dobu delší než 5 sekund, napájení se vypne. Pokud hlavní vypínač stisknete do 5 sekund po spuštění, dojde ke změně režimu.

## 5 Po dokončení čištění hlavní jednotku vypněte.

- Hlavní jednotku před vyjmutím z úst vypněte, zabráníte tím rozstříkávání slin.

## Doporučení k používání

### Čištění kartáčkem



#### Extra jemný kartáček

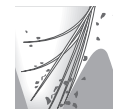
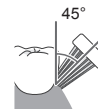
Používá se pro čištění periodontálních kapes, hranic mezi zuby a dásněmi atd. (Používá se také pro čištění povrchu zubů a kousacích ploch.)

### Jak zubní kartáček používat / jak s ním pohybovat

- Štětiny kartáčku zlehka přiložte k zubům a kartáčkem pomalu pohybujte.

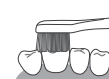
### Parodontální kapsy a hranice mezi zuby a dásněmi

- Pro čištění těchto oblastí použijte extra jemný kartáček.
- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 45°.
- Konečky štětín zlehka přiložte k zubům, a kartáčkem pomalu pohybujte.



### Přední strana a kousací plocha zubů

- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 90°.



### Pro zadní část předních zubů nebo nevyrovnané zuby

- Hlavu kartáčku umístěte vertikálně.
- Kartáčkem pohybujte tak, aby odpovídal úhlu zubů.



## Po použití

### Čištění hlavice kartáčku a hlavní jednotky

#### 1 Sejměte hlavici kartáčku.

- Hlavici kartáčku z hřídele sejměte kolmo.



#### 2 Hlavici kartáčku umyjte pod tekoucí vodou.

Vnitřní a spodní část hlavice kartáčku důkladně opláchněte.

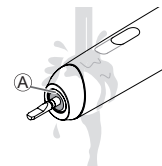
- Štětiny na hlavici kartáčku netahejte násilně, ani je od sebe neroztahujte. (Mohlo by dojít k odpadnutí štětín.)

- Neomývejte vodou teplejší než 80 °C. (Může dojít k poškození hlavice kartáčku.)



#### 3 Hlavní jednotku umyjte pod tekoucí vodou.

- Může dojít k poškození nebo otěru vodotěsného pryžového těsnění (A) tvrdými materiály.
- Hlavní jednotku neponořujte na delší dobu do vody. (Může dojít k prosáknutí vody do hlavní jednotky.)
- Neomývejte vodou teplejší než 40 °C. (Může dojít k poškození hlavní jednotky.)



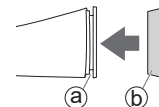
#### 4 Setřete vodu z hlavice kartáčku a hlavní jednotky.

- Je-li spotřebič mokrá, nenabíjejte jej. (To by mohlo způsobit znečištění.)

### Pokud odpadne identifikační kroužek

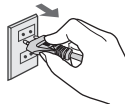
Jak je znázorněno na obrázku vpravo, nainstalujte identifikační kroužek tak, aby byla konvexní část (b) zarovnána s konkávní částí (a) hlavice kartáčku.

- Za identifikační kroužek netahejte násilím. (Mohlo by dojít k poškození.)
- Používání zubního kartáčku bez identifikačního kroužku nemá na jeho výkon žádný vliv.



## Čištění nabíječky

1. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



2. Vodítko hlavní jednotky vysuňte a vyjměte.



3. Vodítko hlavní jednotky umyjte pod tekoucí vodou a zbývající vodu z něj otřete.

- Kromě vodítka hlavní jednotky nesmí být žádné jiné části myt vodou.

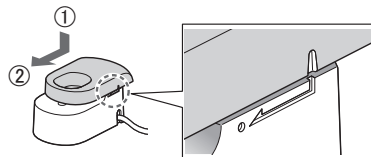


4. Setřete nečistoty na spodní straně nabíječky měkkým hadříkem.

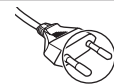


## ► Nasazení vodítka hlavní jednotky.

- ① Zarovnejte vodítko hlavní jednotky s vyznačenou linií nabíjecího stojanu.
- ② Nasuňte vodítko hlavní jednotky tak, aby zacvaklo na místo.



Hroty elektrické zástrčky asi jednou za 6 měsíců otřete suchým hadříkem.



Česky

## Často kladené otázky

Otázka	Odpověď
Proč se kartáček každých 30 sekund krátkodobě zastaví?	▶ Kartáček vás každých 30 sekund upozorní na uplynulou dobu čištění. (Viz str. 265.)
Zhorší se stav baterie, nebude-li používána delší dobu?	▶ Kapacita akumulátoru by se mohla zhoršit, pokud není spotřebič používán déle než 6 měsíců, proto nezapomeňte nejméně jednou za 6 měsíců provést plné nabití.
Mohu spotřebič nabíjet po každém použití?	▶ Použitá baterie je lithium-iontová, takže nabíjení po každém použití nebude mít na životnost baterie žádný vliv.

## Řešení potíží

	Problém	Možná příčina	Řešení
Během nabíjení	Kontrolka stavu nabíjení (➔) se při zahájení nabíjení nerozsvítí.	▶ Kartáček jste si právě koupili nebo jste jej nějakou dobu nepoužívali.	▶ Kontrolka stavu nabíjení (➔) se po zahájení nabíjení nemusí rozsvítit po dobu několika minut, ale rozsvítí se, pokud budete v nabíjení pokračovat. Pokud se kontrolka stavu nabíjení (➔) po nějaké době nerozsvítí, s opravou se obraťte na autorizované servisní středisko.
		▶ Hlavní jednotka není připojena k nabíjecí sekci.	▶ Zkontrolujte, zda je vodičko hlavní jednotky správně připojeno k nabíjecímu stojanu. (Viz str. 269.)
	Kontrolka stavu nabíjení (➔) bliká rychle. (Dvakrát za sekundu)	▶ Teplota při nabíjení je příliš nízká nebo příliš vysoká.	▶ Zubní kartáček nabíjejte při doporučené nabíjecí teplotě 5 °C až 35 °C. Pokud kontrolka stavu nabíjení (➔) bliká i při nabíjení v doporučeném teplotním rozmezí, s opravou se obraťte na autorizované servisní středisko.
	Kartáček je možno používat jen po dobu několika minut i v případě, že je plně nabitý.	▶ Hlavní jednotku nelze vložit přímo do nabíječky.	▶ Hlavní jednotku vložte tak, aby její spodní část byla v kontaktu s nabíjecí částí nabíječky, a zkontrolujte, zda kontrolka stavu nabíjení (➔) svítí. (Viz str. 264.)
Kontrolka kapacity baterie (↔) se vypne bez blikání.	▶ Baterie dosáhla konce své životnosti (přibližně 3 roky).	▶ Vyměňte baterii. (Viz str. 273.) ▶ Obráťte se na svého prodejce nebo servisní středisko.	

Česky



## Životnost baterie

Baterie má životnost 3 roky. Je možné, že baterie dosáhla konce životnosti, pokud frekvence využívání dramatičtěji klesá dokonce i po úplném dobití. (Životnost baterie se může lišit v závislosti na způsobu používání nebo na skladovacích podmínkách.)

## Likvidace spotřebiče

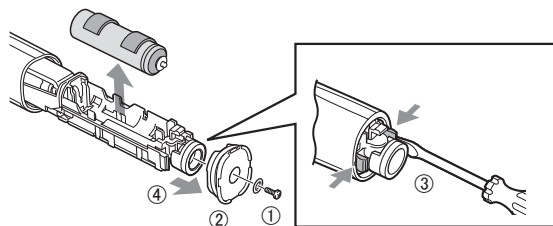
**Před likvidací spotřebiče vyjměte vestavěnou dobíjecí baterii.**

- Baterie musí být zlikvidována bezpečným způsobem.
- Tento obrázek smí být použit jen při likvidaci spotřebiče, a nesmí být použit pro jeho opravu.
- Pokud spotřebič rozeberete sami, nebude již vodotěsný, což může způsobit jeho selhání.

### Vyjmutí baterie

- Vyjměte hlavní jednotku z nabíječky.
- Pro zapnutí spotřebiče stiskněte spínač a ponechte jej zapnutý do té doby, než se baterie zcela vybije.
- Provedením kroků ① až ④ rozeberte hlavní jednotku a baterii vyjměte pomocí šroubováku.

- Dbejte na to, abyste u vyjmuté baterie nezkratovali kladné a záporné póly, a izolujte je přelepením páskou.



### Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Tento spotřebič obsahuje lithium-iontovou baterii. Odevzdejte prosím baterii k likvidaci v oficiálně určeném místě, pokud takové ve Vaší zemi existuje.

Česky

## Technické údaje


Zdroj energie	Viz název štítku na produktu (Automatický převod napětí)
Doba nabíjení	Cca 17 hodin (Pokojevá teplota: 5 °C - 35 °C)
Akustický hluk ve vzduchu	60 (dB (A) při 1 pW)

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Česky

## Výměna hlavice kartáčku (prodává se samostatně)

- Kartáček doporučujeme vyměnit za nový každé 3 měsíce.
- Ohnuté nebo opotřebované štětiny nemají ideální účinek.
- Hlavice kartáčku poškozená v důsledku žvýkání může poranit vaše zuby a dásně. Poškozenou hlavici vyměňte.
- Náhradní díly jsou dostupné u vašeho prodejce nebo v autorizovaném servisním středisku.
- Další hlavice kartáčků s identifikačními kroužky umožňují sdílení hlavní jednotky mezi více osobami.

Číslo části	Náhradní kartáček pro EW-DC12
WEW0917	Extra jemný kartáček 

274

## Likvidace použitých zařízení a baterií Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.



### Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je v souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

# Panasonic

Návod na obsluhu

Sonická vibračná zubná kefka (Domáce použitie)

Č. Modelu EW-DC12

## Obsah

<b>Bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>278</b>	<b>Najčastejšie otázky.....</b>	<b>290</b>
<b>Dôležité informácie.....</b>	<b>282</b>	<b>Riešenie problémov .....</b>	<b>291</b>
<b>Identifikácia častí.....</b>	<b>283</b>	<b>Životnosť batérie .....</b>	<b>293</b>
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>283</b>	<b>Likvidácia prístroja.....</b>	<b>293</b>
<b>Pred použitím.....</b>	<b>285</b>	<b>Technické špecifikácie.....</b>	<b>294</b>
<b>Používanie.....</b>	<b>286</b>	<b>Výmena hlavy kefy</b>	
<b>Tipy ohľadne používania .....</b>	<b>287</b>	<b>(predáva sa samostatne) .....</b>	<b>294</b>
<b>Po použití .....</b>	<b>288</b>		

Slovensky

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Panasonic.

**Pred používaním tejto jednotky si v celom rozsahu prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.**

275

## VÝSTRAHA

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby prístroj vypnite a elektrickú zástrčku vytiahnite z domovej sieťovej zásuvky. V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku neumývajte. Mohlo by to zapríčiniť zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Napájací kábel nemožno vymeniť. Ak je kábel poškodený, nabíjačku je potrebné zlikvidovať.
- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli oboznámené o používaní prístroja bezpečnými spôsobom a poznajú riziká spojené s používaním prístroja.

- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Na nabíjanie výrobku nepoužívajte nič iné ako dodanú nabíjačku. Okrem toho s dodanou nabíjačkou nenabíjajte žiadne iné produkty. (Pozrite stranu 283.)
- Nasledujúci symbol znamená, že na pripojenie elektrického prístroja k elektrickej sieti je potrebné používať odpojiteľnú napájaciu jednotku. Typ napájacej jednotky je uvedený pri symbole.






## Bezpečnostné opatrenia



Na zníženie rizika poranení, smrti, zasiahnutia elektrickým prúdom, požiaru a poškodenia majetku vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

### Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis stupňa rizika, poranenia a poškodenia majetku v dôsledku nerešpektovania označení a nesprávneho používania.

 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Označuje potenciálne riziko s dôsledkom vážneho poranenia alebo smrti.
 <b>VÝSTRAHA</b>	Označuje potenciálne riziko, ktorého dôsledkom môže byť vážne poranenie alebo smrť.
 <b>UPOZORNENIE</b>	Označuje riziko, ktorého dôsledkom môže byť menšie poranenie alebo poškodenie majetku.


Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis typov pokynov, ktoré je nutné dodržiavať.

	Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa nesmie vykonať.
	Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa musí dodržiavať na bezpečné používanie jednotky.

## VÝSTRAHA


### ► Ochrana pred úrazmi

**Neskladujte v dosahu detí a batoliat.  
Nenechajte ich prístroj používať.**

-  - V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu alebo poraneniu náhodným požitím odpojiteľných častí.

### ► Napájanie

**Nabíjačku nepripájajte ani neodpájajte od elektrickej zásuvky mokrými rukami.**

-  - Môže to spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom alebo zranenie.



## VÝSTRAHA

Nabíjačku (okrem vodiaceho prvku hlavnej jednotky) neponárajte do vody ani ju neumývajte vodou.

Nabíjačku neumiestňujte nad ani do blízkosti umývadla alebo vane naplnenej vodou.

Nepoužívajte, ak je nabíjačka poškodená alebo ak nie je pevne zasunutá v elektrickej zásuvke.



Kábel nepoškodujte, neupravujte, nasilu neohýbajte, nenatáľhujte ani neskrúcajte. Taktiež na kábel nič ťažké nekladte a zabráňte jeho privretiu.

-V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

Výrobok nikdy nepoužívajte pri prekročení menovitých hodnôt elektrickej zásuvky alebo kabeľáže.



-Prekročenie menovitých hodnôt pripojením viacerých elektrických zástrčiek k jednej elektrickej zásuvke môže spôsobiť požiar v dôsledku prehrievania.

Vždy sa uistite, že výrobok je pripojený k zdroju elektrickej energie, ktorého menovité napätie zodpovedá menovitému napätiu uvedenému na nabíjačke.



Elektrickú zástrčku zasuňte na doraz.

-V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.

Počas čistenia nabíjačky vždy odpojte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.



-V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo zraneniu.

Elektrickú zástrčku pravidelne čistite, aby sa zabránilo usádzaniu prachu.



-V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru v dôsledku zlyhania izolácie spôsobeného vlhkosťou.

### ► V prípade výskytu nezrovnalosti alebo poruchy

V prípade výskytu nezrovnalosti alebo poruchy okamžite prestaňte prístroj používať a odpojte nabíjačku.

-V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo zraneniu.

<Prípady nezrovnalostí alebo porúch>



• Hlavná jednotka, nabíjačka alebo kábel sú deformované alebo neštandardne horúce.

• Z hlavnej jednotky, nabíjačky alebo kábla cítiť zápach spálenia.


• Počas používania alebo nabíjania hlavnej jednotky počuť neštandardný zvuk.

-Okamžite požiadajte autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly alebo opravy.

## VÝSTRAHA

### ► Tento prístroj

Tento prístroj obsahuje zabudovanú nabíjateľnú batériu. Nevhadzujte ju do ohňa ani ju nevystavujte účinkom tepla.

 **Nenabíjajte, nepoužívajte ani nenechávajte v prostredí s vysokou teplotou.**

-V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, vznieteniu alebo explózii.


**Výrobok neupravujte ani neopravujte.**

-V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru,

 **zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.**

-O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko (výmena batérie a pod.).

**Prístroj nikdy nerozoberajte, len pri jeho likvidácii.**

 -V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

## UPOZORNENIE

### ► Ochrana zubov a ďasien

Prístroj nepoužívajte so zubnou pastou so silným abrazívnym obsahom, ako je zubná pasta na odstránenie dechtu alebo bielenie. Hlavu kefky nepritláčajte silno na zuby alebo ďasná, ani ju nepretržite nepoužívajte na jednom bode.


 **Plastovú časť hlavnej jednotky ani hlavy kefky nepritláčajte na zuby.**

Prístroj nedovoľte používať nikomu, kto ho nedokáže používať.

**Osoby s nízkou citlivosťou v ústach by nemali prístroj používať.**


-V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu zubov a ďasien.

**Osoby, ktoré môžu trpieť periodontálnym ochorením alebo majú obavy zo symptómov vo svojej ústnej dutine, sa musia pred použitím poradiť so zubným lekárom.**

 -Ignorovanie upozornenia môže mať za následok poranenie alebo poškodenie zubov a ďasien.


### ► Tento prístroj

**Nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, len na čistenie zubov.**

 -V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu alebo poraneniu.

## UPOZORNENIE


Hlavu kefky nepožičiavajte iným členom rodiny ani iným osobám.

-  -V opačnom prípade by mohlo dôjsť k infekcii alebo zápalom.


### ► Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia

-  **Nevystavujte nárazom a zabráňte pádu.**  
-V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu.


**Pri skladovaní neovíjajte kábel tesne okolo nabíjačky.**

-  -V opačnom prípade môže v dôsledku namáhania dôjsť k zlomeniu drôtu v kábli, čo môže zapríčiniť požiar v dôsledku skratu.


**Nedovoľte, aby sa na elektrickú zástrčku prilepili kovové predmety alebo špina.**

-  -V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

**Ak prístroj nenabíjate, odpojte nabíjačku z elektrickej zásuvky.**

-  -V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku zvodu elektrického prúdu cez poškodenú izoláciu.

**Nabíjačku odpojte držaním za elektrickú zástrčku, nie za kábel.**


-  -V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

## Manipulácia s vybratou batériou počas likvidácie

## NEBEZPEČENSTVO

Nabíjateľná batéria je určená výlučne na použitie s týmto prístrojom. Batériu nepoužívajte v iných výrobkoch. Batériu po vybratí z výrobku nenabíjajte. Nevhadzujte ju do ohňa ani ju nevystavujte účinkom tepla.

Neudierajte do nej, nerozoberajte ju, neupravujte ju ani ju neprepichujte klincom. Zabráňte vzájomnému spojeniu kladnej a zápornej koncovky batérie kovovými predmetmi.

-  Neprenášajte ani neskladujte batériu spolu s bižutériou, ako sú retiazky či spony do vlasov. Nepoužívajte ani nenechávajte batériu na miestach vystavených vysokým teplotám, ako sú miesta na priamom slnku či v blízkosti iných zdrojov tepla.

**Nikdy neodlupujte tubus.**

-V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, vznieteniu alebo explózii.



## VÝSTRAHA

**Po vybratí nabíjateľnú batériu nenechávajte v dosahu detí a batoliat.**



- Batéria v prípade náhodného požitia ohrozí zdravie. Ak k tomu dôjde, okamžite sa poraďte s lekárom.

**Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie a príde do kontaktu s očami, oči si nešúchajte a dôkladne ich vypláchnite čistou vodou, napríklad vodou z vodovodu.**



- Zanedbaním môže dôjsť k poraneniu očí. Okamžite sa poraďte s lekárom.



## UPOZORNENIE

**Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie a príde do kontaktu s kožou alebo odevom, vykonajte opláchnutie čistou vodou, napríklad vodou z vodovodu.**



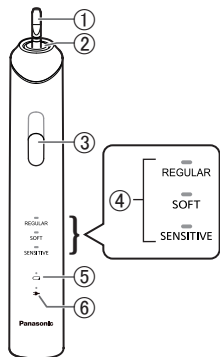
- Zanedbaním môže dôjsť k zápalu.

## Dôležité informácie

- Tento prístroj sa musí uchovávať mimo priestorov s vysokou teplotou a priamym slnečným svetlom.
- Pri prvom používaní prístroja môže dochádzať k miernemu krvácaniu ďasien, a to aj v prípade, že sú vaše ďasná zdravé. Je to spôsobené prvotným prijímaním stimulácie prístrojom zo strany ďasien. Krvácanie by sa malo zastaviť po používaní v trvaní jedného až dvoch týždňov. Krvácanie, ktoré pretrváva dlhšie ako dva týždne, môže byť príznakom zlého stavu vašich ďasien, ako je napríklad ich zápal. V takomto prípade prestaňte prístroj používať a poraďte sa so svojím zubárom.
- Prístroj správne nabíjate podľa tohto návodu na obsluhu. (Pozrite si stranu 283 a 284 „Nabíjanie“.)
- Tento prístroj obsahuje batériu, ktorú môžu vymeniť len kvalifikované osoby. Podrobnosti o oprave získate v autorizovanom servisnom stredisku.

## Identifikácia častí

A



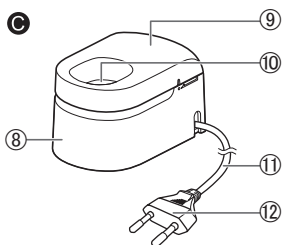
### A Hlavná jednotka

- 1 Hriadeľ zubnej kefky
- 2 Vodotesné gumené tesnenie
- 3 Hlavný vypínač (zapnutie/vypnutie/výber režimu)
- 4 Indikátor režimu
- 5 Indikátor kapacity batérie (↔)
- 6 Indikátor stavu nabitia (→)

B



C



### B Extra jemná kefka

- 7 Identifikačný krúžok

### C Nabíjačka (RE8-57)

- 8 Nabíjací stojan
- 9 Vodiaci prvok hlavnej jednotky
- 10 Nabíjacia časť
- 11 Kábel
- 12 Elektrická zástrčka

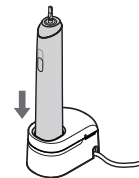
## Nabíjanie

### Príprava

Nabíjačku umiestnite na vodorovný a stabilný povrch

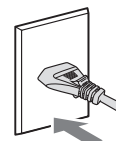
### 1 Hlavnú jednotku zasuňte priamo do nabíjacej časti tak, aby predná strana smerovala dopredu.

- Nabíjanie sa nezačne, ak bude hlavná jednotka naklonená alebo ak dolná časť hlavnej jednotky nebude v kontakte s nabíjacou časťou.






### 2 Elektrickú zástrčku zastrčte do elektrickej zásuvky v domácnosti.


- Nabíjanie sa dokončí po asi 17 hodinách. (Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od kapacity batérie.)



Slovensky

## Zobrazenie počas nabíjania

Počas nabíjania	Po dokončení nabíjania	Neobvyklé nabíjanie
		
Indikátor stavu nabitia (➔) svieti.	Indikátor stavu nabitia (➔) zhasne.	Indikátor stavu nabitia (➔) bude blikať dvakrát za sekundu.

(● : Svieti /  : Bliká / ○ : Zhasne)

Slovensky

- Ak bude indikátor stavu nabitia (➔) rýchlo blikať (dvakrát za sekundu) alebo sa nerozsvieti ani po niekoľkých minútach, hlavná jednotka nemusí byť správne vložená v nabíjacej časti. Skontrolujte, či je vodiaci prvok hlavnej jednotky na nabíjacom stojane správne nasadený.
- Ako skontrolovať, či je nabíjanie dokončené: Hlavnú jednotku vyberte z nabíjacej časti a potom ju opäť vložte. Ak sa rozsvieti indikátor stavu nabíjania (➔) a po 5 sekundách zhasne, nabíjanie sa skončilo.

## 3 Po dokončení nabíjania odpojte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.

(Kvôli bezpečnosti a zníženiu spotreby elektrickej energie)

- Nabíjaním batérie dlhšie ako 17 hodín sa hlavná jednotka nepoškodí.

### ► Čas prevádzky po úplnom nabití


Režim	Čas prevádzky
REGULAR SOFT SENSITIVE	Približne 90 minút

(Čas používania sa môže líšiť v závislosti od teploty okolia a podmienok používania.)

## Informácie o funkcii pripomenutia nabíjania

- Ak hlavným vypínačom prístroj vypnete, ak je batéria takmer vybitá, hlavná jednotka pípne a indikátor kapacity batérie bude blikať.
- Indikátor kapacity batérie (↔) bude blikať asi 5 minút, potom zhasne.



( : Bliká)

## Poznámky

- Počas prvého nabíjania hlavnej jednotky alebo ak sa nepoužívala dlhšie než 6 mesiacov sa môže čas nabíjania zmeniť alebo indikátor stavu nabitia (➔) sa nemusí niekoľko minút rozsvietiť. Po ponechaní v pripojenom stave sa môže rozsvietiť.

- Odporúčaná teplota na nabíjanie je 5 °C – 35 °C. Batéria sa pri extrémne nízkej alebo vysokej teplote nemusí nabíjať správne alebo sa nemusí nabíjať vôbec.
- Nabíjanie nemusí byť možné s inou než dodanou nabíjačkou (RE8-57), a to aj ak indikátor stavu nabitia (⇒) svieti.
- Stav batérie sa zhorší, ak sa nebude používať dlhšie než 6 mesiacov, preto ju aspoň raz za 6 mesiacov úplne nabite.

## Pred použitím

Táto zubná kefka je elektrická zubná kefka so sonickými vibráciami\* s približne 31 000 horizontálnymi pohybmi kefky za minútu.

\* Sonické vibrácie v akustickom vlnovom poli

### ► Informácie o funkcii pomalého spustenia

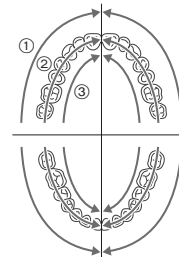
Výrobok dosiahne zvolenú rýchlosť a vibrácie postupne, približne 2 sekundy po spustení jeho činnosti.

Táto funkcia pomáha zabrániť striekaniu zubnej pasty a zvyknúť si na vysoko-rýchlostné vibrácie.

### ► Funkcia časovača signalizujúceho každých 30 sekúnd čistenia zubov

Zubná kefka činnosť pozastaví v 30-sekundových intervaloch, čo indikuje čas čistenia. Hlavná jednotka pozastaví činnosť dvakrát v 2-minútových intervaloch a potom sa opäť spustí.

- Svoje zuby rozdeľte na 4 časti (horná a dolná, ľavá a pravá) a kefkou čistíte jednu časť za druhou, ako napríklad „① predná strana zubov“, „② hryzavá časť zubov“, a „③ zadná časť zubov“ a každej časti venujte 30 sekúnd. Čistením 4 hore uvedených častí, každú časť 30 sekúnd (asi 2 minúty), dokážete rovnomerne vyčistiť svoje zuby bez toho, aby ste vynechali ktorýkoľvek bod vašej ústnej dutiny.



### ► Funkcia pamäti režimu

Naposledy používaný režim sa uloží.

Ak zubnú kefku zapnete hlavným vypínačom, spustí sa naposledy používaný režim.

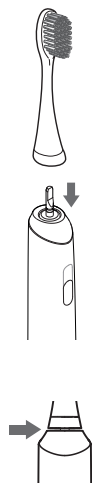
Príklad: Ak zubnú kefku hlavným vypínačom vypnete po používaní v režime „REGULAR“ (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ), pri najbližšom zapnutí hlavným vypínačom sa spustí v režime „REGULAR“ (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ).

## Používanie

- Prístroj nemusí pri teplote okolia nižšej ako približne 5 °C fungovať.
- Zabráňte kontaktu hlavnej jednotky s kozmetickými výrobkami na vlasy, krémami na ruky atď. (V opačnom prípade sa môže poškodiť povrch hlavnej jednotky.)

### 1 Hlavicu s kefkou správne nainštalujte na vreteno zubnej kefky.

- Skontrolujte správnosť smeru. Zarovnajte prednú časť hlavnej jednotky s prednou časťou hlavice s kefkou.
- Hlavicu s kefkou nenasadzujte skrutkovaním do správnej polohy. (V opačnom prípade môžete poškodiť hlavicu s kefkou a hlavnú jednotku.)
- Pri vyvíjaní sily sa vreteno kefky bude pohybovať. Ide o vyžadovanú prevádzku, nie o poruchu.
- Medzi hlavicom kefky a hlavnou jednotkou je malá medzera (zopár mm). Je to potrebné na prevádzku a nejde o poruchu.



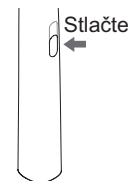
### 2 Vložte si zubnú kefkú do úst.

- Naneste malé množstvo zubnej pasty.
- Aby ste predišli postriekaniu zubnou pastou, hlavicu s kefkou vložte do úst pred zapnutím napájania.



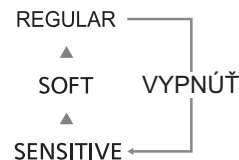
### 3 Stlačením hlavného vypínača zapnete hlavnú jednotku.

- Pohybujte zubnou kefkou tak, aby sa štetiny zľahka dotýkali zubov.
- Pri prvom použití tohto prístroja môžu niektorí ľudia pocítiť šteklenie alebo mravčenie spôsobené sonickými vibráciami. Po opakovanom použití zubnej kefky by mal tento pocit ustúpiť.
- Ak veľmi silno pritlačíte zubnú kefkú k zubom, môže sa oslabiť prevádzkový výkon zubnej kefky a zmeniť zvuk.



### 4 Vyberte režim.

- Ak chcete zmeniť režim, stlačte hlavný vypínač. Rozsvieti sa indikátor režimu (→) pre zvolený režim.



- Ak máte pocit, že režim REGULAR veľmi stimuluje, odporúčame zvoliť režim SOFT.
- Režim SENSITIVE používajte, ak sú vaše ďasná opuchnuté, krvácajú alebo sú nadmerne citlivé.
- Ak v rovnakom režime stlačíte hlavný vypínač neskôr než 5 sekúnd po spustení, napájanie sa vypne. Ak stlačíte hlavný vypínač do 5 sekúnd po spustení, režim sa zmení.

## 5 Po skončení čistenia vypnite hlavnú jednotku.

- Aby ste predišli postriekaniu slinami, jednotku vypnite pred jej vybratím z úst.

## Tipy ohľadne používania

### Čistenie



#### Extra jemná kefka

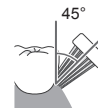
Používa sa na čistenie periodontálnych vreciek, hranice medzi zubami a ďasnami atď. (Používa sa aj na čistenie povrchu zubov a žuvacieho povrchu.)

### Ako používať/pohybovať zubnou kefkou

- Priložte štetiny zubnej kefky zľahka k zubom a pomaly zubnou kefkou pohybujte.

### Periodontálne vrecká a hranice medzi zubami a ďasnami

- Na čistenie týchto miest používajte extra jemnú kefku.
- Hlavicu s kefkou priložte v 45° uhle.
- Priložte konce štetín zľahka k zubom a pomaly zubnou kefkou pohybujte.



### Predný a žuvací povrch zubov

- Hlavicu s kefkou priložte v 90° uhle.



### Pre zadnú stranu predných zubov alebo krivé zuby

- Hlavicu s kefkou priložte vertikálne.
- Zubnou kefkou pohybujte podľa uhla zubov.



## Po použití

### Čistenie hlavy kefkou a hlavnej jednotky

#### 1 Odpojte hlavu kefkou.

- Hlavicu s kefkou demontujte priamo z vretena zubnej kefkky.



#### 2 Hlavicu s kefkou umyte pod tečúcou vodou.

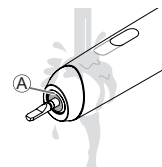
Dôkladne opláchnite vnútornú a dolnú časť hlavice s kefkou.

- Nasilu neodťahujte ani neoddeľujte štetiny na hlavici s kefkou. (V opačnom prípade môžu štetiny vypadnúť.)
- Neumývajte vo vode teplejšej ako 80 °C. (V opačnom prípade sa môže hlavica s kefkou poškodiť.)



#### 3 Hlavnú jednotku umyte pod tečúcou vodou.

- Vodotesné gumené tesnenie (A) nepoškodzuje ani nešúchajte tvrdými materiálmi.
- Hlavnú jednotku neponárajte do vody na dlhší čas. (V opačnom prípade sa do hlavnej jednotky môže dostať voda.)
- Neumývajte vo vode teplejšej ako 40 °C. (V opačnom prípade sa môže hlavná jednotka poškodiť.)



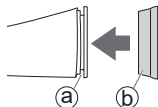
#### 4 Z hlavice s kefkou a hlavnej jednotky utrite vodu.

- Nenabíjajte v mokrom stave. (V opačnom prípade môže dôjsť k znečisteniu.)

### Ak sa identifikačný krúžok zošmykne

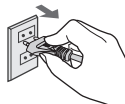
Ako je to znázornené na obrázku vpravo, nainštalujte identifikačný krúžok s vypuklou časťou (b) zarovno s prehĺbenou časťou (a) na hlavici s kefkou.

- Identifikačný krúžok nasilu neťahajte. (V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu.)
- Používanie zubnej kefky bez identifikačného krúžku nemá žiadny účinok na jej výkon.



### Čistenie nabíjačky

1. Elektrickú zástrčku odpojte z elektrickej zásuvky.



2. Posuňte a snímte vodiaci prvok hlavnej jednotky.



3. Najskôr umyte vodiaci prvok hlavnej jednotky tečúcou vodou a potom utrite zvyšnú vodu.

- Okrem vodiaceho prvku hlavnej jednotky nemožno všetky ostatné časti umývať vodou.

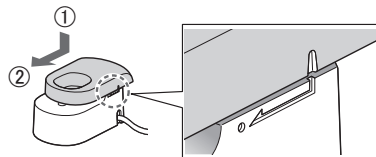


4. Zotrite špinu na dolnej strane nabíjačky jemnou utierkou.

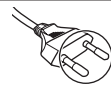


### ► Pripojenie vodiaceho prvku hlavnej jednotky.

- ① Vodiaci prvok hlavnej jednotky zarovnajte s uvedenou čiarou na nabíjacom stojane.
- ② Vodiaci prvok hlavnej jednotky zasuňte, až kým v správnej polohe neklikne.



Raz za 6 mesiacov utrite kolíky elektrickej zástrčky suchou utierkou.



## Najčastejšie otázky

Otázka	Odpoveď
Prečo sa zubná kefka každých 30 sekúnd pravidelne zastaví?	▶ Každých 30 sekúnd vám zubná kefka oznámi, že uplynul čas na čistenie. (Pozrite stranu 285.)
Ak sa nebude batéria dlhšie používať, zhorší sa jej stav?	▶ Stav batérie sa zhorší, ak sa nebude používať dlhšie než 6 mesiacov, preto ju aspoň raz za 6 mesiacov úplne nabite.
Môžem prístroj nabiť po každom použití?	▶ Používa sa litiovo-iónová batéria, preto nabitie po každom použití nemá žiadny vplyv na výdrž batérie.

## Riešenie problémov

	Problém	Možná príčina	Činnosť
Počas nabíjania	Indikátor stavu nabitia (➡) sa po spustení nabíjania nerozsvieti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zubnú kefku ste si práve zakúpili alebo ste ju dlhšie nepoužívali.</li> <li>▶ Hlavná jednotka nie je pripojená k nabíjacíemu stojanu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indikátor stavu nabitia (➡) nemusí svietiť niekoľko minút po spustení na nabíjanie, no ak budete pokračovať v nabíjaní, rozsvieti sa. Ak sa indikátor stavu nabitia (➡) po chvíli nerozsvieti, požiadajte o opravu autorizované servisné stredisko.</li> <li>▶ Skontrolujte, že vodiaci prvok hlavnej jednotky je na nabíjacom stojane správne nasadený. (Pozrite stranu 289.)</li> </ul>
	Indikátor stavu nabitia (➡) rýchlo bliká. (Dvakrát za sekundu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Teplota je počas nabíjania veľmi nízka alebo veľmi vysoká.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zubnú kefku nabíjajte v rámci odporúčaného rozsahu teplôt na nabíjanie 5 °C až 35 °C. Ak indikátor stavu nabitia (➡) bliká aj počas nabíjania v rámci odporúčaného rozsahu teplôt, o opravu požiadajte autorizovaný servis.</li> </ul>
	Aj keď je zubná kefka nabitá, dá sa používať len zopár minút.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hlavnú jednotku nemožno priamo vložiť do nabíjačky.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hlavnú jednotku vložte tak, aby sa jej dolná časť dotýkala časti nabíjačky na nabíjanie a skontrolujte, že indikátor stavu nabitia (➡) svieti. (Pozrite stranu 284.)</li> </ul>
	Indikátor kapacity batérie (↔) zhasne bez blikania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Batéria dosiahla koniec svojej životnosti (približne 3 roky).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Batériu vymeňte. (Pozrite stranu 293.)</li> <li>▶ Kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko.</li> </ul>



## Životnosť batérie

Životnosť batérie je približne 3 roky. Batéria môže dosiahnuť životnosť, ak sa frekvencia používania drasticky zníži aj po úplnom nabití. (Prevádzková životnosť batérie sa môže líšiť v závislosti od podmienok používania alebo skladovania.)

## Likvidácia prístroja

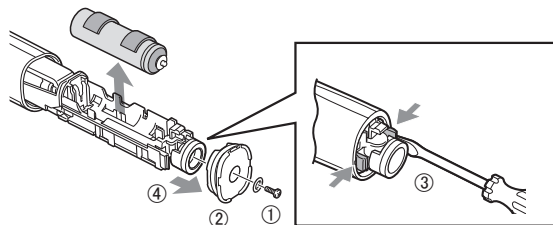
Pred likvidáciou prístroja z neho vyberte vstavanú nabíjateľnú batériu.

- Batériu musíte zlikvidovať bezpečným spôsobom.
- Podľa nasledovného obrázka postupujte len pri likvidácii prístroja a nie pri jeho oprave.
- Ak prístroj svojpomocne rozoberiete, nebude už viac vodotesný, čo môže spôsobiť jeho poruchu.

### Demontáž batérie

- Hlavnú jednotku vyberte z nabíjačky.
- Stlačením hlavného vypínača prístroj zapnite a potom nechajte pracovať, pokiaľ sa batéria celkom nevybije.
- Vykonajte kroky ① až ④, rozoberte hlavnú jednotku a pomocou skrutkovača vyberte batériu.

- Dávajte pozor, aby ste neskratovali kladný a záporný pól vybratej batérie, a koncovky odizolujte tak, že na ne aplikujete pásky.



### Informácie o ochrane životného prostredia a recyklování materiálu

Toto zariadenie obsahuje lítium-iónovú batériu. Batériu, prosím, odovzdajte na likvidáciu na oficiálne určenom mieste, ak také vo vašej krajine existuje.

## Technické špecifikácie


Zdroj energie	Pozrite si štítok s označením na výrobku (Automatický prevod napätia)
Čas nabíjania	Pribl. 17 hodín (Izbová teplota: 5 °C - 35 °C)
Akustický hluk vo vzduchu	60 (dB (A) re 1 pW)

Tento výrobok je určený len na domáce použitie.

## Výmena hlavy kefky (predáva sa samostatne)

Slovensky

- Hlavu kefky odporúčame vymieňať každé 3 mesiace.
- Ohnuté alebo opotrebované štetiny nevytvoria ideálny efekt.
- Poškodená hlava kefky môže spôsobiť poranenie zubov a ďasien. Poškodenú hlavu kefky vymeňte.
- Náhradné diely sú k dispozícii u Vášho predajcu alebo v autorizovanom servisnom stredisku.
- Hlavice kefky môžu byť doplnené identifikačnými krúžkami, aby mohlo hlavnú jednotku používať viac osôb.

Číslo súčasti	Náhradná kefka pre model EW-DC12
WEW0917	Extra jemná kefka 

294

## Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie



Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.

Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispějete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.



### Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)

Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.

# Panasonic

Használati utasítás

Hangvibrációs fogkefe (Háztartási használatra)

Típuszám EW-DC12

## Tartalomjegyzék

<b>Biztonsági előírások .....</b>	<b>298</b>	<b>Gyakran ismételt kérdések .....</b>	<b>310</b>
<b>Fontos tudnivalók.....</b>	<b>302</b>	<b>Hibaelhárítás .....</b>	<b>311</b>
<b>Az alkatrészek azonosítása .....</b>	<b>303</b>	<b>Akkumulátor élettartam .....</b>	<b>313</b>
<b>Töltés .....</b>	<b>303</b>	<b>Az elhasználdott készülék ártalmatlanítása .....</b>	<b>313</b>
<b>Használat előtt .....</b>	<b>305</b>	<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>314</b>
<b>Használat.....</b>	<b>306</b>	<b>A kefej cseréje (külön vásárolható meg).....</b>	<b>314</b>
<b>Ötletek a használatához.....</b>	<b>307</b>		
<b>Teendők használat után .....</b>	<b>308</b>		

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Panasonic terméket.

**A készülék használata előtt olvassa végig ezt a használati utasítást, és tegye el, mert később szüksége lehet rá.**

295

Magyar

## FIGYELEM

- Bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és a tápkábelét csatlakoztassa le a hálózati feszültségről. Ennek elmulasztása áramütést okozhat.
- Ne mossa le a töltőt.  
Ez áramütést okozhat.
- A tápkábelt nem lehet cserélni. Ha a kábel megsérül, az egész töltőt ki kell cserélni.
- A fogkefét gyermekek, és a csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatának és a használattal járó veszélyek ismertetése után használhatják.

- A tisztítást és a karbantartást ne végezze a gyermek felügyelet nélkül.
- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék töltésére csak a hozzá mellékelt töltőt használja. A mellékelt töltővel ne töltsön más készüléket. (Lásd 303. oldal.)
- Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy egy különleges leválasztható tápegység szükséges a készülék hálózati áramhoz való csatlakoztatásához. A tápegység referenciatípusa a szimbólum közelében van feltüntetve.






## Biztonsági előírások

A sérülések, a haláleset, az áramütés, a tűzveszély, és a vagyont érintő károk kockázatának csökkentése érdekében mindig kövesse az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.



### A szimbólumok jelentése

A következő szimbólumokkal osztályozzuk és írjuk le a jelölés figyelmen kívül hagyása és a nem megfelelő használat okozta veszély, sérülés, és vagyoni kár mértékét.

 <b>VESZÉLY</b>	Súlyos sérülést vagy halált okozó veszélyt jelöl.
 <b>FIGYELEM</b>	Súlyos sérülést vagy halált okozó lehetséges veszélyt jelöl.
 <b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely kisebb sérülést, valamint anyagi kárt okozhat.

Magyar

A következő szimbólumokat használjuk a betartandó utasítások osztályozására és leírására.

-  Ezt a szimbólumot használjuk, hogy a felhasználókat olyan specifikus működtetési eljárásra figyelmeztessük, amelyet nem szabad végrehajtani.
-  Ezt a szimbólumot használjuk, hogy figyelmeztessük a felhasználókat olyan specifikus működtetési eljárásra, amelyet követni kell a készülék biztonságos működtetéséhez.

## FIGYELEM

### ► Balesetek megelőzése

**Ne tárolja olyan helyen, ahol csecsemők vagy gyermekek elérhetik. Ne engedje, hogy használják a készüléket.**

-  -Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést okozhat az eltávolítható alkatrészek véletlen lenyelése.

### ► Tápegység

-  **Nedves kézzel ne csatlakoztassa a töltőt a fali aljzatra és ne csatlakoztassa le onnan.**  
-Ez áramütést vagy sérülést okozhat.



## FIGYELEM

A töltőt (kivéve a főegység tartót) ne merítse vízbe, illetve ne mossa vízzel.

A töltőt ne tegye vízzel töltött mosdókagyló vagy fürdőkád fölé vagy mellé.

Sohase használja a készüléket, ha a töltő sérült, vagy ha a hálózati csatlakozódugó



nincs ütközésig bedugva a hálózati csatlakozóaljzatba.

Ne rongálja meg, ne módosítsa, ne hajlítsa meg, ne húzza és ne csavarja meg a kábelt.

Ne tegyen nehéz tárgyat a kábelre és ne szúrja át.

- Ez áramütést, vagy rövidzárlat miatti tüzet okozhat.

Ne használja, ha túllépi a fali aljzat vagy a vezetékek maximális terhelhetőségét.



- Ha túl sok csatlakozódugó csatlakoztatásával túllépi a fali aljzat terhelhetőségét, akkor a túlmelegedés miatt tüzet okozhat.

Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik-e a töltőn feltüntetett hálózati feszültséggel.



A hálózati csatlakozót mindig teljesen dugja be.

- Ennek elmulasztása tüzet vagy áramütést okozhat.

Tisztításakor mindig húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóaljzatról.



- Ennek elmulasztása áramütést vagy sérülést okozhat.

A porlerakódás elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a hálózati csatlakozódugót.



- Ennek elmulasztása esetén a nedvesség miatt romolhat a szigetelés, ez pedig tüzet okozhat.

### ► Rendellenes működés vagy hiba esetén

Rendellenes működés vagy hiba esetén azonnal hagyja abba a töltő használatát és csatlakoztassa le a fali aljzatról.

- Ennek elmulasztása tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.

<Rendellenes működés vagy hiba jelei>

- A készülék, a töltő vagy a kábel deformálódott, vagy rendellenesen melegszik.
- A készülék, a töltő vagy a kábel égett szagot bocsát ki.
- A főegység használata vagy töltése közben rendellenes hang hallható.

- Azonnal kérjen vizsgálatot vagy javítást egy hivatalos szervizben.

## FIGYELEM

### ► E készülék

E készülék beépített akkumulátorral rendelkezik. Ne dobja tűzbe és ne tegye ki hőnek. Ne töltsé, ne használja, illetve ne hagyja magas hőmérsékletű környezetben.



-Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.

**Ne alakítsa át és ne javítsa a készüléket.**



-Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

-A javításhoz (akkumulátorcseréhez stb.) vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

**Sohase szerelje szét, kivéve, ha hulladékként helyezi el a készüléket.**



-Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

## VIGYÁZAT

### ► A fogak és a fogíny védelme

Ne használja a készüléket magas csiszolóanyag tartalmú fogkrémmel, ilyen például a dohányfoltokat eltüntető és fogfehérítő fogkrém.

Ne nyomja a fogkefe fejét erősen a fogakhoz és az ínyhez, és ne használja folyamatosan ugyanazon a ponton.



Ne alkalmazza a főegység és a kefefej műanyag részét a fogain.

Ne engedje olyan személynek használni a fogkefét, aki nem tudja azt működtetni.

**Ne használják olyan személyek a készüléket, akiknek a szája érzékenyebb.**

-Ellenkező esetben sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

**Fogak körüli betegségben szenvedők, vagy akiknek a szájüregben jelentkező tünetek vannak, azok a használat előtt kérjék ki egy fogorvos véleményét.**



-Ennek elmulasztása sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

### ► E készülék

**Fogtisztítástól eltérő célra soha ne használja.**



-Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést okozhat.


## **VIGYÁZAT**

**Ne használják közösen a kefefejet a családtagokkal vagy más személyekkel.**


-  -Ellenkező esetben fertőzést vagy gyulladást okozhat.

**▶ Ne feledje betartani az elővigyázatosságokat**


**Ne ejtse le a készüléket, és ne tegye ki rázkódásnak.**

-  -Sérüléseket szenvedhet.


**Tárolás során a kábelt ne tekerje szorosan a töltő köré.**

-  -A kábelben elszakadhat a vezeték, és rövidzárlat miatt tüzet okozhat.


**Ne hagyja, hogy a csatlakozódugóhoz fémtárgyak vagy hulladék ragadjon.**

-  -Ez áramütést, vagy rövidzárlat miatti tüzet okozhat.

**Amikor nem tölti a készüléket, húzza ki a töltőt a fali csatlakozóaljzatból.**

-  -Ellenkező esetben a szigetelés elhasználódása miatt fellépő elektromos szivárgás miatt áramütés vagy tűz veszélye áll fenn.

**Ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a töltőt.**

-  -Ellenkező esetben áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.

## **Az eltávolított akkumulátor kezelése selejtezéskor**

### **VESZÉLY**


**Az akkumulátor kizárólag ehhez a készülékhez használható. Ne használja az akkumulátort más termékekhez.**

**Ne töltsé az akkumulátort, miután eltávolította termékünkől.**

**Ne dobja tűzbe és ne tegye ki hőnek.**

**Ne rongálja meg, ne szedje szét, ne módosítsa, illetve ne szúrja fel szöggel.**

**Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor negatív és pozitív pólusa ne kerüljön egymással kapcsolatba fémtárgyakon keresztül.**

-  **Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátort fém ékszerekkel együtt, mint például nyakláncok vagy hajtűk.**

**Ne használja, illetve ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol magas hőmérsékletnek lehet kitéve, mint például a közvetlen napfény vagy más hőforrások közelében.**

**Soha ne távolítsa el a cső burkolatát.**

- Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.



## FIGYELEM

**Miután eltávolította az akkumulátort, tartsa távol azt a gyermekektől és csecsemőktől.**



-Az akkumulátor károsítja a szervezetet, ha azt véletlenül lenyeli valaki. Amennyiben ez megtörténne, azonnal értesítsen egy orvost.

**Ha az akkumulátorsav kifolyt és a szembe került, ne dörzsölje a szemet és alaposan öblítse ki tiszta vízzel, például csapvízzel.**



-Ellenkező esetben fennáll a szem sérülésének veszélye.  
Azonnal értesítsen egy orvost.



## VIGYÁZAT

**Ha az akkumulátorsav kifolyt és a bőrrre vagy a ruházatra került, öblítse le tiszta vízzel, például csapvízzel.**



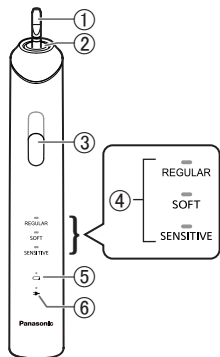
-Ellenkező esetben gyulladást okozhat.

## Fontos tudnivalók

- E készüléket távol kell tartani magas hőmérsékletű vagy közvetlen napsütésnek kitett helytől.
- Amikor először kezdi használni a készüléket, észreveheti, hogy enyhén vérzik az ínye, még akkor is, ha az ínye egészséges. Ennek az az oka, hogy az ínyét először stimulálja a készülék. A vérzésnek egy- vagy kéthetes használat után meg kell szűnnie. A több mint két hét után is fennálló vérzés az íny kóros állapotára, például fogínysvadadásra utalhat. Ebben az esetben ne használja a készüléket és forduljon a fogorvosához.
- A használati útmutatónak megfelelően végezze a készülék töltését. (Lásd 303. és 304. oldalon a „Töltés” című részt.)
- Csak szakember által cserélhető akkumulátort tartalmaz a készülék. A javításra vonatkozó részletekért vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkaszervizzel.

## Az alkatrészek azonosítása

A



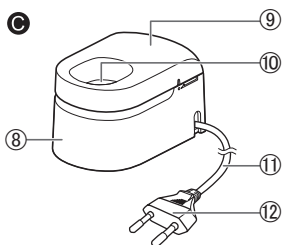
### A Főegység

- ① A kefe szára
- ② Vízálló gumitömítés
- ③ Bekapcsoló gomb (be/ki/üzemmód választás)
- ④ Üzem módjelző
- ⑤ Akkumulátor töltöttségi állapota jelzőfény (↔)
- ⑥ Töltés állapota jelzőfény (→)

B



C



### B Extra finom sörtéjű fogkefe

- ⑦ Azonosítógyűrű

### C Töltő (RE8-57)

- ⑧ Töltőállomás
- ⑨ Főegység tartó
- ⑩ Töltőrész
- ⑪ Vezeték
- ⑫ Csatlakozódugó

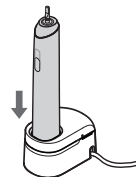
## Töltés

### Előkészítés

Tegye a töltőt egy vízszintes stabil felületre

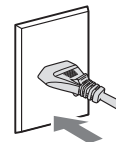
### 1 Az elejével előre felé fordítva dugja a főegységet függőleges helyzetben a töltőrészbe.

- Nem kezdhető meg töltés, ha meg van döntve a főegység, vagy a főegység alja nem érintkezik a töltőrész aljával.






### 2 Dugja a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.

- Kb. 17 óra elteltével fejeződik be a töltés.  
(Az akkumulátor kapacitásától függően változhat a töltési idő.)



Magyar

## Kijelzés a töltés során

Töltés közben	A töltés befejezés után	Rendellenes töltés
		
Világít a töltés állapota jelzőfény (➡).	Nem világít a töltés állapota jelzőfény (➡).	Két másodpercenként villog a töltés állapota jelzőfény (➡).

(● : Világít / ☀ : Villog / ○ : Nem világít)

- Ha a töltés állapota jelzőfény (➡) gyorsan villog (két másodpercenként) vagy percek múlva sem világít, akkor előfordulhat, hogy nem megfelelően van bedugva a töltőrészbe.  
Ellenőrizze, hogy megfelelően van feltéve a főegység tartó a töltőállványra.
- A töltés befejezésének az ellenőrzése: A töltőrészből való kivétele után dugja vissza főegységet.  
Ha világít a töltésállapot jelzőfény (➡), majd körülbelül 5 másodperc elteltével kialszik, akkor befejeződött a művelet.

## 3 A töltés befejezése után húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

(A biztonságos használat és az energiatakarékosság érdekében.)

- A 17 óránál hosszabb ideig való töltés nem károsítja a készüléket.

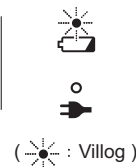
### ► Teljes feltöltés utáni üzemidő

Üzem mód	Működési idő
REGULAR	Kb. 90 perc
SOFT	
SENSITIVE	

(A környezeti hőmérséklettől és használati feltételektől függ az üzemi idő.)

### A töltésre emlékeztető funkció

- Ha az üzemkapcsoló ki van kapcsolva, amikor lemerült az akkumulátor, akkor a főegység hangjelzést ad, és villog az akkumulátor töltöttségi állapota jelzőfény.
- Kb. 5 másodperces villogás után kialszik az akkumulátor töltöttségi állapota jelzőfény (◀).



### Megjegyzések

- A főegység első töltései vagy 6 hónapnál hosszabb használati szünetet követően előfordulhat, hogy megváltozik a töltési idő vagy néhány percig nem világít a töltés állapota jelzőfény (➡). Ha csatlakoztatva marad, akkor később világítani kezd.

- A töltés közbeni ajánlott környezeti hőmérséklet 5 °C – 35 °C. Szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleteknél előfordulhat, hogy nem megfelelő az akkumulátor töltése.
- Előfordulhat, hogy nem lehetséges a töltés a mellékelttől (RE8-57) eltérő töltővel, akkor sem, ha világít a töltés állapota jelzőfény (➔).
- Károsodik az akkumulátor, ha 6 hónapnál hosszabb ideig nem használja, ezért ügyeljen arra, hogy 6 havonta legalább egyszer feltöltse.

## Használat előtt

Ez a fogkefe egy elektromos fogkefe szónikus vibrációval\*, mely körülbelül 31 000 keférezgés/perccel működik.

\* Szónikus vibráció hanghullám-tartományban

### ► A lágú indítás funkció

A termék fokozatosan éri el a kiválasztott sebességet és rezgést, körülbelül 2 másodperc alatt a működés megkezdése után.

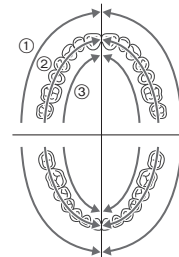
Ez a funkció segít a fogkrém szétfröccsenésének megakadályozásában, és a nagysebességű rezgéshez való hozzászokáshoz.

### ► A 30 másodperces mosási jelzés funkció

A fogkefe 30 másodperces időközönként egyszer megáll, jelezve a fogmosás idejét. A főegység 2 perces időközönként kétszer tart szünetet, majd újraindul.

- Ossa fel a fogait 4 részre (alsó és felső, bal és jobb oldali), és mossa meg az egyes részeket a következő sorrendben 30 másodpercen keresztül: ① a fogak elülső része, ② a fogak harapófelülete és ③ a fogsor hátsó része.

A fenti 4 rész mindegyikének 30 másodperces fogmosásával (körülbelül 2 perc) egyenletesen meg tudja mosni a fogait anélkül, hogy bármelyik részt is kihagyná.



### ► Üzem mód megőrzési funkció

Megőrzi az utoljára használt üzemmód beállítását.

Az üzemi kapcsoló bekapcsolásakor az utoljára használt üzemmódban működik a fogkefe.

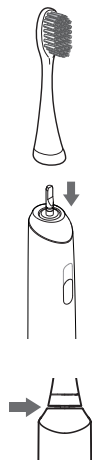
Például: Ha „REGULAR” üzemmód (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) használata után kapcsolja ki az üzemkapcsolót, akkor az üzemkapcsoló következő bekapcsolása után a „REGULAR” üzemmódban (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) kezd el működni.

## Használat

- Előfordulhat, hogy a készülék nem működik kb. 5 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén.
- Ne tegye olyan helyre a főegységet, ahol hajápolási termékekkel, kézkrémekkel stb. érintkezhet. (Ez károsíthatja a burkolatát.)

### 1 Megfelelő módon húzza a kefefejet a fogkefe tengelyére.

- Ellenőrizze, hogy helyes-e az irány. Állítsa egy vonalba a főegységet és kefefej elejét.
- Ne csavarással csatlakoztassa a kefefejet. (Ez károsíthatja a kefefejet és a főegységet.)
- Erő kifejtése esetén mozog a fogkefe tengelye. Ez szükséges a működéshez, és nem jelent hibás működést.
- Kis hézag van a kefefej és a főegység között (néhány mm). Ez szükséges a működéshez, és nem jelent hibás működést.



### 2 A fogkefét tegye a szájába.

- Kevés fogkrémet használjon.
- A fogkrém szétfreccsenésének az elkerülésére a bekapcsolása előtt tegye a fogkefét a szájába.

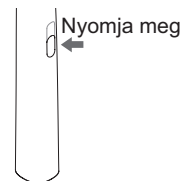


### 3 Nyomja meg az üzemi kapcsolót a főegység bekapcsolásához.

- Úgy mozgassa a fogkefét, hogy annak sörtéje gyengén érintse a fogakat.
- A készülék első használatakor a szónikus vibráció miatt egyesek csiklandozást vagy bizsergést éreznek.

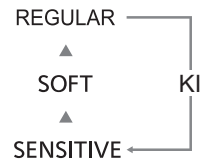
A fogkefe néhány használata után csökken ez az érzés.

- Ha túl erősen nyomja a fogkefét a fogaihoz, akkor csökkenhet a működtető erő, és megváltozhat a hangja.



### 4 Válassza ki az üzemmódot.

- Ha meg akarja változtatni az üzemmódot, akkor nyomja meg az üzemkapcsolót. A kiválasztott üzemmód jelzőfénye világít (⇒).



- Amikor túlságosan irritáló a REGULAR üzemmód használata, akkor a SOFT üzemmód használata ajánlott.
- Akkor használja az SENSITIVE üzemmódot, ha az ínye duzzadt, vérzik vagy rendkívül érzékeny.
- Hasonlóképpen, ha az indítást követő több mint 5 másodperc elteltével megnyomja az üzemkapcsoló gombot, akkor kikapcsol. Ha az indítást követő 5 másodpercen belül nyomja meg az üzemkapcsolót, akkor megváltozik az üzemmódja.

## 5 A fogmosás befejezése után kapcsolja ki a készüléket.

- Kapcsolja ki a főegységet, mielőtt kiveszi a szájából, hogy megakadályozza a nyál szétfreccsenését.

## Ötletek a használathoz

### Tisztítás



#### Extra finom sörtéjű fogkefe

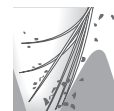
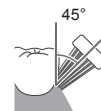
Az ínytasakok, a fogak és az íny találkozási helyei stb. tisztítására használják a keféket. (A fog- és rágófelületek tisztítására is szolgál.)

### A fogkefe használata/mozgatása

- Gyengén nyomja a fogkefe sörtéit a fogakhoz, és lassan mozgassa a fogkefét.

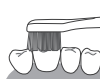
### Az ínytasakok, a fogak és az íny találkozási helyei.

- Az extrafinom keféet használja e területeken.
- 45°-os szögben tartsa a kefejét.
- Gyengén nyomja a sörték végeit a fogakhoz, és lassan mozgassa a fogkefét.



### A fogak elülső és örlőfelületei esetén

- 90°-os szögben tartsa a kefejét.



### Az elülső fogak hátoldalai vagy szabálytalan fogak esetén

- Függőlegesen tartsa a kefejét.
- A fogakkal egyező szögben mozgassa a fogkefét.



## Teendők használat után

### A kefefej és a főegység tisztítása

#### 1 Vegye le a kefefejet.

- Egyenesem mozgatva vegye le a kefefejet a fogkefe tengelyéről.



#### 2 Folyóvíz alatt mossa ki a kefefejet.

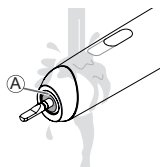
Alaposan öblítse át a kefefej belső és alsó részét.

- Ne húzza vagy nyomja erővel szét a kefefej sörtéit. (Ez sörték kiesését okozhatja.)
- Ne mossa 80 °C-nál melegebb vízbe. (Ez a kefefej károsodását okozhatja.)



#### 3 Folyóvíz alatt mossa ki a főegységet.

- Ne kaparja, illetve ne dörzsölje a vízálló gumitömítést (A) kemény tisztítóeszközökkel.
- Ne merítse hosszú ideig vízbe a főegységet. (Ellenkező esetben víz szívároghat a főegységbe.)
- Ne mossa 40 °C-nál melegebb vízben. (Ez a főegység károsodását okozhatja.)



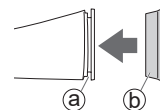
#### 4 Törölje le a kefefejről és a főegységről a vizet.

- Ne töltsé nedvesen. (Ennek elmulasztása szennyeződést okozhat.)

### Ha lejön az azonosítógyűrű

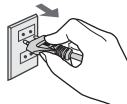
Ahogy a jobb oldali ábrán látható, állítsa egy vonalba az azonosítógyűrű kiemelkedő részét (b) a kefefej beugró részével (a).

- Ne húzza le erővel az azonosítógyűrűt. (Ez a sérülését okozhatja.)
- Nincs hatással a fogkefe működésére, ha azonosítógyűrű nélküli használja azt.



## A töltő tisztítása

1. Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.



2. Tolja el és vegye le a főegység tartót.



3. Folyó víz alatt mossa le a főegység tartót, majd törölje le a megmaradt vizet.

- A főegység tartót kivételével a töltő egyéb részei vízzel nem moshatóak.

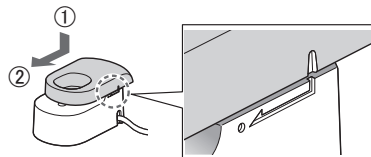


4. Puha ruhával törölje le a szennyeződést a töltő aljáról.

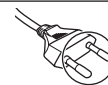


## ► A főegység tartó felerősítése.

- ① Állítsa egy vonalba főegység tartót a töltőállvány megjelölt részével.
- ② Addig tolja a főegység tartót, amíg a helyére nem kattann.



Kb. 6 havonta törölje le a csatlakozódugó érintkezőit egy száraz kendővel.



## Gyakran ismételt kérdések

Kérdés	Válasz
Miért áll le ideiglenesen 30 másodpercenként a fogkefe?	▶ Arra emlékezteti a fogkefe, hogy 30 másodperc telt a használati idejéből. (Lásd 305. oldal.)
Károsodik az akkumulátor, ha hosszabb ideig nem használja?	▶ Károsodik az akkumulátor, ha 6 hónapnál hosszabb ideig nem használja, ezért ügyeljen arra, hogy 6 hónaponként legalább egyszer feltöltse.
Tölthetem minden használat után a készüléket?	▶ Lítium-ion akkumulátort tartalmaz, így nem befolyásolja az akkumulátor élettartamát a minden használat utáni töltése.

## Hibaelhárítás

	Probléma	Lehetséges ok	Művelet
Töltés közben	A töltés megkezdésekor nem kezd világítani a töltés állapota jelzőfény (➔).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Most vásárolta, vagy nem használta egy darabig a fogkefét.</li> <li>▶ Nem érintkezik a főegység érintkezője a töltőrészsel.</li> </ul>	<p>Előfordulhat, hogy a töltés megkezdését követő néhány percre nem világít a töltés állapota jelzőfény (➔), de világítani fog, ha folytatja a töltést. Ha egy idő után sem világít a töltés állapota jelzőfény (➔), akkor a javítás elvégzése érdekében forduljon egy hivatalos szervizhez.</p> <p>Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e a töltőállványra erősítve a főegység tartó. (Lásd 309. oldal.)</p>
	Gyorsan villog a töltés állapota jelzőfény (➔). (Két másodpercenként)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Túl alacsony vagy túl magas a hőmérséklet a töltés alatt.</li> </ul>	<p>Az ajánlott 5 °C és 35 °C közötti hőmérséklet-tartományban végezze a fogkefe töltését. Ha akkor is villog a töltés állapota jelzőfény (➔), amikor az ajánlott hőmérséklet-tartományban végzi a töltést, akkor kérjük, hogy a javítás elvégzése érdekében forduljon egy hivatalos szervizhez.</p>
	Még feltöltött állapotban is csak néhány percre használható a fogkefe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nem állítható függőleges helyzetben a főegység a töltőbe.</li> </ul>	<p>Úgy dugja be a főegységet, hogy az alja érintkezzen a töltő érintkezőivel, majd ellenőrizze, hogy világít-e a töltés állapota jelzőfény (➔). (Lásd 304. oldal.)</p>
	Villogás nélkül alszik ki az akkumulátor töltöttségi állapota jelzőfény (☐).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Az akkumulátor elérte az élettartamának végét (kb. 3 év).</li> </ul>	<p>Cserélje ki az akkumulátort. (Lásd 313. oldal.)</p> <p>▶ Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a szervizzel.</p>



## Akkumulátor élettartam

Kb. 3 év. Lehet, hogy az akkumulátor elérte működési élettartamát, ha a használati gyakoriság lecsökken drasztikusan, még a teljes feltöltés után is. (Az akkumulátor működési élettartama eltérő lehet a használattól és a tárolási körülményektől függően.)

## Az elhasználódott készülék ártalmatlanítása

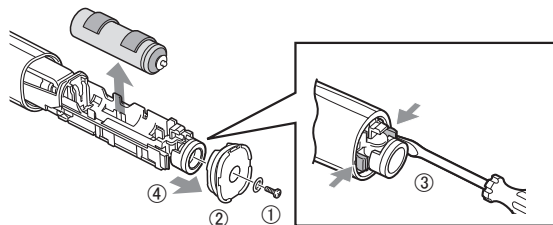
**Az elhasználódott készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a beépített akkumulátort.**

- Az akkumulátort biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- E lépéseket csak a készülék hulladékkénti elhelyezésekor szabad elvégezni, tilos javítási célra használni.
- Ha Ön bontja szét a készüléket, akkor az többé már nem lesz vízálló, és meghibásodáshoz vezethet.

### Az akkumulátor kiszérése

- Vegye le a főegységet a töltőről.
- Nyomja meg a főkapcsolót a bekapcsoláshoz, és hagyja bekapcsolva, amíg az akkumulátor teljesen lemerül.
- Hajtsa végre az ① - ④ lépéseket a főegység szétszereléséhez és az akkumulátor csavarhúzóval történő eltávolításához.

- Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az eltávolított akkumulátor pozitív és negatív termináljait, és szigetelje a terminálokat szigetelőszalaggal.



### Környezetvédelem és anyag-újrafelhasználás

Ez a készülék lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!


## Műszaki adatok

Áramellátás	Tekintse meg a termék névtábláját (Automatikus feszültségátalakítás)
Töltési idő	Kb. 17 óra. (Szobahőmérséklet: 5 °C - 35 °C)
Levegőben terjedő akusztikai zaj	60 (dB (A) 1 pW teljesítménynél)

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

## A kefefej cseréje (külön vásárolható meg)

- Javasoljuk, hogy a kefefejet 3-havonta cserélje.
- A régi vagy elhasználdott sörték nem nyújtják a megfelelő eredményt.
- A sérült kefefej kárt okoz a fogakban és a fogínyben. A sérült kefefejet cserélje ki.
- A viszonteladónál vagy a hivatalos márkaszerviz-központnál rendelkezésre álló cserealkatrészeket használja.
- Azonosítógyűrűvel vannak ellátott a választható kefefejek annak érdekében, hogy többen használhassák a főegységet.

Alkatrész szám	Tartalék kefe EW-DC12 készülékhez.	
WEW0917	Extra finom sörtéjű fogkefe	

**Tájékoztató felhasználók számára az elhasznált készülékek, szárazselemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.**

**Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek**



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket, szárazselemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni. Az elhasznált készülékek, szárazselemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre. E termékek, szárazselemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megővéséhez, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását. Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál. E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



**Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)**

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

Műszaki adatok:

Minőségtanúsítás

Motorfeszültség: 3,6 V $\overline{=}$  egyenfeszültség

Töltési idő: 17 óra

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 3,6 V egyenfeszültség

Méretek (szélesség x magasság x mélység):

2 cm x 22,7 cm x 2,2 cm

Tömeg: 92 g

Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:

Típus: RE8-57

Hálózati feszültség: 100-240 V AC, 50-60 Hz

(Automatikus feszültségátalakítás)

Áramfelvétel: 30 mA

Kimenő feszültség: 4,2~4,5 V egyenfeszültség

Terhelhetőség: 45 mA

Érintésvédelmi osztály: II.

Méretek (szélesség x magasság x mélység):

7,1 cm x 3,5 cm x 4 cm

Tömeg: 154 g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.

A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.

# Panasonic

Instrucțiuni de utilizare  
Periuță de dinți cu vibrații sonice (Pentru uz casnic)  
Nr. model EW-DC12

## Cuprins

<b>Măsuri de siguranță .....</b>	<b>320</b>	<b>Întrebări frecvente .....</b>	<b>332</b>
<b>Informații importante.....</b>	<b>324</b>	<b>Depanare .....</b>	<b>333</b>
<b>Identificarea părților componente... </b>	<b>325</b>	<b>Durata de viață a acumulatorului ...</b>	<b>335</b>
<b>Încărcarea.....</b>	<b>325</b>	<b>Depunerea la deșeuri a aparatului ...</b>	<b>335</b>
<b>Înainte de utilizare .....</b>	<b>327</b>	<b>Specificații.....</b>	<b>336</b>
<b>Utilizarea.....</b>	<b>328</b>	<b>Schimbarea capului periuței</b>	
<b>Recomandări privind utilizarea .....</b>	<b>329</b>	<b>(vândut separat).....</b>	<b>336</b>
<b>După utilizare.....</b>	<b>330</b>		

Română

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Panasonic.  
Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți toate aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare.

## AVERTISMENT

- Înainte de a efectua orice operație de întreținere, asigurați-vă că ați oprit dispozitivul și că ați scos ștecărul de alimentare din priza de perete. În caz contrar, există riscul de electrocutare.
- Nu spălați adaptorul de c.a.  
Acest lucru poate duce la electrocutare.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, adaptorul de c.a. trebuie să fie casat.
- Periuțele de dinți pot fi utilizate de copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la modul de utilizare a dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.

- Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv.
- Nu folosiți altceva în afară de adaptorul de c.a. furnizat pentru a încărca dispozitivul. De asemenea, nu utilizați alte produse cu adaptorul de c.a. furnizat.  
(Consultați pagina 325.)
- Simbolul următor indică faptul că o unitate de alimentare detașabilă specifică este necesară pentru conectarea aparatului electric la rețeaua de alimentare. Referința tipului unității de alimentare este marcată lângă simbol.



## Măsurile de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire, deces, electrocutare, incendiu și daune materiale, trebuie respectate întotdeauna următoarele măsuri de siguranță.

### Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie nivelul de risc, rănire și daune materiale, care pot avea loc atunci când semnificația acestora nu este luată în considerare și are loc o utilizare necorespunzătoare.



## PERICOL

Indică un risc potențial care va cauza rănirea gravă sau moartea.



## AVERTISMENT

Indică un risc potențial care poate cauza rănirea gravă sau moartea.



## ATENȚIE

Indică un pericol care poate cauza răniri minore sau pagube materiale.

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie tipul instrucțiunilor care trebuie respectate.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care nu trebuie efectuată.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care trebuie efectuată, astfel încât dispozitivul să poată fi utilizat în siguranță.



## AVERTISMENT

### ► Prevenirea accidentelor

**A nu se păstra în locuri accesibile copiilor sau sugarilor. Nu îi lăsați să folosească produsul.**



- Procedând astfel, există risc de accidente sau leziuni provocate de înghițirea accidentală a pieselor detașabile.

### ► Sursa de alimentare

**Nu conectați sau deconectați adaptorul de c.a. La/de la o priză de perete dacă aveți mâna udă.**



- Acest lucru poate duce la electrocutare sau rănire.



## AVERTISMENT

Nu introduceți încărcătorul în apă (cu excepția ghidului unității principale) și nu-l spălați cu apă.

Nu așezați adaptorul de c.a. și suportul pentru încărcare pe sau lângă chiuveta sau cada plină cu apă.



Nu utilizați în cazul în care încărcătorul este avariat sau dacă ștecărul de alimentare are joc în priză.

Nu deteriorați, modificați, îndoiiți forțat, smuciți, răsuciți sau strângeți în mănunchi cablul. De asemenea, nu ciupiți și nu așezați obiecte grele deasupra cablului.

- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.

**A nu se utiliza astfel încât să fie depășite valorile nominale ale prizei sau ale cablurilor.**



- Depășirea valorii nominale prin conectarea prea multor ștecăre de alimentare la o singură priză poate provoca incendiu din cauza supraîncălzirii.

**Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este conectat la o sursă de alimentare cu electricitate care să fie compatibilă cu tensiunea nominală menționată pe adaptorul de c.a.**



**Introduceți complet ștecărul de alimentare.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu sau electrocutare.

**Când curățați încărcătorul, deconectați**



**întotdeauna ștecărul de alimentare de la priză.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau rănire.

**Curățați regulat ștecărul de alimentare pentru a preveni acumularea prafului.**



- În caz contrar, există riscul de incendii din cauza defectării izolației cauzate de umiditate.

**► În cazul unei anomalii sau a unei defecțiuni Oprți imediat utilizarea și scoateți adaptorul de c.a. dacă apar anomalii sau defecțiuni.**

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu, electrocutare sau leziuni.

**<Anomalii sau defecțiuni>**

• Unitatea principală, adaptorul de c.a. sau cablul sunt deformatate sau anormal de fierbinți.



• Unitatea principală, adaptorul de c.a. sau cablul miros a ars.

• Se aude un sunet ciudat în timpul utilizării sau încărcării unității principale.

- Solicitați imediat verificarea sau repararea la un centru de service autorizat.

**► Acest aparat**

**Acest aparat este prevăzut cu un acumulator reîncărcabil încorporat. Nu-l aruncați în foc și nu-l expuneți căldurii. A nu se încărca, utiliza sau lăsa în spații cu temperaturi ridicate.**



- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.



## AVERTISMENT

### **Nu efectuați modificări sau reparații.**

- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire.
- Contactați un centru de service autorizat pentru reparații (schimbarea acumulatorului etc.).

### **Nu dezasamblați aparatul decât atunci când doriți să-l aruncați.**

- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire.



## ATENȚIE

### ► **Protejarea dinților și gingiilor**

Nu utilizați aparatul cu paste de dinți cu un conținut mare de elemente abrazive, ca de exemplu cele pentru îndepărtarea tartrului sau pentru înălbire.

Nu apăsați foarte tare capul periutei pe dinți sau gingii și nu periați prea mult într-un singur loc.

- Nu aplicați pe dinți piesele din plastic ale unității principale sau ale capului periutei. Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoane care nu îl pot folosi singure. Persoanele cu o sensibilitate orală redusă nu trebuie să folosească aparatul.
- Procedând astfel există risc de leziuni la nivelul dinților și gingiilor.

Persoanele care suspectează că suferă de parodontoză sau sunt îngrijorate de simptomele avute trebuie să consulte un stomatolog înainte de utilizare.



- Nerespectarea acestor indicații poate duce la leziuni dentare și ale gingiilor.

### ► **Acest aparat**

**A nu se utiliza în alt scop decât pentru**

#### **curățarea dinților.**

- Procedând astfel există risc de accidente sau leziuni.

**Nu folosiți în comun capul periutei împreună cu familia sau alte persoane.**



- Acest lucru se poate solda cu o infecție sau o inflamație.

### ► **Rețineți următoarele măsuri de precauție**

**Nu-l scăpați pe jos și nu-l supuneți la șocuri.**

- În caz contrar, există risc de rănire.

**Nu înfășurați cablul în jurul adaptorului de c.a. atunci când îl depozitați.**



- Procedând astfel, există riscul ca firul din interiorul cablului să se rupă, putând provoca incendiu din cauza unui scurtcircuit.

**Nu lăsați obiecte metalice sau murdărie să se lipească de ștecărul de alimentare.**



- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.



## ATENȚIE

**Deconectați încărcătorul de la priză atunci când nu încărcați aparatul.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau incendiu din cauza scurgerilor de electricitate provocate de probleme de izolare.

**Deconectați încărcătorul ținând de ștecăr, și nu de cablu.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.

**Manipularea bateriei înlocuite în momentul eliminării acesteia**



## PERICOL

**Acumulatorul este destinat exclusiv utilizării cu acest aparat. Nu utilizați acumulatorul cu alte produse.**

**Nu încărcați acumulatorul după ce a fost scos din produs.**

**Nu-l aruncați în foc și nu aplicați căldură.**

**Nu loviți, demontați, modificați sau înțepați acumulatorul cu un cui.**

**Nu lăsați bornele pozitivă și negativă ale acumulatorului să intre în contact una cu cealaltă prin intermediul unor obiecte metalice.**



**Nu transportați sau depozitați acumulatorul împreună cu bijuterii metalice precum coliere și agrafe de păr.**

**Nu utilizați și nu lăsați acumulatorul în locuri în care va fi expus la temperaturi ridicate, de exemplu, în lumina directă a soarelui sau în apropierea altor surse de căldură.**

**Nu desfaceți niciodată tubul.**

- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.



## AVERTISMENT

**După scoaterea acumulatorului, nu-l lăsați la îndemâna copiilor sau a bebelușilor.**



-Acumulatorul va avea efecte dăunătoare asupra organismului dacă este înghițit accidental. Dacă se întâmplă acest lucru, consultați imediat un medic.

**Dacă lichidul din acumulator se scurge și intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi, ci clătiți bine cu apă curată, precum apa de la robinet.**



-Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni ale ochilor.  
Consultați imediat un medic.



## ATENȚIE

**Dacă lichidul din acumulator se scurge și intră în contact cu pielea sau hainele, clătiți cu apă curată, precum apa de la robinet.**

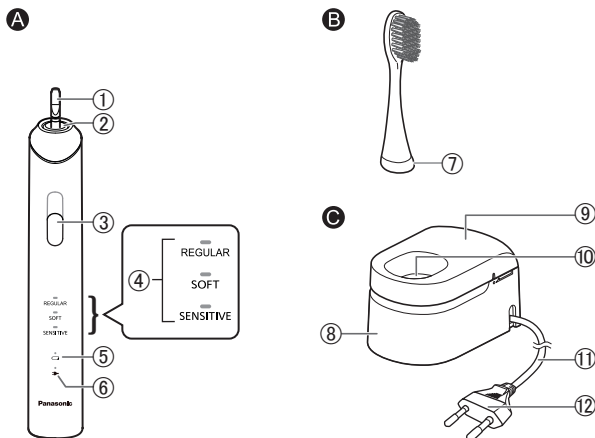


-Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca inflamații.

## Informații importante

- Acest aparat trebuie ținut departe de zone cu temperaturi ridicate și de lumina directă a soarelui.
- Când începeți să utilizați pentru prima dată acest aparat, puteți experimenta ușoare sângerări la nivelul gingiei, chiar dacă gingiile dumneavoastră sunt sănătoase. Acest lucru se datorează faptului că gingiile dumneavoastră sunt stimulate de aparat pentru prima dată. Sângerarea trebuie să se oprească după o săptămână sau două de utilizare. Sângerarea care persistă pentru o perioadă mai îndelungată de două săptămâni poate indica o stare anormală a gingiilor, precum o afecțiune periodontală. În acest caz, se recomandă încetarea utilizării aparatului și consultarea dentistului.
- Încărcați dispozitivul în mod corect, în conformitate cu Instrucțiunile de utilizare. (Consultați paginile 325 și 326 „Încărcarea”).
- Acest dispozitiv conține acumulatori care pot fi schimbați doar de către persoane autorizate. Contactați un centru de service autorizat pentru detaliile privind reparația.

## Identificarea părților componente



### A Unitate principală

- ① Măner periută de dinți
- ② Garnitura de cauciuc impermeabilă
- ③ Întrerupător de pornire (oprit/pornit/ selectarea modului)
- ④ Indicator mod
- ⑤ Indicator baterie (↔)
- ⑥ Indicator luminos de încărcare (→)

### B Periută cu fire extra-moi

- ⑦ Inel identificare

### C Adaptor de c.a. (RE8-57)

- ⑧ Suport pentru încărcare
- ⑨ Ghid unitate principală
- ⑩ Secțiune de încărcare
- ⑪ Cablu
- ⑫ Ștecăr de alimentare

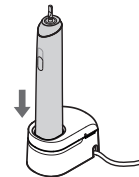
## Încărcarea

### Pregătire

Poziționați încărcătorul pe o suprafață plană și stabilă

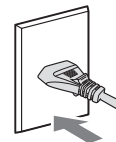
### 1 Introduceți unitatea principală direct în secțiunea de încărcare cu partea din față orientată spre în afară.

- Încărcarea nu va porni dacă unitatea principală este înclinată sau partea inferioară a unității principale nu este în contact cu secțiunea de încărcare.






### 2 Introduceți ștecărul de alimentare într-o priză.

- Încărcarea este completă după aprox. 17 ore. (Timpul de încărcare poate să difere în funcție de capacitatea bateriei.)



## Afișaj în timpul încărcării

În timpul încărcării	După ce încărcarea este finalizată	Încărcare anormală
		
<p>Indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează.</p>	<p>Indicatorul luminos de încărcare (➔) se stinge.</p>	<p>Indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează intermitent de două ori pe secundă.</p>

(● : Luminează /  : Luminează intermitent / ○ : Se oprește)

- Dacă indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează intermitent rapid (de două ori pe secundă) sau nu luminează nici după câteva minute, este posibil ca unitatea principală să nu fie introdusă bine în secțiunea de încărcare.

Verificați ghidul unității principale să fie atașat corect la suportul de încărcare.

- Cum se verifică dacă încărcarea s-a încheiat: Introduceți din nou unitatea principală în secțiunea de încărcare.

Dacă indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează și apoi se stinge după 5 secunde, încărcarea este completă.

326

## 3 Deconectați ștecărul de la priză, după încheierea încărcării.

(Pentru siguranță și pentru reducerea consumului de energie)

- Încărcarea bateriei pentru mai mult de 17 ore nu va afecta unitatea principală.

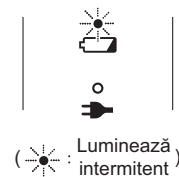
### ► Timpul de operare după o încărcare completă

Mod	Durata de operare
REGULAR	Aprox. 90 minute
SOFT	
SENSITIVE	

(Timpul de operare variază în funcție de temperatura ambientală și condițiile de utilizare.)

### Despre funcția de memento de încărcare

- Dacă întrerupătorul de pornire este oprit când bateria este descărcată, unitatea principală emite un „bip”, iar indicatorul bateriei luminează intermitent.
- Indicatorul bateriei (◁) se stinge după ce luminează intermitent timp de aprox. 5 secunde.



### Note

- Când încărcați unitatea principală pentru prima dată sau când nu a fost utilizată mai mult de 6 luni, durata de încărcare se poate schimba sau este posibil ca indicatorul luminos de încărcare (➔) să nu lumineze câteva minute. Acesta va lumina în cele din urmă dacă este conectat.

- Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este de 5 °C – 35 °C. Este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau deloc la temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute.
- Este posibil ca bateria să nu se încarce cu alt încărcător în afară de cel furnizat (RE8-57), chiar dacă indicatorul luminos de încărcare (→) luminează.
- Acumulatorul se va deteriora dacă nu este utilizat mai mult de 6 luni, așadar asigurați-vă că efectuați o încărcare completă cel puțin o dată la fiecare 6 luni.

## Înainte de utilizare

Această periuță de dinți este o periuță de dinți electrică cu vibrații sonice\* de aproximativ 31 000 de oscilații orizontale/minut.

\* Vibrațiile sonice în câmpul sonor

### ► Despre funcția de pornire lentă

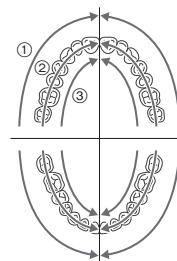
Aparatul va atinge în mod treptat viteza și vibrațiile selectate, după aproximativ 2 secunde de la pornire. Această funcție există pentru a evita stropirea cu pastă de dinți și pentru a vă obișnui cu vibrațiile de mare viteză.

### ► Despre funcția temporizatorului de notificare a duratei periajului de 30 de secunde

Periuța de dinți se va opri o dată la intervale de 30 de secunde pentru a indica durata periajului. Unitatea principală se va opri de două ori la intervale de 2 minute apoi va reporni.

- Împărțiți-vă dentiția în 4 părți (sus și jos, stânga și dreapta) și periați fiecare zonă timp de 30 de secunde, astfel: „① partea din față a dinților”, „② suprafața de mușcare a dinților” și „③ partea din spate a dinților”.

Prin periajul celor 4 zone timp de 30 secunde fiecare (aproximativ 2 minute), puteți să vă periați dinții în mod uniform și complet.



### ► Funcție de memorare mod

Modul utilizat ultima dată este memorat.

Periuța funcționează în modul utilizat ultima dată când este pornită.

De exemplu: Când periuța este oprită după utilizarea modului „REGULAR” (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ), va porni în modul „REGULAR” (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) când va fi pornită data viitoare.

## Utilizarea

- Este posibil ca aparatul să nu funcționeze dacă temperatura ambiantă este în jurul valorii de 5 °C sau mai scăzută.
- Nu murdăriți unitatea principală de produse pentru păr, creme de mâini etc. (Acest lucru poate deteriora exteriorul.)

### 1 Montați corespunzător capul de perie în axul periuței de dinți.

- Asigurați-vă că direcția este corectă. Aliniați partea frontală a unității principale cu partea frontală a capului periuței.
- Nu atașați capul de perie prin rotirea pe loc. (Acest lucru poate deteriora capul de perie și unitatea principală.)
- Axul periuței de dinți se va mișca la aplicarea unei forțe. Acest lucru este necesar pentru funcționare și nu reprezintă un defect.



- Există o mică spațiere între capul de perie și unitatea principală (câțiva mm). Acest lucru este necesar pentru funcționare și nu reprezintă un defect.



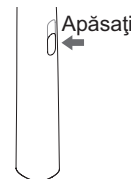
### 2 Introduceți periuța de dinți în gură.

- Aplicați o cantitate mică de pastă de dinți.
- Pentru a evita stropirea cu pastă de dinți, introduceți capul periei în gură înainte de pornire.



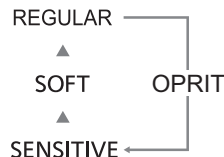
### 3 Apăsați întrerupătorul de pornire pentru a porni unitatea principală.

- Mișcați capul de perie, atingând ușor dinții cu perii.
- La prima utilizare a acestui aparat, unele persoane pot experimenta o senzație de gădilare sau furnicăături provocată de vibrațiile sonice. Această senzație ar trebui să dispară după ce utilizați periuța de mai multe ori.
- Dacă apăsați prea tare periuța pe dinți, puterea periuței poate slăbi și sunetul se poate schimba.



#### 4 Selectați modul.

- Dacă doriți să schimbați modul, apăsați întrerupătorul de pornire.  
Indicatorul de mod (⇒) al modului selectat luminează.



- Când considerați că modul REGULAR este prea stimulator, este recomandat să alegeți modul SOFT.
- Utilizați modul SENSITIVE când aveți gingiile umflate, sângerează sau sunt extrem de sensibile.
- În același mod, dacă apăsați întrerupătorul de pornire la mai mult de 5 secunde de la pornire, periuța se oprește. Dacă apăsați întrerupătorul de pornire în 5 secunde de la pornire, modul se schimbă.

#### 5 Opriți unitatea principală după ce ați terminat periajul.

- Opriți unitatea principală înainte de a scoate periuța din gură, pentru a preveni împrôscarea cu salivă.

## Recomandări privind utilizarea

### Periajul



#### Periuță cu fire extra-moi

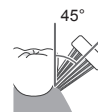
Se poate folosi pentru perierea buzunarelor paradontale, zonelor dintre dinți și gingii, etc.  
(Se folosește și la perierea suprafeței dintelui și suprafeței mușcătoare.)

### Cum se aplică/mișcă periuța de dinți

- Aplicați periuța ușor pe dinți și mișcați-o încet.

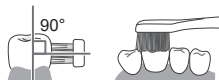
### Buzunarele paradontale și zonele dintre dinți și gingii

- Utilizați peria extra fină pentru perierea acestor zone.
- Aplicați capul de perie la un unghi de 45°.
- Aplicați periuța ușor pe dinți și mișcați-o încet.



## Suprafața frontală și suprafața de mușcare a dinților

- Aplicați capul de perie la un unghi de 90°.



## Pentru spatele dinților din față sau pentru dinții nealiniați

- Aplicați capul de perie vertical.
- Mișcați peria pentru a o potrivi cu unghiul dinților.



## După utilizare

### Curățarea capului periutei și a unității principale

#### 1 Scoateți capul periutei de dinți.

- Îndepărtați capul de perie din axul periutei de dinți.



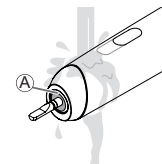
#### 2 Spălați capul de perie sub jet de apă.

- Clătiți bine interiorul și partea inferioară a capului de perie.
- Nu trageți de perii capului de perie și nu îi separați forțat. (Acest lucru poate duce la căderea perilor.)
- Nu spălați cu apă mai fierbinte de 80 °C. (Acest lucru poate deteriora capul de perie.)



#### 3 Spălați unitatea principală sub jet de apă.

- Nu deteriorați garnitura de cauciuc impermeabilă (A) și nu o frecați cu materiale dure.
- Nu introduceți unitatea principală în apă pentru un timp îndelungat. (În caz contrar, apa se poate infiltra în unitatea principală.)
- Nu spălați cu apă mai fierbinte de 40 °C. (Acest lucru poate deteriora unitatea principală.)



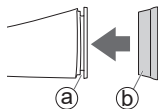
#### 4 Ștergeți apa de pe capul de perie și unitatea principală.

- Nu încălcați dacă este umedă.  
(Acest lucru poate duce la acumularea de murdărie.)

##### Dacă inelul de identificare cade

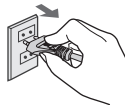
După cum este indicat în imaginea din dreapta, instalați inelul de identificare cu partea convexă (b) aliniată cu partea concavă (a) a capului de perie.

- Nu trageți forțat de inelul de identificare.  
(În caz contrar, există risc de deteriorare.)
- Utilizarea periutei de dinți fără inelul de identificare nu afectează performanța acesteia.



##### Curățarea adaptorului de c.a.

1. Deconectați ștecărul de la priză.



2. Glisați și detașați ghidul unității principale.



3. Spălați ghidul unității principale folosind un jet de apă înainte de a șterge apa rămasă.

- Cu excepția ghidul unității principale, toate celelalte piese nu pot fi spălate cu apă.

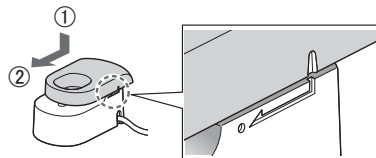


4. Ștergeți murdăria de pe baza adaptorului de c.a. cu o cârpă moale.

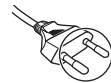


##### ► Atașarea ghidul unității principale.

- ① Aliniați ghidul unității principale cu linia specificată a suportului de încărcare.
- ② Glisați ghidul unității principale până când se aude un „clic“.



Ștergeți bornele ștecărului cu o cârpă uscată o dată la 6 luni.



## Întrebări frecvente

Întrebare	Răspuns
De ce se oprește temporar periuța de dinți, o dată la fiecare 30 de secunde?	▶ Periuța de dinți vă notifică timpul trecut, la fiecare 30 de secunde. (Consultați pagina 327.)
Bateria se va deteriora atunci când nu o utilizați pentru o perioadă mai lungă de timp?	▶ Acumulatorul se va deteriora dacă nu este utilizat mai mult de 6 luni, așadar, asigurați-vă că efectuați o încărcare completă cel puțin o dată la fiecare 6 luni.
Pot să încarc aparatul după fiecare utilizare?	▶ Bateria este litiu-ion, deci încărcarea după fiecare utilizare nu va afecta durata de viață a acesteia.

## Depanare

	Problemă	Cauza posibilă	Măsuri
În timpul încărcării	Indicatorul luminos de încărcare (➔) nu luminează când începe încărcarea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tocmai ați cumpărat periuța de dinți sau nu ați folosit-o un timp îndelungat.</li> <li>▶ Unitatea principală nu este atașată la secțiunea de încărcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indicatorul luminos de încărcare (➔) este posibil să nu lumineze timp de câteva minute de la începerea încărcării, dar va lumina, dacă veți continua încărcarea. Dacă indicatorul luminos de încărcare (➔) nu luminează nici după o perioadă de timp, consultați un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>▶ Verificați ca ghidul unității principale să fie atașat corect la suportul de încărcare. (Consultați pagina 331.)</li> </ul>
	Indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează intermitent rapid. (Clipește de două ori la fiecare secundă)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Temperatura în timpul încărcării este prea mică sau prea mare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Încărcați periuța de dinți la intervalul de temperatură recomandat de 5 °C – 35 °C. Dacă indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează intermitent chiar și la încărcarea la intervalul de temperatură recomandat, contactați un centru de service autorizat pentru reparații.</li> </ul>
	Chiar dacă este încărcată, periuța de dinți poate fi folosită doar pentru câteva minute.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Unitatea principală nu poate fi introdusă direct în încărcător.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Introduceți unitatea principală astfel încât partea inferioară să atingă partea de încărcare a încărcătorului și confirmați că indicatorul luminos de încărcare (➔) luminează. (Consultați pagina 326.)</li> </ul>
	Indicatorul bateriei (☐) se stinge fără să lumineze intermitent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Acumulatorul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață (aprox. 3 ani).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Înlocuiți bateria. (Consultați pagina 335.)</li> <li>▶ Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră sau centrul de service.</li> </ul>



## Durata de viață a acumulatorului

Aproximativ 3 ani. Este posibil ca acumulatorul să fi ajuns la sfârșitul duratei sale de funcționare dacă frecvența de utilizare scade drastic, chiar și după o încărcare completă.

(Durata de viață a acumulatorului poate să varieze în funcție de modul de utilizare sau condițiile de păstrare.)

## Depunerea la deșeurii a aparatului

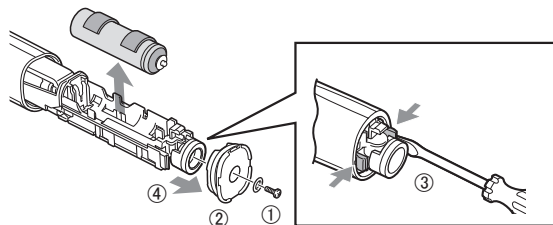
**Scoateți bateria reîncărcabilă încorporată înainte de a elimina aparatul.**

- Acumulatorul trebuie eliminat în siguranță.
- Această figură trebuie folosită doar atunci când aparatul este eliminat ca deșeu, și nu trebuie utilizată pentru a efectua lucrări de reparații.
- Dacă demontați pe cont propriu aparatul, acesta își va pierde impermeabilitatea, ceea ce poate duce la defectarea sa.

### Cum se scoate bateria

- Scoateți unitatea principală din încărcător.
- Apăsăți întrerupătorul de pornire pentru a porni aparatul și lăsați-l să funcționeze până când acumulatorul este complet descărcat.
- Efectuați pașii ① până la ④ pentru a dezasambla unitatea principală și îndepărtați acumulatorul cu o șurubelniță.

- Aveți grijă să nu scurtcircuitați borna pozitivă și cea negativă a acumulatorului scos, izolați bornele cu bandă.



### Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat conține un acumulator litiu-ion. Vă rugăm să vă asigurați că bateria este predată într-un punct oficial desemnat, dacă există unul în țara dvs.


## Specificații

Sursă de alimentare	Consultați plăcuța de identificare a produsului (conversie automată a tensiunii)
Timp de încărcare	Aproximativ 17 ore (Temperatura camerei: 5 °C - 35 °C)
Poluare sonoră în aer	60 (dB (A) re 1 pW)

Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizarea casnică.

## Schimbarea capului periuței (vândut separat)

- Se recomandă schimbarea capului periuței de dinți odată la 3 luni.
- Perii înclinați sau uzați nu vor produce efectul dorit.
- Capul periuței de dinți deteriorat ca urmare a masticăției va fi dăunător dinților și gingiilor dumneavoastră. Înlocuiți-l pe cel deteriorat.
- Părțile de înlocuire sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră sau la centrul de service autorizat.
- Capetele de periuță opționale sunt livrate cu un inel de identificare pentru a permite mai multor persoane să utilizeze în comun unitatea principală.

Cod articol	Periuță de schimb pentru EW-DC12	
WEW0917	Periuță cu fire extra-moi	

## Depunerea la deșeuri a echipamentelor și a bateriilor vechi

### Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice, precum și bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislația națională.

Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deșeuri, veți ajuta la economisirea unor resurse valoroase și veți preveni potențiale efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului înconjurător.

Pentru mai multe informații despre colectare și reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale.

Este posibil ca depunerea incorectă la deșeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



### Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directivă pentru elementul chimic în cauză.



# Panasonic

Kullanım Talimatları  
(Evsel kullanım) Sonik Titreşimli Diş Fırçası  
Model No. EW-DC12

## İçindekiler

<b>Güvenlik önlemleri</b> .....	<b>342</b>	<b>Sık sorulan sorular</b> .....	<b>354</b>
<b>Önemli bilgiler</b> .....	<b>346</b>	<b>Sorun giderme</b> .....	<b>355</b>
<b>Parçaların tanımı</b> .....	<b>347</b>	<b>Pil ömrü</b> .....	<b>357</b>
<b>Şarj etme</b> .....	<b>347</b>	<b>Cihazın Atılması</b> .....	<b>357</b>
<b>Kullanım öncesinde</b> .....	<b>349</b>	<b>Teknik özellikler</b> .....	<b>358</b>
<b>Kullanma</b> .....	<b>350</b>	<b>Fırça başlığını değiştirme</b> (ayrı olarak satılır).....	<b>358</b>
<b>Kullanım üzerine ipuçları</b> .....	<b>351</b>		
<b>Kullanımdan sonra</b> .....	<b>352</b>		

Bu Panasonic ürününü aldığınız için teşekkür ederiz.  
**Bu üniteyi kullanmadan önce lütfen talimatları eksiksiz okuyun ve ileride kullanmak için saklayın.**

339

Türkçe

## UYARI

- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapattığınızdan ve elektrik fişini prizden çıkarttığınızdan emin olun. Aksi durumda elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj aletini yıkamayın. Bunu yapmanız elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Güç kaynağı kablosu değiştirilemez. Kablo hasarlıysa, şarj aleti atılmalıdır.
- Diş fırçaları, çocuklar ve sınırlı fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenek, tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından ancak cihazın güvenli biçimde kullanılması ve taşıdığı tehlikeler ile ilgili bilgi veya eğitim verilmiş olması durumunda kullanılabilir.

- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Herhangi bir amaç için verilen şarj aleti dışında herhangi bir şey kullanmayın. Ayrıca şarj aletiyle başka bir ürün kullanmayın. (Bakınız sayfa 347.)
- Aşağıdaki sembol, elektrikli aletin şebekeye bağlanması için özel bir ayrılabilir güç kaynağı ünitesi gerektiğini belirtir. Güç kaynağı ünitesinin türü sembolün yanında belirtilir.






## Güvenlik önlemleri

Yaralanma, can kaybı, elektrik çarpması, yangın ve maddi zarar verme riskini azaltmak için aşağıdaki güvenlik önlemlerini mutlaka uygulayınız.

### Sembollerin açıklaması

Aşağıdaki semboller işaretlerin gözardı edilmesinin ve uygunsuz kullanımın neden olduğu kazaların, yaralanmanın ve maddi hasarın seviyesini açıklamak ve sınıflandırmak için kullanılmaktadır.

 <b>TEHLİKE</b>	Ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanacak potansiyel bir kazayı işaret eder.
 <b>UYARI</b>	Ciddi bir yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek potansiyel bir kazayı işaret eder.
 <b>DİKKAT</b>	Küçük bir yaralanmayla veya mal hasarıyla sonuçlanabilecek kazayı işaret eder.

Aşağıdaki semboller izlenmesi gereken talimatların türünü sınıflandırmak ve açıklamak için kullanılır.



Bu sembol kullanıcıları uygulanmaması gereken belli bir kullanım süreciyle ilgili uyarmak için kullanılmaktadır.



Bu sembol, ünitenin güvenli bir şekilde kullanılması için izlenmesi gereken belli bir kullanım süreci ile ilgili kullanıcıları uyarmak için kullanılmaktadır.



## UYARI

### ► Kazaları önleme

**Çocukların ya da bebeklerin ulaşabileceği yerde saklamayın. Kullanmalarına izin vermeyin.**



- Aksi durumda, hareketli parçaların yanlışlıkla yutulmasından dolayı kaza ya da yaralanma meydana gelebilir.

### ► Güç kaynağı

**Şarj aletini ıslak elle prize takmayın ya da prizden çıkarmayın.**



- Aksi takdirde elektrik çarpması ya da yaralanmaya neden olabilir.



## UYARI

**Şarj aletini (ana ünite kılavuzu dışında) suya sokmayın veya suyla yıkamayın.**

**Şarj aletini su dolu lavabo veya banyo küvetinin üzerine ya da yanına koymayın.**

**Şarj aleti hasarlıysa veya prize takılırken boşta kalıyorsa kullanmayın.**



**Kabloya zarar vermeyin, değiştirmeyin veya zorla bükmeyin, çekmeyin ya da kıvrımayın.**

**Ayrıca, üzerine ağır bir şey bırakmayın ya da kabloyu sıkıştırmayın.**

- Aksi takdirde kısa devre sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

**Prizin ya da elektrik tesisatının gücünü aşırıya kullanmayın.**



- Birden fazla elektrik fişinin bir prize bağlanmasıyla gücün aşılması aşırı ısınmaya ve yangına neden olabilir.

**Daima cihazın şarj aletinde belirtilen nominal gerilimle uyuşan bir elektrik gücü kaynağında çalıştırıldığından emin olun.**



**Elektrik fişini tam olarak takın.**

- Aksi durumda yangın ya da elektrik çarpması meydana gelebilir.

**Şarj aletini temizleyeceğiniz zaman, elektrik fişini mutlaka prizden çıkarın.**



- Aksi durumda elektrik çarpması ya da yaralanma meydana gelebilir.

**Toz birikmesini engellemek için elektrik fişini düzenli olarak temizleyin.**



- Aksi durumda nem sonucu oluşan yalıtım arızası nedeniyle yangın çıkabilir.

### ► Bir anormallik ya da arıza durumunda

**Bir anormallik ya da arıza varsa şarj aletini kullanmayı hemen bırakın ve çıkarın.**

- Aksi durumda yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma meydana gelebilir.

**<Anormallik ya da arıza durumları>**



• Ana ünite, şarj aleti veya kablo deforme olmuş veya anormal derecede ısınmış.

• Ana ünite, şarj aleti veya kablo yanık kokuyor.

• Kullanırken ya da şarj ederken ana üniteden anormal ses çıkıyor.

- Hemen yetkili servisten muayene ya da tamir talep edin.

### ► Bu cihaz

**Bu cihaz şarj edilebilir yerleşik pil**

**içermektedir. Ateşe atmayın veya sıcaklık**

**uygulamayın. Yüksek sıcaklıklardaki ortamda şarj etmeyin, kullanmayın veya bırakmayın.**



- Aksi takdirde aşırı ısınma, tutuşma ya da patlamaya neden olabilir.



## UYARI

### Değişiklik yapmayın ya da tamir etmeyin.



- Aksi takdirde yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.

→ Tamir edilmesi (pil değiştirmek, vs.) için yetkili bir servisle iletişime geçin.

### Cihazı elden çıkartmadığınız sürece asla sökmezin.



- Aksi takdirde yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.



## DİKKAT

### ► Dişlerde ve diş etlerinde hasarı önleme

Cihazı, diş taşı temizlemek veya beyazlatmak için kullanılan diş macunları gibi yüksek aşındırıcı maddeler içeren diş macunları ile kullanmayın.

Fırça başlığını dişinize veya diş etinize sert bir şekilde bastırmayın ya da aynı noktada sürekli kullanmayın.



Ana ünitenin veya fırça başlığının plastik parçasını dişinize uygulamayın.

Cihazı kendi başına kullanamayacak hiç kimseye cihazı kullandırtmayın.

Ağızlarının içi düşük hassasiyetli olan kişiler cihazı kullanmamalıdır.

- Aksi halde dişler ya da diş etlerinde yaralanmaya veya zarara neden olabilir.

Ağızlarında diş ve diş eti hastalıkları olan veya belirtisi olduğunu düşünen kişiler kullanmadan önce bir diş hekimine danışmalıdır.



- Aksi halde dişler ya da diş etlerinde yaralanmaya veya zarara neden olabilir.

### ► Bu cihaz

Dişinizi temizlemek dışında başka bir amaç için asla kullanmayın.



- Aksi halde kazaya ya da yaralanmaya neden olabilir.

Fırça başlığınızı aileniz veya başka kişilerle paylaşmayın.



- Bunu yapmak enfeksiyona ya da iltihaba neden olabilir.

### ► Aşağıdaki önlemlere dikkat edin



Düşürmeyin ya da darbeye maruz bırakmayın.  
- Aksi takdirde yaralanmaya neden olabilir.

Kaldıracağınız zaman kabloyu şarj aletine sarmayın.



- Aksi takdirde çok sıkma sonucu kablonun içindeki tel kopabilir, bu da kısa devreye neden olarak yangın çıkartabilir.

Elektrik fişine metal nesne veya çer çöp yapışmasına izin vermeyin.



- Aksi takdirde kısa devre sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.



## DİKKAT

**Şarj etmediğiniz zamanlarda şarj aletini prizden çıkarın.**



- Aksi durumda yalıtımın bozulmasıyla meydana gelen elektrik kaçağı sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

**Şarj aletini kablodan tutarak değil elektrik fişinden çekerek çıkarın.**



- Aksi durumda kısa devre nedeniyle elektrik çarpması ya da yangın meydana gelebilir.

**Elden çıkarma sırasında pilin imha edilmesi**



## TEHLİKE

**Şarj edilebilir pil yalnızca bu cihaz ile birlikte kullanmak içindir. Pili başka ürünlerle kullanmayın.**

**Üründen çıkarıldıktan sonra pili şarj etmeyin. Ateşe atmayınız veya sıcaklık uygulamayın. Darbeye maruz bırakmayınız, parçalarına ayırmayın, değiştirmeyiniz ve çivi ile delmeyin.**



**Pilin artı ve eksi bağlantı uçlarının, herhangi bir metal nesne yoluyla, birbirleriyle temas etmesine izin vermeyin.**

**Pili, kolye ve saç tokası gibi metal takılarla birlikte taşımayın veya depolamayın.**

**Pili, doğrudan güneş ışığı veya başka ısı kaynaklarının yakınları gibi yüksek sıcaklıklara maruz kalabileceği yerlerde kullanmayın ve bırakmayın.**

**Tüpün yüzeyini asla soymayınız.**

- Aksi takdirde aşırı ısınma, tutuşma ya da patlamaya neden olabilir.



## UYARI

**Şarj edilebilir pili çıkardıktan sonra, bebeklerin ve çocukların ulaşabilecekleri yerlere bırakmayın.**



- Pili, yanlışlıkla yutulursa vücuda zarar verebilir. Böyle olması durumunda derhal doktora başvurun.

**Pil sıvısı akarsa ve gözlere temas ederse, gözleri ovalamayın ve musluk suyu gibi temiz bir suyla iyice durulayın.**



- Aksi durumda göz yaralanmasına neden olabilir. Derhal doktora başvurun.



## DİKKAT

**Pil sıvısı akarsa ve cilde veya elbiselere temas ederse, musluk suyu gibi temiz bir suyla durulayarak temizleyin.**



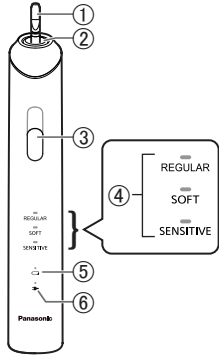
- Aksi durumda iltihaba neden olabilir.

## Önemli bilgiler

- Bu cihaz yüksek sıcaklıklı ve direkt güneş ışığı alan mekanlardan uzakta tutulmalıdır.
- Cihazı ilk kullanımınızda, diş etleriniz sağlıklı olsa bile diş etlerinizin hafifçe kanadığını göreceksiniz. Bunun nedeni, diş etlerinizin ilk defa cihaz tarafından uyarılmasıdır. Kanama bir iki haftalık kullanımdan sonra durmalıdır. İki haftadan daha fazla bir süre kanamanın devam etmesi diş ve diş eti hastalıkları gibi diş etlerinizdeki anormal bir duruma işaret ediyor olabilir. Bu durumda, cihazı kullanmayı bırakın ve diş hekiminize danışın.
- Cihazı bu Kullanım Talimatları'na göre düzgün şarj edin. (Bkz. sayfa 347 ve 348 "Şarj etme".)
- Bu cihaz yalnızca vasıflı kişilerin değiştirebileceği pil içerir. Tamirle ilgili ayrıntılar için lütfen yetkili bir servis merkezine iletişime geçin.

## Parçaların tanımı

A



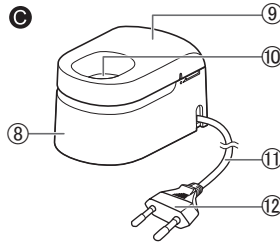
### A Ana ünite

- ① Dış fırçası mili
- ② Su geçirmez kauçuk conta
- ③ Güç düğmesi (Güç açma/kapama/mod seçimi)
- ④ Mod göstergesi
- ⑤ Pil kapasitesi lambası (↔)
- ⑥ Şarj durumu lambası (→)

B



C



### B Ekstra ince fırça

- ⑦ Etiket

### C Şarj aleti (RE8-57)

- ⑧ Şarj standı
- ⑨ Ana ünite kılavuzu
- ⑩ Şarj etme bölümü
- ⑪ Kablo
- ⑫ Elektrik fişi

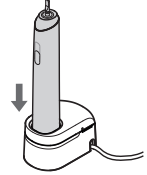
## Şarj etme

### Hazırlık

Şarj aletini yatay ve sabit bir yüzeye yerleştirin

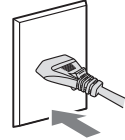
### 1 Ana üniteyi ön tarafı ileri bakacak şekilde şarj etme bölümüne doğruca takın.

- Ana ünite yana yatıksa veya ana ünitenin tabanı şarj etme bölümü ile temas halinde değilse şarj etme işlemi başlayamaz.







### 2 Elektrik fişini prize takın.

- Şarj etme işlemi yaklaşık 17 saat sonra tamamlanır. (Şarj süresi pil kapasitesine bağlı olarak değişiklik gösterebilir.)



## Şarj sırasında görüntülenener

Şarj sırasında	Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra	Sorunlu şarj etme
		
Şarj durumu lambası (➡) yanar.	Şarj durumu lambası (➡) kapanır.	Şarj durumu lambası (➡) saniye başına iki kere yanıp söner.

(● : Yanıyor /  : Yanıp Sönüyor / ○ : Kapalı)

- Şarj durumu lambası (➡) hızlıca yanıp sönerse (saniye başına iki kere) veya birkaç dakika sonrasında da yanmıyorsa, ana ünite şarj etme bölümüne düzgün bir şekilde oturtulmamıştır. Ana ünite kılavuzunun şarj standına düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.
- Şarj etme işleminin tamamlanma durumunun kontrolü: Şarj etme bölümünden çıkardıktan sonra tekrar ana üniteye takın. Şarj durumu lambası (➡) yanar ve yaklaşık 5 saniye sonra sönerse, şarj tamamlanmış demektir.

## 3 Şarj etme işlemi tamamlandığında elektrik fişini prizden çekin.

(Güvenlik ve enerji tasarrufu için)

- Pili 17 saatten fazla şarj etmek ana üniteye zarar vermez.

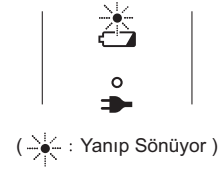
### ► Tam şarjdan sonra kullanım süresi

Mod	Kullanım süresi
REGULAR	Yaklaşık 90 dakika
SOFT	
SENSITIVE	

(Kullanım süresi, ortam sıcaklığı ve kullanım koşullarına bağlı olarak değişiklik gösterebilir.)

### Şarj etme hatırlatma özelliği hakkında

- Pil seviyesi düşükken güç düğmesi kapatılırsa, ana ünite bip sesi çıkarır ve pil kapasitesi lambası yanıp söner.
- Pil kapasitesi lambası (↔) yaklaşık 5 saniye yanıp söndükten sonra kapanır.



### Note

- Ana ünite ilk defa şarj edilirken veya cihaz 6 aydan daha uzun bir süre kullanılmadığında şarj süresi değişebilir ya da şarj durumu lambası (➡) birkaç dakika yanmayabilir. Bağlı tutulursa bir süre sonra yanar.

- Şarj için önerilen ortam sıcaklığı 5 °C – 35 °C'dir. Aşırı düşük veya yüksek sıcaklıklarda pil düzgün şarj olmayabilir ya da hiç şarj olmaz.
- Şarj durumu lambası (→) yanmasına rağmen, temin edilen (RE8-57) şarj aleti dışındaki herhangi bir şarj aleti ile şarj etmek mümkün değildir.
- Pil 6 aydan fazla bir süre kullanılmazsa bozulmaya başlar, bu nedenle en azından 6 ayda bir tam şarj işlemi yaptığınızdan emin olun.

## Kullanım öncesinde

Bu diş fırçası dakikada yaklaşık 31 000 yatay fırça darbesi ile sonik titreşimli\* bir elektrikli diş fırçasıdır.

\* Akustik dalga aralığında sonik titreşim

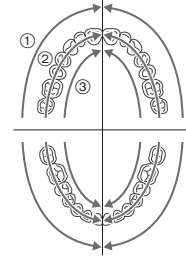
### ► Hafif başlangıç özelliği

Ürün çalışmaya başladıktan yaklaşık iki saniye sonra kademeli olarak seçilen hız ve titreşime ulaşacaktır. Bu işlev diş macunun sıçramasını önlemeye ve yüksek hızlı titreşime alışmaya yardımcı olur.

### ► 30-saniye fırçalama bildirim zamanlama özelliği hakkında

Diş fırçası, fırçalama süresini belirtmek için 30 saniyelik aralıklarla duracaktır. Diş fırçası 2 dakikalık aralıklarla iki kere duracak ve ardından tekrar başlayacaktır.

- Dişlerinizi dört bölüme ayırın (üst ve alt, sol ve sağ) ve her bölümü sırayla fırçalayın 30 saniye, örneğin “① dişlerin ön tarafını”, “② dişlerin ısıрма düzlemini” ve “③ dişlerin arka tarafını”. Üstteki 4 parçayı her biri için 30 saniye fırçalayarak (yaklaşık 2 dakika), aynı zamanda ağızınızda hiç bir noktayı kaçırmadan dişlerinizi eşitçe fırçalayabilirsiniz.



### ► Mod bellek işlevi

En son kullanılan mod belleğe alınır.

Güç düğmesi açıldığında diş fırçası en son kullanılan moda çalışır.

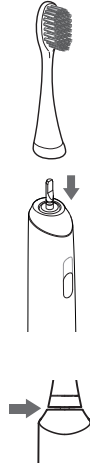
Örneğin: “REGULAR” modda (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) kullandıktan sonra güç düğmesi kapatılırsa, sonra güç düğmesi tekrardan açıldığında “REGULAR” modda (  $\overline{\text{REGULAR}}$  ) başlayacaktır.

## Kullanma

- Cihaz, yaklaşık olarak 5 °C veya daha düşük ortam sıcaklıklarında çalışmayabilir.
- Ana üniteyi saç bakım ürünleri, el kremleri, vb. gibi ürünlerle temas ettirmeyin. (Aksi takdirde dış yüz hasar görebilir.)

### 1 Fırça başlığını diş fırçası miline düzgünce takın.

- Doğru yönde olduğundan emin olun.  
Ana ünitenin ön tarafını ve fırça başlığının ön tarafını hizalayın.
- Fırça başlığını yerinde döndürerek takmayın.  
(Bunu yapmak fırça başlığı ve ana üniteye hasar verebilir.)
- Güç uygulandığında diş fırçası mili hareket edecektir. Bu çalışması için gereklidir ve bir arıza değildir.
- Fırça başlığı ve ana ünite arasında küçük bir boşluk vardır (birkaç mm). Bu çalışması için gereklidir ve bir arıza değildir.



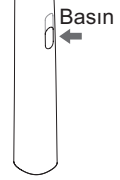
### 2 Diş fırçasını ağızınıza yerleştirin.

- Az bir miktar diş macunu koyun.
- Diş macununun sıçramasını önlemek için, fırça başlığını gücü açmadan önce ağızınıza yerleştirin.



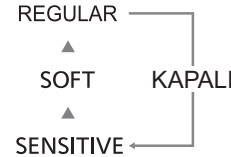
### 3 Ana üniteyi çalıştırmak için güç düğmesine basın.

- Fırça başlığını, kılları dişlerinize hafifçe dokunacak şekilde hareket ettirin.
- Bu cihazın ilk kullanımında bazı kişiler, sonik titreşimlerden kaynaklanan bir gıdıklanma veya karıncalanma hissi tecrübe edebilirler.  
Bu his, siz diş fırçasını birkaç kere daha kullandıktan sonra geçecektir.
- Diş fırçasını dişlerinize fazla sert bastırırsanız, diş fırçasının çalışma gücü zayıflayabilir ve sesi değişebilir.



### 4 Modu seçin.

- Modu değiştirmek isterseniz, güç düğmesine basın.  
Seçilen modun mod göstergesi (→) yanacaktır.



- REGULAR modun fazla uyardığını hissettiğiniz zaman, SOFT modu seçmeniz önerilir.
- Diş etleriniz şişmişse, kanıyorsa veya son derece hassas durumdaysa SENSITIVE modu kullanın.
- Aynı modda, başlangıçtan hemen sonra güç düşmesine 5 saniyeden daha fazla basarsanız güç kapanır. Başlangıçtan hemen sonra güç düşmesine 5 saniye içerisinde basarsanız mod değişir.

## 5 Fırçalamayı bitirdiğiniz zaman ana üniteyi kapatın.

- Tükürüğün sıçramasını önlemek için ana üniteyi ağızınızdan çıkartmadan önce kapatın.

## Kullanım üzerine ipuçları

### Fırçalama



#### Ekstra ince fırça

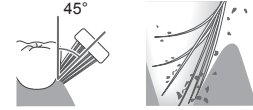
Diş eti ceplerini, diş ve diş etleri arasındaki sınırı vb. fırçalamak için kullanılır. (Ayrıca diş yüzeyi ve ısırma yüzeyini fırçalamak için de kullanılır.)

### Diş fırçasını kullanmak / hareket ettirmek

- Fırçanın kollarını dişlerinize hafifçe dokundurun ve diş fırçasını yavaşça hareket ettirin.

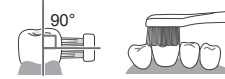
### Diş eti cepleri, diş ve diş etleri arasındaki sınır

- Bu alanları fırçalamak için ekstra ince fırçayı kullanın.
- Fırça başlığını 45° açı ile yerleştirin.
- Kolların uçlarını dişlerinize hafifçe dokundurun ve diş fırçasını yavaşça hareket ettirin.



### Dişlerin ön yüzeyi ve ısırma yüzeyi

- Fırça başlığını 90° açı ile kullanın.



### Ön dişlerin veya hizasız dişlerin arka tarafı için

- Fırça kafasını dik olarak yerleştirin.
- Dişlerin açısıyla uyumu için fırçayı hareket ettirin.



## Kullanımdan sonra

### Fırça başlığını ve ana üniteyi temizleme

#### 1 Fırça başlığını çıkartın.

- Fırça başlığını diş fırçası milinden düz bir şekilde çıkartın.



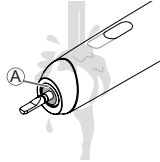
#### 2 Fırça başlığını akan suyun altında yıkayın.

- Fırça başlığının iç ve alt bölümlerini iyice durulayın.
- Fırça başlığı üzerindeki kılları güç uygulayarak çekmeyin veya zorla yerinden çıkartmayın. (Bunu yapmak kılların kopmasına neden olabilir.)
- 80 °C'den sıcak su ile yıkamayın. (Bunu yapmak fırça başlığına hasar verebilir.)



#### 3 Ana üniteyi akan suyun altında yıkayın.

- Su geçirmez kauçuk contaya (A) sert malzemelerle hasar vermeyin veya onlarla kazımayın.
- Ana üniteyi suya uzun bir süre boyunca sokmayın. (Aksi takdirde, su ana ünite içerisine sızabilir.)
- 40 °C'den sıcak su ile yıkamayın. (Bunu yapmak ana üniteye hasar verebilir.)



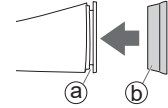
#### 4 Fırça başlığı ve ana ünite üzerindeki suyu silin.

- Islak durumdayken şarj etmeyin. (Bunu yapmak kirlenmeye neden olabilir.)

### Kimlik halkası çıkarsa

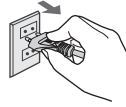
Sağ şekilde gösterildiği gibi, kimlik halkasını dışbükey parçası ile beraber takın, (b) fırça başlığının içbükey parçası (a) ile hizalanacak şekilde.

- Kimlik halkasını güç uygulayarak çekmeyin. (Bunu yapmak hasar verebilir.)
- Diş fırçasını kimlik halkası olmadan kullanmanın performansı üzerinde etkisi yoktur.



## Şarj aletini temizleme

1. Elektrik fişini prizden çıkartın.



2. Ana ünite kılavuzunu kaydırıp çıkarın.



3. Kalan suyu silmeden önce ana ünite kılavuzunu akan su ile yıkayın.



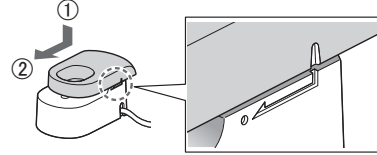
- Ana ünite kılavuzu dışındaki diğer tüm parçalar suyla yıkanamaz.

4. Şarj aletinin tabanındaki tozu yumuşak bir bezle silin.

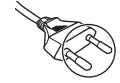


## ► Ana ünite kılavuzunun takılması.

- ① Ana ünite kılavuzunu şarj standının belirtilen çizgisiyle hizalayın.
- ② Ana ünite kılavuzunu klik sesi gelene kadar yerine kaydırın.



Elektrik fişinin sivri uçlarını kuru bir bezle her 6 ayda bir silin.



## Sık sorulan sorular

Soru	Cevap
Diş fırçası neden her 30 saniyede bir geçici olarak durur?	▶ Diş fırçası her 30 saniyede bir geçen fırçalama süresini belirtir. (Bakınız sayfa 349.)
Cihaz uzun süre kullanılmadığında pil bozulur mu?	▶ Pil 6 aydan fazla bir süre kullanılmazsa bozulmaya başlar, bu nedenle en azından 6 ayda bir tam şarj işlemi yaptığınızdan emin olun.
Her kullanımdan sonra cihazı şarj edebilir miyim?	▶ Kullanılan pil lityum-iyondur, bu sayede her kullanımdan sonra şarj etmenin pil ömrüne etkisi yoktur.

## Sorun giderme

	Problem	Olası neden	Eylem
Şarj sırasında	Şarj etme işlemi başladığında şarj durumu lambası (➡) yanmayacaktır.	▶ Diş fırçasını daha yeni aldınız veya uzun bir süre kullanmadınız.	▶ Şarj durumu lambası (➡), cihazı şarj etmeye başladıktan birkaç dakika sonrasına kadar yanmayacaktır, fakat şarj etmeye devam ederseniz yanacaktır. Bir süre sonra şarj durumu lambası (➡) yanmazsa, onarım için yetkili bir servis merkezine danışın.
	Şarj durumu lambası (➡) is hızlıca yanıp sönüyor. (Saniye başına iki kere)	▶ Ana ünite şarj etme bölümüne takılı değil.	▶ Ana ünite kılavuzunun şarj standına düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. (Bakınız sayfa 353.)
	Diş fırçası şarj edilmiş olsa da sadece birkaç dakika kullanılabilir.	▶ Şarj etme sırasında sıcaklık çok düşük veya yüksek.	▶ Diş fırçasını tavsiye edilen 5 °C ila 35 °C aralığında şarj edin. Şarj durumu lambası (➡), cihaz tavsiye edilen sıcaklık aralığında şarj edildiği zaman bile yanıp sönüyorsa, lütfen onarım için yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.
	Pil kapasitesi lambası (↔) yanıp sönmeye kapanacaktır.	▶ Ana ünite şarj aletine düz bir şekilde takılmıyor.	▶ Ana üniteyi, tabanı şarj aletinin şarj etme bölümü ile temas edecek şekilde takın ve şarj durumu lambasının (➡) yandığını doğrulayın. (Bakınız sayfa 348.)
		▶ Pil ömrünün sonuna gelmiştir (yaklaşık 3 yıl).	▶ Pili değiştirin. (Bakınız sayfa 357.) ▶ Lütfen satıcınız veya Servis Merkezi ile iletişim kurun.



## Pil ömrü

Yaklaşık 3 yıl. Pil, tamamen şarj edildikten sonra bile kullanım frekansı önemli ölçüde azalırsa kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabilir.

(Pilin çalışma ömrü, kullanım ya da saklama koşullarına göre farklılık gösterebilir.)

## Cihazın Atılması

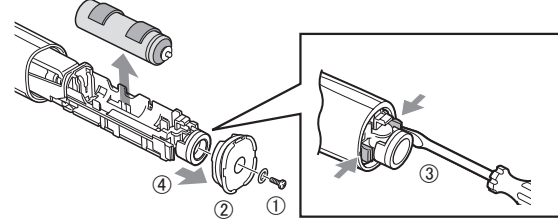
**Cihazı atmadan önce yerleşik şarj edilebilir pili çıkarın.**

- Pil güvenli bir şekilde çöpe atılmalıdır.
- Bu yöntem yalnızca cihaz atılırken kullanılmalıdır ve onarım için kullanılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz sökerseniz artık su geçirmezlik özelliğini kaybeder ve bu durum arızaya neden olabilir.

### Pili çıkarma

- Ana üniteyi şarj aletinden çıkarın.
- Cihazı açmak için güç düğmesine basın ve pil tamamen boşalana kadar cihazı açık tutun.
- Ana üniteyi sökmek ve pili bir tornavidayla çıkarmak için ① ile ④ adımlarını gerçekleştirin.

- Çıkarılan pilin artı ve eksi uçlarını kısa devre yapmamaya dikkat edin ve uçlarına bant yapıştırarak yalıtımını sağlayın.



### Çevre koruması ve materyallerin geri dönüştürülmesi için

Bu cihazda bir Lityum iyon pil bulunmaktadır. Lütfen pilin resmi olarak belirlenmiş bir yere (ülkenizde varsa) atılmasını sağlayınız.


## Teknik özellikler

Güç kaynağı	Ürünün üzerindeki plakaya bakınız (Otomatik voltaj dönüşümü)
Şarj süresi	Yaklaşık 17 saat (Oda sıcaklığı: 5 °C - 35 °C)
Havadaki Akustik Gürültü	60 (dB (A) re 1 pW)

Bu ürün sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

## Fırça başlığını değiştirme (ayrı olarak satılır)

- Her üç ayda bir fırça başlığını değiştirmek önerilir.
- Başlıklı veya yıpranmış kıllar aynı etkiyi vermez.
- Çiğneme nedeniyle hasar alan fırça başlığı dişlerinize ve diş etlerinize zarar verebilir. Hasarlı olanı değiştirin.
- Yedek parçalar satıcınızın veya yetkili servis merkezinde mevcuttur.
- İsteğe bağlı verilen kimlik halkalı fırça başlıkları, birkaç kişinin ana üniteyi paylaşmasını sağlar.

Parça numarası	EW-DC12 için yedek fırça	
WEW0917	Ekstra ince fırça	

## AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

## Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.

## Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.



Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz. Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz. Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

**ÜRETİCİ**

Panasonic Corporation  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

**FABRİKA**

Panasonic Wanbao Appliances Beauty and  
Living (Guangzhou) Co., Ltd.  
33, Wanbao North Street, Wanbao Industry Zone,  
Zhongcun, Panyu District, Guangzhou City,  
Guangdong Province, China

**YETKİLİ TEMSİLCİ****İthalatçı Firma:****Tesan İletişim A.Ş.**

Çobançeşme Mah. Bilge 1 Sok. No:17  
34196 Yenibosna- İstanbul  
Tel: 0212 454 60 70 Faks: 0212 454 60 20  
www.tesan.com.tr

ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 7 YILDIR

Türkçe

Panasonic Corporation  
<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2021

© EN, GE, FR, IT, SP, DU, PT, SW, DA, NW, FI, PL, CZ, SK, HU, RO, TK

Printed in China  
EW9700DC121503 X0521-0